Nr. 23. B. E. XIV 168.

[lû	LID.GAL	LID.MU 3	LID.MU 2	LID.GA	ṢUR.GA	ŠÚ.NIGIN	NI.NUN	naḳidu	ḫazannu	bišû]
						]5	1 pi	$^{m\,ilu}$[		
					]	287	3 (pi) 1 bar	^{m}Lul-ta-ma[r^{ilu}		
					]	33	2 bar	^{m}Apil-^{ilu}Nergal	^{m}[	
					]	13	$7^{1}/_{2}$ ḳa	^{m}Iz-kur-^{ilu}Šamaš mâr ^{m}Ap-pa-a-e	^{m}[	
					]	3	$2^{1}/_{2}$ ḳa	$^{m\,ilu}$KUR-aḫa-iddina(-na) mâr ^{m}Ku-ri-i	^{m}[	
					x+] 1	24	1 bar 5 ḳa	$^{m\,ilu}$KUR-nadin-aḫḫê^{meš} ki-mu ^{m}Muš-	te[-šir^{ilu}	
					x+] 2	27	1 bar 5 ḳa	^{m}Raba-a-ša-^{ilu}Nergal	^{m}[	
				]	1	4	$2^{1}/_{2}$ ḳa	^{m}Ki-šá-aḫ-bu-ut ki-mu	^{m}Ku-du-ra-ni ^{m}[	
				?2]	1	13	$7^{1}/_{2}$ (ḳa)	^{m}Šú-zu-bu	^{m}Ú-za-an[-nu	
				[1+] 2	1	17	1 bar	^{m}Li-ši-ra-ni-^{ilu}Šamaš	^{m}I-ḳi[-ša-^{ilu}	
			]	2	2	15	1 bar	^{m}Nap-ši-ra-^{ilu}KUR	mâr ^{m}Eri-ba[^{ilu}	
		]	2	2	1	11	$7^{1}/_{2}$ (ḳa)	$^{m\,ilu}$Nusku-daian	^{m}I-ḳi[-ša-^{ilu}	
	]	1	2	5	1	24	1 bar 5 ḳa	^{m}Ia-ú-tum	^{m}U-bar-rum	$^{m\,ilu}$[
	]	3	1	2	1	15	$7^{1}/_{2}$ (ḳa)	$^{m\,ilu}$KUR-šuma-li-ši-ir	^{m}û	^{m}Ḫu-na- nu
	] šá pa-an	5 pi-ḫa-ti šá ^{alpu}	6 bîrê	5 adi 1 ú	5 adi 1	49	2 bar 5 (ḳa)	^{m}Za-ab- ru	šul-ma-na-a-tum	ištu šatti 6^{kam} adi šatti 9^{kam}
	na-]kam-tu 10]^{ilu}NIN.IB i-	adi 5 šul-ma-ni maḫ-ḫa-ru	2	3	1	24	1 bar	^{m}Ib-nu- tum tap-ki- ú LID.GUD.ZUN šá ^{m}I-na-	ir-tum šá ba-du-lí È-kur-balatu duppi šu	ú-pa-ak-ki-ru-ni mâti ^{meš}i-na GI.GUR.IM MA ka-am-sa-at
	x+] 2	5	4	4	4	33	2 bar	tap-ki-ir-tum šá tâmtim	$^{m\,ilu}$KUR-ib-ni	
]	298	128 (?)	72	96	74	787	1(gur) 2(pi) 5(ḳa)	LID.GUD.ZUN		
]	GUD.MU 5	GUD.MU 4	GUD.MU 3	GUD.MU 2	LID	ŠÚ.NIGIN		naḳidu		
[54]			6			60		na-kam-tum ^{m}Za-ab-ru		
adi] 6 šá	i-ti-ḳu adi	51 bâb ṣilli(-lì)	šatti 11^{kam} adi 3	tap-ḳir-tum šá mâr	^{m}I-na-È-kur-balatu	šá tâmtim šá	it-ti lâte^{meš}	ištu ^{alu}Su-ri li-ku-nim	te^{meš} a-na ^{m}Ib-nu-ti	a-na pi-ḫa-[ti duppi] šu-ma-a-ti[
7 LID. i-na giṭ-ṭi	GAL 1 LID.GA a-na šarrim	ù 1 SUR.GA šá iddinu(-nu) ištu	i-na pa-an pi-ḫa- 3 ^{alpu}bîrê a-na	ti šá ^{alpu}bîrê. mu-uḫ rik-si ru-	... i-na nikasi ud-du-ú ištu 1 ak-	šá šatti [1]1^{kam} a-na lum ù 8 SU ma-la	mu-uḫ gam-ri-il-ka-a	šu šá šul-ma-na-ti ru-ud-šú-lu-ú	du-ú ištu 100 ^{alpu}bîrê	adi 30 šá tâmtim šá ^{m}[ ] i-na[
	4	1	1	1		7	5 ḳa	LID.AZAG.GA $^{m\,ilu}$Nergal-	aḫa-iddina(-na) ki-mu	mâr ^{m}Za-ki-ri ^{m}Lul-ta-mar-^{ilu}Nergal ^{m}Sum-ma[-lu ?
naphar								pi-ḫat ḫa-za-an-na-a-ti		
	57	10	6	9	15	97	1 pi	^{m}Ia- mu ^{m}Ḫu-	um-ba-na-pir ḳât ^{m}	Lul-tam-ru-ti ^{m}GAL-
	30	7	1	5	2	45	1 bar $7^{1}/_{2}$(ḳa)	$^{m\,ilu}$Nergal-a-bi ki-mu ^{m}Ri-	iš-Apsû ^{m}ù ḳât ^{m}ù ^{m}	Ša-ga-rak- te
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l
	14	2		3	2	21	1 bar $2^{1}/_{2}$ (ḳa)	^{m}Šûzub(-ub)-^{ilu}Marduk	ki-mu $^{m\,ilu}$NIN.IB-	aḫa-iddina(-na) ḳât ^{m}û ^{m}û
	29	5	2	3	3	42	1 bar 5 (ḳa)	$^{m\,ilu}$Kur-nadin-šumi ki-	mu ^{m}Bi-ti-ia ^{m}û ḳât	^{m}û ^{m}Bi-ta-a-tum
	36	12	2	6	4	60	2 bar 5 (ḳa)	$^{m\,ilu}$Nusku-i-pir-an-ni	^{m}û ḳât ^{m}û	^{m}û
	166	36	11	26	26	265	2 (pi) 1 bar	LID.GUD.ZUN		
		1 GUD.MU 3	la-tak(?)-ti GUD.	ŠAG.GUD šá ^{m}	^{ilu}NIN.IB-ibni ////	šá i-na DUP.ŠA.RA	šá šatti 10^{kam} šat-	ru 1 LID MU 2 šá ^{m} Ta-ribi	û šá i-na DUP û ḳât ^{m}	Ḫu-um-ba-na-pir i-na bâb ṣilli (li) ša šatti 12^{kam}
	3 LID.GAL šá	i-na DUP.ŠA.RA	šá šatti 10^{kam}	šum ^{m}Ku-un-nu-ni	šat-ru a-na $^{m\,ilu}$Nus	ku nadin-šumi pa-ak-	da i-na šatti 11	^{kam} ul i-ti-ka a-na e-si-ri ^{m}	la-mu ḳât ^{m}Lul-tam-	ru-ti i-li-ik-ka-a
Rev. 4 GUD.MU 3 adi 10 šá i-ti-	13 GUD.MU 2 ku adi 3 LID	3 LID adi 7 GUD.MU 2	bâb ṣilli(-li) šatti	11^{kam} ištu 11 a-na	šú-ta-pi-e i-na šatti	19 11^{kam} ^{m}Irîm-šu-^{ilu}	NIN.IB ú-za-i-zu	^{alpu}bîrê ^{m} I-ša-as-si-pil- û 4 SU ma-la il-ka-a šú-	ḫa-šú lu-ú	
20 GUD ŠAG-	GUD šá 5 ḫarbi	šá PA.TE.SI.MEŠ						ḳât ^{m} Irîm-šu-^{ilu} NIN.	IB	
6 û	šá šú-ta-pi-e							ḳât ^{m} û		
19 ^{alpu}bîrê i-	na šatti 11 adi 13 i-	na ḳât ^{m}Bu-un-na-	^{ilu}Gu-la û 6 i-na	ḳât ^{m}Raba-a-šá-	^{ilu} Nergal ^{m}Irîm-	šu-^{ilu}NIN.IB im-ḫur-	ma a-na šu-ta-pi-e 19	ḳât ^{m} û		
								šá bît $^{m\,ilu}$NIN.IB-apla-	iddina(-na)	
	22	5	6	5	5	43	2 bar 5 (ḳa)	$^{m\,ilu}$Nusku-mu-šal-lim	$^{m\,ilu}$Nusku-aḫa-iddi	na(-na) ḳât ^{m}Lul-tam-ru-ti ^{m}Ki-lam-du [
	9	2	1	2	2	16	1 bar	mâr ^{m} Idinanni(-ni) - ^{ilu}	Šamaš ^{m}û	^{m} Ku-ru-uš-ni
	5 adi 1 e-si-	ir-ti 3 adi 1 û	3 adi 2 û		2	13 adi 4 e-si-ir-ti	[5 ḳa] šá i-na [DUP.	mâr ^{m}La-ni-ba-aš-ilu]ŠA.RA šá šatti [ ]^{kam}	šum $^{m\,ilu}$Nusku-aḫa-	^{m}û [MU 2 ša e-si-[iddina(-na) šat-ru ištu 3 GUD!
6 GUD.MU 2 adi 4 šá i-ti-	3 LID ku adi 3 LID	adi 2 bâb ṣilli(-li)	šattu 11^{kam}	ištu 13 a-na šú-	ta-pi-e ^{m} Irîm-šu-	9 ^{ilu} NIN.IB ú-za-i-	zu û ma-la il-	tap-[ḳir-tum] ^{m} Za-ab-ru ka-a šú-lu-ú	ki-mu $^{m\,ilu}$Nusku-	mu-šal-lim ḳât ^{m}Bu-un-na ^{ilu}[Gu-la]
[napḫar]						81	4 bar	pi-[ḫat] ^{m}Bu[-un-na-^{ilu}]	Gu-la	
[1]	18	5	2	4	4	34	2 bar	^{m}Gu(l)-ub(!)-bu-ḫu	^{m}Rabâ-ša-^{ilu}Nergal	^{m}Ri-gim-^{ilu}[Rammân]
[3 GUD] MU 4 [adi 6] šá i-	3 GUD.MU 3 ti-ku adi LID	1 GUD.MU 2 adi GUD.MU 2	1 LID bâb ṣilli(-li) šattu	11^{kam} ištu 6 a-na	PA.TE.SI.MEŠ i-na	8 šatti 11^{kam} ^{m} Irîm-	šú-^{ilu} NIN.IB ú-	[za-i-] zu ^{m}û	^{m}û	
						42	2 bar	pi-ḫat ^{m}Ra-ba-a-ša-^{ilu}	Nergal	
SAL. ANŠE. GAL	SAL. ANŠE. MU 3 SAL. ANŠE. MU 2	SAL. ANŠE. MU 1 ANŠE. MU 6	ANŠE. MU 5	ANŠE. MU 4 ANŠE. MU 3	ANŠE. MU 2 ANŠE. MU 1	ŠÚ.NIGIN		nakidu	ḫu-za-an-nu	bi-šú-[ú]
[42]	8 [šá i-na 6 šatti 1kam	10 bu-uk-ku ra duppi-	šú-ma-ti i-	na 3	13 13	96		$^{m\,ilu}$Gu-la- eriš(-iš)	^{m} I-gar-šú-emid	Ku-ub-bu
						32		ḳât^{m} U-za-an-nu-ti		
						8		ḳât ^{m}Ši-ri-iš-ti-^{ilu}	Šú-ka-mu-na ^{m} ^{ilu}	Nergal-li-par-ilâni^{meš} û^{m} Ú-[
		] 9^{kam} . . . a-na	zu-ḫa-ri-e	bu-uk-ku du		15		duppi šú-ma-a-ti i-na	bît ú-di-e šá	ḫarrâni kam-sa-at
								šá bît ^{m}Be-la-ni		
				3	1 6	49		^{m} Ia-ú-tum		
								]$^{m\,ilu}$NIN.IB-	apla-iddina(-na)	

Diese Inschrift ist leider nicht wie die vorige vollständig erhalten und darum auch in ihrer Anlage nicht so klar wie jene. Wie die Nennung des Jahres 11 in Z. 22, 36 und öfter, des Jahres 12 in Z. 33 im Vergleich mit den Eigennamen *Irîm-šu-NIN.IB*, *Rabâ-ša-Nergal* (z. B. Z. 39) beweist, stammt die Urkunde aus dem 12. Jahr des Kadašmanturgu, also aus derselben Zeit wie XIV 99a. Danach muß sie Einkünfte aus anderen Orten verzeichnen; dementsprechend sind auch die Namen der *naḳidê*, *ḫazannâte* und des *bišû* von denen in XIV 99a durchwegs verschieden und aus demselben Grunde kommen auch die termini *NIN.AN.GAL* und *TUR* hier nicht vor (s. S. 36). Ist unsere Tafel also eine örtliche Fortsetzung der vorigen Inschrift, so ist zu erwarten, daß die ersten sechs Vertikalreihen (ebensoviel wie in XIV 99a) gleichfalls *lû*, *LID.GAL*, *LID.MU 3*, *LID.MU 2*, *LID.GA* und *ṢUR.GA* überschrieben waren. Dies wird dadurch bestätigt, daß auch hier zwischen der Summe der Ziffern in e+f und den Beträgen in Butter (in h) dieselbe Beziehung besteht wie in XIV 99a. Es entsprechen in:

	Z. 11:	2+2 Kälbern	*1 bar* =	*10 ḳa*	Butter	Also einem Kalb genau $2^1/_2$ *ḳa*.
	Z. 12:	2+1 „		*$7^1/_2$ ḳa*	„	
	Z. 13:	5+1 „	*1 bar 5 ḳa* =	*15 ḳa*	„	
	Z. 14:	2+1 „		*$7^1/_2$ ḳa*	„	
	Z. 15:	5+5 „	*2 bar 5 ḳa* =	*25 ḳa*	„	
	Z. 16:	3+1 „	*1 bar* =	*10 ḳa*	„	
	Z. 18:	4+4 „	*2 bar* =	*20 ḳa*	„	
Summe	Z. 19:	96+74 „	*1 gur 2 pi 5 ḳa* =	*425 ḳa*	„	
	Z. 27:	9+15 „	*1 pi* =	*60 ḳa*	„	
	Z. 28:	5+2 „	*1 bar $7^1/_2$ ḳa* =	*$17^1/_2$ ḳa*	„	
	Z. 29:	3+2 „	*1 bar $2^1/_2$ ḳa* =	*$12^1/_2$ ḳa*	„	
	Z. 30:	3+3 „	*1 bar 5 ḳa* =	*15 ḳa*	„	
	Z. 31:	6+4 „	*2 bar 5 ḳa* =	*25 ḳa*	„	
Summe	Z. 32:	26+26 „	*2 pi 1 bar* =	*130 ḳa*	„	
	Z. 41:	5+5 „	*2 bar 5 ḳa* =	*25 ḳa*	„	
	Z. 42:	2+2 „	*1 bar* =	*10 ḳa*	„	
	Z. 47:	4+4 „	*2 bar* =	*20 ḳa*	„	

Die siebente Reihe gibt die Summe von a—f und ist von der nächsten (*ḫimêtu*) durch eine Linie getrennt, die in XIV 99a fehlt.

Vertikal zerfällt die Urkunde in die eben besprochene große Rinderliste Z. 1—51 (A) und eine am Ende unvollständige kleine Tabelle über Esel und Eselinnen (B). Da die ganze Tafel aber bereits für A liniert war, mußte der Schreiber, um für die einzelnen Tiergruppen von B Platz zu gewinnen, die Reihen b, c, e und f teilen. Dadurch kam die Summe wieder wie in A nach g; die Reihe h (in A Butter) mußte freibleiben.

Die horizontale Gliederung von A wird durch Z. 20 durchbrochen, wo für die folgenden Zeilen eine neue Überschrift gegeben wird: ‚5-jährige, 4-jährige, 3-jährige, 2-jährige Ochsen, Kühe.' Doch bezieht sich diese nur auf Z. 21—24, da in Z. 25 i die vorstehenden Tiere (in b—e) sämtlich wieder als Kühe bezeichnet werden: *LID.AZAG.GA*.

A ist wieder in *piḫâte* geteilt, vgl. Z. 26, 46, 51. In Z. 26 heißt es *piḫat ḫazannâti* ‚Verwaltungsbezirk der (in den früheren Zeilen genannten) Stadtvorsteher'; wahrscheinlich war zur Zeit die Stelle des *piḫâtu* unbesetzt. Auch in Z. 51 ist der *ḫazannu Rabâ-ša-Nergal* (vgl. Z. 47 und 48 k) gleichzeitig *piḫâtu*. Nach den Angaben aus jedem Bezirk ist eine Zeile zur Summierung der Zahlen bestimmt, aber nur in g ausgefüllt. Nach oben fehlt an der Tafel, wie die Summe der Butter in Z. 19 beweist, nur die leicht zu ergänzende Überschrift. Auch auf der Rückseite am Ende dürften dementsprechend nur wenige Zeilen fehlen. Dafür spricht auch der Umstand, daß die Liste Z. 52 ff in die Linierung des ersten Teiles hineingezwängt ist (s. oben).

Das Maß läßt sich hier nicht nur aus der Beziehung zwischen Kälberzahl und Buttermenge, sondern auch schon aus einzelnen Zahlen und der Summe in Z. 19 h bestimmen, wo *1 gur 1 pi 1 bar + 55 ḳa = 1 gur 2 pi 5 ḳa,* daraus *1 bar = 10 ḳa.*

Z. 15, b—c: . . . ‚welche vor dem (= zur Verfügung des) *piḫatu* statt (*ša*) der Jungochsen sind.' Vielleicht ist vorne nach der fehlenden Ziffer noch ‚*adi x šulmani*' ‚darunter sind *x* Geschenkte' zu ergänzen. Dann würden danach die Bemerkungen in e und f: ‚darunter 1 ditto' und die Angabe in k—l zu verstehen sein: ‚Geschenkte vom 6ten bis zum 9ten Jahre.' Über *ina pân piḫâti* s. zu Z. 23.

Z. 16—17 b—c: ‚. . . . 10; darunter 5 Geschenkte [. . . . die *Irîm-šu*] *NIN.IB* empfangen wird.'

Z. 16—17 i—l: ‚Reklamiertes, das die *ba(?)-du-li* reklamiert haben, und Rinder des *Ina-Ekur-balatu.* Die Namentafel ist in einem Tongefäß niedergelegt.' *ba/*$_{ma}$*-du-li,* jedenfalls ein Titel, vgl. Delitzsch HWB S. 167; Muss Arnolt HWB S. 149. *(GI)GUR* ist nach OLZ 1908, 316 f. (vgl. Meissner SAI Nr. 10294) = *GI.MAL pisannu, GI.GUR.IM.MA* also *pisan ṭîṭi* ‚Tongefäß'. Gemeint sind die Tonkisten, in denen noch heute die Tafeln gefunden werden, und von denen es Jer. 32, 14 heißt

לָקוֹחַ אֶת־הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה . . . וּנְתַתָּם בִּכְלִי חָרֶשׂ לְמַעַן יַעַמְדוּ יָמִים רַבִּים

‚Nimm diese Urkunden . . . und gib sie in ein Tongefäß, damit sie sich lange halten.' *kamasu* sonst ‚beugen' oder ‚niederwerfen', ähnlich abgeschwächt wie *nadû* ‚werfen', ‚legen'.

Z. 18 i: ‚Reklamiertes vom Meerlande (?).' Luckenbill ebenso: ‚sea country'.

Z. 21 i: ‚60; Aufgehäuftes des Z.' Dazu bildet Z. 22 die Erklärung: ‚darunter sind 6, die er fortgeführt hat, darunter sind 51 im *bâb ṣilli* vom Jahre 11, darunter sind 3 Reklamierte des *mâr Ina-Ekur-balaṭu* vom Meerlande, welche mit (den) Kühen aus *Suri* genommen wurden. Die Kühe wurden dem *Ibnutu* (*naḳidu,* vgl. Z. 16) für den *piḫâtu* [gegeben]; die Namentafel ist in [. . .] niedergelegt.'

Z. 23: ‚7 große Kühe, 1 Kuhkalb, 1 männliches Kalb, die zur Verfügung des *piḫâtu* sind, statt der Jungochsen [. . .], in der Abrechnung des Jahres 11 zur Gesamtsumme (*gam-ri-šú:* Luckenbill: *mu(?)-ri-shu)* der Geschenkten hinzugefügt wurden; davon sind 100 Jungochsen — darunter 30 vom Meerlande, die [ ] im Jahre (?) [ ] gemäß der Urkunde dem König gab — davon sind 3 Jungstiere, die zu dem Vertrag (des *piḫâtu*?) hinzugefügt wurden, davon 1 gegessenes (Tier) und 8 Tiere, wieviel er genommen hat, abgerechnet.' Diese 9 Tiere sind dem *piḫâtu* statt einer Herde, die hauptsächlich aus Jungochsen bestand, geblieben, wie die Ausgaben beweisen. Danach ist ‚*ša pân piḫâti ša* ^{alpu}*birê*' höchstwahrscheinlich zu verstehen: ‚die dem *piḫâtu* als Preis für Jungstiere zur Verfügung stehen.' *riksu* ‚Vertrag' und ‚vertragsmäßige Zahlung' = Gehalt des *piḫâtu*?[1]

Z. 25: Hier entspricht einem Kalb in c eine Buttermenge von 5 *ḳa* (für $2^1/_2$). Wahrscheinlich sind aber die Ziffern in dieser Zeile um eine Reihe nach links geschoben, was nach der Unterbrechung der Liste in Z. 20—24 leicht möglich scheint.

Z. 25 i: *LID.AZAG.GA* = *lâte ellâte* ‚weiße Kühe'.

In Z. 26—50 steht nach dem Namen des *ḫazannu* noch die Bemerkung *ḳât* ^{m}*X,* wonach die Tiere unter Verantwortung eines höheren Beamten (Z. 26—31, 34, 41: *Lultamrutu;* Z. 36—38: *Irîm-šu-NIN. IB*: Z. 44: des *piḫâtu Bunna-Gula*) stehen.

Z. 33: ‚1 3-jähriger Ochs *tâtaḳtu* (*V*אתק, also = Abgeliefertes?), des *NIN.IB-ibni* . . ., der in der Tafel des Jahres 10 verzeichnet war, 1 2-jährige Kuh des *Taribu,* ditto (worauf zu beziehen?), die in der Tafel ditto (= des Jahres 10 verzeichnet war) in der ‚Hand' des *Humbanapir* im *bâb ṣilli,* vom Jahre 12.' Die Schreibung *DUP. ŠA.RA* ist vielleicht für die Frage, ob 𒊭 auch sumerisch *ša* gelesen werden konnte, von Interesse.

Z. 34: ‚3 große Kühe, die in der Tafel des Jahres 10 unter dem Namen des *Kunnunu* verzeichnet, dem *Nusku-nadin-šumi* anvertraut, im Jahre 11 nicht fortgeführt worden waren und die *ana esiri Jamu* unter Garantie des *Lultamrutu* (vgl. Z. 26) genommen hat.' *ana esiri* bedeutet

[1] Auch hier wie in XIV 99 a (vgl. S. 7 und 38) werden Gehaltzahlungen aus den männlichen Tieren bestritten, und der Rest wird zum Teil für weibliche Tiere umgetauscht.

hier vielleicht wirklich ,zum einschließen' = ,behüten'. Daß es keine Ausgabe bezeichnet, beweist der Umstand, daß 4 Kühe *,esirti'* in Z. 43 zu den Empfangenen hinzugezählt sind. Ebenso stehen XIV 132 die Tiere *,ša ana esiri kunnu'* den Ausgegebenen gegenüber. XIV 131 werden in Z. 1—20 Tiere als *esirtum* (Z. 1, 17) der *naḳidê* von *NIN.AN.GAL* aufgezählt. In Z. 21—24 werden im Gegensatz dazu die anders verwendeten Tiere angegeben. Z. 21: ,33; *KIN.SIG (naptânu) 3 ûmi(-mi) adi 5 BIL* . . .' ,33; *naptânu* für 3 Tage, darunter 5 . . .'. Z. 22: *,]5 širu ri-ḫu(?) bi-ši-i'* ,]5 Fleisch, Rest des *bišû?* Z. 23: ,8 des *Esimûtum.*

Z. 35: ,4 3-jährige, 13 2-jährige Ochsen, 3 Kühe; Summe: 19.' Der Schreiber hat sich in der Summe um 1 geirrt; die Glosse bestätigt die Richtigkeit der Einzelziffern: Z. 36: ,darunter sind 10, die er fortgeführt hat, darunter sind 3 Kühe, darunter sind 7 2-jährige Ochsen im *bâb ṣilli* vom Jahre 11; davon sind 11, die an die *šutapê* im Jahre 11 *Irîm-šu-NIN.IB* verteilte und 4 Tiere, wieviel er genommen hat, abgerechnet'. *adi 3 LID:* nach der Ziffer in Z. 35 ist für 𒐉 gewiß 𒐈 oder 𒐈 zu lesen; Luckenbill: *?išten* (f. *adi*) *a-lit.* Der Name *Išassi-pilḫa-šu* wohl ,er ruft den Gegenstand seiner Furcht (seinen Gott) an' — fehlt im Verzeichnis. *šutapu* sonst = nh. שותף ,Kompagnon, Gesellschafter' hier ein Beamtentitel, vgl. XV 73, 5; 132, 21 und Radau B. E. $XVII_1$ 11, 18; 42, 8 (von Radau beidemale übersehen). In Z. 50 steht parallel *a-na PA.TE.SI.*

Z. 37: ,20 Ochsen *ŠAG.GUD* von *5 ḫarpi* der *PA.TE.SI.' ḫar-bu* XIV 56 a, 4, 6; 118, 9; XV 100, 4; 144, 7, 10; *ḫar-bi* XIV 99, 44, 45, 46; XV 199, 29 steht in unsern Taten häufig mit *PA.TE.SI* zusammen und scheint der Titel einer bestimmten Klasse derselben zu sein. Radau bespricht dieses Wort B. E. $XVII_1$ S. 130 und nimmt dafür die Bedeutung *,harvest'* = hebr. חֹרֶף an. Aber abgesehen davon, daß XV 100, 4: *,3 ḫar-bu* in der mit *MU.BI.IM* überschriebenen Reihe steht, also gewiß Personen bezeichnet, läßt sich der Beweis für diese Auffassung gerade aus den Radau'schen Texten erbringen. Daselbst 39, 11 ff heißt es: *u ḫar-bu ša* ^{m}*Bu-ur-ru-ti ša ina ta-mi-ir-ti Ḫa-am-ri za-ku dul(-ul)-la ul i-bu-uš* ,und der *ḫarpu* des *Burrutu,* welcher im Gefilde von *Ḫamru* Besitzrecht hat, hat die Arbeit nicht getan' (Radaus Übersetzung der Stelle S. 128 ist verfehlt). Parallel dazu heißt es gleich darauf Z. 17: *u ṣâbê ša be-li-ia dul(-ul)-la [* . . . ,und die Leute meines Herrn haben die Arbeit [. . .'. Ebenso steht auch 11, 18 *ḫarpu* in einer Reihe zwischen *šutapê* und *ṣâbê,* kann also nur Menschen bezeichnen. An dieser und anderen Stellen steht voller *ḫarpu di-e-mi.* Damit verglichen wird eine Stelle in unseren Texten klarer. XIV 114, 4 heißt es *6 gur* Gerste *,ša ḫa-rap di-e-mi i-din[-nu'* ,welche der *ḫarpu di-e-mi* gegeben hat'. Danach muß *ḫarbu* ein Beamtentitel sein.

Z. 38: *,6 ditto* (= *GUD.ŠAG.GUD*) der *šutapê.*

Z. 39: ,19 Jungochsen im Jahre 11; darunter sind 13, die aus der Hand des *Bunna-Gula* und 6, die aus der Hand des *Rabâ-ša-Nergal Irîm-šu-NIN.IB* empfangen und[1] den *šutapê* (scil.: gegeben hat), (Summe:) 19. In der Hand des *Irîm-šu-NIN.IB.'* Wenn nach dieser Angabe *Irîm-šu-NIN.IB* von *Bunna-Gula* und *Rabâ-ša Nergal* Vieh erhalten hat, so muß dasselbe bei den letzteren als Ausgabe verzeichnet sein. Wirklich heißt es auch vom Vieh des *Bunna-Gula* Z. 45 *ištu 13 ana šutapê Irîm-šu-NIN.IB uzaizu* . . . *šulû* ,Davon sind 13, die an die *šutapê I.* verteilte, abgerechnet' und vom Vieh des *Rabâ-ša-Nergal* Z. 50: *,ištu 6 ana PA.TE.SI.MEŠ ina šatti 11* ^{kam}*Irîm-šu-NIN.IB uzaizu* ,davon sind 6, die an die *PA.TE.SI* im Jahre 11 *I.* verteilt hat, (abgerechnet)'. Dies bestätigt wieder die Richtigkeit unserer Auffassung der Glossen nach *TA.* Ferner ergibt sich daraus, daß die Angaben, den *PA.TE.SI* oder *šutapê* seien Tiere ,gegeben' worden, nur von leihweiser Überlassung derselben zu verstehen sind. Der Beamte, der sie ihnen gegeben, in diesem Falle *Irîm-šu-NIN.IB,* haftet für die Rückgabe: *ḳât I.* Wie jetzt auch klar wird, steht *ana šutapê* Z. 39 für *šutapê* (Z. 45) und *PA.TE.SI* (Z. 50), was die Verwandtschaft beider Beamtenkategorien noch näher bezeugt. Man sieht ferner daraus, daß Z. 44 wirklich *Bu-un-na-*^{ilu}*[Gula]* ergänzt werden muß. Auch die Stelle Z. 46 fehlt in Clays Eigennamenliste.

Z. 42: ,5, darunter 1 zur Hütung (*esirti*); 3, darunter 1 ditto; 3, darunter 2 ditto, 2 (Summe:) 13' dazu

---

[1] Eigentlich: ,nachdem er empfangen . . . gab'. Doch wäre die Übersetzung so zu umständlich.

gehört Z. 43: ‚darunter 4 zur Hütung, die in der Tafel des Jahres [ ] verzeichnet waren, davon sind 3 2-jährige Ochsen, die . . . [. . . abgerechnet]‘.

Z. 44: ‚ . . . (Summe:) 9‘ dazu Z. 45: ‚darunter sind 4, die er fortgeführt hat, darunter sind 3 Kühe, darunter sind 2 im *bâb ṣilli* vom Jahre 11; davon sind 13, die an die *šutapê I.* verteilt hat (vgl. zu Z. 39) und wieviel er genommen hat, abgerechnet‘.

Z. 48. *Rigim-ilu [Rammân]*. Donner ist ständiges Attribut des *Rammân* (*Addu*), daher die Ergänzung ziemlich sicher.

Z. 49: ‚ . . . (Summe:) 8‘. Dazu Z. 50: ‚darunter sind 6, die er fortgeführt hat, darunter ist 1 Kuh, darunter ist 1 2-jähriger Ochs im *bâb ṣilli* vom Jahre 11; davon sind 6, die an die *PA.TE.SI* im Jahre 11 *Irîm-šu-NIN.IB* verteilte, (abgerechnet)‘.

Z. 52: ‚Große, 3-, 2-, 1-jährige Eselinnen, 6-, 5-, 4-, 3-, 2-, 1-jährige Esel; Summe; Viehzüchter, Stadtvorsteher, *bišû*‘.

Z. 54: *Ku-ub-bu*; die Stellenangabe fehlt bei Clay S. 46.

Z. 55:] die im Jahre 1(?) reklamiert wurden (fem.), die Namentafel ist in [

Z. 58: ‚die den *zu-ḫa-ri-e*(?) übergeben wurden, . . . die Namentafel wurde im Haus der Reisesäcke niedergelegt‘. Zu *ṣ(z)uḫarê* vgl. Schorr Altbab. Rechtsurkunden II S. 58, wo D. H. Müller dafür die Übersetzung Agent, Sachwalter vorschlägt.

Nr. 24, B. E. XIV 99. Text umstehend.

Auch diese Tafel stammt, wie die Erwähnung des 11. (z. B. Z. 20), 12. (Z. 43) und 13. Jahres (Z. 42) des Königs *Kadašmanturgu* beweist, aus ungefähr derselben Zeit wie XIV 99a und XIV 168. Auch hier zeigt der Obvers dieselben Vertikalreihen in a—h, die Reihen aber, wo die Namen der Beamten verzeichnet waren, sind weggebrochen, ebenso auch ein Teil der achten Reihe, welche die abgelieferte Buttermenge angab. Vertikal scheint der Obvers in zwei Teile (entsprechend zwei Verwaltungsbezirken, *piḫâti*), Z. 2—20 und Z. 21—32 gegliedert zu sein. Z. 20 und 32 geben die Summe der Tiere aus einem Bezirk (*piḫâtu*).

Die Buttermengen — für welche die Ziffer leider nur in wenigen Zeilen erhalten ist — sind hier nicht von der Zahl der Kälber abhängig. Der Umstand aber, daß auch hier sämtliche Beträge Vielfache von $2^1/_2$ *ḳa* sind, beweist, daß sie auch hier durch Berechnung sich ergeben haben. In vier (von sechs) Fällen läßt die Art der Berechnung sich noch nachweisen. Es entsprechen in

Z. 8c—f:	5 + 5 + 1 + 1 Tieren:	*3 bar*	= *30 ḳa*	also einem Kalb, aber auch einer 3- oder 2-jährigen Kuh genau $2^1/_2$ *ḳa*.
Z. 9c—f:	1 + 2 + 1 + 2 „	*1 bar 5 ḳa*	= *15 ḳa*	
Z. 14c—f:	2 + 1 + 1 „	*1 bar*	= *10 ḳa*	
Z. 17c—f:	1 + 1 „		*5 ḳa*	

Der Revers gliedert sich in zwei Teile, Z. 33—49, eine Liste von Ochsen, und Z. 50—67 über Schafe und Wolle. Ein festes Verhältnis zwischen der Zahl der Schafe und dem Gewicht der Wolle ist nicht nachweisbar, zudem sind die Ziffern vielfach gewiß unrichtig (s. weiter).

Z. 1. ‚Zahl der Rinder und des Kleinviehs, welches *Enlil-[*‘.

Z. 3f. 𒌋𒌋𒐈 nach der Summe in g und Z. 21f zu 𒌋𒌋𒐋 zu ergänzen.

Z. 6. ‚er hat nicht fortgeführt‘, ebenso Z. 11, 25, 26, 27, 58, 59, 61. Da in allen diesen Zeilen Zahlen von Tieren überhaupt fehlen, sind diese dort, wo nichts anderes angegeben ist, auf fortgeführte, d. h. abgelieferte Tiere (*ša itiḳu*) zu beziehen. S. oben S. 39.

Z. 16: ‚im Jahre 11 des *Kadašmanturgu* — darunter sind seine Rinder — wurde in Nippur gefunden‘? *ittanmar* = *ittammar* IV_2 von *amaru*. Der Satz ist nicht vollständig und darum unverständlich.

Z. 22b: ‚6‘. Dazu Z. 23: ‚darunter sind 3 große Kühe und eine 3-jährige Kuh des *Ilu-ma-aḫi*, darunter ist eine große Kuh und ein Kuhkalb des *Ami* [. . . ‘ Die Glosse beweist die Flüchtigkeit der Aufzeichnungen in dieser Tafel, da hier auch eine 3-jährige Kuh und ein Kalb unter die großen Kühe eingetragen erscheinen.

Obvers. (Rechts abgebrochen.)

mi-nu LID.GUD.ZUN ù ʾU.LU.ZUN šá m ilu En-lil [

[L]û	*LID.GAL*	*LID.MU 3*	*LID.MU [2]*	*LID. [GA]*	*[ṢUR.GA]*	*[ŠÚ.NIGIN]*	*[NI.NUN]*
[1]	*111*	*17*	*25*	*30*	*26*	*210*	
[1]	*52*	*13*	*14*	*16*	*6*	*102*	
	27	*6*	*3*	*2*	*2*	*40*	*5 bar 2½ ḳa*
						ul i-ti-iḳ	
						û	
	11	*5*	*5*	*1*	*1*	*23*	*3 bar*
	6	*1*	*2*	*1*	*2*	*12*	*1 bar 5 ḳa*
	4	*1*	*1*	*1*		*7*	
						ul i-ti-iḳ	
	21	*10*	*10*	*6*	*3*	*50*	
	6	*3*	*3*	*3*	*1*	*16*	
	4	*2*	*1*	*1*		*8*	*1 bar*
	7	*3*	*5*	*2*		*17*	
	i-na šatti 11 kam	*ilu Ka-daš-man-*	*tur-gu a-di LID.*	*GUD.ZUN-šu i-*	*na alu Nippuri ki*	*it-ta-an-ma-*	*ar [*
	3	*1*	*1*			*5*	*5 ḳa*
	25	*25*	*5*	*6*	*3*	*64*	*4 bar*
	9	*2*	*7*	*2*		*20*	
						ul i-ti-iḳ	
[naphar 2]	*286*	*89*	*82*	*71*	*44*	*574*	
[6]	*6*					*12*	
	adi 3 LID.GAL	*ù 1 LID.MU 3*	*šá m Ilu-ma-*	*a-ḫi adi 1 LID.*	*GAL ù 1*	*LID.GA šá m A-*	*mi [*
	4	*1*	*1*			*6*	
						ul i-ti-iḳ	
						û	
						û	
	6 LID.GAL					*6 LID.GUD.*	*ZUN ki-mu [*
	16	*5*	*6*	*2*	*2*	*31*	
	5	*5*	*33*	*14*	*15*	*71*	
	m Gi-mil-lum	*i-si-ra dup-*	*pi šu-ma-a-ti*	*i-na GI.GUR.*	*IM.MA kam-*	*sa-at*	
naphar	*37*	*12*	*41*	*19*	*17*	*126*	
a	b	c	d	e	f	g	h

Z. 31: ‚*Gimillum* hat (die Tiere) übernommen; die Namentafel ist in einem Tongefäß (s. S. 47) niedergelegt'. *isira* steht in unseren Texten oft (z. B. XIV 111, 10; XV 199, 37, 39) vor *nadanu* in ‚*issiramma inamdin*' parallel zu *ilḳamma iddina* XIV 119, 18; XV 199, 27, *iliḳḳamma inamdin* XIV 11, 8; 38, 9, 12; 135, 14f. S. zu diesen Stellen. Danach kann es nur ‚nehmen'[2] bedeuten.

Z. 34d: ‚4; davon ist 1 für . . . abgerechnet'. Auf die Summe dieser Zeile (110) bezieht sich:

Z. 35: ‚darunter sind 19, die er fortgeführt hat, darunter sind 4 Kühe, darunter 88 3-jährige und 2-jährige Ochsen (Summe: 111!) [. . .] (Z. 36) hinzugefügt, Abrechnung ist gemacht. Davon sind 4, die nach Nippur genommen wurden und[1] die *Irîm-šu-NIN.IB* bekommen hat, davon [. . . (Z. 37) und 50 Tiere, wieviel er genommen hat, abgerechnet'.

---

[1] *ma.*

[2] Eigentlich vielleicht ‚zur Obhut übernehmen'.

Revers. (Rechts abgebrochen.)

GUD.MU4	*GUD.MU3*	*GUD.MU2*	*LID.GAL*			
9	*36*	*61*	*4 ištu 1 ki-*	*mu EN [*	*[111]*	
adi 19 šá i-ti	*-ḳu adi 4 LID*	*adi 88 GUD.*	*MU 3 ù*	*GUD.MU 2[*		
ru-ud-du-ma	*nikasu ip-šu ištu*	*4 a - na* ^{alu}	*Nippuri*^{ki} *li*	*-ḳu-ma* ^{m}*Irîm*	*- šu -* ^{ilu}*NIN.IB*	*maḫ - ru ištu [*
ù 50 SU ma-	*la il-ḳa-a šú-lu-ú*					
14GUD.MU4	*14GUD.MU3*	*4 LID.GAL*			*32*	
adi 18 šá i-	*ti - ḳu adi*	*4 LID ištu 40*	^{alpu}*bîrê*^{meš}	*šá ḳât* $^{m\ ilu}$	*DIL-BAT-li-su i-*	*na šatti 12*^{kam}*[*
li - ḳu - ma ^{m}	*Irîm-šu-*^{ilu}*NIN.IB*	*maḫ - ru iš*	*tu 20 LÁL-*	*ma i-na šatti*	*13*^{kam} *is-ru-ma*	*a - na [*
11GUD.MU4	*13GUD.MU3*	*6 LID.GAL*	*2 LID.MU 2*		*32*	
adi 24 šá i-	*ti - ḳu adi*	*8 LID ištu*	*11 i-na šatti*	*13*^{kam} *LÁL-*	*ma is-ru-ma a-na*	*pi-ḫa-[ti*
42 ^{alpu}*bîrê*^{meš}	*šá i - na ḳât*	$^{m\ ilu}$*DIL-BAT*	*- li - su i - na*	*šatti 12*^{kam}	*maḫ-ru-ma a-na*	*Nippuri*^{ki}*[*
42 alpê ŠAG.	*GUD šá 7 ḫar-*	*bi šá* ^{alu}*Tu*	*kul-ti-be-li*^{ki}			
48 alpê ŠAG.	*GUD šá 9 ḫar-*	*bi šá PA.TE.*	*SI.MEŠ šá*	*li - mi - ti eš*	*- še-ti šá Kar-*^{ilu}	*En-lil*^{ki} *ù [*
43 alpê ŠAG.	*GUD šá 7 ḫar-*	*bi ištu 5* ^{m}	*Gi - mil - lum*	*i - na šatti 13*	^{kam} *maḫ - rum*	
6 alpê ŠAG.	*GUD a-na ḫa-da*	*- li ḳât* ^{m} *Gi-*	*mil - li adi*	*1 šá* ^{m} *Su-ba-*	*ru - ú i - na ḳât*	$^{m\ ilu}$*[*
ù 1 LID.MU2	*ta-ḫu-u ša ši-ba(?)*	*- al uz - ni*	*pa - al - tu*	*i - na ḳât*	$^{m\ ilu}$*Sin-aḫa-iddi*	*na*
4 ^{alpu}*bîrê*^{meš}	*riḫti ri - ik -*	*si ḳât* $^{m\ ilu}$*NIN*	*IB - nadin -*	*šum i - na*	*ûmi 5*^{kam} *ištu* ^{arḫu}	*Ad[ari*
LU.ARAD	*'U. GAL*	*puḫadu NIM*	^{sal}*puḫattuNIM*	*ŠÚ.NIGIN*	*SIG.LU.ARAD.'U šattu 12[*	
		ištu šatti 4	$^{kam\ ilu}$*Ka-daš-*	*man-turgu ul*	*i-ti-iḳ*	
		ištu û		*û*		
		ištu û		*û*		
		ištu û		*û*		
napḫar						
4	*21*	*2 ištu 3*	*6*	*23*	*1 MA.NA 8 GIN*	
4	*17*	*2*	*5*	*26*	$^{1}/_{2}$*MA.NA 4 GIN*	
				ul i-ti-iḳ		
				û		
[4]	*24*	*2 ištu 2*	*8*	*38*	*1*$^{1}/_{2}$ *MA 3 GIN*	
				ul i-ti-iḳ		
[5]	*42*	*2 ištu 3*	*15*	*64*	*1 MA 7 GIN*	
[2]68				*267*	*5 MA*	
[2]	*118*			*120*		
. .	*. . 'U.LU.ZUN*	*ša Ḳir-bi-ti*	*ša* ^{alu}*Tukulti-*	*be-li*^{ki} *u* ^{âlu}*[*	*] kan [*	
	]63 dup - pi	*šu-ma-ti i-na*	*GI.GUR.IM*	*MA 186 [*		
[napḫar]				*730 + [ ]*		
a	b	c	d	e	f	(g)

Z. 38: ‚. . . (Summe:) 32: (Z. 39) darunter sind 18 (l. 28?), die er fortgeführt hat, darunter sind 4 Kühe. Davon sind 40 Jungstiere, die in der „Hand" des *Dilbat-lissu* im Jahre 12 [. . . (Z. 40) genommen wurden und[1] *Irîm-šu-NIN.IB* bekommen hat, davon sind 20, die gefehlt haben und er erst im Jahre 13 empfangen hat und[1] nach [. . .'. *LÁL-ma* hat hier ganz deutlich den Sinn von *LAL* = *maṭû* weniger sein, fehlen, d. h. nicht gezahlt werden. Die im Jahre 12 nicht abgelieferten Rinder werden im nächsten Jahre nachgebracht. Steht aber diese Bedeutung für *LÁL* fest, so könnte auch in

[1] *-ma.*

LÁL.KAK = Unbezahltes, Rest, das Zeichen *KAK*, respektive *du* (*ṭu*) nicht Ideogramm, sondern phonetisches Komplement sein.

Z. 41: ‚. . . (Summe:) 32: (Z. 42) darunter sind 24, die er fortgeführt hat, darunter sind 8 Kühe. Davon sind 11, die im Jahre 13 gefehlt haben und[1] die er (scil. später) genommen hat und[1] dem *piḫâtu* [. . . (Z. 43) 42 Jungochsen, die aus der Hand des *Dilbat-lissu* im Jahre 12 empfangen wurden und[1] nach Nippur [. . .‘

Z. 44: ‚42 Ochsen *ŠAG.GUD* von *7 ḫarpi* aus *Tukulti-bêli*‘.

Z. 45: ‚48 Ochsen *ŠAG.GUD* von *9 ḫarpi* der *PA.TE.SI* aus der neuen Umgebung von Kâr-Nippur‘.

Z. 46: ‚43 Ochsen *ŠAG.GUD* von *7 ḫarpi*; davon sind 5, die *Gimillum* im Jahre 13 empfing (abgerechnet)‘.

Z. 47: ‚6 Ochsen *ŠAG.GUD a-na ḫa-da-li* (Bedeutung?) in der „Hand“ des *Gimillum*. Darunter ist 1, den *Subarû* aus der Hand des [. . . (Z. 48) und 1 2-jährige Kuh, die . . . (*ta-ḫu-u ša ši-ba-at uz-ni pa-al-tu*) aus der Hand des *Sin-iddina*, die zu [. . . (Z. 49) 4 Jungochsen, Rest des Vertrages in der Hand des *NIN.IB-nadin-šumi* am 5ten Tage seit *Adar* [. . .‘ Die Lücken des Textes machen eine Bestimmung der unklaren Wendungen unmöglich. Darf man *pa-al-tu* zu *bultu ša uznâ*, Harper Letters Nr. 465 stellen?

Z. 51 c: ‚seit dem Jahre 4 des *Kadašmanturgu* hat er nicht fortgeführt‘.

Z. 55: ‚Summe‘. Dieses Wort ist offenbar früher vorgezeichnet worden, da es wirklich nichts zu summieren gibt.

Z. 56 e: ‚(Summe:) 23‘ wirklich: 33.

Z. 57 e: ‚(Summe:) 26‘ wirklich: 28.

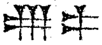
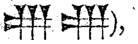
Z. 63 e: ‚(Summe:) 267‘ wirklich sind aber die letzten zwei Stellen in a:]68. Ebenso gibt die Summe der in 56—66 c verzeichneten Tiere wirklich 724, während 67 e mehr als 730 gestanden hat. Auch die Gewichtsangaben für Wolle sind kaum zuverlässig.

Z. 65: ‚Schafe von *Kirbîtu*, von *Tukulti-bêli* und [*Aštabba*]-*kan*-[*tuk*??].

Z. 66: ‚Die Namentafel ist in einer Tonkiste [niedergelegt]‘.

Zu dieser Gruppe von Inschriften gehört auch Nr. 25, B. E. XV 199 (von Luckenbill a. a. O. S. 301 eingehend besprochen). Der Obvers enthält 11 Reihen für: Stiere, große Kühe, 3- und 2-jährige Kühe und Ochsen, weibliche und männliche Kälber; Summe; *naḳidu*, *ḫazannu*. Es fehlen Angaben über Butter und über den *bišû*.

Z. 2 Ende l: *adi 3* (f.) *ša mâr* ^{m}*Ardi*-^{ilu}*Ba-u* ‚darunter 3 des *A*‘. Der Name ist im Verzeichnis nachzutragen.

Der Revers lautet in Übersetzung: (Z. 25) ‚Jungochsen, *nakamtum* (s. S. 42). 360 des *Ibašši-ilu*, 359 des *Laḫḫabu* (Z. 26) in Summe 719 Jungochsen, *nakamtum*. Darunter sind 2, die *mâr Aḫli* (Genetiv! Luckenbill: ‚*Mar-Aḫli-u*!‘) reklamiert hat (*u-pa*! *-aḳ-ḳi-ra*,  für das verschriebene ), darunter sind 140 [+x] vom *bâb ṣilli*, darunter sind 185 vom Meerlande [. . .

(Z. 27) vom Meerlande und *Dûr-Kurigalzu* genommen hat und[1] gegeben hat [ ], darunter sind 21, die *Amêl-Marduk* empfangen hat und für [. . .

(Z. 28) *Marduk-naṣir* hat ihn übernommen; davon sind 60, die *Mâr La-ki-it-zi-e-la* (?) empfangen und[1] an die Feldarbeiter verteilt hat, davon sind 30 [+x . . .

(Z. 29) Davon sind 30, die als Preis für Sklaven (*amiluti*) gegeben wurden, davon sind 69 der *PA.TE.SI* für (?) neue (*BIL.MEŠ*) [*ḫar*?]-*bi* gegeben, davon sind 4, die an *Bel-u-za*[-*ti* . . .

(Z. 30) Davon sind 13 geschlachtete (?*pu-ul-lu-ku-tu*, vgl. Delitzsch HWB S. 529 a, Muss-Arnolt, HWB S. 810 a. Luckenbill: „apportioned“, denkt wohl an *palagu*, gewiß mit Unrecht) zu Lasten des Königs (*eli šarri*, L.: *zi-kar*) und der Königssklaven, davon ist einer, für die Opfer der *Ištar* geschlachtet (*pa-al*[-*ku*]?) [. . .

[1] *-ma*.

(Z. 31) und 29 Tiere abgerechnet. In der „Hand" des *Marduk-naṣir* (bezieht sich auf das ganze, bezw. auf Z. 26: „719 Jungochsen"). 2 Tiere (? *SU*), Rest der Viehzüchter; davon sind 5, die im Jahre 14 ausgegeben wurden, abgerechnet.

(Z. 32) 1 (Tier) anvertraut dem *Tarîbat-ilu*, 1 (Tier) anvertraut (*pi-iḳ-du*, Luckenbill: „*herd?*") dem *Huzalum*; davon sind 3, die im Jahre 12 [ausgegeben wurden], abgerechnet. Summe: 4 (2, Rest der *naḳidê*; 2 *pi-iḳ-di*) zur Behütung (?) in der „Hand" (*ḳât*, L.: *ana esiri-šu*) des [. . .

(Z. 33) 26 Jungochsen, welche sie im Jahre 7 vom Meerlande nahmen, in der „Hand" des *Marduk-naṣir*. Die Namentafel hat er empfangen. Wenn er (die Tiere) übernehmen wird (*issiramma* hypothetisch!), wird er sie an [. . .

(Z. 34) davon sind 19 des *Amêl-Marduk*, die zu dem von *Ardi-Belit*^ki hinzugefügt sind, [davon sind] 8, die *NIN.IB-muballiṭ*[1] nach der Tafel . . . die Namentafel [. . . abgerechnet

(Z. 35) davon sind 12 des *Idin-Nergal* (nicht *Iddina-Nergal*), die zu dem Seinen hinzugefügt sind, davon sind für 20 Jungochsen *160 gur* Gerste, für je 1 Rind *8 gur* Gerste, die *Ibni-KUR* gegeben hat, für [. . .

(Z. 36) 25 Jungochsen von *Dûr-Kurigalzu*, die im Jahre 17 zum Pflügen und Zurückstellen gegeben worden waren (*ana eriši u turri*; letzteres dürfte hier „zurückstellen" bedeuten. Nur die zurückgegebenen Tiere werden in die Summe wieder eingerechnet, s. Fortsetzung); davon sind 24, die den Feldarbeitern von *Ardi-Belit*^ki [gegeben wurden . . .

(Z. 37) in der Tafel von *Ardi-Belit* geschrieben sind, abgerechnet. In der „Hand" des *Amêl-Marduk* (bezieht sich auf Z. 36: „25 Jungochsen"). Die Namentafel hat er empfangen. Wenn er (die Tiere) bekommt, wird er sie dem *Marduk-naṣir* geben.

(Z. 38) 30 Jungochsen, die sie vom Meerlande nahmen, dem *Mâr Kilamda*(-*ku*?) versiegelt (= „übergeben"? *ka-an-gu* s. v. a. *kanku*, hier wohl kein Beamtenname [Clay, Luckenbill]) zum Pflügen und Zurückstellen gegeben; die Namentafel [. . .

(Z. 39) wenn er (die Tiere) bekommt, wird er sie dem *Marduk-naṣir* geben. 1 Rind wird er dem *mâr Rammân-šagim* statt seines *ta-taḳ-tu* (vgl. XIV 168, 33; Luckenbill: *Adad-ša-kim-ta* . . . *itti-šu*) geben, dem *NIN.IB-iddina* [. . .

(Z. 40) Jungochsen, die sie im Jahre 15 vom Meerlande nahmen; davon sind für 67 Jungochsen *536 gur* Gerste, für 1 Rind *8 gur* Gerste, die ^m[illegible]-*E-kur* (Clay: *Dišpu-E-kur*) übernommen hat (*ša i-siru*) [. . .

(Z. 41) vom Jahre 10 dem *Marduk-lissu* hinzugefügt und 32 Jungochsen, die für *rimûtu* (s. das Wörterverzeichnis) gegeben wurden, abgerechnet.

(Z. 42) Graue (*ŠÚ.GI* wohl von der Farbe, nicht „old oxen") Ochsen, die aus der Hand der *PA.TE.SI* empfangen und (-*ma*) den *la-ta-ki* (?) anvertraut wurden: 2 an *Marduk-naṣir*, 1 an *NIN.IB-muballiṭ*[1],

(Z. 43) 1 an *Amêl-Marduk*, 1 an *Ḫanbu*, 1 an *Mukallim*. Summe: 7 graue Ochsen den *lataki* anvertraut . . . [. . .

(44) 15 Jungochsen, die den *PA.TE.SI* und Stadtvorstehern im Jahre 15 (*MU 15* ^kam!-ma. *ŠE.BA* = *epru* [Luckenbill] ist hier, wo von Tieren und nicht von Getreide die Rede ist, unmöglich) zum Pflügen und Zurückstellen gegeben wurden (*maḫ-rum*!). Ihre Namentafel hat *Aḫa-iddina-Marduk* [empfangen

(Z. 45) Wenn er (die Tiere) bekommt, wird er sie (scil. dem Tempelbevollmächtigten, wohl *Marduk-naṣir*) geben'

Zu dieser Urkunde ist XIV 162 zu stellen, wo Tiere des XV 199, 6 vorkommenden Pandia in derselben Reihenfolge wie hier angegeben werden: ,1 Stier, 87 große, 15 3-jährige, 15 2-jährige Kühe, 9 2-jährige Ochsen, 23 weibl., 19 männl. Kälber. Summe: 169 des Pandia.'

---

[1] Zum Namen fehlt für Z. 34 und 42 die Stellenangabe in Clays Liste.

Nr. 26 u. 27. B. E. XV 78 u. XIV 78.

B. E. XV 78.

Obvers.

SU.ZUN šá šatti 16^{kam} û šatti 17^{kam} i-na ^{arhu}Nisanni šá šatti 18^{kam} i-na Nippuri^{ki} maḫ-rum

SU.LU	SU.LU	SU'U	SU'U	SU. puḫadu NIM	SU û	ŠÚ. NIGIN	SU.urîṣu	SU.urîṣu	SU.UZ	SU.UZ	SU.urîṣu TUR SU	û	ŠÚ. NIGIN	ŠÚ.NIGIN.MINABI	nakidu
aklu	NU	aklu	NU	puḫattu NIM aklu	NU		aklu	NU	aklu		SAL.AŠ.KAR aklu	NU			
2	10	10	31		13	66	5		5	5	3	3	18	84	m ^{ilu}Sin-apla-iddina
1				2		3								3	^{m}â maš-rum
30		60		19	13	122	11		20			3	34	150!	mâr ^{m}A-bi-en-ši
				3		3	1						1	4	^{m}â maš-rum
3	5					8								8	LU.UŠ ^{m}Sin-eriš(iš)
napḫar 36	15	70	31	24	29!	205!	17		25	5	3	3	53	258!	pi-ḫat Rabâ-ša-^{ilu}Nergal
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o	p	q

4 SU.[LID. GA L] 1 SU.LID. MU 3 2 SU.LID [MU] 2 [3 SU.GUD M U] 2 1 SU.GUD. MU 1

napḫar 11 SU.ZUN adi [

Revers.

^{šiu}gidâtu	LÁL.KAK	^{širu}lipû	[LÁL.KAK]	[SU.ZUN]	[LÁL.KAK]	[KU.ZUN]	LÁL.KAK	nakidu
maḫ-rum		maḫ-rum		[maḫ-rum]		[maḫ-rum]		
6 MA 15 GIN	2 MA	6 MA 15 GIN	2 MA	1		4		m ^{ilu}Sin-apla-iddina
12 MA	4 MA	12 MA	4 MA	2		3	1	mâr ^{m}A-bi-en-ši
1 MA		1 MA		1	1		2	m ^{ilu}Sin-eriš(-iš)
napḫar 19 MA 15 GIN	6 MA	19 MA 15 GIN	6 MA	4	1	7	3	pi-ḫat ^{m}Raba-a-ša-^{ilu}Nergal

B. E. XIV 48.

47 immeru
27 laḫru rabîtu
7 puḫadu NIM
7 ^{sal}puḫattu NIM
naphar 89 UD.ZUN.MEŠ
34 urîṣu rabu
31 enzu
7 urîṣu ṣiḫru
8 unîḳu
napḫar 80 enzê ^{zun}
ŠÚ.NIGIN 169 ṣênê ^{zun}

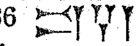
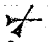
1$^1/_3$ MA 9 GIN šipâte ^{zun} 1 immeru
1 GIN
44$^1/_2$ MA.NA šipâte
20 MA.NA šipat enzi
napḫaru ḳât ^{m}Raba-a-ša-^{ilu}NIN.IB
SU ga-ab-bi-šú u-šá-ak-ka-al
^{širu}gidâtu-^{širu}lipû 2 SU urîṣu damḳu
1 ṣubâta ella i-nam-di-in
^{arḫu} Aiaru ûmu [ ] ^{kam}
šattu 5 ^{kam}
Na-zi-ma-ru-ut-ta-aš

Die zweite dieser beiden Inschriften ist schon von Clay B. E. XIV S. 26 transkribiert und übersetzt worden. Z. 1—11 gibt die Zahl der Tiere in der Hand des *ḫazannu* oder *piḫatu*[1] *Rabâ-ša-NIN.IB* an: ‚47 Widder, 27 Schafe, 7 männliche, 7 weibliche Lämmer (beachte auch hier die gleiche Anzahl der männlichen und weiblichen Jungen), zusammen 89 Schafe (*UD.ZUN.MEŠ*[2], wie Dr. Hrozny vermutet, vielleicht phonetisch für sonstiges *LU*, sumerisch = *udu*); 34 Böcke, 31 Ziegen, 7 männliche, 8 weibliche Zicklein, zusammen 80 Ziegen, Gesamtsumme 169 Stück Kleinvieh.‘ Die nächste Zeile ist am Anfang wohl etwas zerstört, aber nicht mit Clay zu 169 Šekel Wolle . . ., sondern zu *1$^1/_3$ MA 9 GIN* = 89 Šekel zu ergänzen. Es entspricht also den Schafen, nicht aber den Ziegen, pro Tier ein Šekel Wolle. Wir haben darin eine Zahlung des *ḫazannu* an den Tempel oder umgekehrt zu sehen, die von der Zahl der abgelieferten Tiere abhängig ist. Nun enthalten aber auch die nächsten zwei Zeilen Beträge in Wolle, die ebenfalls von der Zahl der Tiere abhängig sind, und zwar in demselben Verhältnis zu diesen stehen, wie die entsprechenden Ziffern in XIV 99a Revers zueinander; den 89 Schafen in Z. 5 entspricht das Gewicht von 44$^1/_2$ Minen Wolle in Z. 14, den 80 Ziegen in Z. 10 das Gewicht von 20 Minen Ziegenwolle in Z. 15, also einem Schaf $^1/_2$ Mine, einer Ziege $^1/_4$ Mine Wolle. Da diese Mengen zu dem in Z. 12 angegebenen Quantum nicht addiert sind, gehört die Wolle in Z. 12 offenbar nicht dem Tempel. Vielleicht ist es die Provision des *ḫazannu* an dem eingetriebenen Vieh.

Die folgenden Zeilen werden durch XV 78 illustriert. Diese Inschrift verzeichnet im Obvers die Zahlen von Tierfellen, die von den *naḳidê* aus dem Verwaltungsbezirke des *Rabâ-ša-Nergal* (Z. 9, 18) abgeliefert werden. Die Felle werden in zwei Gruppen geteilt, die durch die Überschriften und *NU*, als Negation des ersteren, unterschieden werden. Das erste Zeichen ist die babylonische Form des Zeichens *KÚ* = *akalu*. Diese Annahme wird durch den Vergleich mit XIV 48, Z. 17 zur Gewißheit erhoben, welche Stelle eben auf die Verwendung der eingebrachten Felle sich bezieht; sie lautet: *SU ga-ab-bi-šu-u u-ša-ak-ka-al*. Clay S. 27 übersetzt dies: ‚The total of his hides he shall weigh‘, faßt *ušakkal* also als Piel von *šaḳalu*; aber einerseits ist diese Form bisher nur durch eine Stelle belegt, und andererseits wäre die Schreibung *ka* für *ḳa* auffällig. Danach ist *ušakkal* hier wie auch XIV 95, 3 als Šaf'el von *akalu* aufzufassen und zu übersetzen: ‚alle seine Felle soll er verbrauchen lassen.‘ Analog ist XV 78 *aklu* zu lesen und zu übersetzen: ‚verbrauchte (Felle).‘ In die Reihe der verbrauchten Felle sind in Z. 5 und 7 auch solche aufgenommen worden, die nach der Angabe in Z. 5 und 7 q (*maš-rum*) ‚zerrissen‘ oder ‚zerschnitten‘, also auf diese Weise verbraucht sind. Daß unsere Auffassung richtig ist, bestätigt ferner XIV 123 a, Z. 12, wo das gleiche Ideogramm in derselben Bedeutung vorkommt. Die Zeile ist folgendermaßen zu lesen und zu übersetzen: *14 GIN*

[1] Vgl. XIV 99 a, wo das Vieh als z. T. in der Hand der *ḫazannâti* und z. T. der *piḫâti* befindlich bezeichnet wird.
[2] Beachte die doppelte Bezeichnung des Plurals.

aklu *ṣîr* 2 *MA.NA* *dul-li* (Luckenbill S. 322: *ki?-li*) *gam-ru* ,14 Šekel verbraucht, von 2 Minen dem ganzen Material.' Hier, wo es sich um Material zur Anfertigung verschiedener Gegenstände handelt, ist eine andere als die vorgeschlagene Bedeutung kaum zulässig. Daß etwa von einer speziellen Behandlung der Felle die Rede wäre, dagegen scheint, abgesehen davon, daß zu *aklu* auch die zerissenen Felle eingetragen werden, noch der Umstand zu sprechen, daß nach Z. 1 die Felle zum Teil bereits zwei Jahre alt, also kaum mehr so viele von ihnen noch unbearbeitet sein können; endlich aber haben sonst die Angaben unserer Texte nur den Zweck, den Besitzstand des Tempels zu verzeichnen, ohne auf die Arbeit an demselben einzugehen.

Nach dem oben Gesagten sind in Clays Zeichenliste Nr. 86   (XV 78, 3) und zu streichen und für die Lesung *akalu* einzusetzen; ferner ist nach Nr. 183 das Zeichen für *dul* nachzutragen, das außer XIV 123 a, 12 auch XIV 51, 1, 5 vorkommt.

Die Überschrift des Reverses von XV 78 ist teilweise zerstört, kann aber aus XIV 48, Z. 19 bis 20 einigermaßen hergestellt werden; dort heißt es: ,Adern (*gidâtu*) und Schaffett, 2 weiße Ziegenfelle, ein weißes Tuch soll er geben.' Danach dürften in der Überschrift zu XV 78, Revers dieselben Gegenstände angeführt gewesen sein. Tatsächlich ist XV 78, 10 a und c nach den Zeichenresten sicher zu *šîru* *gidâtu* (*KAM.SA*) und *lipû* (*NI.LU*) zu ergänzen; danach hat denn auch in 10 e wahrscheinlich *maškê* (*[SU.Z]UN*), in 10 g *ṣubâte* (*KU.ZUN*) gestanden.

Luckenbill, der die Verwandtschaft beider Texte nicht erkannt hat, liest für *KAM.SA* = *gidâtu*: *taḫ-sa*, das er ,leather' übersetzen und mit *taḫšu* Muss-Arnolt HWB S. 1152 b (= hebr. תחש) zusammenstellen will!

Einzelbemerkungen:

Zu XIV 48 vgl. im einzelnen Clay B. E. XIV S. 26 Anm. Z. 18 *NI.LU*, eigentl. = *šaman immeri* l. *lipû*, vgl. Meißner G. G. A., 1908 S. 133 und die dort zitierten Belegstellen.

XV 78, Z. 1: ,Häute vom Jahre 16 und 17 im Nisan des Jahres 18 in Nippur empfangen'. Diese Überschrift bezieht sich, wie dies auch sonst häufig der Fall ist, eigentlich nur auf einen Teil der verzeichneten Häute, da die Verbrauchten nicht abgeliefert wurden.

Z. 2: ,Häute von Widdern (zweimal), Schafen (zweimal), Lämmern (zweimal), Summe; Häute von Böcken (zweimal), Ziegen (zweimal), Zicklein (zweimal), Summe; Gesamtsumme; Hirte.' Männliche und weibliche Junge sind hier zusammen gezählt.

Z. 6 p: Die Ziffer 150 ist unrichtig; die Summe ergibt wirklich 156.

Z. 8: *LU.UŠ*, nach dem S. 43 Ausgeführten vielleicht *zakirtum* zu lesen.

Z. 9 f: Für ,29' sollte es richtig ,26' heißen. Die Hauptsumme in Z. 9 g: 205 setzt aber schon ,29' voraus. Die vertikale Summierung ergäbe 202. Ebenso ist in Z. 9 p: 258 durch horizontale Addition berechnet, daher ebenfalls um 3 zu groß. Die vertikale Addition ergäbe 249, also um 6 (wegen des Fehlers in Z. 6 p) zu wenig.

Z. 10: ,4 Felle großer Kühe, 2 Felle 3-jähriger, 2 2-jähriger Kühe [3 Felle 2-jähriger], 1 1-jährigen Ochsen'; Z. 11: ,Summe: 11 Felle, darunter [. . .'

Z. 14: In den Gewichtsmengen für Adern und Fett, fallen einige offenbar beabsichtigte Beziehungen auf:

1. das Gewicht der Adern und des Fettes ist gleich;
2. das Gewicht beider ist von der Zahl der Tiere naturgemäß abhängig; es entsprechen ungefähr je 10 Tieren 1 Mine Adern, resp. Fett;
3. auffälligerweise ist auch das Verhältnis von abgelieferten, resp. geschuldeten Adern in Z. 15 und 17 gleich. Doch kann dies Zufall sein.

Nr. 28. In XV 78 fehlt gegenüber XIV 48 eine Angabe über abgelieferte Wolle; doch besitzen wir Urkunden darüber, daß auch die hier genannten *naḳidê* Wolle an den Tempel abführen. XIV 68, eine Urkunde aus dem 15. Jahre des *Nazimaruttaš*, also drei Jahre jünger als XV 78 lautet:

šipat enzi maḫ-rum	*MU.BI.IM*
20 MA.NA	*mâr ^{m}A-bi-en-ši*
12 (manê)	*$^{m\ ilu}$Sin-apla-iddina*
napḫar 32 (manê) šipat enzi.	Datum.

Wie man sieht, besteht auch hier zwischen dem Besitz an Ziegen, respektive Ziegenwolle beider *naḳidê* ungefähr das gleiche Verhältnis (10 : 6) wie in XV 78.

Nr. 29, B. E. XIV 94.

Šipat enzi i-na ḳât naḳidê maḫ-rum
^{arḫu}Ululu ûmu 13^{kam} šattu 7^{kam} Ka-daš-man-tur-gu

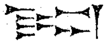
šattu 6^{kam}	*šattu 7^{kam}*	*ŠÚ.NI.GIN*	*naḳidu*
10 MA	*7 MA*	*17 (manê)*	*$^{m\ ilu}$Sin-apla-[iddina]*
7$^{1}/_{2}$ MA	*27$^{1}/_{2}$ (manê)*	*29(!) (manê)*	*$^{m\ ilu}$Sin-êriš*
6	*10 (manê)*	*16 (manê)*	*mâr ^{m}A-bi-en-ši*
napḫar		*1 GÚ 2 MA*	*^{m}Rabâ-ša-^{ilu}Nergal*

im-ḫu-ur
1 ṣubâtu UŠ ḪI.NA.BE
1 ṣubâtu a-ri-bu-ú
šá mâr ^{m}A-bi-en-[ši]
^{m}Rabâ-ša-^{ilu}Nergal
UD MU LÁL.KAK šipat enzi
im-ḫu-ur

Bemerkungen:

Z. 1—2. ‚Ziegenwolle aus der Hand der *naḳidê* empfangen am 13. Elul des 7. Jahres des *Kadašmanturgu.*'

Z. 5. Nach der Summe in c würde man in b 21$^{1}/_{2}$, nicht 27$^{1}/_{2}$ erwarten; Z. 10 c wird durch die Summe in Z. 7 gehalten.

Z. 4. Den Eigennamen, von dem in der Kopie *^{ilu}Sin*  erhalten ist, liest Clay S. 52 a: *Sin-mâr-ukin*; nach XV 78 und XIV 68, wo neben *mâr Abi-enši, Sin-êriš* und *Rabâ-ša-Nergal* nur *Sin-apla-iddina* vorkommt, ist in *TUR.UŠ* zu korrigieren und *SUM-na* zu ergänzen.

Z. 7—14. ‚In Summe 1 Talent 2 Minen hat *Rabâ-ša-Nergal* erhalten; 1 Kleid zweiter Güte *ḪI.NA.BE* ein *aribû*-Kleid des *mâr Abi-enši* hat *Rabâ-ša-Nergal* statt des Restes der Ziegenwolle erhalten.' Z. 13: *UD.MU LÁL.KAK SÍG.UZ* wäre ganz unverständlich. Wenn aber *mâr Abi-enši* allein von den drei *naḳidê* außer Wolle auch zwei Kleider abliefern muß, so hat er offenbar an Ziegenwolle zu wenig geliefert und gibt Kleider anstatt der rückständigen Ziegenwolle; *UD-MU* muß daher für *ki-mu* ‚anstatt' verschrieben oder verlesen sein!

Nr. 30, B. E. XIV 128. (Text umstehend.)

Diese Inschrift bietet eine Liste über eingebrachte Wolle und den davon an die abliefernden Beamten (*ḫazannâti*) gezahlten Anteil. Dieser wird wie in XIV 48 nicht aus der Steuer an den Tempel, sondern offenbar aus dem den *naḳidê* bleibenden Teile bestritten (anders bei Getreide). Wir dürfen aus dem Umstande, daß außer ganzen Minen nur die Hälfte als Bruchteil vorkommt, schließen, daß die Ziffern in a dadurch erhalten wurden, daß man wie in XIV 99 und XIV 48 für ein Schaf je $^{1}/_{2}$ Mine Wolle entrichtete. Während aber in XIV 48 der *ḫazannu* für je ein Tier einen Šekel erhält, ist hier das *kiṣrum* etwa doppelt so groß, zirka $^{1}/_{15}$ der eingebrachten Wolle, also für je ein Tier 2 Šekel.[1]

[1] Beachte aber, daß von Ziegenwolle auch dort der Hirt $^{1}/_{15}$ erhält.

šipâte^{zun} bu-ḳu-nu ša i-na MU.SAG.NAM.LUGAL.LA
i-na ^{alu}Tukul-ti-E-kur^{ki} i-na ^{arḫu}Simâni šattu 1^{kam} ḫi-i-da

šipâte^{zun}	*ki-iṣ-rum*	*MU.BI.IM*
1 GÚ.UN 25$^{1}/_{2}$ MA	*5 MA.NA*	*^{m}Rêš-Apsû*
45 MA.NA	*3 MA.NA*	*^{m}Kišat-^{ilu}Gula*
2 (bilâte) 25$^{1}/_{2}$ MA.NA	*10 MA.NA*	*^{m}Šá-pi-ša-a-tum*
1 (biltu) 58 MA.NA	*8 MA.NA*	*^{m}Amêl-Ni-si-in*
1 (biltu) 49 MA.NA	*7 MA.NA*	*^{m}Mu-ra-nu*
56$^{1}/_{2}$ MA.NA	*[4] MA.NA*	*^{m} ^{ilu}Šamaš-naṣir*
napḫar 9 (bilâte) 19 [manê]	*[3]7 MA.NA*	*ŠÚ.NIGIN 9 GÚ.UN*
		56$^{1}/_{2}$ (manê) šipâtê^{zun}
		^{arḫu}Simânu ûmu 3^{kam} šattu 1^{kam}
		^{ilu}Ša-ga-rak-ti-šu-ri-ia-áš

Z. 1—2: ‚Wolle . . ., welche aus dem Jahre des Regierungsantrittes (stammt und) im *Sivan* des Jahres 1 in *Tukulti-Ekur* gegeben wurde.‘

buḳunu (Part. Perm. II$_{1}$) ist vielleicht mit *baḳamu* ‚schneiden, scheren‘ (vgl. Nagel-Delitzsch BA IV S. 493) identisch; vgl. auch arab. بُقَامَةٌ ‚Wolle‘.

ḫi-i-da Perm. 3 pl. f. zu *ḫâdu* Delitzsch HWB S. 274a = ‚geben‘.

Z. 4: Zur Lesung des Eigennamens *Rêš-Apšu* vgl. Einleitung S. 12.

Nr. 31, B. E. XIV 136.

Obvers.

ri-ḫa-a-nu šá dupšarrê^{meš} ša NIN.AN.MEŠ šá ^{m}Amêl-^{ilu}Marduk GÚ.EN.NA Nippuri$^{[ki]}$
i-na ^{arḫu}Abi šá šatti 9^{kam} Šá-ga-ra-ak-ti-šur-ia-áš i-na muḫḫi šarrim ú-kin-nu

šeum ^{işu}BAR 10 ḳa	*šamaššammu ^{işu}BAR 10 ḳa*	*ḫimêtu ^{işu}BAR 10 ḳa*	*šipâte^{zun}*	*šipat enzi*	*ri- ḫa- a- [nu] šá dupšarrê^{meš} šá NIN.[AN.MEŠ] MU.BI.IM*
1064 (gur) 4 (pi) 5 bar 8 (ḳa)	*7 (gur) 2 (pi) 4 bar 8 (ḳa)*		*5 GÚ.UN 41 MA*	*3 GÚ.UN 40 MA*	*ḳât ^{m}Bêl-a-na-ka-la-ŠAG.G[A] mâr ^{m}Irîm-šú-^{ilu}NIN.IB*
ištu 426 (gur)	*2 (pi) 5 bar ^{šeu}zîru*	*šá i-na*	*ḳât ^{m}Bêl-ana-*	*ka-la-^{ilu}Marduk*	*^{m}Iḳîša-(ša)-^{ilu}Nergal maḫ-ru šú-lu-ú*
9852 (gur) 1 (pi) 1 bar 8 (ḳa)	*82 (gur) 2 (pi) 3 bar 6 ḳa*	*6 (gur) 1 (pi) 4 bar 2$^{1}/_{2}$ ḳa*	*51 GÚ.UN 16$^{1}/_{3}$ MA*	*6 GÚ 43 MA 15 GIN*	*ḳât ^{m}I-ḳi-šá-^{ilu}Nergal*
	13 (gur) 2 (pi) 4 bar 8 (ḳa)	*3 (gur) 1 (pi) 5 bar*	*48 GÚ 49 MA*	*8 GÚ 19 MA*	*ḳât ^{m} ^{ilu}Rammân-šar-ilâni^{meš}*
			68 GÚ 42 MA	*6 GÚ 5$^{1}/_{2}$ MA*	*LÁL.KAK rêê^{zun}*
napḫar [10] 900 + 17 (gur)] 1 (pi) 1 bar 6 (ḳa)	*103 (gur) 3 (pi) 1 bar 4! (ḳa)*	*9 (gur) 3 (pi) 3 bar 2$^{1}/_{2}$ ḳa*	*174 GÚ 28$^{1}/_{3}$ MA*	*24 GÚ 47$^{2}/_{3}$ MA 5 GIN*	*NIN.AN.GAL*

Revers.

x +]3 (gur) 5 bar 2 ḳa	*2 (gur) 4 bar 8 (ḳa)*		*2 GÚ.UN $14\frac{1}{2}$ MA*	*3 GÚ.UN 56 MA.NA 15 GIN*	*ḳât ^{m}Bêl-a-na-ka-la-ŠAG mâr ^{m}Irîm-šú ^{ilu}NIN.[IB]*
x+5(gur)2](pi) 4 bar 6 ḳa	*50 (gur) 4 (pi) 5 bar 7 (ḳa) ḳât ^{m}Ḫu-za-li ù ^{m}Mar-tu-ki*	*3 pi $1\frac{1}{2}$ ḳa*	*9 GÚ.UN $10\frac{5}{6}$ MA 5 GIN*	*3 GÚ.UN 36 MA 15 GIN*	*ḳât ^{m}Ḫu-za-li*
[x+]47 (gur) 3 pi 4 ḳa					*ḳât ^{m}Mar-tu-ki*
255 (gur) 5 bar 4 (ḳa)		*1 (pi) 2 bar 3 ḳa*			*ḳât ^{m}I-ḳi-šá-^{ilu}Nergal*
			12 GÚ.UN $49\frac{1}{2}$ MA	*3 GÚ.UN 44 MA.NA*	*LÁL.KAK rêê^{zun} 15 GIN*
napḫar 2300 + 21 (gur) 2 (pi) 3 bar 6 (ḳa)	*53 (gur) 4 bar 5 (ḳa)*	*4 (pi) 2 bar $4\frac{1}{2}$ (ḳa)*	*24 GÚ $14\frac{5}{6}$ MA 5 GIN*	*11 GÚ $16\frac{2}{3}$ MA 5 GIN*	*NIN.AN.TUR*
a	b	c	d	e	f

Z. 1: ‚Rest der Schreiber von den *NIN.AN.MEŠ*, den *Amêl-Marduk*, *GÚ.EN.NA* von Nippur zu Lasten des Königs nachwies.‘ Nach dieser Überschrift und Z. 4 enthält unsere Inschrift eine Aufnahme der Forderung des Tempels an den König in Getreide (Gerste, Sesam), Butter, Schaf- und Ziegenwolle, soweit dieselben aus den Verwaltungsbezirken des *NIN.AN.MEŠ* (s. S. 36) stammten. Für den König haben die *dupšarrê* (*dupšarrûtu*) das Tempelgut übernommen. Die hier als solche bezeichneten Personen sehen wir auch sonst vielfach das Vermögen des Tempels verwalten und Ausgaben aller Art daraus bestreiten. Danach ist *dupšarru* hier nicht bloß = ‚Tafelschreiber‘, sondern wie das daraus entlehnte hebr. טִפְסָר Titel eines höheren Beamten. Über den *dupšarrê* steht der *GÚ.-EN.NA* von Nippur, dem die *dupšarrê* für das verliehene Getreide verantwortlich sind.

Die Einkünfte in Getreide und Butter sind nach dem großen Maß zu *10 ḳa* gemessen, wie das in Z. 4a, 5b, c bemerkt ist und auch an der Summe sich bestätigt. Nur in Z. 17b muß für 𒐉 : 𒐉 oder 𒐼 = *4 (ḳa)* gelesen werden.

Es liegt nahe, das Gewicht der Wolle in Z. 17 und 29d und e mit der Menge zu vergleichen, die nach XIV 99a aus derselben Gegend in einem Jahre eingebracht wurde. Das Gewicht in unserer Inschrift beträgt für *NIN.AN.GAL* ungefähr das 20-fache, für *NIN.AN.TUR* das 3—6-fache des in XIV 99a Verzeichneten und ebenso ist der Betrag der Butter hier gleichfalls 20, respektive $4\frac{1}{2}$mal so hoch wie in XIV 99a. Danach ist der in unserer Tafel ausgewiesene Besitz dem Erträgnis einer langen Reihe von Jahren entnommen worden. Daß aber der unter *NIN.AN.TUR* verzeichnete Vorrat im Verhältnis zum Ertrage eines Jahres (zirka das 4-fache) um soviel kleiner ist als der Betrag unter *NIN.AN.GAL* (zirka das 20-fache des jährlichen Ertrages), spricht für ein verschiedenes Alter beider Einnahmsquellen. Dann wäre in dem Ideogramm *GAL* und *TUR* vielleicht als ‚älter‘ und ‚jünger‘ zu erklären. *GÚ.EN.NA* auch XIV 39, 1; 142, 28; XV 175, 61; 191, 13; vgl. zuletzt Clay B. E. VIII S. 31.[1]

ukinnu, kunnu, sonst auch terminus für die Bestätigung durch Zeugen (= *mukinnu*), scheint hier und an anderen Stellen (vgl. zu XIV 132; 140, 5; XV 64, 12) zu bedeuten, ‚als Schuld nachweisen‘. Eine ähnliche Bedeutung hat ja auch das in sum. Täfelchen so häufige *mu-gub.*

Z. 4 f.: ‚Rest der Schreiber von den *NIN.AN.MEŠ*‘.

Z. 6: ^{m}*Bêl-a-na-ka-la-ŠAG(ŠI+BIR).GA,* Clay S. 41a: *Bêl-ana-kala-udammiḳ*, derselbe Name auch Z. 18. In Z. 9 wird angegeben, daß von dem unter seiner Verwaltung stehenden Getreide *426 gur* abgezogen wurden, die ‚aus der Hand des *Bêl-ana-kala-Marduk Iḳîša-Nergal* empfangen hat‘. Das ist nur verständlich, wenn *Bêl-ana-kala-ŠAG* und *Bêl-ana-kala-Marduk* identisch sind. Dann müßte

[1] S. jetzt Galgoczy ZA XXV 110 ff. und dagegen mit Recht Prince ZA XXVII 258 ff. (Korrekturzusatz.)

ŠAG in Z. 6 und 18 ^{ilu}*Marduk* in Z. 9 gleichgesetzt werden. S. Einl. S. 12. *Bêl-ana-kala-udammiḳ* ist auch darum unwahrscheinlich, da *bêlu* in dieser Zeit Gattungsname und nicht Name einer Gottheit ist (vgl. Clay A. J. S. L. 1907, S. 269 ff.). *Bêl-ana-kala-Marduk*, ‚Herr des Alls ist M.' (der Name fehlt in Clays Verzeichnis), möchte ich aber trotz der Schreibung *ga-li* für *ka-li* dem Namen *Bêl-ga-li-Marduk* XIV 37, 13, 18 gleichsetzen. Meißner G. G. A. 1908, S. 134, faßt *ga-li* in diesem Namen = *ḳâlu*, ‚rufen, schreien' und vergleicht *I-na-ḳa-li-ia-dîni-ib-ši* (das übrigens nicht ‚At my request he gave judgement' [Clay S. 56 a], sondern ‚Auf mein Rufen schaffe [*ipšî*, Imptv. fem.] mein Recht' zu übersetzen ist) und die späten Eigennamen *Ištar-dûr-ḳâli, Nabû-dûr-ḳâli, Ea-ḳâli-išime.* — *B.* wird hier als Sohn des *Irîm-šu-NIN.IB* bezeichnet, der in älteren Texten in ähnlicher Stellung auftritt. Vielleicht waren solche Ämter erblich.

Z. 9: ‚Davon sind *426 gur 2 pi 5 bar*, die zur Aussaat aus der Hand des *B. Iḳîša-Marduk* empfangen hat (bereits) abgerechnet'.

Z. 22 b: ‚In der Hand des *Ḫuzalu* und *Martuku*'. Sesam, Butter und Wolle wird danach offenbar von beiden *dupšarrê* gemeinsam verwaltet. Wirklich wird auch XV 26 Getreide von *Ḫuzalu* und *Martuku* gemeinsam verausgabt.

Z. 31 c, *16$^{2}/_{3}$ MA*; der Text bietet *$^{5}/_{6}$ (parab)*; doch kann nach den Summanden nur $^{2}/_{3}$ richtig sein (für).

Nr. 32. B. E. XIV, 104.

ḫimêtu ^{iṣu}BAR 6 ḳa šattu [13^{kam} Ka-daš-man-tur-gu]
3 (pi) 1 bar 5 (ḳa) ^{m}Rabâ-a-ša ^{ilu}[ ]

napḫar 3 (pi) 1 bar 5 ḳa ḫimêtu NIN.AN.[ ]
ša i-na šatti 13^{kam} Ka-daš-man-tur-gu
5 *^{m}Irîm-šu-^{ilu}NIN.IB im-ḫur-ma*
a-na bît ^{abnu}ḳunuḳḳi
u-še-ri-bu
a-na 4 DUK.SAG
ša-pi-ik

Übersetzung: ‚Butter, das *BAR* zu *6 ḳa*, 13 Jahr des *Kadašmanturgu*; *3 pi 1 bar 5 ḳa Rabâ-ša-^{ilu}[ ]*. Zusammen *3 pi 1 bar 5 ḳa*, die im 13. Jahr des *Kadašmanturgu Irîmšu-NIN.IB* empfangen und (*ma*; eigentlich nachdem . . .) in das Siegelhaus hineingebracht hat; in 4 erstklassige Gefäße wurde es geschüttet'.

Der Inhalt der Urkunde ist klar, das Maß ist in Z. 1 angegeben. Z. 2: *Raba-a-ša ^{ilu}[ ]*; wahrscheinlich ist überhaupt nichts zu ergänzen, sondern *Rabâ-ša-ili* zu lesen; ein solcher ist 99 a, 15 als *naḳidu* für *NIN.AN.TUR* genannt, wie dann auch in Z. 3 zu ergänzen ist. So zu lesen ist auch deshalb schon wahrscheinlicher als *NIN.AN.GAL*, weil als Zahlender nur *Rabâ-ša-ili* auftritt, der auch XIV 99 a den größten Teil der Zahlungen in Butter von *NIN.AN.TUR* entrichtet. Zudem ist in diesem Texte, der nur 1 Jahr jünger als der unsrige ist, überhaupt kein anderer Hirt ähnlichen Namens erwähnt.

Z. 6: *bît ḳunuḳḳi*, eigentlich ‚Siegelhaus', wird in unseren Urkunden mehrmals anscheinend in dem Sinne von ‚Vorratshaus, Speicher' gebraucht, vgl. z. B. XIV 124, 6 ‚*bît ḳunuḳḳi ša êkalli*'.

Z. 7: *ušeribu*; auch sonst terminus für das Einbringen, besonders der Ernte, vgl. zu XIV 102; in den neubabylonischen Kontrakten häufig das subst. *irbu ša bâbi* ‚Toreinnahme'.[1]

Z. 8: *DUK.SAG*; Gefäße erster Qualität, vgl. zu XV 25. Z. 9: *šapik* selbstverständlich Perm. zu *šapâku*, ‚schütten'. Luckenbill übersetzt und erklärt Z. 6—9 folgendermaßen: ‚*Irimšu-Ninib* . . . brought it (caused it to enter) to the house of the seal (*bît ^{abnu}DUB*), and sold (?) it for 4 vessels of wine (*BI-UŠ*?).' *Ša-pi-ik*, cf. Tallquist, Sprache Nabonnidos, *abâku*; ā permansive Shaphel?'!! In Z. 2 und 3 liest Luckenbill für *3 pi* ( ) *3 gur*!

[1] Vgl. auch die hebr. Bezeichnungen für Getreide: תבואה, יבול, עבור, ass. *ebūru*, aram. עללתא etc.

Nr. 33. B. E. XIV 52.

ZUK.ZA.GIN ^{arhu}*Aiaru šattu 11*^{kam}
Na-zi-mu-ru-ut-ta-aš
1 Lû
34 LID.GAL
4 LID.MU 3
4 LID.MU 2
LID.MU 1
7 LID.GA
6 SUR.GA
7 GUD.MU 5
5 GUD.MU 4
5 GUD.MU 3
4 GUD.MU 2
naphar 77 LID.GUD.ZUN 1 bar 6 ka 15 ṬU(GIN) ḫimêtu
kât ^{m}*Gu-ub-bu-ḫi*
pi-ḫat ^{m}*Nu-na-ak-te*

Z. 1: *ZUK.ZA.GIN.* Davon ist sicherlich *ZA.GIN* = *uknû* ‚lazurfarben', ‚glänzend' — vgl. in unseren Texten *SÌG.ZA.GIN(.NA)* XIV 46, 1, 3; 139, 1 — abzutrennen. Dann muß *ZUK* Gattungsbezeichnung der in der Urkunde aufgezählten Tiere sein. Könnte man *SU(K)* in der Bedeutung ‚Fell' oder Tier (s. S. 42) = *SU* setzen?

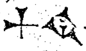
Z. 7: Die Zeile ist überflüssig, da unter dem Titel *LID.MU 1* keine Ziffer verzeichnet ist. Demnach scheint es, daß die Ziffern erst später in die vorher angelegte Liste eingetragen wurden. Da aber *LID.MU 1* mit *LID.GA* = ‚Kalb' offenbar identisch ist, dürfte diese Zeile nur versehentlich nach *LID.MU 3* und *LID.MU 2* geschrieben worden sein.

Z. 14: Da nach Z. 8 und 9: 13 (7 + 6) Kälber abgeliefert wurden, würden wir auf Grund von XIV 99a und XIV 168: *13* × $2^{1}/_{2}$ *ka* Butter erwarten. In Wirklichkeit ist der Betrag genau halb so groß, nämlich *13* × $1^{1}/_{4}$ *ka* (geschrieben *1 bar 6 ka 15 GIN*)! Vielleicht entspricht die Ablieferung in Butter nur dem Ertrag eines halben Jahres. Zu *GIN(ṬU)* als $^{1}/_{60}$ des *KA* vgl. Reisner Telloh 155.

Nr. 34. Zu dieser Gruppe von Texten gehört auch **B. E. XIV 137.** Leider ist der anscheinend wichtigste Teil der Inschrift sehr stark zerstört. Z. 1—10 verzeichnet die abgelieferten Tiere (in Summe 20). Z. 11 lautet: *1 bar 1 ka* $^{5}/_{6}$ *ka* $2^{1}/_{2}$ *GIN (ṬU) ḫimêtu.* Dieser Betrag scheint auf den ersten Blick von der Zahl der eingebrachten Tiere unabhängig zu sein; der Zahl der Kälber entspricht er gewiß nicht (*4 :* $712^{1}/_{2}$ *GIN*). Nun ist aber schon in XIV 99 der Betrag der Butter als entsprechend der Zahl der Kälber + der der zwei- und dreijährigen Tiere erwiesen worden. Zählt man hier auch noch die zwei- und dreijährigen Ochsen und die Mutterkühe hinzu, so beträgt die Zahl der Tiere 19 (20—1 Stier). Nun ist $712^{1}/_{2}$ durch *19* teilbar und der Quotient ist $47^{1}/_{2}$ *GIN* = $^{5}/_{8}$ *ka,* also genau $^{1}/_{4}$ von $2^{1}/_{2}$ *ka,* dem Betrage, der in XIV 99; 99a; 168 einem Tier entspricht! Die folgenden drei Zeilen geben die Namen des *nakidu, ḫazannu* und *bišû.* Z. 15: ^{širu}*gidâtu* (*SA*; nicht *taḫ-sa* [Luckenbill S. 301]) *i-nam-din* ‚Adern soll er geben'. Das Weitere wage ich nicht zu lesen; was Luckenbill a. a. O. darüber sagt, ist kaum zu halten.

Nr. 35. B. E. XIV 132 ist ebenfalls zu sehr zerstört, um eine vollständige Übersetzung zu ermöglichen. Die Überschrift Z. 1—3 ist jedenfalls zu lesen: *[LID.GUD.ZUN]ù 'U.LU.ZUN* (*ṣênê*) *šá i-na šatti 6*^{kam} *Šá-ga-ra-ak-ti-šur-ia-áš* (Z. 2) *[*^{m}*Amêl(?)-*^{ilu}*]-Marduk* ^{amêlu}*SAG šarri ú-kin-nu-ma i-na šatti 7*^{kam} *šá pî (?) ki-ni* (Z. 3) *[a-na e-si]-ri kun-nu ù RIG.RIG.GA nakidê*^{meš} *a-na maḫri ili iš-bu-ru* ‚Rinder und Kleinvieh, welche, nachdem sie *Amêl (?)-Marduk* der ^{amêlu}*SAG* des Königs, im 6ten Jahre des *Šagaraktišuriaš* als Schuld nachgewiesen hatte (*-ma*), im 7-ten Jahre gemäß dem Nachweis (?) zur Einforderung bestimmt wurden oder (*ù*) als *RIG.RIG.GA* die Viehzüchter vor den Gott sandten.' Luckenbill a. a. O. S. 309 faßt *ana maḫri ili šapâru* als Umschreibung für den Tod oder Verlust der Tiere und beruft sich dabei auf C. H. § 266, wo es aber nur heißt, daß ein Hirt, in dessen Herde ein Tier verunglückt ist, einen Reinigungseid vor Gott leisten muß! *RIG.RIG.GA* ist nach den bei Brünnow List Nr. 2594 angeführten Stellen vielleicht doch auch hier *liqtâti* zu lesen, dessen Bedeutung ich aber nicht zu bestimmen wage; vgl. auch S. 42.

Gemäß dieser Überschrift ist die Tafel in drei Reihen geteilt. Die erste Reihe enthält nun die Summe aller Tiere, die zweite jene ‚*šá a-na e-si-ri kun(!)-nu*', ‚die als zu übernehmen (einzu-

fordern)[1] nachgewiesen wurden', die dritte diejenigen ‚*šá a-na maḫ-ri ili šapru*', ‚die vor Gott gesendet wurden'. Für *kun-nu* bietet die Kopie *-nu,* das Clay als Ideogramm in der Zeichenliste Nr. 37 anführt; es ist aber zweifellos *kun-nu* zu lesen. S. S. 11. Der Obvers scheint Rinder, der Revers Kleinvieh zu behandeln. In Z. 16 ist der Name *bît* ^{m}*Ba-la-* vielleicht *Ba-la-ṭi* zu lesen, nicht *Ba-la-ḫi* oder *Ma-la-ḫi* (Clay S. 41 a); *Balaṭi* wäre Genetiv zu *Balaṭu,* einem Kurznamen, der z. B. auch in dieser Inschrift Z. 53 vorkommt. Z. 38 *Bît* $^{m\ ilu}$*Sin-rêš* nachzutragen. Für sonstige Einzelheiten vgl. Luckenbill a. a. O. S. 309.

Nr. 36. B. E. XIV 12.

imêrê^{meš} *šá i-na* ^{arḫu}*Ulûli 2*$^{kam-ma}$ *šá šatti 4*^{kam} *Ku-ri-gal-[zu*
1 NIG.LAL si-ir-pi ù MI TUR.MEŠ Sa-am-bi mâr Ar-mi [
1 TIR TUR Pi-kan-di ù MI TUR Ḫal-si [
1 MI.MEŠ TUR MEŠ Nu-uḫ-ḫu-ri [
1 TIR.MEŠ TUR.MEŠ Bur-ra-mi-nim-zi-ir [
1 si-ir-pi TUR Me-li-mi-nim-zi-ir ù Man-zi-ir TIR TUR Kun-z[i-zak
1 si-ir-pa^{me} *TUR.MEŠ Ar-mi [*
1 TIR.MEŠ TUR.MEŠ Al-zi-ba-dar (?) *[*
1 si-ir-pi TUR Ak-ri-ia-áš ù si-ir-pi TUR Sa-am-bi-ḫa-ri ^{m}*[*
1 TIR TUR Bu-ut-tu-ri ù La-ga-šum-bi TUR Ak-ri-ia-áš ^{m}*[*
1 MI TUR Ši-ri-in-du ù TIR TUR Ak-ri-ia-áš ^{m}*[*
1 MI TUR Ḫu-uš-ši-gal-du ù si-ir-pi TUR Ḫa-mat-ti-mi-ni-z[i-ir
[1] si-ir-pi TUR Ka-šak-ti ù si-ir-pi TUR Am-ma-ru [
[1 . . .] La-ga-šum-bi TUR Ḫu-la-lam ù si-ir-pi TUR [
[1 . . .] TUR Ḫa-ra-ak-ši ù TIR TUR Si-ki-[
[ ] TUR Mi-li-mi-ni-zi-ir ù Pi-muḫ TUR [
[ ] TUR Pi-ik-ka-an-du ù TIR TUR Bu-[
[ ] -zi-ir TUR Ḫu-uš-ši-gal-zu ù Man-zi-ir-[
[ ] TUR Bu-še ù MI TUR Ḫu-uš-ši-[gal . . .
[ ] -ir ù Bur-za-ra-áš TUR.MEŠ TIR [
[ ] Ḫa-ra-ak-ši ù TIR TUR [
[ ] -ki-in-du ù MI TUR [
[ ] ù MI TUR Ḫu-uš-ši-gal [
TI]R TUR Ni-si-in-a [
[TI]R TUR Kun-zi-zak [
[ ] TUR ù si-ir-pi TUR Ḫa-ra-ak-[ši
[ ] TUR Ḫa-ra-ak-ši ù MI TUR Nu-uḫ-ḫu-ri [
[ ] TUR Ḫa-a-a$_{z}$*a' [*
[ ] TUR Al-zi-ba-dar ù TIR TUR Pi-ik-ka-an-[du
[ ] TUR Bu-ga-áš ù si-ir-pi TUR Še-ri-is (?) *[*
[ ] TUR Nu-uḫ-ḫu-ri ù û TUR Šu-ru-uk [
] La-ga-šum-bi TUR Ḫal-si ù û TUR Ḫa-šar-du [
[TU]R Ḫar-bu-uk-ši ù û TUR Bur-za-an-di [
[napḫar 32 NIG.]LAL pi-ḫat [
[1]ù si-ir-pi TUR.MEŠ Ḫu-uš-ši-gal-du $^{m\ ilu}$*[*
[1 si-ir]-pi ù MI TUR.MEŠ Ši-ri-in-du ^{m}*[*
[1 TI]R ù si-ir-pi TUR.MEŠ Bur-ra-mi-ni-zi-ir ^{m}*[*

[1] So ist doch nach dem Vergleich der eben erschienenen neuen „Documents from the Temple Archives of Nippur, dated in the reigns of Cassite Rulers, by A. T. Clay, in Museum Publications, II_2, Philadelphia 1912, *esêru* präziser zu fassen, also ebenso wie Codex *Hammurapi* XVII 4 (Babyl. Fragment I, Kol. II, 4 in Ungnads Textausgabe), wozu Kohler-Ungnad, Hammurabis Gesetz II, Wörterverzeichnis s. v. *'sr* zu vergleichen ist. (Korrekturzusatz.)

[1] si-ir-pi TUR Bur-za-an-di ù Al-zi-ba-dar TUR Ka-šak-ti mâr $^{m\ ilu}$[
1 TIR ù si-ir-pi TUR Rik-ri-iš $^{m\ ilu}$[
1 TIR TUR Bu-ga-âš ù si-ir-pi TUR (?) *Ḫa-ra-ak-ši* ^{m}[
1 si-ir-pa^{me} *TUR.MEŠ Še-ri-is* (?) *mâr* ^{m}[
napḫar 7 NIG.LAL pi-ḫat Dûr Ku-ri-gal-[zu
] TUR.MEŠ Sa-nu-na ^{m}*Ki-la-an* [
] ak (?)*-ši ù TIR TUR Al-zi-ba-dar* (?) *mâr* ^{m}[
] kan-dû ^{m}*Ib*[
[napḫar 3 NIG.LAL] pi-ḫat sa-li [
[ŠU.NIGIN 42] NIG.LAL ANŠE.NITA.MEŠ

Diese Inschrift bespricht Ungnad OLZ 1907, S. 142. Nach ihm wird hier von ‚gewissen Personen oder richtiger von ihren Kindern ausgesagt, ob sie *DIR* oder *MI* sind‘; er sagt weiter: Ich sehe keinen anderen Zusammenhang zwischen beiden Zeichen, als daß sie beide eine Farbe *sâmu*, beziehungsweise *ṣalmu* bezeichnen. Ferner findet sich noch von einzelnen ausgesagt: *si-ir-pi* oder bei mehreren *si-ir-pa*^{me}. Was *sirpu* außer „Schere“ bedeuten kann, ist mir unklar. Erhöht werden diese Schwierigkeiten noch durch das unbekannte *GAR.LAL*, das sich Z. 2, 34 und 42 findet . . .‘

Luckenbill a. a. O. S. 320 vermutet für *GAR.LAL* die Lesung *ṣimittu* und schließt aus diesem Ideogramm und *piḫat* in Z. 42 und 46, daß ‚this obscure document seems o have to do with sheep or cattle‘.

Tatsächlich läßt sich für *NIG.LAL* aus unseren Texten die Lesung *ṣimittu* ‚Gespann‘ = 2 Tieren ganz sicher erweisen; vgl. zu XIV 56a und Einleitung S. 11. Es ist hier auch wirklich von Tieren, nicht von Menschen (Ungnad), und zwar wie dies in Z. 47 ganz ausdrücklich angegeben ist, von Eseln die Rede. Dieselbe Bezeichnung ist auch in Z. 1 zu ergänzen.

Danach enthält jede Zeile dieser Inschrift die Beschreibung eines Eselgespannes. Vgl. z. B. Z. 42, wo Z. 35—41 als 7. *NIG.LAL* zusammengefaßt werden. Von den Tieren wird die Farbe — so ist wirklich mit Ungnad *DIR* und *MI*, aber auch das ganz analog gebrauchte *si-ir-pi* zu verstehen — Größe (respektive Alter) — danach ist *TUR* *ṣiḫru* zu lesen und nicht für *mâru* ‚Sohn‘ zu nehmen — und der Besitzer (respektive der Hirte, *naḳidu*) angegeben. Die Namen der Hirten sind in unserem Text sämtlich nichtsemitisch und ohne Personendeterminativ geschrieben; dagegen stand rechts davon in jeder Zeile noch ein — wie aus den Spuren Z. 35 und 38 hervorgeht — semitischer Name, dem ein Personendeterminativ vorangesetzt ist (Name d. *ḫazannu*?). Wie in XIV 99a, 168 etc. sind auch hier eine größere Zahl von Tieren, als aus einem Verwaltungsbezirk stammend, zusammengefaßt in Z. 34, 42, 46.

Je nachdem die Angaben auf ein oder auf beide Tiere sich beziehen, stehen sie im Singular oder im Plural, der durch *ME* oder *MEŠ* bezeichnet ist. Welche Farbe *sirpi* bezeichnet, kann ich nicht bestimmen; *sâmu* kommt als Farbe des Esels auch sonst vor, vgl. z. B. Strassm. Camb. 1, 1 *imêru samânu u sa-a-mu*, ebenso auch *ṣalmu*, z. B. Strassm. Darius 550, 1.

Eine Übersetzung der ganzen Inschrift ist überflüssig; als Beispiel seien Z. 1—7 herausgegriffen:

‚Esel, die im 2ten Elul des 4ten Jahres des Kurigalzu [
1 Gespann: ein grauer (? *si-ir-pi*) und ein schwarzer, kleine des Sambi d. Sohnes des Armi [
1 (scil. Gespann): ein brauner, kleiner des *Pikandi* und ein schwarzer, kleiner des *Ḫalsi* [
1 „ „ schwarze, kleine des *Nuḫḫuri* [
1 „ „ braune, kleine des *Burraminimzir* [
1 „ „ ein grauer, kleiner des *Meliminimzir* und *Manzir*, ein brauner, kleiner des *Kun[zi-zak*
1 „ „ graue, kleine des *Armi* [

Zu den Namen vgl. Clay ZA 20, 417—419 und Ungnad OLZ 1907, S. 142. Z. 33 ist wie in Z. 10 und 14 *[La]-ga-šum-bi* zu lesen (Clay: *Bi-šum-bi*). (S. Nachträge.)

B. E. XIV 10 und 44 handeln ebenfalls von Viehzucht, sind aber zu sehr zerstört, um eine sichere Bestimmung des Inhaltes zu gestatten. Zu XIV 117b vgl. Luckenbill S. 310. XIV 131 ist ge-

legentlich bei Behandlung von Nr. 22 auf S. 38 unten und S. 48 oben besprochen. XV 167, eine Liste von Widdern, Schafen, Böcken und Ziegen ist in ihrem Zweck unklar. Hieher gehören noch einige Urkunden über Miete von Tieren (B. E. XIV 11, 38, 135), von denen nur die folgende noch unveröffentlicht ist.

Nr. 37. B. E. XIV 38.

[1 Lû]
1 [LID.MU 4]
1 LID.MU [3]
1 ^{alpu}bîru MU 3
1 ṢUR.GA
napḫar 5 alpê^{meš} a-na $^{m\ ilu}$Sin-e-til-li
mâr ^{m}Za-ap-rum
^{m}Še-li-bu [im-ḫu]-ur-ma
ip- ki- id
^{m}Še-li-bu i-lik-ḳa-am-ma
a-na ^{m}In-na-an-ni i-nam-din
^{m}Še-li-bu alpê^{meš}
ul il[li(ḳ)-ḳ]a-am-ma
[5 alpê]^{meš} ^{m}Še-li-bu
[^{m}In]-na-an-na i-ta-na-pal
Datum.

Übersetzung: ‚[1 Stier], 1 [4-jährige Kuh?], 1 [3-]jährige Kuh, 1 3-jährigen Jungstier, 1 männliches Kalb, zusammen 5 Rinder, hat dem *Sin-etilli*, dem Sohn des *Zaprum* *Šêlibu*, nachdem (*ma*) er (die Tiere) übernommen hat, anvertraut. Wenn (*-ma*) *Šêlibu* (die Tiere) erhält, soll er sie *Innanu* geben. Wenn (*ma*) er sie nicht erhält, soll [5 Rinder] *Šêlibu* dem *Innanu* bezahlen.‘ Datum.

Der Inhalt dieser Urkunde steht den Angaben über anvertraute Tiere besonders in XV 199 sehr nahe. Wie dort, hat hier der *dupšarru* (vgl. XV 39, 24) *Innanu* Vieh dem Hirten *Šêlibu* (der Vater des *mâr Šêlibi* in XIV 89; 99a; 131?) anvertraut, das dieser auf eigene Verantwortung weiter verliehen hat. Der Sinn dieser Inschrift wird erst durch die prägnante Fassung der Partikel *ma* klar; aus Z. 12 aber, wo es nicht, wie man erwarten würde (vgl. z. B. E. XIV 11, 10), heißt: ‚wenn er nicht g e b e n wird‘, sondern ‚wenn er nicht n e h m e n wird‘, ergibt sich, daß auch in Z. 9 nicht übersetzt werden darf ‚er wird nehmen und dem *I.* geben‘. Danach ist *illiḳkamma inamdin* oder das verwandte *issiramma inamdin* auch an anderen Stellen ebenso wie hier zu fassen;[1] so z. B. in dem von Clay (S. 37) wie auch von Ungnad (OLZ. 1907, S. 144) mißverstandenen Text XIV 135. Dort ist zu übersetzen: ‚Nachdem den *PA.TE.SI Minâ-êgu-ana-Šamaš*, den Sohn des *Sallilumur*, im Gefängnis *Amêl-Marduk*, sein Herr, gefangen gehalten hatte, hat *Rêš-Nergal*, Sohn des *Ardi-nubatti*, indem er für ihn garantierte, ihn hinausgeführt. Wenn er *13½ Šekel* Gold erhält, soll er dies dem *Marduk-riṣûa* geben, aber (*u*) wenn er den *Minâ-êgu-ana-Šamaš* und . . . seine Frau (zurück)erhält, soll er sie dem *Amêl-Marduk* zurückgeben.‘ Jede andere Auffassung erscheint ausgeschlossen, da unmöglich von vornherein ausbedungen werden kann, daß *Rêš-Nergal* den Sklaven und obendrein den Preis für ihn wiedergeben muß.[2]

Ähnlich ist auch XIV 111 zu übersetzen: ‚50 *gur* Gerste nach dem großen *BAR* aus der Hand des *Enlilzululi* und *Irîmšu-NIN.IB* im (aus dem) Speicher von *Nippur* hat *Nergal-nadin-aḫḫê*, Sohn des *Sin-êriš*, nachdem er es übernommen hat, an das Gesinde gegeben. Wenn er es am Tage der Ernte einfordert (*is-si-ra-am-ma*), soll sein Siegel gebrochen werden.‘

Einzelbemerkungen: Z. 1: Nach der Summe in Z. 5 ist oben noch eine Zeile zu ergänzen; Z. 6: *Za . . .-rum* nach den Resten wohl *Za-ap-rum* zu lesen; Z. 14: *[In]-na-an-na*; Acc. zu *Innanu*, in Clays Liste nachzutragen.

Nr. 38. B. E. XIV 10, Urkunde über Ausgaben von Jungochsen; die ersten Zeilen sind zu lesen:

^{alpu}bîru šá i-na šatti 1^{kam} Ku-ri-gal-zu ^{m}Ib-ni[-^{ilu}Šamaš iddinu].

^{m}Ib-ni-^{ilu}Šamaš	*^{m}Nûr-^{ilu}Šamaš*	*^{m}Ta-ri-bat-^{ilu}Rammân*	*$^{m\ ilu}$E-a-tu-kul-ti*	*ŠÚ.NIGIN*	*MU.BI.IM*

[1] *^{m}X i-liq-qa-am-ma a-na ^{m}Y i-nam-din* ist also kein ἓν διὰ δυοῖν und ebensowenig heißt *issiramma inamdin* ‚he shall put up and give‘ (Radau B. E. XVII$_1$ S. 69, Anmerkung.)

[2] Unrichtig jetzt auch bei Koschaker, Das Babylonische Bürgschaftsrecht, S. 64.

Z. 1: ‚Jungochsen, die im Jahre 1 des *Kurigalzu Ibni-Šamaš* gegeben (?).' Vgl. Z. 59: ‚im Jahre 2 des *K.* hat *Bêl-šunu* gegeben'.' Die Teilung der Namen in *c* und *d* hat ihre Lesung erschwert; s. Einleitung S. 11. Trage *Tarîbat-Rammân* (Clay *Ta-ḫu-na* [?] . . .) und *Ea-tukulti* in der Liste der Eigennamen nach. Verbessere ferner folgende Lesungen: Z. 10, wohl auch wie Z. 5: *mâr* ^{m}*Ilu-ippašra* (*BAL-ra*). Z. 22: *Ku-ub-bu-bu* (Clay: *Shu-ub-bu-bu*), Z. 49: *Bur-ru-ku, Du-un-ni-*^{ilu}*Rammân*$^{ki!}$ (Clay: *Bur-ru-qu-dun-ni-*^{ilu}*Rammân* [?]). Z. 52: *Šá-bu-ka-ni-šú* ‚Unter seinem *bukânu*' analog zu *Ša-ṣilli-šu* ‚Unter seinem Schatten' ist vielleicht für die Bestimmung der Bedeutung von *bukânu* wertvoll. Streiche den Gottesnamen *Sha-bu* bei Clay S. 59.

Z. 5: ‚Die Urkunde (*ka-nik-ta*) hat *mâr Ilu-ippašra* genommen', analog auch Z. 46.

B. Tempelausgaben.

I. *ŠE.BA* = *epru*.

Nr. 39. B. E. XIV 91 a.

šeum ^{iṣu}*BAR GAL šá i-na Kar-Adab(UD.NUN)*^{ki}

ištu ^{arḫu}*Nisanni adi* ^{arḫu}*Ulûli šá šatti 3*^{kam} *Ka-daš-man-tur-gu*

a-na *epri* *nadnu(-nu)*

1 (gur) 1 pi *epru* $^{m\ ilu}$*Sin-da-ma-ku šak-ni*

1 (gur) 1 pi *epru* $^{m\ ilu}$*Sin-mu-šab-ši a-bil bâbi*

2 (gur) 3 (pi) 5 bar *epru ḳin-ni* ^{m}*Idînanni-*^{ilu}*Šamaš* ^{amêlu}*ŠIM + GAR*

1 (gur) 1 pi *epru* ^{m}*A-na-ili-ši-mi-i-at-kal*

1 (gur) 1 pi *epru* ^{m}*Du-ki-in-ilu*

2 (pi) 3 bar *epru* ^{sal}*Ḫu-la-la-tum ù* ^{sal}*Ki-ik-ki-ia-en-ni*

2 (pi) 3 bar *epru* ^{m}*I-na-pî-*^{ilu}*Marduk-di-nu ištu* ^{arḫu}*Simâni adi* ^{arḫu}*Adari šá šatti 3*^{kam}

2 (gur) *epru* ^{m}*Lul-ta-mar-*^{ilu}*Nusku ištu* ^{arḫu}*û adi* ^{arḫu}*û*

2 (gur) *epru* ^{m}*A-bi-iddina(-na) ištu* ^{arḫu}*û adi* ^{arḫu}*û*

2 (gur) *epru* ^{m}*Di-in-ili-lu-mur ṭa-mi-tum ištu* ^{arḫu}*û adi* ^{arḫu}*û*

1 (gur) 1 (pi) 4 bar *epru* ^{m}*Tukul-ti-*^{ilu}*Gu-la ṭa-mi-tum ištu* ^{arḫu}*û adi* ^{arḫu}*û*

1 (gur) 1 (pi) 4 bar *epru* ^{m}*ḳin-ni* ^{sal}*Rabâ-ša-*^{ilu}*Iš-ḫa-ra*

4 (pi) 3 bar *epru ḳin-ni* ^{sal}*Mi-ša-ri-tum*

1 (gur) 4 (pi) 3 bar *epru* ^{sal}*In-na-mar mârat I-na-Akkadi*^{ki}*-ra-bat*

4 (pi) *epru* ^{ki}*U-gi-ši-ia-saḫ* *ḪAR.ḪAR*

1 (gur) 1 pi *epru* ^{m}*Ki-din-na-tu* *da(?)-li-i(?)*

1 (gur) 1 pi *epru ḳin-ni Šer-zi-ia-en-ni adi . . . [*

3 (gur) 1 pi *epru* ^{sal}*Bit-ti-in-na-tum*

4 pi *epru* ^{sal}*Ba-ri-iḫ-tum*

4 pi *epru* $^{m\ ilu}$*Šamaš-bêl-kit-ti da-li-i*

1 (gur) 1 pi *epru* ^{m}*Ki-din-ga-mil û*

1 (gur) 1 pi *epru* $^{m\ ilu}$*Nusku-ib-ni išparu ḳât mâr* ^{m}*SIS.DU.KAM*

1 (gur) 1 pi *epru* ^{m}*Rabâ-*^{ilu}*ŠI.DU išparu ḳât* ^{m}*û*

1 (gur) 1 pi *epru ḳin-ni* $^{m\ amêlu}$*Ba-nu-ú*

////////// *epru* ^{m}*Ia-a-mu*

////////// *epru* ^{m}*Bu-na-ili*

[1 (gur)] 1 pi *epru* ^{m}*Am-mar-ša-ili ḳât* ^{m}*Idînanni(-ni)-*^{ilu}*Šamaš*

2 (*pi*) 3 *bar* ⊲ *epru* ^{sal}*Kalbi-*^{ilu}*Rammân aššat* ^{m}*Ta-ra-am-di-saḫ*
///////// *epru* $^{sal\ ilu}$*Nergal-a-bu-šá aššat* $^{m\ ilu}$*Sin-ga-mil*
4 (*pi*) ⊲ *epru* ^{sal}*I-na-ḳa-li-ia-di-ni-ip-ši*
1 (*gur*) 1 *pi* ⊲ *epru ḳin-ni* ^{sal}*Daian-ti-i-na-Uruk*^{ki}
4 (*pi*) 3 *bar* ⊲ *epru ḳin-ni* ^{sal}*Šam-ši-li-bur*
4 (*pi*) ⊲ *epru* ^{sal}*Tak*(!)*-la-ku-a-na-bêlti-ia*
4 (*pi*) ⊲ *epru* ^{sal}*Da-a-a-an-tum*
4 (*pi*) ⊲ *epru* ^{sal}*I-na-Uruk-*^{ki}*di-nin-ni*
2 (*gur*) 2 (*pi*) ⊲ *epru ḳin-ni* ^{sal}*Tukul-ti-i-na-Akkadi*^{ki}
1 (*gur*) 1 (*pi*) ⊲ *epru ḳin-ni* ^{sal}*Šá-da-li-na-um-mi*
2 (*pi*) ⊲ *epru* ^{sal}*Bêlti-la-te-nin-ni*
4 (*pi*) ⊲ *epru* ^{sal}*Kalbi-*^{ilu}*Nergal*
1 (*gur*) 1 *pi* ⊲ *epru* ^{m}*Eriba-*^{ilu}*Nusku nangaru*
1 (*gur*) ⊲ *epru* ^{sal}*I-na-Akkadi-*^{ki}*ra-bat*
4 (*pi*) ⊲ *epru* ^{sal}*Tak-la-ku-a-na* ^{ilu}*Iš-tar*
napḫar 49 (*gur*) 4 (*pi*) 5 *bar*
1 (*gur*) 1 *pi* ⊲ *epru mâr* ^{m}*SIS.DU.KAM išpari*
3 (*pi*) ⊲ *epru* ^{m}*U-za-ni-ia ka-ṣi-rum*
3 (*pi*) ⊲ *epru* ^{m}*Bel-šú-nu ka-ṣi-rum*
3 (*pi*) ⊲ *epru* ^{m}*Ûmu-20*^{kam}*-rabi išparu*
ŠU.NIGIN 52 (*gur*) 4 (*pi*) 5 *bar*
3 (*pi*) ⊲ *epru* ^{m}*Eri-ba-*^{ilu}*Nusku ḳât* ^{sal}*Ka-lu-un-di-Šab*
1 (*gur*) (?) ⊲ *epru* $^{m\ ilu}$*Belti-šá-aš-ki mâr A-bi-ia*
1 (*gur*) 1 (*pi*) 4 *bar ri-mu-tum mâr* ^{m}*SIS.DU.KAM*
1 (*gur*) [ ] ^{sal}*Su-lu-un-tum*
2 (*gur*) [ ] $^{m\ ilu}$*Sin-mu-šab-ši*

Die ausführlichste Urkunde über Verteilung von *epru* an Angehörige des Tempels ist die von Clay, S. 32—33 bereits behandelte Tafel XIV, 58. Unsere Inschrift ist mindestens 14 Jahre jünger als jene, behandelt aber zum größeren Teile dieselben Personen. Während jedoch XIV, 58 das *epru* für jeden Monat besonders angibt, stellt XIV 91 a nur die Summe der innerhalb mehrerer Monate gezahlten Beträge zusammen. Ebenso ist das *epru* für die Glieder einer Familie nicht einzeln angeführt, sondern summarisch für die ganze Familie unter „*ḳinni*" des X, angegeben. In den meisten Fällen kann aus XIV, 58 angegeben werden, wie viele und welche Personen zu jeder Familie gehören. Bei dieser Verwandtschaft beider Texte liegt es nahe, auch die nach beiden Urkunden jeder Person monatlich gezahlten Beträge miteinander zu vergleichen. Es erhält im Monat z. B.:

	Sin-damaḳu	nach XIV 58: 2 *pi*	nach XIV 91 a: 1 *pi*
	Sin-mušabši	„ „ „ : 2 *pi*	„ „ „ : 1 *pi*
Die Familie des	*Idînanni-Šamaš*	„ „ „ : 4 *pi* 3 *bar*	„ „ „ : 2 *pi* $1^5/_6$ *bar*
	Ana-ili-šemî-atkal	„ „ „ : 2 *pi*	„ „ „ : 1 *pi*
	Duk(k)in-ilu	„ „ „ : 4 *bar*	„ „ „ : 1 *pi*
	Ina-pî-Marduk-dînu	„ „ „ : 1 *bar*	„ „ „ : $1^1/_2$ *bar*
	Lultamar-Nusku	„ „ „ : 3 *bar*	„ „ „ : 1 *pi*.

Aus dieser Zusammenstellung ersieht man zunächst, daß die Personen, die in XIV 58 bereits die höchste Gehaltsstufe von 2 *pi* im Monat erreicht haben, hier scheinbar nur die Hälfte davon: 1 *pi* erhalten, daß also das höchste Gehalt in unserer Inschrift eben nur 1 *pi* beträgt. Dieser Widerspruch ist nur so zu lösen, daß man annimmt, daß beiden Urkunden verschiedene Maßeinheiten zugrunde liegen, so daß 1 *pi* in unserer Inschrift = 2 *pi* in XIV 58 ist. Tatsächlich ist auch in Z. 1 unseres

Textes das Maß ausdrücklich als ^{iṣu}*BAR.GAL* als das große *BAR* zu *10 ḳa* angegeben, während XIV 58, 51 ^{iṣu}*BAR 5 ḳa* (Clay *GIŠ.BAR 6 ḳa*; die Ziffer ist teilweise zerstört) zu lesen sein dürfte.[1] Danach ist *1 bar* in XIV 58 = *5 ḳa*. Auf Grund dieser Feststellung ergibt sich aus XIV 58, daß ein erwachsener Mann (*KAL* = *zikaru*) im Monat *2 pi* = *60 ḳa* erhielt, ein Weib (*SAL*) *5 bar* bis *1 pi 2 bar* = *25* bis *40 ḳa*, ein „junger Mann" (*KAL.TUR* = *zikaru ṣiḫru*) *3 bar* bis *1 pi* = *15* bis *30 ḳa*, ein „sehr junger Mann" (*KAL.TUR.TUR*) 2 bis *4 bar* = *10* bis *20 ḳa*, ein „junges Weib" (*SAL.TUR*) *4* bis *5 bar* = *20* bis *25 ḳa*, ein männliches Kind (Säugling? *TUR.GAB*) *1 bar* = *5 ḳa*, ein weibliches Kind (*SAL.TUR.GAB*) *1* bis *2 bar* = *5* bis *10 ḳa*.

Während der 15 Jahre, die etwa zwischen beiden Urkunden liegen dürften, sind nun jene Personen, die die höchste Gehaltsstufe (die der Erwachsenen) noch nicht erreicht hatten, im Gehalte vorgerückt. So erhält jetzt *Dukkin-ilu* statt *20*, *Lultamar-Nusku* statt *15 ḳa* schon *1 pi* = *60 ḳa*. Dagegen empfängt *Ina-pî-Marduk-dînu* für *5 ḳa* in XIV 58 jetzt auch nur *15 ḳa*, und daraus, daß er jetzt, wo er zumindest 16 Jahre alt ist, kaum $^1/_4$ des Gehaltes der Erwachsenen bezieht, kann man vielleicht den Schluß ziehen, daß die Bezeichnung *KAL* allein wohl nur Personen im Mindestalter von etwa 25 Jahren bezeichnen dürfte.

In dieser Zwischenzeit sind natürlich auch mehrere der in XIV 58 verzeichneten Personen gestorben, so z. B. der ^{amêlu}*ŠIM+GAR Ippaea* XIV 58, 4, auf dessen Stelle *Idînanni-Šamaš* vorgerückt ist, der in XIV 58 ^{amêlu}*NI.GAB* genannt wird. Da nach Radau B. E. XVII 34, 28 der als ^{amêlu}*ŠIM+GAR* häufig genannte *Kišaḫbut* früher *itû* war und das stamm- und sinnverwandte *atû* als Lesung für ^{amêlu}*NI.GAB* sonst belegt ist, glaube ich in unseren Texten ^{amêlu}*NI.GAB* stets *itû* lesen zu sollen.

Andere Personen dürften auch, wie in XIV 58, 41 *Bittinatum*, durch die Flucht dem Dienste im Tempel sich entzogen haben; *Bittinatum* selbst aber wird auf ihrer Flucht nicht weit gekommen sein, da sie 91 a, 20 wieder auftritt. Umgekehrt finden wir hier aber auch eine Reihe unbekannter Namen von Leuten, die der Tempel seither erworben hat.

Einzelbemerkungen:

Z. 1—3. „Getreide (Gerste) nach dem großen Maß, das in Kar-Adab vom Nisan bis zum Elul des 3. Jahres des Kadašmanturgu für *epru* gegeben wurde".

Z. 4: ‚*ṣakni*' im Genetiv, weil abhängig von *epru*.

Z. 5: *abil bâbi:* derselbe *Sin-mušabši* ist XIV 58 als *ardi ekalli* bezeichnet; ist *abil bâbi* ein höherer Rang?

Z. 7. *A-na-ili-ši-mi-i-at-kal* „Auf den erhörenden Gott vertraue ich" nicht: *Ana* ^{d}*Shimî-atkal* (Clay S. 40).

Z. 9. *Ina-pî-Marduk-dînu* „Im Munde Marduks liegt das Recht"; danach ist der XIV 58, 16 an der entsprechenden Stelle verzeichnete Name, den Clay „*Ina-rêš-Marduk-dînu*" liest, was unverständlich wäre, ebenfalls in „*Ina-pî-Marduk-dînu*" zu verbessern. (Diese Stelle ist auch XV S. 33b gemeint.)

Z. 12. Wie schon Meissner G. G. A 1908 S. 134 bemerkt, steht hier und in Z. 13 das männliche Personendeterminativ statt des weiblichen; die hier genannte Weberin ist ja mit der in XIV 58, 21 als Tochter der *Bêlit-balaṭa-têriš* genannten Frau identisch.

Z. 17. *ḪAR. ḪAR* wohl = *ḫašilu* „Müller" vgl. Deimel ZA XXII 28 oder in derselben Bedeutung = *tênu* vgl. Brünnow, List Nr. 8587, und bes. Meissner *SAI* Nr. 6503 und 6504. Z. 18 *Šer-zi-a-en-ni*, nach Bork OLZ. 1906, Sp. 588.

Z. 25. Zum Gottesnamen *ŠI.DU* vgl. Brünnow List Nr. 9339, Meissner *SAI* Nr. 7041.

Z. 27, 28, 31: Hier ist die Summe des Getreides, die früher hier stand, ausgelöscht und deshalb in die Summe nicht eingerechnet; daher fehlt auch die Markierung ✓.

Z. 33. *DI. KUD-*^{ti}*-ina-Uruk*^{ki} ist nicht ‚perhaps to be read Tukulti . . .' sondern *Daianti-ina-Uruk* „Meine Richterin ist in Uruk". Vgl. *Daiantum* in Z. 36 und zu XV 200 I 30 (S. 70).

[1] Vgl. aber auch S. 71 zu Nr. 46.

Z. 47: *kaṣirum* „Walker“ nach Meissner GGA. 1908 S. 137.

Z. 54. *Suluntum* nach Meissner GGA 1908 S. 136 = *Sullumtum* „die Huldvolle“.

Nr. 40. B. E. XIV 60. von Clay S. 35 transkribiert und übersetzt, gibt ebenfalls das *epru* von Personen an, die in XIV 58 genannt sind. Auch hier ist das Maß wie in XIV 91 a das große *BAR* zu *10 ḳa*; deshalb sind auch hier wieder die Beträge scheinbar genau halb so groß wie in XIV 58. Clay, der das *BAR* wieder zu *6 ḳa* rechnet und dem in XIV 58 gleichsetzt, sucht diese Schwierigkeit dadurch zu beseitigen, daß er annimmt, die Angabe in Z. 8 „vom Monat Ab bis zum Tišri“ „does not mean literally three months, but very likely one and one half months“. Da auch einzelne *ḳa* in den Beträgen vorkommen, scheint Clay die Summe um *6 ḳa* weniger zu betragen als die Summanden, welchen Fehler er mit Unrecht dem Schreiber der Urkunde zur Last legt. Die richtigen Zahlen sind:

Z. 3.	*4 gur*		*3 pi*
	5 gur		*3 pi*
Z. 5.	*3 gur*		*1 gur*
	2 gur 3 pi 2 bar		*3 pi 3 bar*
	2 gur	Z. 15.	*2 pi*
	3 pi		*2 pi 1 bar 5 ḳa* (f. 𒐋 𒁹 l: 𒐋 𒁇)
	3 pi		*1 gur 2 pi 1 bar 5 ḳa*
Z. 10	*1 gur 1 pi 1 bar 5 ḳa*		

Die Summe daher *24 gur 1 pi 3 bar 5 ḳa.*

Für das in Z. 3—5 genannte *KU. ḲAR,* das in unseren Texten eine sehr große Rolle spielt, vgl. S. 9 f. und die im Weiteren unter diesem Titel bekandelten Urkunden. Zu *rimutum* vgl. Clay S. 35 Anm.

Ganz analog zu diesem Text ist XIV 62. Die Erklärung dazu ergibt sich aus dem zu XIV, 60 Gesagten.

Nr. 41. B. E. XV 190. enthält auf 6 (ursprünglich mehr) Kolumnen eine Liste über Zahlung von *epru* an Arbeiter (Sklaven) verschiedener Art; Schmiede, Steinmetzen etc. Vor jedem Namen steht die Bezeichnung von Geschlecht und Alter: *KAL, KAL.TUR, SAL, SAL.TUR* etc., nach ihm der dieser Person gezahlte Betrag. Hier erhält ein Mann (*KAL*) *5 bar*, eine Frau *4 bar*, ein junger Mann (*KAL.TUR*) oder eine junge Frau (*SAL.TUR*) *3 bar*, ein Kind (*TUR. GAB, SAL.TUR.GAB*) *2 bar*. Die Namen der Sklaven sind zum großen Teile nichtsemitisch. Die Arbeiter desselben Faches und die ihnen gezahlten Beträge werden am Ende zusammengefaßt wie z. B. in Col. I, Z. 24—25: *ŠÚ. NIGIN 51 te-niš-tum 3 gur 4 pi 4 bar epru* ${}^{am\hat{e}lu}$*nappaḫê* „Zusammen 51 Personen, (d. h. Sklaven). *3 gur 4 pi 4 bar epru* der Schmiede.“ *teništum* (St. אנש) ist der bisher fehlende Singular zu dem bekannten Plur *tênišêtum* „die Menschen“, „Menschheit“ und steht hier (vgl. Z. 37, II 13, 30, IV 12, V 25 ferner zu XIV 19 und 22, S. 73 f.) für das gewöhnlichere *amêlûtum.*

I. Z. 6 = Z. 22. *DI-AN-ia-aḫ-bu-ut* darf sicherlich nicht *Šulum-ili-ia-aḫbut* sondern nur *Dianiaaḫbut* „Meinen Richter . . . ich“ gelesen werden vgl. zu XV 200 I 30; welche Bedeutung hat hier *ḫabatu?* und darf damit *Ki-ša-aḫ-bu-ut* verglichen werden?

Z. 8. *Sin-na-da*; kein Frauenname (Clay), berichtige die Stellenangabe b. Clay.

Z. 11: *mârat* ^{m}*Amêl-ia*; fehlt im Verzeichnis. Kurzname für *Amêl-Marduk* etc.

Z. 15. . . . *-an-da-ap-tum.*

Z. 20. *[Ri]-šú-in-bu-šá* = II 19.

Z. 29. *Ina-šamê-rišat,* nicht *Ina-ili-rišat* (Clay).

Z. 37: *napḫar 10 te-niš-tum 1 (gur) 1 (pi) 4 bar epru purkullê*^{meš} „zusammen 10 Personen; *1 gur 1 pi 4 bar epru* der Steinmetzen“.

Z. 45. *Šamaš-apla-iddina (-na)*; nachzutragen.

II. Z. 11: liest Clay S. 48 b *Kaš-ša-ri-šat* (Anm: Cf. ^{m}*Kash-shu-u-nâdin-aḫu* VR 60 I 25), faßt also *Kaš-ša* als Gotteselement. Vergleicht man damit aber den Namen, den Clay XIV S. 55 b *Ḫar(Mur)-*

ra-ili-ša-ri-šat liest, so ergibt sich für beide Namen unzweifelhaft die Lesung: *Ḫar-ra-an* (*Ḫarrân* = *KAS*)-*ša-ri-šat* „Ihre Bahn (am Himmel) ist die Erste“ vgl. zu *Rêš-aṣû-šu* S. 25.

Z. 13: „Zusammen 26 Pers[onen *x gur epru* der]^{amêlu}*aškapê*(?)^{meš}“.

Z. 15: ^{m}*mâr Ba-il-Te-šup* (vgl. *Ba-il-Marduk*); nachzutragen.

Z. 20: nicht *Sin-mu-ti* „*Sin is my husband*“ sondern wohl: *Sin-muballiṭ* (*TI*).

Z. 31: „zusammen 16 Personen *1 gur 2 pi 4 bar epru* der ^{amêlu}*kab-bi*“.

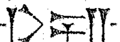
Z. 32: „*Aṣû-šu-namir* (-*ir*); nachzutragen: das folgende *Pa-ga-a-a-u* ist offenbar Ortsbezeichnung, so ist daher auch der Name *mâr* ^{m}*Pa-ga-a-a-i* (Gen! aber Nom. *Pa-ga-a-a-u*) XV 175, 47 = XV 174, 8 zu verstehen.

III. Z. 17: *Ni-sa-ni-tum* „Im Nisan geborene“, nicht *Ni-ir-ni-tum*.

Z. 18: *Di-ia-an-tum* = *Daiantum* „Richterin“ nicht *Šulmi* (*Di*)-*ia-ilu-tum* (Clay S. 50) vgl. zu XV 200 I 30.

IV. Z. 6: ^{m}*Rammân-taš-mar*; derselbe Name vielleicht auch Kol I, 12. In Kol. IV—VI ist die Höhe des *epru* nicht angegeben; daher Z. 12 nur: „zusammen 27 Personen *NI. SUR.MEŠ*.

V. Z. 2: wohl *A-ḫu-ú-a-a-pil* [-*idia*]; Clay: *A-ḫu-ú ai-ap*(?) . . .

Z. 10. Der hier vorkommende Eigenname (bei Clay *E-mug-*^{D}*SU*(?)-*da-u-bu-si*(-*ni*)-*in*) steht ähnlich XV 198, 97; hier: *E*- -*AN-MA-DA*- , in XV 198, 97: *MA-DA-e*--*TI*. Dieser Vergleich zeigt uns wenigstens die Teile, aus denen der Name besteht, ferner, daß in (*AN*).*MA.DA* wirklich ein Gottesname steckt. Ist der Name semitisch?

Z. 25: ‚zusammen 27 Personen, *1 gur 2 pi epru* der . . . .‘

Nr. 42. Ähnlich ist XV 188, doch sind die Sklaven hier nicht nach Berufen, sondern nach ihrem Aufenthaltsort gruppiert, z. B. VI Z. 24 *šá ištu bît* ^{m}*Ilu-aḫa*(?)-*iddina* ‚Aus dem Hause des *I.*‘ und ähnl. Z. 8, 13.

I Z. 4: -*še-ri-iz-za* vgl. zu XV 164, 3.

Z. 13: *bît* ^{m}*Sin-êriš* (= Z. 8); nachzutragen.

Z. 22: Nicht Männername $^{m\ ilu}$*Ki-eš-lu-mur*, sondern lies: *SAL.TUR* (dementsprechend nur *3 bar*!) *Pa-an-Ki-eš-lu-mur* vgl. *Pân-Uruk*^{ki}-*lumur* XV 190, III, 21.

Z. 28: [*Ina*]-*šamê*(*AN-e*)-*be-li-it*; nachzutragen.

II Z. 4: Wohl *Ku-ub-ši-nim-gir*, nicht *Ba-ar-ši-nim-gir*, vgl. *Ku-ub-ši-ia-SAḪ*.

Z. 5: *bît* ^{m}*Ardi-Belit*$^{[ki]}$; nachzutragen.

Z. 9: *Šad-da-ḫa-áš*; nachzutragen.

Z. 12: *Ni-na-at-bêlit* (= Z. 34?) ‚*Ninât* ist Herrin‘ vgl. zu XV 200, III 18, S. 71.

Z. 33: *Itti-ša-Ištar*, nicht *Ḳi-ša-Ištar* (Clay).

Z. 36: *Ri-iš-*^{ilu}*Marduk*; nachzutragen.

Z. 37: *Ṭi-par-šá-nam*[-*rat*]; nachzutragen.

III Z. 4: ‚zusammen 2 *TUR.SAL* des *Appaiu* (Z. 5) in Summe 157 Personen . . . (Z. 6) in der Hand des *R.*‘

Z. 14: *Ma* (Clay: *Zu*)-*ru-uṣ*[-*tum*] ‚Kranke‘?

IV Z. 8: *Di-ia-an-di-i-na-Uruk*^{ki}, identisch mit *Daian-ti-i-na-Uruk* XIV 91 a, 33 ‚Meine Richterin ist in *Uruk*‘, nicht *Skulmi-ia-*^{d}*Shulmu-i-na-Uruk*^{ki} ‚My peace is Shulmu of Erech‘ (Clay S. 50 a); ähnlich mag der Name CBM 3481, 20[1] lauten, den Clay S. 34 b Shulum (*DI*)-*Bel-itti*(*KI*)-*Úrash* liest.

Z. 12: *I-na-Sag-ila* (*GA* + *TU* stark verschliffen) -*ra-bat!* Clay: *Ina-rês*(*šak*)-*tum*.

Z. 14: ^{ilu}*Nisaba* (*SE.KAK!*)-*ri-šat* vgl. *Nisaba-šarrat* XIV 19, 31 Clay: . . . *she-ri-shat* (S. 46).

Z. 16: Clay S. 36: *Lumur-Marduk* f. of *Ṭiparša-namrat*.

S. 39: *Pân-Marduk-lumur* f. of *Ûmi-ša-namrat*.

Richtig: *Pân-Marduk-lumur* f. of *Ṭipar-ša-namrat*.

[1] Die Urkunde ist jetzt in Museum Publications Vol. II 2 als Nr. 106 herausgegeben und bietet in Wirklichkeit in Z. 19 (nicht 20) den Namen *Di-maḫ-di-*^{ilu}*Uraš*. (Korrekturzusatz.)

Z. 20: *Be-li-su-nu*; nachzutragen.

Z. 22: [*Ina*]-*šamê-ḫa-an-bat.*

Z. 23 wohl: [*Sin-ši*]-*im-me-i.*

Z. 25: *ᵐSin-raim-zîr*; nachzutragen.

Z. 26: *A-mur-ru-ú*; nachzutragen.

V Z. 4 nicht: *A-ḫat-su-nu LIL.MEŠ*... sondern *A-ḫat-su-nu bît ᵐSin-*[*êriš*] vgl. I, 8, 13.

Z. 7 nicht: *Bu-kur-ra* sondern *Bu-kur-ra-tum.*

Z. 19 Clay: *Eš-ku-i-bal-lu-ut.* Denselben Namen und vielleicht auch dieselbe Stelle (CBM 3442 verdruckt für 3642?) meint Clay offenbar auch XIV S. 56a, wo er, indem er den dritten Winkelhaken des ersten Zeichens zum Nächsten zieht[1], *Man-di-iballuṭ* liest.

Z. 31: [*Id*]-*di-tum-ri-šat* = VI 8.

VI Z. 10: *Di-an-ⁱˡᵘNIN.*[*IB*] ‚Richter ist *NIN.IB*'; nachzutragen.

Z. 11: ‚zusammen 6 der Tochter des *Ikkaru*' *mârat ᵐIk-ka-ri*; nachzutragen.

Z. 17: *Rabi-daian-šá*; nachzutragen.

Nr. 43. Ferner gehört hieher XV 200, eine Tabelle in 6 Kolumnen, wovon nur 4½ ausgefüllt sind. Kolumne I und II haben eine teilweise Parallele an XV 185 I und II, einem Fragment derselben Liste für einen anderen Monat. XV 185 I, 1—18 entspricht 200 I, 1—17. XV 185 II entspricht 200 II nur in einzelnen Zeilen. Dagegen ist zu XV 200, II, 13—25, XV 184 eine ziemlich genaue Parallele. Danach einige der Ergänzungen.

Z. 1—7: Getreide für mehrere Tempel. Z. 6: *ki-is-bu ù ri-im-ku* ‚Speiseopfer (?) und Libation'. Mus. Publ. II, Nr. 8, 1, 9 zeigt jetzt, daß zum *hispu* außer dem Getreide auch Bier und Salz gebraucht wurde. Z. 7: ‚zusammen *2 pi 3 bar 4 ḳa* für die Tempel'.

Z. 12: *Ni-si-in*[*-a-i-tum*] = 185, 12.

Z. 15: *Gab-ba-šá-in*[*-bu*] = 185, 16.

Z. 16: *Rêšu*(*SAG*)-*šá-ba-ni* ‚Ihr Haupt leuchtet' (vgl. S. 21) = 185, 17.

Z. 18: ‚Zusammen *9 gur 3 pi 5 bar epru* des *bîta-nu.*

Z. 22: *Ia-ar-li-ka*; könnte man vielleicht doch *Ia-ši* (= *ana iaši*) *-tal-li-ka* ‚Zu (mit?) mir geht sie' lesen?

Z. 29: *ˢᵃˡMu-na-mi* [. . . gewiß nicht mit *Mu-na-mum* bei Ranke, Bab. Pers. Names S. 125a zu vergleichen, sondern das in der ersten Dynastie häufige *Mu-na-mi*(*vi*)-*ir-tum* ‚Die Glänzende'.

Z. 30: *Daian*(*DI.KUD*)-*ti-i-na-*[*Urukᵏⁱ*] vgl. XIV 91a, 33, nicht *Daiân-TI-i-na* (Clay). Das sonst nicht belegte Femin. zu *Daiânu* tritt in unseren Texten in einer Reihe von Namen auf: *Daiantum* XIV 91a, 36, aber auch *Di-ia-an-tum* XV 190, III, 18 (Clay: *Šulmi*(*DI*)*ia-ilu*(*AN*)*-tum*; *Ši-i-da-a-a-na-at* XV 188, I, 17 ‚Sie ist Richterin' und *Daianti* (*DI.KUD-ti*)-*i-na-Urukᵏⁱ* XIV 91a, 33, *Di-ia-an-di-i-na-Uruk* XV 188, IV, 8.

Z. 31: *mu-še-zip-tum*; kein Eigenname (ohne das Determinativ *SAL*), sondern vielleicht ‚Weberin (יצף) des ᵐ[. . . '. Vgl. II 24, wo nicht *ᵈṢa-li-mu-ti-mu-še-zib-tum* (Clay S. 50), sondern nach XV 184, 15: *mârat ᵐZa-li-mu-ti mu-še-ṣip-tum* ‚Tochter des *Zalimutu* (also Mannesname = *Za-lim-mu-ti* [Gen.] CBM 11.794), Weberin' zu lesen ist. *Ṣalimuti* ist daher auch im Verzeichnis der Gottheiten S. 56 zu streichen. Zu *mu-še-ṣip-tum* vgl. noch XIV 46, 2: ‚Weberin des *Enlil-mutesi*'.

Z. 38: ‚zusammen *10 gur epru* der *mârê bit-ti* (?)

II Z. 2: ‚zusammen *1 pi 4 bar*; 2 Frauen, (Eigentum) der *Rišatum.*

Z. 7: ‚zusammen *3 pi 2 bar*; 4 Frauen des *Elamû.*

Z. 8: nicht *Be-mu-na-a-a-i-tum* (Clay), sondern *Til-mu-na-a-a-i-tum* ‚Aus *Tilmun*' = 185, 37.

Z. 12:]*a-na ˢᵃˡnârti* (*NAR*) *ḳât ˢᵃˡAb-bu-ta-ni-tum* = 184, 2 ‚für eine Sängerin in der Hand der *A*'.

Z. 15: ‚2 Leute (*amilutum*) des *E.*'

Z. 22: vgl. zu I, 31.

---

[1] Für die Lesung *Mandi-iballuṭ* entscheidet jetzt Mus. Publ. II, Nr. 24, 7. (Korrekturzusatz.)

Z. 23: ‚Leute des *Ia-ú-ba-ni*'.

Z. 27: ‚3 Frauen, (Eigentum) des *Dašpu*'.

Z. 28: *Ak-ka-la-^{ilu}Šamaš*; = 184, 17. Sollte nicht doch *Bêl(EN)-ka-la-Šamaš* beabsichtigt sein?

Z. 31: ‚3 Palastmägde (*amat ekalli*), in der Hand der *Rišatum*' vgl. Z. 33, 35, III, 2, 21.

III Z. 8: ‚zusammen *1 gur*; 6 Palastmägde zur Abgabe (*man-da*[*-at-ti*]?).

Z. 14: *Ḫarrân-ša-ri-šat* vgl. zu XV 190, II, 10.

Z. 18: *Ni-na-at-um-mi-NIM.MA*; doch wohl = *Ninât* ist die Mutter *Elams*'.

Z. 24 und Z. 30: *^{amêlu}išparê^{meš}*; nachzutragen.

Z. 37: *mâr ^{m} ^{ilu}Sin-nap*[*-ši-r*]*a*.

V Z. 5: ‚gemietete (*raksu*) Palastsklaven'.

Z. 6—14 behandelt Ausgaben für Tierfutter; Z. 6: ‚... Futter für 11 Widder des *Ara*', Z. 7: ‚Futter für 1 Widder des *Sin-iš*[*-man-ni*]', Z. 8: ‚[Futter für] *immerê marûti* (*ŠE*)'; so ist bekanntlich *LU.ŠE* (parallel *GUD.ŠE*) zu lesen, das Clay Schrifttafel Nr. 246 offen läßt; vgl. schon Delitzsch HWB S. 425 a.

Z. 9: [Futter für x Hennen (*KUR.G*]*I.ḪU*) je 10 (*10-a-an*) *GIN* (s. S. 61), Z. 10—13 behandelten ebenfalls Vogelfutter, wie die Summe Z. 14 beweist.

Nr. 44. XV 185 s. S. 70 zu Nr. 43.

Z. 10: *Bêl-ta-ni* (*Bêlit-ta-ni*).

Z. 16: *Gab*(Clay: *Še*)*-ba-ša-in-bu* = 200 I, 15.

Z. 17: [*Rêšu*]*-ša-ba-ni* = 200 I, 16.

Z. 30: nicht *Ištar-daiân-ib-ši* ‚*Ishtar is a judge*' (Clay S. 48 a), sondern *Ištar-dîni-ipšî* ‚*Ištar* schaffe (mir) Recht'; danach auch nicht Ausnahme von der Regel, daß weibliche Namen nur fem. Verbalformen enthalten.

Z. 37: *Til-mu-na-a-i-tum* = 200 II, 8.

Nr. 45 XV 184 s. S. 70.

Z. 2 c: [*a*]*-na ^{sal}nârtu ḳât ^{sal}Ab-bu-t*[*a-ni-tum*] = 200 II, 12.

Z. 6: *En-lil-mu-te-si;* nachzutragen.

Z. 15: *mârat Zalimuti mušeṣiptum* = 200 II, 21.

Z. 17: *Bêl(?)-ka-la-Šamaš* = 200 II, 28.

Nr. 46 B. E. XV 84.

Šeum ^{iṣu}BAR 6 ḳa šá i-na bît ^{m} ^{ilu}NINIB-apla-iddina(-na)
a-na epri šá ardi êkalli nadnu(-nu)
1 (gur) 1 pi epru ^{m} ^{ilu}Sin-mu-šab-ši
ištu ^{arḫu}Kislîmi adi ^{arḫu}Šabâṭi
1 (gur) 1 pi epru ^{m}Ip-pa-te-ia
ištu ^{arḫu}Kislîmi adi ^{arḫu}Šabâṭi
2 (gur) 2 pi ^{arḫu}Ṭebîti
ûmu 3^{kam}
šattu 18^{kam}
mâr ^{m}Ilu-iš-man-ni i-din

Übersetzung: „Gerste, die *Seah* zu *6 ḳa*, die im Hause des N. für *epru* der Palastsklaven gegeben wurden: *1 gur 1 pi epru* des *Sin-mušabši* vom *Kislev* bis zum *Šebaṭ*, *1 gur 1 pi epru* des *Ippateia* vom *Kislev* bis zum *Šebaṭ*. (Summe:) *2 gur 2 pi*" Datum. „*mâr Ilu-išmanni* hat es gegeben."

Sin-mušabši und *Ippateia* sind uns aus XIV 58, 60, 62 und 91 a bekannt, wo sie monatlich je *1 pi* Gerste nach *^{iṣu}BAR.GAL* bezgl. *2 pi* nach *^{iṣu}BAR 5 ḳa* erhalten. Hier aber beträgt ihr Gehalt *2 pi* nach *^{iṣu}BAR 6 ḳa*. Letzteres ist entweder für *^{iṣu}BAR 5 ḳa* verschrieben, oder aber es wird nach einem kleineren *ḳa* gemessen, von welchem *12* nur soviel ausmachen, wie *10 ḳa ^{iṣu} BAR.GAL*. *mâr Ilu-išmanni*, der das Getreide gibt, ist wohl ein *dupšarru*.

Nr. 47 B. E. XV 69.

^{iṣu}BAR GAL i-na bît ^{m}E-kur- nadin- šumi nadnu (-nu)

ŠE.BAR	*ŠE.SIS*	*AŠ.AN.NA*	*epru*	*nadnu (-nu) MU. BI. IM*
	1 (pi)	*2 (pi)*		*^{m}Ḫu-la-lum ^{amêlu}ŠIM.GAR*
	1 (pi)	*2 (pi)*		*^{m}Ki-din-^{ilu}Šamaš kun-ši-[lum]*
	1 (pi)	*2 (pi)*		*^{m}Ṭâb (-ab)-ṣilli (-lí)-^{ilu}Marduk û*
	3 bar	*1 (pi)*		*^{sal}Šá-ḳat-mârat-^{ilu}Sin ḪAR.ḪAR*
	3 bar	*1 (pi)*		*^{sal} ^{ilu}Sin-a-bu-šá û*
1 gur	*2 (pi) 3 bar KU*	*.KAR ^{arḫu}*	*Ulûlu*	*KA.ZID.DA ^{m}Na-kim-SAḪ*
1 (gur)	*1 (gur) 1 (pi) 3 bar*	*1 (gur) 3 pi*		

ištu ^{arḫu}Ulûli I
adi ^{arḫu}Ulûli II^{kam-ma}
šattu 14^{kam}

Hier erhalten die Leute ihr *epru* nicht in Gerste allein, sondern auch in *ŠE.SIS* (*šigušu* oder *šaššugu*, vgl. Brünnow, List Nr. 7482, Meissner *SAI* Nr. 5473) und *AŠ.AN.NA.* Dabei beträgt aber die monatliche Zahlung in *AŠ.AN.NA* ebensoviel wie anderwärts in Gerste, in *šigušu* nur die Hälfte davon, zusammen also $1^1/_2$ mal soviel. Auch in XV 130, 4 (und 5?) wird *epru* in Gerste und *AŠ.AN.NA* gegeben und hier ist ebenfalls der Betrag in *AŠ.AN.NA* doppelt so groß wie der in Gerste (*4 gur 2 pi 5 bar : 2 gur 1 pi 2 bar 5 ḳa*). In XIV 25, Z. 4, 6—8, 10—14 erhalten mehrere Leute ebenfalls Gerste und *AŠ.AN.NA* für *PA.TE.SI* und auch hier doppelt soviel *AŠ.AN.NA* als Gerste.

Z. 1: „Nach dem großen *BAR* im Hause des E. Gegebenes.“ Z. 2: Gerste, *šigušu, AŠ.AN.NA* als *epru* gegeben.

Die Namen in Z. 3—5, 7 finden sich in derselben Reihenfolge in XV 92, 3—5, 14, welche Urkunde gleichfalls *epru* behandelt, leider ohne Angabe der Zeit, auf welche die Zahlungen sich erstrecken.

Z. 4: Zu *kun-ši(l)-lum* vgl. S. 11 und S. 77.

Zu B. E. XV 96 und 111 vgl. Clay XV, S. 21 f.

B. E. XIV 105, eine leider sehr schlecht erhaltene Liste über *epru*-Zahlung.

Z. 6: nicht *^{f}I-tur-taḫ-lu* (Clay, S. 56 a) sondern *SAL.TUR.TUR.GAB Lu[...*

Nr. 48 B. E. XV 26.

1050 (gur) šeum ^{iṣu}BAR 10 ḳa	*1050 gur* Gerste das *BAR* zu *10 ḳa*
šá ^{alu}Še-li-bi^{ki}	aus *Šêlibi*
šá a-na epri Nippuri^{ki}	welches für *epru* von *Nippur*
û Dûr-Ku-ri-gal-zu	und *Dûr-Kurigalzu* (bestimmt ist)
i-na ḳât ^{m}Ḫu-za-lum	hat aus der Hand des *Ḫuzalum*
û ^{m}Mar-tu-ki	und *Martuku*
^{m}Ḫa-na-na-a-a	*Ḫananai*
im-ḫu-ur	empfangen
^{arḫu}Dûzu	Datum
šattu 10^{kam}	

Die Tafel gibt uns einen Begriff vom Umfang der Tempelwirtschaft, die viele Hunderte von Sklaven umfaßte.

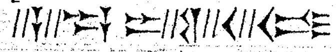
Von *epru* handeln ferner folgende Stellen: XIV 3 a, 3; 14, 8; 56 a 5, 36 (s. zur Stelle S. 80) 79, 6, 93, 5; 113, 5; 117, 2 Ende!) 167, 27, 32. XV 41, 3; 52, 7, 18; 62, 7; 71, 7; 73, 12, 15; 77, 7. 96, 22; 111, 21, 22; 130, 4; 134, 2, 152, 5, 9; 163, 28; 165, 1; 180, 39, 182, 10.

II. Die Inschriften XIV 19 und 22, XV 180 und 186.

Nr. 49 B. E. XIV 19.

Obvers.

[ ]^{ki} šattu 13^{kam} Ku-ri-gal-zu

 ^{arhu}Adaru ^{arhu}Nisannu BAT MU.BI.IM

			1	1	2 [pi]	2 pi		^{m}Ú-za-tu(!)-ša
1			2	2	3 (pi) 1 bar	3 (pi) 1 bar		^{m}Ḳišti-^{ilu}KUR
			1	3	2 (pi)	2 (pi)		^{m}Iḳîša(-šà)-^{ilu}Rammân
1			1	2	2 (pi) 4 bar	2 (pi) 4 bar		^{m}Sin-iḳîša(-ša)
2	1	3	3	4	1 (gur) 2 (pi) 5 bar	1 (gur) 2 (pi) 5 bar		mâr ^{m}Id-di-na-tum
1			2	1	2 (pi) 4 bar	2 (pi) 4 bar		mâr ^{m}Ḳi-šat-^{ilu}Sin
1					1 (pi) 1 bar	1 (pi) 1 bar		^{m}Banâ-ša-^{ilu}Šamaš mâr ^{m}Ku-ub-bu
1			1		1 (pi) 4 bar	1 (pi) 4 bar		mâr ^{m}Bi-'-ši
	1	1	1	1	2 (pi)	2 (pi)		^{m}Sin-ú-su-uḫ-bil-ti
2	1	1	6	6	1 (gur) 4 (pi) 2 bar	1 (gur) 4 (pi) 2 bar		^{m}A-na-^{ilu}NIN.IB-tak-la-ku
2			2	2 o	3 (pi) 5 bar	3 (pi) 5 bar		mâr ^{m}Si-is-si
1				4	3 (pi) 1 bar	3 (pi) 1 bar		mâr ^{m}Nûr-^{ilu}Šú-bu-la
3	1		4	4	1 (gur) 2 (pi) 3 bar	1 (gur) 2 (pi) 3 bar		mâr ^{m}Be-lu-ú
2	1	1	2	2	4 (pi) 5 bar	4 (pi) 5 bar		^{m}Danni-^{ilu}Nergal
1	1	1	2	5 o o	4 (pi) 4 bar	4 (pi) 4 bar		^{m}Ta-ri-bu mâr ^{m}[
1			1	1	2 (pi) 1 bar	2 (pi) 1 bar		^{m}E-til-pî-^{ilu}Sin mâr ^{m}Eri-ib-^{ilu}[
1			2	1	2 (pi) 4 bar	2 (pi) 4 bar		$^{m\ ilu}$Rammân-li-su
1			5	4	1 (gur) 1 bar	1 (gur) 1 bar		$^{m\ ilu}$Rammân-daian mâr ^{m}A-ḫu-ni
2		1	6	7 o	1 (gur) 2 (pi) [+]	1 (gur) 2 (pi) [+]		^{m}Iz-kur-^{ilu}Papsukal mâr ^{m}Gu(?)-uḫ-[
1		1			[1 (pi)] 4 bar	1 (pi) 4 bar		^{m}Eriba-^{ilu}Nergal mâr ^{m}Bur-ru-ki
2		1	[4]	2	1 (gur) 5 bar	1 (gur) [5 bar]		^{m}Eriba-^{ilu}Marduk mâr ^{m}Sin-nûr-mâti-šú
4	[		]	4	2 (gur) 2 (pi) 4! bar	2 (gur) [2 pi 4 bar]		$^{m\ ilu}$Nannar-apla-iddina
1			1	2	2 (pi) 4! bar	2 (pi) [4 bar]		^{m}Iziz-za-^{ilu}Marduk
1			2	1 o	1 (pi) 1 bar	1 (pi) [1 bar]		^{m}Lil-ta-bir-^{ilu}Šamaš
			1	3	2! (pi)	2 (pi)		^{m}Ilu-êriš(-iš)
	[			]	[3 bar]	3 bar		^{sal}Me-e-^{ilu}Ka-di
[na	pḫar	]			21 (gur) 1 (pi)	21 (gur) 1 (pi)		mâr ^{m}MA.AN.SUM-^{ilu}[
[				]	1 (gur)	1 (gur) ma-zal-[	tum]	mâr ^{m}Be-li-e-mu[-uk]
					2 (pi) 3 bar	2 (pi) 3 bar		$^{sal\ ilu}$Nisaba-šar-rat
1			1	1	2 (pi) 1 bar	2 (pi) 1 bar		^{m}SIG-aḫa-ušabši (TUK-ši)
[1]			2	3	3 (pi) 4 bar	3 (pi) 4 bar		^{m}Im-ma-am-mu
[1]	[	]	2	1 o	3 (pi) 1 bar	3 (pi) 1 bar		^{m}Mu-[
[1]			3	1 o	2 (pi) 4 bar	3 (pi) 1 bar		^{m}BA (?)-[
a	b	c	d	e	f	g	h	i

Revers.

		1	2	7 ° °	*4 (pi)*	*4 (pi)*		^{m}*Mu-kal[-lim]*
2	2	*1*	*6*	*6* °	*1 (gur) 4 (pi) 2 bar*	*1 (gur) 4 (pi) 2 bar*		^{m}*Ma-an[-di-du?]*
			1	2	*1 (pi) 3 bar*	*1 (pi) 3 bar*		$^{m\ ilu}$*[*
								^{m}*[*
								^{m}*[*
								^{m}*[*
		1	*4*		*2 (pi) 3 bar ma-*	*2 (pi) 3 bar zal-tum Uruk*^{ki}		^{m}*Bur[*
3	2		*5*	*1*				^{m}*ŠA-[*
3			*1*	*1*	*4 (pi) 3 bar*	*4 (pi) 3 bar*		*mâr* ^{m}*[*
1					*1 (pi) 1 bar*	*1 (pi) 1 bar*		$^{m\ ilu}$*[*
2			*2*	*2*	*4 (pi) 2 bar*	*4 (pi) 2 bar*		^{m}*Eriba* ^{ilu}*[*
2	*2*		*3*	*4*	*1 (gur) 1 (pi) 5 bar*	*1 (gur) 1 (pi) 5 bar*		^{m}*Ri-gim(?)-*^{ilu}*[Rammân?]*
3				*1*	*4 (pi)*	*4 (pi)*		^{m}*Tu-kul-ti[*^{ilu}
			1	*4*	*2 (pi) 3 bar*	*2 (pi) 3 bar*		^{sal}*Be-el-tu-tum mâr[at* ^{m}*. . .*
					10 (gur) 1 bar	*10 (gur) 1 bar*		*pi-ḫat mâr* ^{m}*Ḫu-un-zu[-ú]*
1	*1*		*2*	*1*	*3 (pi) 1 bar*	*3 (pi) 1 bar*		*mâr* ^{m}*Ša-ki-ni mar-za(?) [*
2					*2 (pi) 2 bar*	*2 (pi) 2 bar*		$^{m\ ilu}$*Rammân-muš-te-[šir]*
1				*7*	*1! (pi) 4 bar*	*4 (pi) 4 bar*		^{m}*Nûr-*^{ilu}*Nergal mâr* ^{m}*Aḫi[*
1				*2*	*2 (pi) 1 bar*	*2 (pi) 1 bar*		^{m}*Ki-il-tum SIS.A.NI*
1				*5*	*3 (pi) 4 bar*	*3 (pi) 4 bar*		$^{m\ ilu}$*NIN.IB-a-pil-idi-ia*
1				*11*	*1 (gur) 1 (pi) 4 bar*	*1 (gur) 1 (pi) 4 bar*		^{m}*Ṣilli(-li)-Uruk*^{ki}
3				*11*	*1 (gur) 4 (pi)*	*1 (gur) 4 (pi)*		*mârê*^{meš} ^{m}*Ṭa-bu-ti*
2					*2 (pi) 2 bar*	*2 (pi) 2 bar*		*mârê*^{meš} ^{m}*I-kun-pî-*^{ilu}*Kur*
4					*4 (pi) 4 bar*	*4 (pi) 4 bar*		*mârê*^{meš} ^{m}*Ardi-*^{ilu}*Sibi(-bi)*
								pi-ḫat mâr ^{m}*Uš-šu-ri*
2				*12*	*1 (gur) 3 (pi) 2 bar*	*1 (gur) 3 (pi) 2 bar*		*mâr* ^{m}*Si-ib-bu-šá*
1!				*6*	*4 (pi) 1 bar*	*4 (pi) 1 bar*		^{m}*Ki-din-*^{ilu}*Sin mâr* ^{m}*A-ḫi-ia-ú-ti*
4				*9*	*1 (gur) 4 (pi) 1 bar*	*1 (gur) 4 (pi) 1 bar*		*mâr* ^{m}*Idin-*^{ilu}*Rammân*
2				*5*	*4 (pi) 5 bar*	*4 (pi) 5 bar*		*mâr* ^{m}*Ša-ṣil-lu-šá*
2				*18*	*2 (gur) 1 (pi) 2 bar*	*2 (gur) 1 (pi) 2 bar*		*mâr* ^{m}*Si-is-si-ia*
2				*13*	*1 (gur) 3 (pi) 5 bar*	*1 (gur) 3 (pi) 5 bar*		*mâr* ^{m}*Ku-ri-i*
1				*4*	*3 (pi) 1 bar*	*3 (pi) 1 bar*		*mâr* ^{m}*Sin-ib-ni*
2					*2 (pi) 2 bar*	*2 (pi) 2 bar*		*mâr* ^{m}*Sin-da-ma-ḳu*
								kun-šil-lum
[2]					*2 (pi) 2 bar*	*2 (pi) 2 bar*		$^{m\ ilu}$*Papsukal-li-su* ^{amêlu}*[*
[10]					*2 (gur) 1 (pi) 4 bar*	*2 (gur) 1 (pi) 4 bar*		^{amêlu}*mandidê* ^{meš}
a	b	c	d	e	f	g	h	i

Diese Inschrift, die zu den interessantesten in Clays Sammlung gehört, bietet auf den ersten Blick sehr viele Rätsel. Klar ist zwar, daß die sechste und siebente Vertikalzeile Zahlungen in nach *gur* zu messenden Quantitäten, höchst wahrscheinlich Getreide, an die oder seitens der in i genannten Personen darstellen. Was aber die Ziffern in den vorangehenden Kolumnen bedeuten, blieb mir lange unklar; auch der Rest der Überschrift Z. 2 d—e, den Luckenbill a. a. O. S. 315 auf Grund des Vergleiches von XIV 22, 2 . . . *gab MEŠ.TUM* liest, bringt uns nicht um einen Schritt weiter. Nun zeigt es sich aber, daß die Angaben in *gur*, *pi*, *bar* und in f und g eine Funktion der Ziffern in a—e sind! Bezeichnen wir die Einheiten in a—e mit x, y, z, u und v, so ergeben sich uns aus Z. 4—7 und Z. 11 (Z. 3 ist nicht vollständig erhalten) die Gleichungen:

$$
\begin{array}{ll}
\text{I.} & x + 2u + 2v = 19\ bar \\
\text{II.} & u + 3v = 12 \\
\text{III.} & x + u + 2v = 16 \\
\text{IV.} & 2x + y + 3z + 3u + 4v = 47 \\
\text{V.} & y + z + u + v = 12
\end{array}
$$

Aus I—III ist $u = 3$; aus II dann $v = 3$; aus I $x = 7$. Nach Einsetzung dieser Werte in IV und V ergibt die Subtraktion beider Gleichungen: $2z = 6$, $z = 3$, sodann V: $y = 3$.

Dieses Resultat: $x = 7$, $y = z = u = v = 3$, mit anderen Worten, daß jeder Einheit in a je *7*, jeder Einheit in b, c, d oder e je *3 bar* monatlicher Zahlung in f, respektive g entsprechen, bestätigt sich mit wenigen, sogleich zu besprechenden Ausnahmen in allen Zeilen der Inschrift. So ist z. B.

in Z. 8:	$1.7 + (2 + 1).3 = 16$ (*bar*)	in Z. 18:	$1.7 + (1 + 1).3 = 13$
„ Z. 9:	$1.7 = 7$	„ Z. 19:	$1.7 + (2 + 1).3 = 16$
„ Z. 10:	$1.7 + 1.3 = 10$	„ Z. 38:	$(1 + 2).3 = 9$
„ Z. 12:	$2.7 + (1 + 1 + 6 + 6).3 = 56$	„ Z. 42:	$(1 + 4).3 = 15$
„ Z. 14:	$1.7 + 4.3 = 19$	„ Z. 44:	$3.7 + (1 + 1).3 = 27$
„ Z. 16:	$2.7 + (1 + 2 + 2).3 = 29$	„ Z. 45:	$1.7 = 7$ usw.

Diese Beziehung hat in mehreren Fällen (in Z. 13, 15, 17, 20, 36, 37) scheinbar keine Geltung. So würde man in Z. 13 für $2.7 + (2 + 2).3$ nicht *23*, sondern *26 bar* erwarten; nun steht aber neben der Ziffer 2 in e ein Ringelchen, welches offenbar besagen will, daß eine der vorstehenden Einheiten nicht zu zählen ist. Dann erhalten wir für $2.7 + (2 + 2 — 1).3$ richtig *23 bar*. Ebenso stehen in Z. 17, wo für $1.7 + (1 + 1 + 2 + 5).3$ nicht *28*, sondern *34 bar* zu erwarten wären, in e 2 Ringelchen, wonach von *34:2.3 bar* abzuzählen sind; das ergibt richtig *28 bar*. Ebenso ist Z. 36 aufzufassen: $(1 + 2 + 7 — 2).3 = 24$, Z. 37: $2.7 + (2 + 1 + 6 + 6 — 1).3 = 66$.

In Z. 15 und 20 allein liegt sicher eine Verschreibung vor (Fehler $=$ *3 bar*), indem entweder der Schreiber in b—e je eine Einheit zuviel verzeichnet oder der Kopist ein Ringelchen übersehen hat.[1]

Aus dieser Beziehung ergibt sich, daß die in b—e gezählten Einheiten offenbar Lebewesen sind, die in je einem Monat die in f resp. g verzeichnete Getreidemenge verzehren.

Sind es nun Menschen oder Tiere? Auf diese Frage gibt uns jetzt der Rest der Überschrift in Z. 2 d—e Antwort, wo eben auf Grund des bisher Erkannten ebenso wie in XIV 22 2 nicht „. . . . . gab *MEŠ.TUM*“ sondern gewiß: *te-niš-tum* zu lesen ist, ein Wort, das wir in Nr. 41 als = *amelutum* „Leute, Sklaven“ kennen gelernt haben. Danach können wir aber weiter auch die vor *teništum* stehenden Reste der Überschrift sicher als . . . . . *KAL*[ ]*SAL* deuten, also als die Bezeichnungen der Leute nach Geschlecht und Alter, die wir aus anderen Urkunden bereits kennen.

Wir dürfen daher behaupten, daß der Text B. E. XIV 19 ebenfalls eine eigene Art Urkunde über Zahlung von *epru* an Sklaven des Tempels darstellt.[2] Letztere sind in 5 Reihen nach Geschlecht und Alter gesondert gezählt, und zwar: in der ersten Reihe gewiß *KAL* = „erwachsene Männer“, dann wohl und in folgender Schreibung: $[\overset{\textit{KAL.}}{\textit{TUR}}]$, $[\overset{\textit{KAL. [TUR]}}{\textit{GAB}}]$ und *SAL*. Da *te-niš-tum* hier und in XIV 22 nur

[1] Nach dem Gesagten konnten natürlich zerstörte Ziffern vielfach ergänzt werden.

[2] Die ganze Auffassung dieser Inschriftengruppe bestätigt sich jetzt an Museum Publications II 2, Nr. 84 und 130. (Korrekturzusatz.)

über der letzten Kolumne steht, müssen wir wohl vermuten, daß die hier genannten Personen Sklaven der vorher Verzeichneten sind.

Damit sind wir zu der Frage gelangt, in welchem Verhältnis die in a—e gezählten Leute zu dem Träger des Namens in i stehen. Letzterer könnte entweder ein Aufseher über jene sein, oder aber das Haupt der in a—e beschriebenen Familie. Gegen ersteres und für das letztere spricht: 1.) die geringe Zahl der Personen in a—d, gewöhnlich ist nur ein erwachsener Mann vorhanden; 2.) sind in Z. 49, wo in i ein Frauenname verzeichnet ist, tatsächlich die Reihen a—c für *KAL*, *KAL.TUR* und *KAL. TUR.GAB* leer. Freilich sind sie es auch in Z. 5 und 38, trotzdem dort in i ein Mannesname steht; doch beweist dies nichts dagegen, da die Familie auch nach dem bereits verstorbenen Mann genannt sein kann, zumal da solche Listen von älteren Vorlagen abgeschrieben wurden, ohne daß stets die eingetretenen Veränderungen berücksichtigt wurden. Vgl. XIV 89, wo Namen, die für die Angaben der Inschrift völlig überflüssig sind, doch aus der Vorlage mit herübergenommen wurden (s. S. 38). Und ebenso glaube ich Z. 39 unserer Inschrift auffassen zu müssen, wo den Namen in i überhaupt keine Angaben in a—h entsprechen. 3.) In Z. 54 wo in i *Ki-il-tum* als Bruder des vorhergenannten *Nûr-Nergal* bezeichnet wird, ist tatsächlich in a—d nur eine Person, offenbar er selbst verzeichnet. Endlich lassen die Angaben in Z. 57—59 *marê*^{m} x nur die erste Deutung zu, da als Aufseher nur eine Person genannt sein könnte.

Die Beträge lassen sich, da die Maßangabe fehlt, mit den entsprechenden Ziffern anderer Urkunden nicht vergleichen.

Die achte Kolumne ist *BAT* überschrieben (ebenso XIV, 22, 2 e). Da in XV, 186 an derselben Stelle *makkûru* (*ŠA.GA*) *ka-li-tum*, wohl = „Gesammtbesitz" steht, wird hier wohl auch *TIL* im Sinne von *gamru* „Summe" zu verstehen sein. Leider ist die Reihe weder hier noch in XIV 22 ausgefüllt.

Die Personen sind nach der Gegend angeführt. Dies beweisen die Angaben in Z. 50 und 60: „Verwaltungsbezirk des x". In Z. 50 ist entsprechend die Summe angegeben: *10 gur 1 bar*; die Summe zeigt, daß die diesen Bezirk betreffenden Angaben mit Z. 33 beginnen. Die Doppellinie nach Z. 33 hat also den Zweck, die einzelnen *piḫâte* abzugrenzen. Eine solche Linie steht dann nicht schon nach Z. 50 sondern erst nach Z. 51. Diese Zeile gehört also wohl noch zu den Angaben über den Bezirk des *mâr Ḫunzû*. In Z. 60 fehlt die Summierung, ebenso nachher die Doppellinie.

Auch Z. 29 scheint die Summe der Beträge in Z. 3—28 zu geben, obwohl die Summierung der erhaltenen Angaben daselbst nur *20 gur 4 pi* ergibt gegenüber *21 gur 1 pi* in Z. 29.

Nach der Reihe g steht in Z. 3—32 ein Ringelchen. Es bedeutet wohl nur, daß die vorstehenden Beträge wirklich bezahlt sind.

Z. 1. Zu Anfang ist jedenfalls ein Ortsname zu ergänzen; nach den Spuren ist *Dûr-Kurigalzu* möglich.

Z. 24: nicht *Nannar-mâr-bîti-iddina* (Clay S. 48 a), sondern *Nannar-apla* (*TUR.UŠ*)-*iddina*.

Z. 25: *Du-za*^{ilu}-*Marduk* (Clay S. 42 b) ist unmöglich. Ein Frauenname (Meissner GGA 1908 S. 134) = *Dût-ša-Marduk* kann nicht gemeint sein, da Kol. a einen Mann verzeichnet; l. *Iziz-za-Marduk* und vgl. IV R 17, 22 b: *I-ziz-za-am-ma-Šamaš* „Auf o Šamaš!".

Z. 29: nicht *ZU-AN-SE* . . . (Clay S. 55 a), sondern *MA.AN.SUM*-^{ilu}[= *Idin*-^{ilu}[. . Dieselbe in älterer Zeit so häufige Schreibung findet sich auch CBM 3521, 19, wo nicht *Ba-an-iddina* (*SE*)-^{ilu}*IB* (Clay XV S. 28 b), sondern *Idin*(*MA.AN.SUM*)-^{ilu}*Uraš* (*IB*) zu lesen ist.

Z. 30: *ma-zal*-[*tum*]; vgl. Z. 42 *ma-zal*(?)-*tum Uruk*^{ki} „Wohnstätte (??) in Uruk?" Ortsangabe? *Be-li-e-mu*-[*uk*] „Mein Herr ist weise"; so ist sicherlich dieser Name zu ergänzen. Clay S. 41: *Be-li* (-*ni*)-*e-mu* . . .

Z. 32: *ŠIG-aḫa-ušabši*. Ist *ŠIG* mit dem Gottesnamen *ŠAG* oder *ŠEG* (geschrieben: *ŠI*+*BIR*), also mit *Marduk* (s. S. 12) identisch? Vgl. Meissner *SAI* Nr. 9134.

Z. 47: *Rigim*-^{ilu}[*Rammân*], so wohl am besten zu ergänzen. Vgl. zu XIV 168, 48, S. 49.

Z. 51: *mâr* ^{m}*Šá-ki-ni*; das folgende gehört wohl nicht zum Namen.

Z. 52. *Rammân-muš-te*-[*šir*], nicht *Rammân-ṣir-pi* (Clay S. 51).

Z. 64. *Šá-ṣil-lu-šá*, nicht *Ša-mi-lu-ša* ebenso 111, 15, ferner *Ša-ṣil-li-šu(ša)* XIV 114 a, 3; 120, 9 vgl. CBM. 10203: *Ša-ṣilli(IṢ.MI)-ša* und *Ša-ṣilli(IṢ.MI)-NIN.IB* (Clay XV S. 43 a), ferner *Ša-ṣilli (MI-lí)-Nusku* XV 53, 5, *Ṣil-lu-tum* (so auch XIV 86, 7; 120, 17) u. ä.

Z. 69: *kun-šil-lum*; diese Lesung ergibt sich aus XV 152, 9: *1 (pi) 3 bar epru 3 arḫê epru ku-un-šil-li* „*1 pi 3 bar epru* für 3 Monate, *epru* eines *kunšillu*". Die Stelle zeigt uns auch, daß *kunšillum* ein Berufsname ist. Vgl. ferner XV 171, 13 *kun-nu(?)-ši-lum*. Ein Wort *kunšillum* kommt VR 14 vor, dort heißt es Z. 61 e—f. *KU.Ú.GÍR.GUŠUR.RA* = *ša-ina a-ša-gi maš-ru* „[ein Kleid], das vom Dorn zerrissen ist" Delitzsch HWB S. 432 b) und parallel Z. 62: *KU.BAR.SÍG.GUŠUR.RA* = *ša ina kun-š/sil-li maš-ru*. Der Zusammenhang (*BAR.SÍG*) fordert für *k.* eine Bedeutung wie „Wollschere". Danach *kunšillu* als Berufsname vielleicht „Schafscherer". Mit *kunšillum* ist der Berufsname XIV 58, 26, 33; 62, 14. XV 69, 4; 200 IV 29 identisch, den Clay *BIR.ŠI.LUM* liest. Vgl. Einleitung S. 12 und zu XIV 132, 6, S. 62.

Z. 71: ^{amêlu}*mandidê*^{meš}; nachzutragen.

Nr. 50 B. E. XIV 22.

[ ] KUN Kar- Ta- ma^{ki} *šattu 15*^{kam} *Ku- ri- gal- zu(?)*
[ ] te- niš- tum ^{arḫu}*DIR Adaru* *TIL* *MU.BI.IM*

		2	4 bar		^{m} ^{ilu}Rammân-šadû-ni
		2	4 bar		^{m}Hu-um-mu-rum
6		6	1 (gur) 2 (pi)		^{m}I-ḳi-šá-^{ilu}Marduk
1		5 i-na libbi 2 NU	1 (pi) 5 bar		mâr ^{m}Man-nu-ba-lu-ili-šú
1 ḪA.A	.DU.KAN		5 bar		^{m}Ardi-^{ilu}Gu-la SIS.A.NI
2		7	4 (pi)		mâr ^{m}I-din-^{ilu}Nabû
	1	4 i-na libbi 2 NU	1 pi		mâr ^{m}E-ribi
1		2	1 (pi) 3 bar		^{m}Bêlu-i-din-nam
1 ḪA.A	.DU.KAN	4 i-na libbi 3 NU	1 (pi) 1 bar		mâr ^{m}Gu-ub-bu-ḫi
1 û	2	2	2 (pi) 3 bar		^{m} ^{ilu}[NIN.]IB-rêš-ilâni^{meš}
1		4			^{m}Eri-ba ^{ilu}NIN.IB SIS.A.NI
3!	1	7	1 (gur) 1 bar		^{m} ^{ilu}En-lil-daian SIS.A.NI
[1]		1	1 (pi) 1 bar		^{m}Ar-rap-ḫa-a-a-ú
		4			^{m}I-ri-man-ni-ilu
1		5	2 (pi) 3 bar		A-ta-na-aḫ-ilu
		1	[2 bar]		^{m}I-din(!)-^{ilu}Nergal
1		3	5 bar		^{m} ^{ilu}ŠI.DU-naṣir
2		3	2 (pi) 4 bar		^{m}Ku-ub-bu-bu
1		2	1 (pi) 3 bar		^{m}Il-la-al-lum
		4 i-na libbi 3 NU	2 bar		^{m} ^{ilu}Ramman-šá-gim
					paḫḫarê^{meš}
6		6	1 (gur) 2 (pi)		mâr ^{m}Ku-ri-i
1			5 bar		Ṭâb(-ab)-a-šab-šú
[napḫar]			8 (gur) 3 [pi 3 bar]		addupê^{meš}

Auch diese Inschrift ist wie die vorhergehende eine Tabelle über Zahlung von *epru* an Tempelarbeiter, die in Z. 23 ausdrücklich als *paḫḫarê* „Töpfer" bezeichnet werden.[1] In Reihe a und b sind nach den Spuren in Z. 2 wohl nur *[KAL]* und *[KA]L.TUR* gezählt. Die 3. Reihe verzeichnet *têništum*

[1] In Clays Zeichenliste ist für *DUḲ.ḲA.BUR: DUK.KA.BUR* verschrieben. In den Stellenangaben S. 57 b ist 37 : 16 / 39 : 1 zu streichen und 22 : 13 / 79 : 6 nachzutragen.

Sklaven der vorhergenannten Personen; deshalb stehen die Ziffern dieser Kolumne hier und in XIV 19 niemals allein.

Z. 26 scheint die Summierung der ausgegebenen Beträge zu verzeichnen. Danach die Ergänzung.

Auch hier sind die Getreidemengen in *d* von der Zahl der Personen in *a—c* abhängig; bezeichnen wir eine Einheit in *a—c* wieder mit x, y, z, so ist nach Z. 3 oder 4: $2z = 4$ *(bar)*, $z = 2$. Daraus in Z. 5: $6x + 6.2 = 42;\ 6x = 30$, oder $x = 5$. Endlich nach Z. 12: $1.5 + 3y + 2.2 = 15;\ 3y = 6,\ y = 2.$

Diese Beziehung gilt ferner für

Z. 7:	$1.5 = 5$	Z. 20:	$2.5 + 3.2 = 16$
Z. 8:	$2.5 + 7.2 = 24$	Z. 21:	$1.5 + 2.2 = 9$
Z. 10:	$1.5 + 2.2 = 9$	Z. 24:	$6.5 + 6.2 = 42$
Z. 17:	$1.5 + 5.2 = 15$	Z. 25:	$1.5 = 5$

In Z. 6 würden wir für $1.5 + 5.2$ nicht *11*, sondern *15 bar* erwarten; doch folgt der Ziffer 5 in *c* Bemerkung: *ina libbi 2 NU (ul)* „davon 2 nicht (vorhanden)". Diese Glosse bietet gewissermaßen eine Übersetzung des Ringelchens, das in XIV 19 in gleichem Sinne gebraucht wird. Die Zeile ist daher zu verstehen als:

$1.5 + (5-2).2 = 11.$ Ebenso Z. 9: $1.2 + (4-2).2 = 6.$
Z. 11: $1.5 + (4-3).2 = 7.$
Z. 22: $(4-3).2 = 2.$

In Z. 14 und 15 ist in *a* ein Keil zu ergänzen; dann erhalten wir $3.5 + (1 + 7).2 = 31$ resp. $1.5 + 1.2 = 7$. In Z. 19 *d* ist für *5 bar*: *1 pi 5 bar* (für) zu lesen.

Die Bezahlung des Getreides ist durch eine Markierung vor dem Namen (◦) bezeichnet. Das Zeichen entstand gewiß durch bloßes Aufdrücken des Schreibgriffels. In Z. 13 und 16 fehlt mit der Markierung auch die Angabe einer Getreidemenge in d. In Z. 7 und 10 folgt der ersten Ziffer *(1)* die Glosse *ḪA.A.DU.KAN*, deren Bedeutung mir nicht klar ist.

Das Maß ist auch hier nicht angegeben.

Z. 1: *Ku-ri-gal-zu.* Das letzte Zeichen sieht fast wie *DI* aus.

Z. 18: *^mI-din-^ilu Nergal*; so ist wohl das erste Zeichen aufzulösen; vgl. Z. 8: *I-din-Nabû.* Clay Z. 42b: *Dišpu-Nergal.*

Z. 22: *Rammân-ša-gim* ‚*Rammân*-brüllt (donnert)' nachzutragen, = XV 199, 39 (bei Clay ZA XX richtig). Im Vergleich damit ist aber auch XIV 129, 14 für *Rammân-LIB.KIM* (Clay S. 51 a) *Rammân-ša(g)-gim* zu lesen.

Z. 26: *AD.KID.MEŠ = addupê.* (Vgl. Meissner SAI Nr. 2760 und 10566.) Die Lesung wird dadurch bestätigt, daß *mâr Kurî* auch XV 35, 7 *AD.KID* genannt wird; die Stelle ist im Verzeichnis der Berufsnamen nachzutragen.

Nr. 51. B. E. XV 180 bildet die Fortsetzung eines Textes, der XIV 19 überaus nahe verwandt ist. Es entspricht auch hier wie dort jeder Einheit in a ein Betrag von 7, jeder Einheit in b, c, d und e *3 bar* in f. Danach dürfen wir genau dieselbe Überschrift wie in XIV 19a—e ergänzen; in Z. 39 werden die gezahlten Beträge ausdrücklich als *ŠE.BA = epru* bezeichnet. Zu den — zum großen Teile nichtsemitischen-Namen vgl. Bork OLZ 1906, S. 588.[1]

Z. 40 und 43 ist für *Ḫu-ra-za-na* (Clay S. 32a ohne Stellenangabe) und *Ḫi-ra-za ...* (Clay S. 31 b) doch wohl wie in Z. 38 der häufige Name *Šá-ra-za-na* zu lesen.

Nr. 52. B. E. XV 186 steht zu XIV 22 in dem gleichen Verhältnis wie XV 180 zu XIV 19. Einer Einheit in a entsprechen je *5*, einer in b je 2 *bar* in d (für den Monat *Ṭebeth*) und ebenso in e (*Šebaṭ*; l. *AŠ* f. *KU*). Auch in c sind Getreidemengen verzeichnet, und zwar genau die Hälfte des

---

[1] Aus dem Vergleich von Mus. Publ. II 2, Nr. 132, ergibt sich die Ergänzung des Eigennamens *[Ti-]it-tum* in Z. 28. (Korrekturzusatz.)

Betrages in d und e (wohl für einen halben Monat). Das ist deshalb wichtig, weil wir daraus das Maß unserer Inschrift bestimmen können; so ist z. B. in Z. 11: *2.(5 bar 5 ḳa) = 11 bar*, daher *1 bar = 10 ḳa*. Es erhält also ein Mann *50 ḳa*, eine Frau *20 ḳa*.

Z. 1: *makkûru kalîtum* ‚Gesamtbesitz'. Die Reihe ist nicht ausgefüllt.

Z. 16: *I-ba-šá(?)-a-ša-ili*; nicht im Verzeichnis.

Z. 19: nicht *Sip-li-tum* ^{sal}*Rabâ(GAL)-a(?)-su-Sin* (Clay S. 40a und 49a), sondern *Šap-li-tum aššat* ([cuneiform]) ^{m}*Eriba(SU)*-^{ilu}*Sin!*

Z. 44: *Nûr*-^{ilu}*Nabû*??

Z. 47: *Sin-ap-ri-i-gi-šu. Sin* ist sein *apriḳḳu* (= Idg. *NUN.ME.DU*) vgl. Delitzsch HWB S. 12a.

Nr. 53. In diesen Zusammenhang gehört auch XIV 138, eine Urkunde über Verteilung von Butter als *NI.BA = piššatum* an die Palastsklaven. Es erhält ein erwachsener Mann *1 bar = 10 ḳa*, ein junger Mann (*KAL.TUR*) die Hälfte: *5 ḳa* (Z. 11—12).

Z. 1—2: *ḫimêtu (NI.NUN)* ^{iṣu}*BAR 10 ḳa piššatu (NI.BA) ardi êkalli nadnu šattu 12*^{kam} *Šá-ga-ra-ak-ti-šur-ia-áš* ‚Butter, das *BAR* zu *10 ḳa*, als *piššatu* der Palastsklaven gegeben. Jahr 12 des *Š.*' *piššatu* ist aus der älteren Kontraktliteratur als Bezeichnung von Rentenzahlung in Öl bekannt. Interessant ist, daß als *piššatum* hier Butter gegeben wird.

Z. 5: *Rêš-aṣû-šú* nicht *Šud(-ud)-du-šu*, s. S. 25.

Z. 16: Gewiß nicht *Nasir-Damḳu* (Clay S. 48b), sondern *Aḫu-mudammiḳ* ‚Der Bruder (Gott) ist freundlich = *Aḫu-bani*. *Damḳu* ist hier nicht Gottesname.

III. *Kurmatu (ŠUK).*

Nr. 54. B. E. XIV 56a.

Obvers.

Šeum ^{iṣu}*BAR GAL šá i-na libbi te-li-ti šá šatti 12*^{kam} *Na-zi-mu-ru-ut-ta-áš*
iš-tu ^{arḫu}*Tašrîti šá šatti 12*^{kam} *a-di* ^{arḫu}*Nisanni šá šatti 13*^{kam}
i-na za-rat IM^{ki} *nadnu(-nu)*

70 (gur)	*kurmat 40 alpê ŠAG.GUD ištu* ^{arḫu}*Tašrîti adi* ^{arḫu}*Nisanni 10 ḫar-bu PA.TE.SI.ZUN*
38 (gur) 4 bar 5 (ḳa)	*epru 27* ^{amêlu}*irrišê*^{meš} *ištu* ^{arḫu}*Tašrîti adi* ^{arḫu}*Nisanni*
26 (gur) 5 bar 5 (ḳa)	^{šeu}*zîru 10 ḫar-bu PA.TE.SI.ZUN*
20 gur	*KU.KAR mâr* ^{amêlu}*ŠIM + GAR* ^{m}*Ir-me-ta-at-ta*
8 (gur) 1 (pi) 4 bar	*û* ^{m}*Ardi-ûmi-13*^{kam} *KA.ZID.DA*
25 (gur)	*mârat Bêl-šú-nu* ^{m}*Lu-dar-be-li im-ḫur*
2 (gur) 3 (pi)	*kurmat sîsê ištu ûmi 3 šá* ^{arḫu}*Ulûli adi ûmi 2*^{kam} *šá* ^{arḫu}*Tašrîti* ^{m}*U-dam-mi-iḳ*
3 (gur) 4 (pi) 3 bar 5 (ḳa)	*kurmat 2½ NIG.LAL sîsê pi-iḳ-di* *ištu ûmi 2*^{kam} *šá* ^{arḫu}*Tašrîti adi ûmi 17*^{kam} *šá* ^{arḫu}*Araḫšamni*
3 (pi) 4 bar 5 (ḳa)	*kurmat* ^{m}*Di-ik-di-en-ni* ^{m}*Mu-tar-ru-ú-a û* ^{m}*Ḫu-ud-ḫu-ud* *ištu ûmi 2 šá* ^{arḫu}*Tašrîti adi ûmi 23 šá* ^{arḫu}*Araḫšamni 4½ ḳa-ta-a-an*
1 (gur) 1 (pi) 4 bar	*kurmat 1 sîsi mar-ṣi ištu ûmi 18 šá* ^{arḫu}*Araḫšamni adi ûmi 8 šá* ^{arḫu}*Šabaṭi*
2 (pi) 1 bar 5 (ḳa)	*kurmat* ^{m}*Mu-tar-ru-ú-a ištu* ^{arḫu}*Kislîmi adi* ^{arḫu}*Šabaṭi*
1 (gur)	*kurmat 2 NIG.LAL sîsê istu ûmi 13*^{kam} *šá* ^{arḫu}*Šabaṭi adi ûmi 4 šá* ^{arḫu}*Adari*
4 bar 5 (ḳa)	*kurmat* ^{m}*Ka-daš-man û* ^{m}*Ba-i-mi ištu û adi û*
1 (gur) 1 (pi) 2 bar	*kurmat sîsê*^{meš} *za-rât IM*^{ki} *ûmu 6*^{kam} *šá* ^{arḫu} *û*
1 (gur)	*kurmat sîsê*^{meš} ^{m}*In-ni-bu IM*^{ki}
5 bar	^{m}*A-ḫu-ni-e-a mâr* ^{m}*Áš-ta-ra-áš û*
1 (pi) 1 bar 5 (ḳa)	$^{m\ ilu}$*Sin-rêš šá si-ri-bi û*

Revers.

2 (pi) 3 bar	*kurmat sîsê^{meš} mâr ^{m}Za(?)-kir-napišti ^{ilu}Marduk*
1 (gur) 3 (pi) 3 bar	*ak-lum ^{m}En-lil-mu-kin-apli*
2 (pi) 3 bar	*kurmat ^{m}A-ḫu-ba-ni ištu ûmi 15 šá ^{arḫu}Tašrîti adi ûmi 15 šá ^{arḫu}Araḫšamni*
4 (gur) 1 (pi) 3 bar	*kurmat 27 ṣâbê^{meš} ša ú-ga-ri-e i-bu-šú*
4 bar 5 (ḳa)	*kurmat ^{m}Ar-du-me-en-ni ḪU.KAK ^{arḫu}Tašrîtu*
1 (pi)	*kurmat 30 TU.KUR.ḪU ^{m}Ar-du-me-en-ni*
1 (gur)	*ri-mu-tum ^{m} ^{ilu}Ramman-za-kir mâr ^{m}Ki-is(?)-ri*
4 (gur) 4 (pi)	*epru 4 ṣâbê^{meš} ^{amêlu}ŠIM+GAR ù KA.ZID.DA*
napḫar 213 (gur) 3 (pi) 3 bar	*šeum nadnu(-nu) ištu ^{arḫu}Tašrîti adi ^{arḫu}Nisanni* *i-na za-rat IM^{ki} nadnu(-nu)* *šattu 13^{kam} Na-zi-mu-ru-ut-ta-áš.*

Z. 1 f.: Gerste nach dem großen *BAR*, die aus dem Ertrage des 12. Jahres des *Nazimuruttaš* vom *Tišri* des 12. Jahres bis zum *Nisan* des 13. Jahres in den Zelten (= Vororte, Umgebung) von *Karkara* gegeben wurde.‘ Zu *Za-rat-IM^{ki}* vgl. S. 25. Diese Ausgaben des Tempels sind auf dem Obvers und Revers nach der Zeit geordnet; da aber der Revers nochmals mit dem *Tišri* beginnt, haben wir es eigentlich mit zwei Tafeln zu tun, in welche die Ausgaben der Reihe nach eingetragen wurden. Die Ausgaben hängen aber auch inhaltlich zusammen. So sind die *10 ḫarbu*, die in Z. 4 Futter für ihre Rinder erhalten, mit jenen offenbar identisch, denen in Z. 6 Saatgetreide gegeben wird. In Z. 10 wird Futter für 4 Pferde und Nahrung für ihre Reiter vom *3. Elul* bis zum *2. Tišri* bezahlt (s. zu Z. 15). An diesem Tage trifft noch ein Pferd ein, so daß von nun ab (Z. 11) für $2^1/_2$ Gespanne und ihre Wärter (oder Reiter) gezahlt werden muß (Z. 13). Am 18. Marḫešvan verlassen 4 Pferde *Karkara*. Eines bleibt zurück, weil es erkrankt ist (Z. 15) und mit ihm natürlich sein Reiter, *Mutarrua* (Z. 16, vgl. Z. 13). Vom *9.—12. Šebaṭ* sind keine Pferde zu füttern, am 13. treffen aber wieder 2 Gespanne mit ihren 2 Leuten ein, die bis zum 4. Adar bleiben.

Z. 4: ‚Futter für 40 Ochsen *ŠAG.GUD* — vom *Tišri* bis zum *Nisan* — von *10 ḫarpu PA.TE.SI.*‘ Da das Futter für 40 Rinder in 7 Monaten *70 gur* beträgt, so verbraucht ein Rind monatlich *$^1/_4$ gur = 75 ḳa* Gerste oder täglich *$2^1/_2$ ḳa*. Die Datierung ist mitten in den Satz hineingeschrieben, dessen Zusammenhang sie zerreißt. Zu *ḫarpu* vgl. S. 48.

Z. 5: *‚38 gur 4 bar 5 ḳa epru* für 27 Feldarbeiter vom *Tišri* bis zum *Nisan*.‘ *38 gur 4 bar 5 ḳa* ist durch 7 (die Zahl der Monate) teilbar. Im Monat wurden danach *$163^1/_2$ bar* gezahlt. Wären alle 27 Arbeiter erwachsene Männer ohne Familie, müßten sie nach XIV 58, 60, 62, 61 a : 6 × 27 = *162 bar*, also *$1^1/_2$ bar* weniger erhalten.

Z. 6: *‚26 gur 5 bar 5 ḳa* Saatgetreide von *10 ḫarpu PA.TE.SI.*‘

Z. 7: Arbeitsmaterial (*KU.KAR*) des *riḳḳû mâr Irmetatta*. Den Beruf eines *riḳḳû* hatte auch der Vater des *mâr I.*, vgl. XV 37, 51.

Z. 9: *‚25 gur* für die Tochter des *Bêl-šunu. Ludar-bêli* hat es übernommen.‘ Näheres ist leider nicht angegeben.

Z. 10: *‚2 gur 3 pi* Futter für Pferde vom *3. Elul* bis zum *2. Tišri* (hat) *Udammiḳ* (erhalten). S. zu Z. 15.

Z. 11—12: *‚3 gur 4 pi 3 bar 5 ḳa* für $2^1/_2$ Gespanne, Pferde eines *piḳdu*[1] vom *2. Tišri* bis zum *17. Marḫešvan*.‘ Der Betrag: *3 gur 4 pi 3 bar 5 ḳa* ist durch $2^1/_2$, die Zahl der Gespanne, teilbar. Der Quotient *47 bar*, dividiert durch die Zahl der Tage (29 + 17 ungenaue Angabe für 47, s. zu Z. 15), gibt als tägliches Futter für ein *NIG.LAL: 1 BAR = 10 ḳa* Gerste.

[1] Vgl. Nachträge zu S. 53.

Z. 13: ‚*3 pi 4 bar 5 ḳa* Futter (Nahrung) des *D.*, *M.* und *Ḫ.* vom 2. *Tišri* bis zum *23. Marḫešvan*; je $4^1/_2$ *ḳa* (täglich).‘ Der Betrag ist wieder durch 3, die Zahl der Personen, teilbar; der Quotient *75 ḳa*, dividiert durch die Zahl der Tage (29 + 23 ungenaue Angabe für 50; s. sogleich) gibt $1^1/_2$ *ḳa* als tägliches *kurmatu* eines Mannes. Daß dieses Resultat richtig ist, beweist die folgende Bemerkung: $2^1/_2$ *ḳa-ta-a-an*. Letztere Endung hat bekanntlich ebenso wie das bloße *a-an* (s. zu XV 168, 22, 29; 200 V 9, 10) distributive Bedeutung: ‚je‘ oder genauer ‚täglich‘ $4^1/_2$ *ḳa* für 3 Männer, d. h. $1^1/_2$ *ḳa* für einen. Die Namen sind nicht semitisch.

Z. 15: *1 gur 1 pi 4 bar*; Futter für ein krankes Pferd vom *18. Marḫešvan* bis zum *8. Šebaṭ*., Die Angabe, daß das Pferd krank sei, soll vielleicht nur begründen, warum es nicht mit den anderen fortgeführt wurde. Der Betrag *1 gur 1 pi 4 bar*, dividiert durch die Zahl der Tage: 12 (wofür 13 ungenaue Angabe, da der *18. Marḫešvan* schon in Z. 12 gezählt sein muß; also wirklich 29 + 18! = 47) + 30 + 30 + 8 gibt als tägliches Futter für 1 Pferd $^1/_2$ *bar* = *5 ḳa* Gerste. Das ist aber genau die Hälfte dessen, was ein *NIG.LAL* verbraucht! Danach kann *NIG.LAL sisê* nur ein Paar, ein Gespann von Pferden bedeuten und ist gewiß *ṣimittu* (= hebr. צֶמֶד Paar) zu lesen.

Da wir jetzt die tägliche Futtermenge für ein Pferd kennen, können wir auch Z. 10 deuten. Dort verbrauchen Pferde und Reiter in 30 Tagen *780 ḳa*, täglich also *26 ḳa*, wovon *4×5 ḳa* 4 Pferde und $4 \times 1^1/_2$ *ḳa* ebensoviele Reiter verzehren.

Z. 16: ‚*2 pi 1 bar 5 ḳa* Futter (Nahrung) des *Mutarrua* vom *Kislev* bis zum *Šebaṭ*.‘ Die Getreidemenge, *135 ḳa*, dividiert durch 90, die Zahl der Tage, gibt ebenso wie in Z. 13: $1^1/_2$ *ḳa* für den Tag.

Z. 17: ‚*1 gur* Futter für 2 Pferdegespanne vom *13. Šebaṭ* bis zum *4. Adar*.‘

Z. 18: ‚*4 bar 5 ḳa* Futter des *K.* und *B.* von ditto bis ditto.‘ Die Personen in Z. 18 gehören zu den in Z. 17 genannten Pferden, da sie ebenso lange wie diese bleiben. Der Tagesdurchschnitt, der sich aus Z. 17 für 1 Pferd ergibt, ebenso aber auch der Durchschnittsverbrauch eines Mannes in Z. 18 bleibt hinter den vorhin festgestellten Ziffern weit zurück. Diese Verschiedenheit in beiden Fällen macht mißtrauisch. Nun läßt sich zeigen, daß das Verhältnis der verschiedenen von Pferd und Mensch verbrauchten Mengen zu den bereits bekannten Tagesrationen genau gleich ist. Denn

$$\frac{30\ (bar)}{2\ (\text{Gespanne})\ .\ 22\ (\text{Tage})} : 1\ (bar) = \frac{4^1/_2\ (bar)}{2\ (\text{Menschen})\ .\ 22\ (\text{Tage})} : 0{\cdot}15\ (bar), \text{ weil } 30\ .\ 0{\cdot}15 = 1\ .\ 4^1/_2.$$

Der Fehler muß daher in dem beiden Angaben gemeinsamen Teil, im Datum liegen. Wahrscheinlich hat ein Mann sein Gespann schon nach 8 Tagen weggeführt. Unter dieser Annahme entsprechen beide Angaben ganz genau. Denn

$$10\ ḳa \begin{pmatrix}\text{Tagesdurchschnitt für}\\ \text{1 Gespann nach Z. 11}\end{pmatrix} \times \left\{22 \begin{pmatrix}\text{Tage des Aufenthaltes}\\ \text{eines Gespannes}\end{pmatrix} + 8 \begin{pmatrix}\text{ditto des}\\ \text{anderen}\end{pmatrix}\right\} = \left\{\begin{matrix}\text{genau}\\ 1\ gur,\end{matrix}\right.$$

$$\text{und } 1{\cdot}5\ ḳa \begin{pmatrix}\text{Tagesdurchschnitt für}\\ \text{1 Menschen n. Z. 13 u. 16}\end{pmatrix} \times \left\{22 \begin{pmatrix}\text{Tage des Aufenthaltes}\\ \text{eines Menschen}\end{pmatrix} + 8 \begin{pmatrix}\text{ditto des}\\ \text{anderen}\end{pmatrix}\right\} = \left\{\begin{matrix}\text{genau}\\ 4\ bar\ 5\ ḳa.\end{matrix}\right.$$

Z. 19: ‚*1 gur 1 pi 2 bar* Futter für Pferde in *zarât-Karkara* am 6. desselben Monats.‘

Z. 20: ‚*1 gur*, Futter für Pferde des *I.* in Karkara.‘

Z. 22: ‚*ša si-ri-bi* (wohl Berufsbezeichnung) vgl. XIV 148, 43 *šá si-ri-bi-šú šá šarri*.‘ Bedeutung?

Z. 23: ‚Futter für Pferde des *Za-kir-napišti-Marduk*‘; so ist vielleicht der teilweise zerstörte Name zu lesen.

Z. 24: ‚Verbrauchtes des *Enlil-mukîn-apli*.‘ E. ist aus anderen Urkunden als Beamter des Tempels wohlbekannt.

Z. 25: ‚*2 pi 3 bar* Futter des *Aḫu-bani* vom *15. Tišri* bis zum *15. Marḫešvan*.‘ Der Tagesdurchschnitt beträgt danach *5 ḳa*, weshalb es scheint, daß nach *ŠUK: 1 sisî* hinzuzudenken und also von Futter für 1 Pferd die Rede ist.

Z. 26: ‚*4 gur 1 pi 3 bar* Nahrung für 27 Leute, die die Felder bearbeiteten.‘ Da ein Datum fehlt, ist eine nähere Erklärung unmöglich.

Z. 27: ‚*4 bar 5 ḳa*, Futter (Nahrung) des A., des *ḪU.KAK*, im Monat *Tišri*.‘ Der Tagesdurchschnitt, *45 ḳa : 30* ist wieder genau *1$^1/_2$ ḳa*. *ḪU.KAK* ist — wie immer zu lesen ist — dem Ideogramm und den Stellen nach gewiß der ‚Geflügel(*ḪU*)-Züchter (*KAK*)‘, nicht der Vogelsteller. So hat Ardumenni in Z. 28 mit Tauben zu tun, XIV 62, 15 der *ḪU.KAK Bêl-aḫê-šu* mit Hühnern, XV 200 V *Kardu* (*ḪU.KAK* nach Col. IV, 7) mit verschiedenem Geflügel. XV 38 c, 14; 39, 9 ist ^{amêlu}*ḪU.KAK* Eigenname (bei Clay richtig zu stellen). Dasselbe bedeutet auch *arru* XIV 167, 22 = MP II 34, 20.

Z. 28: ‚*1 pi* Futter für 30 Tauben des *A.*‘ — gewiß für dieselbe Zeit wie das Getreide in Z. 27 für *A.* selbst. Ein *TU.KUR.ḪU* verbraucht also monatlich *2 ḳa*, täglich *$^1/_{15}$ ḳa = 4 GIN* ($^2/_{45}$ des Menschen). Danach sind die Vögel gewiß nicht viel größer als Tauben. Das Ideogramm für *summatu* ‚Taube‘ wird sonst nur *TU.ḪU* geschrieben; *TU.KUR.ḪU* könnte für ‚Bergtaube‘ stehen. Zu beachten ist aber, daß in XIV 62, 15: 5 Hühner in 3 Monaten *3 bar*, also 1 Huhn monatlich ebenfalls *ḳa*, täglich *$^1/_{15}$ ḳa* verbraucht. Das könnten junge Hühner sein, zumal da XV 200, V 9, Hühner (*[KUR.G]I.ḪU.*) *10 GIN* täglich verzehren (wahrscheinlich doch nach demselben Maß).

Z. 29: ‚Lohn (? *rimûtum*) des *R.*, Sohnes des *K.*‘

Z. 30: ‚*4 gur 4 pi, epru* von 4 Leuten des *rikḳû* und *KA.ZID.DA*‘. Auf einen Mann kommen je *1 gur 1 pi*, wohl für 6 Monate, dann für 1 Monat wieder *1 pi = 60 ḳa*. Beachte die strenge Unterscheidung von *epru* und *kurmatu*.

Z. 31—33: ‚Zusammen *213 gur 3 pi 3 bar* Gerste, ausgegeben; von *Tišri* bis *Nisan* in *zarât-Karkara* ausgegeben. 13. Jahr des *Nazimaruttaš*.‘

Nr. 55. B. E. XIV 43.

šeum ^{iṣu}BAR 5 ḳa kurmat (ŠUK!) sisê ^{arḫu}Ṭêbîtu

2 (pi) 3 bar 5 NIG.LAL ûmu 10 ^{kam}i-na ḳât ^{m}Ṭâb-^{ilu}Nergal 5 bar ^{iṣu}BAR GAL

1 pi 2 NIG.LAL ûmu 11 ^{kam}

1 pi 2 NIG.LAL ûmu 12 ^{kam}

1 pi 2 NIG.LAL ûmu 13 ^{kam}

1 (pi) 3 bar 3 NIG.LAL ûmu 14 ^{kam} adi 1 šá ^{m} . . [

1 (pi) 3 bar 3 NIG.LAL ûmu 15 ^{kam}

1 (pi) 3 bar 3 NIG.LAL ûmu 16 ^{kam}

1 (pi) 3 bar 3 NIG.LAL ûmu 17 ^{kam}

1 (pi) 3 bar 3 NIG.LAL ûmu 18 ^{kam}

napḫar 2 (gur) 3 bar i-na ḳât ^{m}Ḫa-an-bi adi ûmi 18
3! bar kurmat rêî ṣisê
10 (gur) 4 pi šeum ^{iṣu}BAR GAL šá iš-tu libbi karî
šá ^{âlu} ^{ilu}Sin-šá-mu-uḫ (!)^{ki} na-aš-rum

i-na 2 (gur) 3 bar ^{iṣu}BAR 5 ḳa a-na kurmat sisê na-din
^{m}Ki-iš-^{ilu} Kú-bi im-ḫur
^{arḫu}Ṭêbîtu ûmu 15 ^{kam}
šattu 2 ^{kam}Na-zi-ma-ru[-uttaš]

Z. 1: ‚Gerste, das *BAR* zu *5 ḳa* Pferdefutter im *Ṭebet*‘.

Z. 2: ‚*2 pi 3 bar* für 5 Gespanne am 10. Tag aus der Hand des *Ṭâb-Nergal*‘.

Aus XIV 56 a haben wir als Futter für 1 Pferdegespann *1 bar* nach ^{iṣu}*BAR GAL = 10 ḳa* festgestellt. Unser Text ergibt aber als Tagesdurchschnitt für *1 NIG.LAL* in allen Zeilen $\frac{15\ bar}{5} = \frac{6\ bar}{2} = \frac{9\ bar}{3}$ = *3 bar*, was, da das *BAR* zu *5 ḳa* gerechnet werden muß = *15 ḳa*, also scheinbar 1$^1/_2$mal so viel ist!

Die Lösung dieses Rätsels bietet die in Z. 2 folgende Angabe: *5 bar ^{iṣu}BAR GAL*, die jetzt erst verständlich wird. Die *15 bar ^{iṣu}BAR 5 ḳa* sind danach = *5 bar ^{iṣu}BAR GAL* oder mit andern Worten *15 ḳa* in unserer Inschrift sind nur so viel wie *10 ḳa* in XIV 56 a. Ein Pferdegespann erhält hier und dort die gleiche Futtermenge. Auch das *ḳa* war also nicht in allen Fällen gleich groß.

Der Eigenname in Z. 2 ist gewiß nicht *Dišpu-Nergal* zu lesen (Clay S. 42 b). Mehr hat vielleicht die Lesung *Ṭâb-Nergal* für sich. Dieser Zeile folgt eine Doppellinie. Der Betrag der Zeile ist daher auch in die Summe Z. 11 nicht eingerechnet, die nur die Ausgaben des *Ḫanbu* addiert.

Z. 6: Von Z. 1—5 wird Futter für 2 Pferdepaare, von Z. 6 an für 3 gegeben. Diesen Zuwachs will die Glosse erklären: ‚Darunter ist eines des X.' Auch diese Glosse bestätigt wieder unsere Auffassung von *adi*.

Z. 11: ‚Zusammen *2 gur 3 bar* aus der Hand des *Ḫanbu* bis zum 18. Tag.'

Z. 12: ‚*3 (!) bar*, Futter des Pferdehirten.' In XIV 56 a erhält ein Mann *1½ ḳa ^{iṣu}BAR GAL* täglich, in 8 Tagen daher *12 ḳa ^{iṣu}BAR GAL* = *15 ḳa* oder *3 bar* unserer Inschrift. So ist daher zu lesen.

Z. 13 f.: ‚*10 gur 4 pi* Gerste nach dem großen *BAR*, welche aus dem Speicher des Ortes *Sin-šá-mu-uḫ (!)* genommen wurde.' *^{alu}Sin-šá-mu-uḫ^{ki}* wieder ein Ortsname, der eigentlich Personenname ist, so daß zu übersetzen wäre: ‚Ort des *S.*' Deshalb kann auch nur *Sin-šá-mu-uḫ* gelesen werden (= ‚*Sin* ist üppig'), nicht *Sin-šá-mu-IM* (Clay S. 58 b). *našrum* ‚entnommen', s. auch zu *maššartu* S. 100.

Z. 15 kann doch wohl nur übersetzt werden: ‚Daraus (aus den *10 gur 4 pi ^{iṣu}B. G.* in Z. 13) wurden *2 gur 3 bar*, das *BAR* zu *5 ḳa* für Pferdefutter gegeben'. Dann hätte hier *ina* allein die adverbiale Bedeutung ‚daraus', die sonst *ina libbi* (oder so zu verbessern?) hat.

Z. 16: ‚*Ḳiš-Kubi* hat es übernommen'. Z. 17—18: ‚*Tebet*, 15. Tag, 2. Jahr des *Nazimaruttaš*.' Die Ausgaben für den 16—18. Tag (Z. 8—10) sind also im Vorhinein bezahlt.

Vergleiche für *kurmatu* noch folgende Stellen:

kurmatu von Menschen: XIV 57, 4 ff.; 81, 4, 5; 167, 22; XV 28, 6; 72, 11; 73, 2; 81, 1; 94, 5. MP II 56, 7; 83, 5; 103, 9; 133, 14—16, 46. *kurmat êkalli* XIV 167, 10 = *kurmat bîta-nu* II 34, 10.

kurmatu von Pferden: XIV 35, 4; 48 a, 2; 60, 6; 65, 8; 95, 2, 7; 113, 4; XV 1, 2; 49, 4; 56, 7; 59, 21; 73, 11; 80, 5; 83, 7; 115, 13; 127, 6; 150, 9; 151, 3; 154, 33; 168, 12, 22, 25; 187, 4; 197, 2, 4, 6, 11, 18. MP II 12, 17; 20, 1; 137, 20; 143, 1, 5, 7.

kurmatu von Rindern: XIV 57, 4 ff.; 167, 11, 14, 17, 19, 27; XV 37, 57; 42, 8; 51, 11; 53, 6; 59, 10 (!); 67, 2, 3; 72, 11; 73, 2, 6: 81, 1; 90, 4 (!); 100, 15; 109, 3; 132, 11 (*SU.GUD*); 160, 14, 17; 192, 4. MP II 34, 11, 14, 16, 26; 95 passim; 137, 8.

kurmatu von Eseln: XIV 59, 4; XV 101, 13; 115, 16; 120, 10; 150, 12; 154, 37, 39.

kurmatu von Maultieren: XV 197, 15.

kurmatu von Widdern: XIV 167, 12, 16, 17, 19, 20, 24; XV 53, 7; 85, 13; 160, 15, 16; 181, 11, 12, 15; 200 V, 6—8. MP II 34, 12, 15, 16, 18, 22; 92, 11, 13; 95 passim; 143, 10, 12.

kurmatu von Hunden: MP II 133, 20!, 22, 24, 55!

kurmatu von Geflügel: XIV 62, 15; 167, 21; XV 47, 19; 200 V, 10 ff. MP II 34, 19; 92, 14, 15, 17—19; 143, 14.

kurmat SU: XV 168, 22.

IV. *Zîru (KUL).*

Nr. 56. B. E. XV 144.

^{šeum} AŠ.AN.NA ^{iṣu}BAR GAL šá i-na Dûr-^{ilu}Nusku
i-na ḳât $^{m\ ilu}$Marduk-nadin-aḫḫê^{meš} mâr ^{m}I-ri-im-šú-^{ilu}NINIB
^{m}Mar-tu-ku a-na ^{šeu}zîri im-ḫu-rum

10 gur		*ki-mu mâr ^{m}A-a-ri*
5 (gur)		*ki-mu ^{m}Ib-ni-Uruk^{ki}*
4 (gur)	*10 (gur)*	*^{šeu}zîr (!) ^{m}E-til-pî-^{ilu}NINIB*

2 (*gur*)	·	$^{\text{šeu}}$*zîr 2 ḫar-bu* ^{m}*Mar-tu-ku*
	2 (*gur*)	$^{\text{šeu}}$*zîr* $^{m\ ilu}$*Nusku-ib-ni*
	2 (*gur*)	$^{\text{šeu}}$*zîr* ^{m}*Sin-e-pi-rum*
	18 (gur)	*9 ḫarbu* $^{m\ ilu}$*En-lil-mu-kin-apli*
2 (*pi*) *3 bar*		$^{\text{šeu}}$*zîru šá* ^{m}*Li-bur-na-din-šu*
		i-na za-rat IM^{ki} *i-maḫ-ḫar*
napḫar 21 (gur) 2 (pi) 3 bar	*32 (gur)*	$^{\text{arḫu}}$*Ṭêbîtu*
		ûmu 10^{kam}
		šattu 24^{kam}

Z. 1—3: ‚Gerste und *AŠ.AN.NA* nach dem großen *BAR*, welche in *Dûr-Nusku* aus der Hand des *Marduk-nadin-aḫḫê*, des Sohnes des *Irîm-šu-MAŠ (NINIB)*, *Martuku* für Saatgetreide erhalten hat.‘ Die Gerste verzeichnet die erste Reihe, *AŠ.AN.NA* die zweite.

Z. 7: ‚*2 gur* Saatkorn für *2 ḫarpu* des *Martuku*.‘

Z. 11—12: ‚*2 pi 3 bar* Saatkorn für *L.* in *zarât Karkara* wird er es erhalten.‘ Das *šá* soll also ausdrücken, daß *L.* das Getreide noch nicht erhalten hat, das *Martuku* für ihn übernimmt.

Nr. 57. B. E. XV 38 c.

AŠ.AN.NA šá i-na karî ^{m}*ÁŠ.TAB.BA.KAN.TUK*^{ki}
^{isu}*BAR 5 ḳa nadnu* (*-nu*)
$^{\text{arḫu}}$*Aiaru ûmu 16* ^{kam}
šattu 14 ^{kam}
1 (gur) 1 pi ^{m}*Mi-na-a-am-êpuš(-uš)-ilu*
◦ *2 (gur) ///* ^{m}*Ḫu-un-zu-ú*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* ^{m}*Ki-di-tum* $^{m\ ilu}$*Sin-aḫa-iddina(-na)*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* ^{m}*Ki-din-šú-rabi* $^{m\ ilu}$*Sin-is-saḫ-ra*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* $^{m\ ilu}$*Sin-is-saḫ-ra* $^{m\ ilu}$*Sin-eri-ba*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* $^{m\ ilu}$*Sin-nadin-šumi* $^{m\ ilu}$*Sin-ba-al-ti*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* ^{m}*Iz-kur-*^{ilu}*NINIB* ^{m}*Ab-bu-ut-ta-nu*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* $^{m\ ilu}$*Sin-nadin-šumi a-na ra-ma-ni-šú*
//
◦ *2 (pi) 3 bar* $^{m\ amêlu}$*ḪU.KAK*
◦ *[1 (gur) 1 (pi)] mâr* ^{m}*Pir[-ri-ia mâr]* ^{m}*Rabi-me-lam-ma-šú*
◦ *[ ]* $^{m\ ilu}$*Ka-di-da-bi[-ib]*
◦ *2 (pi) 3 bar mâr* ^{m}*Pir-ri-ia*
◦ *2 (pi) 3 bar mâr* ^{m}*Rabi-me-lam-ma-[šu]*
a-na a-ka-li-šú-nu i-na ebûri i-nam-din
◦ *1 (gur) 1 (pi)* ^{m}*Kišti-*^{ilu}*Marduk* ^{m}*Ba-na-nu-ú*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* ^{m}*Eri-ba-*^{ilu}*E-a-šarrum*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* ^{m}*Ilu-iddina(-na)* ^{m}*Mi-na-a-am-êpuš(-uš)-ilu*
◦ *1 (gur) 1 (pi)* $^{m\ ilu}$*Sin-is-saḫ-ra a-na ra-ma-ni-šu*
1 (pi) 4 bar ^{m}*Eri-ba-*^{ilu}*Nergal*
1 (pi) 4 bar ^{m}*E-til-pî-*^{ilu}*NIN.IB*
napḫar 19 (gur) 3 (pi) 4 bar

AŠ.AN.NA šá i-na maḫ-ri-im
im-ḫu-ru a-na zîri ekalli iddina(-na)

Z. 1: ‚*AŠ.AN.NA*, das in *Karû ÁŠ.TAB.BA.KAN.TUK*, das *BAR* zu *5 ḳa*, gegeben wurde.‘ *Karû ÁŠ.TAB.BA.KAN.TUK* will Radau B. E. XVII 1, S. 79 unten mit *Kandurû* identifizieren, weil nach XV 96 und 111 denselben Leuten in beiden Orten *epru* gezahlt wird. Aber nicht nur, daß auch nach XIV 60; 62 und 91 a denselben Tempelbeamten *epru* an *3* gewiß verschiedenen Orten (*Adab, Irṣit* ^{m}*Gair*^{ki} und *Dunni-aḫi*) gegeben wird, werden XV 175, Z. 22 und 59 *Kandurû* und *Karû ÁŠ. TAB.BA.KAN.TUK* mit ihren Bewohnern ganz ausdrücklich als verschieden nacheinander angeführt. Bei der Erklärung des Namens könnte man an *ḫarrân Áš-ta-ba* CT II 37, 6 denken. Der Umstand aber, daß an unserer Stelle und ebenso XIV 23, 2; XV 39, 2; 45, 3; 57, 3 nach *karû* das Personendeterminativ 𒁹 (nicht zum Ideogramm gehörig) steht, lehrt, daß *ÁŠ.TAB.BA.KAN.TUK* Personenname ist. Ich halte den Namen für nichtsemitisch, doch ist es nicht unmöglich, daß *Ašur-tap-pa-lišabši (ḫe.tuk)* ‚Ašur schaffe einen Genossen‘ zu lesen ist; vgl. *Aš-šur-iš-man-ni* in XIV 167, 31. Analog ist auch *Karû Kar-zi-ban* als ‚Speicher des K.‘ zu verstehen, da *Kar-zi-ban* als Personenname XIV 126, 5 (*mârat* ^{m}*Kar-zi-ban*; bei Clay S. 58 b irrtümlich unter Ortsnamen) belegt ist.

Z. 8: *Kidin-šu-rabi*, nicht *Kidin-ŠU.GAL*, s. zu XV 166, 6 (S. 30).

Z. 10: *Sin-ba-al-ti* ‚Sin ist meine Pracht‘ nachzutragen.

Z. 12: *Sin-nadin-šumi* ‚für sich selbst‘. *Sin-nadin-šumi* hat auch in Z. 10 Getreide bekommen, aber erst die Angabe in unserer Zeile lehrt, wie die zwei dort genannten Namen zu verstehen sind. Bekommt er hier erst Getreide für sich, so war jenes in Z. 10 offenbar nicht für ihn, sondern für den daneben genannten *Sin-balti* bestimmt, dem er es übermittelt. So ist auch Z. 7, 8, 9, 11, 20, 21 zu verstehen.

In Z. 14, 17 und 18 erhalten 3 Personen je *2 pi 3 bar*, aber nicht als Saatkorn. Z. 19 sagt dazu: ‚Zu ihrer Nahrung. Zur Erntezeit wird er (= jeder) es zurückgeben.‘ Zieht man diese Zeilen außer Betracht, so erkennt man, daß der Betrag, den je ein Mann erhält, in Z. 5, 7—12 gleich ist, nämlich je *1 gur 1 pi*.

Z. 15: *Mâr Pirria* und *mâr Rabi-mêlammašu* stehen stets nebeneinander, vgl. XV 40, 2, 3; 45, 5, 6; 47, 2, 3; 59, 5, 6; 64, 8 (*Bi-ri-ia*); 73, 3, 4. Danach die Ergänzung.

Z. 27—28: ‚*AŠ.AN.NA*, das er (man) früher empfangen hatte und für Saat des Palastes (= der Palastbeamten) gab.‘ Die hier genannten Personen stehen wohl in einem näheren Verhältnis zum Tempel. Schwierig ist die Frage, ob der Tempel, der doch nur $^1/_3$ der Einnahmen erhielt, zur Zahlung des Saatgetreides verpflichtet war. Vielleicht besagt diese Zeile eben, daß die Pächter aus i h r e m A n t e i l vorher den Betrag für die Aussaat deponiert hatten. Vgl. zu XIV 37 (S. 33).

Nr. 58. B. E. XV 90, eine ähnliche Urkunde über *kurmat alpê* und *zîru* in *ŠE.SIS*. Der untere Rand, den Clay als Z. 1 und 2 an den Anfang stellt, gehört dorthin jedenfalls nicht, da er von *ŠE. ḪAR.RA* aus *zarât Karkara* spricht, während Z. 3—15 doch von *ŠE.SIS* aus *Karû Karziban* die Rede ist. Auch hier sind für *zîru* gleiche Beträge bestimmt, in Z. 5—14 je *1 gur 1 pi 4 bar*, im weiteren meist *1 gur*.

Z. 10: ^{m}*I-na-E.NAM.ZU-limir*, so Clay S. 33. Doch ist das dritte Zeichen sicher im Anschluß an das vorige *-ma* zu lesen. *E.NAM.MA* ‚Haus des Schicksals‘ ist gewiß der Name eines Tempels. Wenn *E.ŠIM.MA* zu lesen wäre, könnte man vielleicht *Ešimmûtum* (*Esimûtum*, vgl. *Saggilûtum* XV 177, 6) vergleichen. Dieselbe Person ist *E.NAM.MA-namir(-ir)* ‚Im Schicksalshaus leuchtet er‘ XV 176, 3.

Z. 14 nicht *Šud-šu (?)-ud-da*, sondern *Rêš-Šu-ud-da*, vgl. ^{ilu}*Šudda-rimanni* XIV 86, 11.

Z. 17: *UD.DU-a-ri-eš-ali*, Clay S. 36 b: *Luṣṣu-a-ri-eš-âli*. Das gibt keinen Sinn. Vergleicht man aber Namen wie *Bêlit-ali-ša*, *Šarrat-ali-ša*, so wird klar, daß *UD.DU-a* ein Nomen sein muß. Es ist offenbar nur gekünstelte Schreibung für *Ê-a*. Also: ‚*Ea* ist das Haupt der Stadt.‘ Ebenso: Z. 26; XV 176, 5; 195, 28.

Z. 32: *Bar-mu*; nachzutragen.

Z. 41: *bît Ri-im-tum IM*^{ki} (nachzutragen). Haus der *R.* in *Karkara*.

Z. 42: *maš-šar-tum*, s. S. 100.

Z. 45: *1 (pi) 1 bar 5 ḳa šá ga-tum tur-ra-tum aklum* ^{m}*Ibni-*^{ilu}*Marduk* ‚*1 pi 1 bar 5 ḳa*, das verliehen wurde (s. S. 90); Verbrauchtes des *I.*‘

Nr. 59. B. E. XIV 69.

[kib]tu zî[ru]	$^{\text{iṣu}}$*[BAR 5 ḳa . . . .]*
1 (pi) 41 bar	*bît Ta-(?)[ri-]bu*
2 bar	^{m}*Bu-un-na-*^{ilu}*Su[kal]*
2 bar	^{m}*Aḫu- na - tu*
2 bar	$^{m\ ilu}$*Ba-ú-ḫe-gallu*
2 bar	^{m}*E-til-pî-*^{ilu}*Ištar*
2 bar	$^{m\ ilu}$*Ea-šum-izkur*[1]

R. *napḫar 3 (pi) 2 bar kibtu [zî]ru* $^{\text{iṣu}}$*BAR 5 ḳa*

^{arḫu}*Araḫšamna ûmu 29* ^{kam}

šattu 16^{kam} *Na-zi-mu-ru-taš*

LUGAL.E

Urkunde über Zahlung von *kibtu* zur Aussaat. Entsprechend den niedrigen Ziffern über den Ertrag in *kibtu* in den Einnahmelisten ist auch der Betrag für die Aussaat sehr klein.

Auch hier erhält jeder Pächter gleich viel.

Z. 1 und 8 ergänzen einander. Z. 1: ‚*kibtu* zur Aussaat, das *BAR* = *5 ḳa*‘.

Z. 3: *Bunna-Sukal;* nach den Resten wahrscheinlich.

Zu *zîru* vgl. ferner XIV 37 (s. S. 33) 39, 5; 56a, 6; 92, 1; 136, 9; 167, 28; XV 42, 5, 9; 47, 15; 59, 20; 72 u. 73 (über *zîru* und *kurmatu* vgl. XV 81); 76, 6, 7; 81; 100, 4, 7, 17; 101, 11; 115, 7; 121, 1; 187, 7; 197, 13; MP II 34, 28; 95, 53 und *zîru*$^{\text{ḫá}}$ XV 200 IV 9.

V. *KU.ḲAR* = *iškaru.*

Nr. 60. B. E. XV 71.

šeum $^{\text{iṣu}}$*BAR GAL KU.ḲAR nadnu(-nu) MU.BI.IM*

4 (gur)	*KU.ḲAR*	^{arḫu}*Araḫšamna* ^{m}*Za-ki-rum riḳḳû*
4 (gur)	*û*	^{arḫu}*[Araḫšamna]* ^{m}*Idin-*^{ilu}*Nergal û*
1 (gur) 2 (pi) 3 bar	*û*	^{arḫu}*Araḫšamna KA.ZID.DA*
5 (gur)		*bîta-nu*
2 (gur) 1 (pi) 4 bar $^{\text{iṣu}}$*BAR 6 ḳa*		*a-na epri (-nu?)*

šá bîta-nu ^{m}*Raba-a-ša-Nergal im-ḫur*

1 (gur) $^{\text{iṣu}}$*BAR GAL ki-i ḳât* ^{m}*Mar-tu-ki*

^{m}*Me-li-bu-ri-ia-áš itû*[2] *im-ḫur*

napḫar 17 (gur) 4 (pi) 1 bar

adi 2 (gur) 1 (pi) 4 bar $^{\text{iṣu}}$*BAR 6 ḳa*

^{arḫu}*Tašrîtu*

ûmu 14^{kam}

šattu 17^{kam}

[1] ^{ilu}*EN.KI.MU.PAD.DA* nach Ungnad OLZ 1910, S. 306, Anm. 1, sumerisch zu sprechen.

[2] *NI.GAB.*

Z. 1: ‚Gerste nach dem großen *BAR* als *iškaru* (s. sogleich) gegeben.‘

Z. 6ff.: ‚*2 gur 1 pi 4 bar*, das *BAR* = *6 ḳa* hat für Verpflegung (*nu?*) des Palastes *R.* übernommen; *1 gur* nach dem großen *BAR* hat statt aus der Hand des *Martuku* der Aufseher *Meliburiaš* übernommen. Zusammen *17 gur 4 pi 1 bar*, darunter sind *2 gur 1 pi 4 bar* nach dem *BAR* zu *6 ḳa.*‘ Datum.

Über *KU.ḲAR* spricht Clay XIV S. 28 Anm. und meint, daß es das speziell dem *riḳḳû* und *KA.ZID.DA* gezahlte Gehalt bezeichne. Auch Ungnad, OLZ 1908 2. Beiheft S. 30 erschließt aus späteren Texten eine ähnliche Bedeutung etwa: Bezahlung für geleistete Arbeit. Aber diese Bedeutung paßt an unseren Stellen nicht. Denn der *riḳḳû* und *KA.ZID.DA* sind in unseren Texten nicht freie Arbeiter, sondern Hörige des Tempels, die nebst ihren Angehörigen vom Tempel ausgehalten werden, von ihm erhalten, wessen sie zum Leben bedürfen (vgl. XIV 91a, 6; XV 96. 7; 111, 7 etc.) und deshalb auf weitere Entlohnung gewiß keinen Anspruch haben. Auch sind die Beträge, die sie als *KU.ḲAR* erhalten, für Gehaltzahlungen viel zu groß.

Nun läßt sich zeigen, daß *KU.ḲAR* dem Arbeiter in dem Material gegeben wird, mit welchem er sich beschäftigt.

Denn *KU.ḲAR* in Zerealien erhalten nur der *riḳḳû* und *KA.ZID.DA* — wie wir weiter sehen werden — der Bierbrauer und Müller. In XV 172 wird *KU.ḲAR* für einen Wagen gegeben (Z. 10), bestehend in Erz, Leder (*šindu*), *ZAK.SA*[1], *imittu* (hier wohl nicht der Körperteil, sondern etwa ein Produkt des Tierkörpers, vielleicht Leim), Öl (vgl. XV 21, 7) und Fellen. Ebenso XIV 123a, 4: ‚10 Minen (Erz) *KU.ḲAR* eines kleinen Wagens für *Idin-Enlil*‘.

Deshalb schlage ich die Bedeutung ‚Arbeitsmaterial‘ vor, die mir an allen Stellen zu entsprechen scheint. Als Lesung vermutet Herr Dr. Hrozný *EŠ.KAR* bezügl. *iškaru*, womit אֶשְׁכָּר Ez. 27, 15; Ps. 72, 10 verglichen werden könnte. So wäre dann auch das phonetisch geschriebene *iš-ka-rum* XIV 5, 7 zu verstehen.[2]

Unserer Auffassung von *KU.ḲAR* scheint zu widersprechen, daß in XIV 84; 91 und 92 der Schreiber (*dupšarru*) *NIN.IB-naṣir* Getreide als *KU.ḲAR* erhält. Das ist aber nur nach Clays ungenauer Lesung des ersten Textes der Fall. XIV 84 und 91 lauten:

Nr. 61. B. E. XIV 84.

4 (gur) šeum $^{\text{iṣu}}$*BAR 6 ḳa*
i-na bît $^{\text{m ilu}}$*NIN.IB-apla-iddina(-na)*
i-na ḳât $^{\text{m}}$*E-ri-im-šú-ú a*
a-na KU.ḲAR KAS.ZID.DA
$^{\text{m ilu}}$*NIN.IB-na-ṣir*
ma - ḫi - ir
Datum.

Nr. 62. B. E. XIV 91.

1 (gur) kibtu $^{\text{iṣu}}$*BAR GAL*
i-na libbi $^{\text{iṣu}}$*elippi*
i-na ḳât $^{\text{m}}$*Irîm-šu-*$^{\text{ilu}}$*NIN.IB*
a-na KU.ḲAR KAS.ZID.DA
$^{\text{m ilu}}$*NIN.IB-naṣir*
ma - ḫi - ir
Datum.

Clay liest nun Z. 4 (S. 28): *a-na KU.QAR ḫashâli qîme* und übersetzt: ‚as compensation for grinding flour‘. *KAS.ZID.DA* ist aber wirklich nur eine andere Schreibung für den so häufigen Titel *KA.ZID.DA* — freilich eine sehr wichtige, denn sie gibt uns die Erklärung des Ideogramms. *KAS. ZID.DA*, wofür *KA.ZID.DA* nur ungenaue Schreibung ist, ist einfach *ḫašil ḳêmi* ‚Müller‘.[3] Daß aber *KAS.ZID.DA* an unsern Stellen wirklich = *KA.ZID.DA* ist, beweisen noch XV 36, 6, wo der *KA. ZID.DA* (vgl. XV 41, 5; 64, 2, 11; 104, 5 etc., etc.) *Rêš-aṣû-šu* ausdrücklich *KAS.ZID.[DA]* genannt

---

[1] Dazu, daß dieses Material für einen Wagen ist, vgl. XV 13.

[2] Vgl. jetzt Hroznýs Aufsatz über *iškaru* in WZKM 1911 S. 318ff., dessen Deutung von *iškaru* für unsere Texte aber nicht zutrifft. Die Richtigkeit der oben vorgeschlagenen Auffassung wird jetzt gesichert durch MP II 81, wo Holz, Leder und andere Rohstoffe als *iš-ka-ru* der Zimmerleute für die einzelnen Bestandteile eines Wagens gegeben werden.

[3] Also nicht ‚the man, who has the say (*KA*) over the flour (*ZID.DA*)‘ (Radau B. E. XVII 1, S. 118).

wird, ferner XV 171, 11: *2224 (gur) 1 (pi) 2 bar 5 ka ak-lum šá KAS.ZID.DA[.MEŠ?]* ,2224 *gur 1 pi 2 bar 5 ka*, Verbrauchtes des (der) Müller(s)'.

Neben *KA.ZID.DA* kommt auch *KA.ZID.DA.KU* vor; vielleicht ist das Wort in dieser Form ins Semitische eingedrungen.[1] Es ist also zu übersetzen:

XIV 84:	XIV 91:
4 gur Gerste, das *BAR = 6 ka*	*1 gur kibtu* nach dem großen *BAR*
hat aus dem Hause des *NIN.IB-apla-iddina*	hat aus dem Schiffe
aus der Hand des *Erîmšûa*	aus der Hand des *Irîm-šu-NIN.IB*
als Arbeitsmaterial für den Müller	als Arbeitsmaterial für den Müller
NIN.IB-naṣir	*NIN.IB-naṣir*
empfangen.	empfangen.

Ebenso empfängt derselbe *NIN.IB-naṣir* auch in XIV 92 das Getreide nicht als *KU.KAR* für sich selbst, sondern für den Müller und *rikkê*.[2]

Woran *KAZ.ZID.DA* und *rikkû* zu arbeiten hatten, zeigt deutlich folgende Urkunde:

Nr. 63. B. E. XV 169.

šeum	*kêmu*	*kibtu*	*AŠ.AN.NA*	*ḪE-AR-ZA-NA*[3]	*MU.BI.IM*
4 (gur) 2 pi	*8 (gur)*	*4 (pi) 2 bar*	*4 (gur)*	*1 (gur)*	*ᵐRi-eš-aṣû-šu*
šeum	*GAR.ḪAR.RA*	*ṭâbtu*	*rikku*	*karpatu*	
	3 (pi) 2 bar	*2 (gur)*		*42*	*ᵐUl-maš-bi-tum*
1 (gur) 1 (pi) 4 bar		*2 (gur)*	*3 (pi) 3 bar*	*47*	*ᵐSIS.DU.KAM*

Der *KA.ZID.DA Reš-aṣû-šu* hat also hier mit verschiedenen Getreidearten zu tun, während die aus andern Stellen als solche bekannten *rikkê U.* und *S.* nur an Gerste, ferner aber an Gewürzen *GAR.ḪAR.RA* (= *ripsu?*[4]), Salz, *rikku* = Gewürz[4] arbeiten. Zur Herstellung von Bier benötigen sie die hier genannten Gefäße. Die Biererzeugung dürfte ihre hauptsächlichste Tätigkeit gewesen sein und dazu benötigen sie die großen Gerstemengen, die ihnen gegeben werden. Dies scheint aus XIV 42 hervorzugehen.

Nr. 64. B. E. XIV 42.

dup-pi ri-ki-iš-ti	*i-na-du- ú*
šá ᵐIn-na-an-nu	*i-ba-ka- nu*
a-na ᵃᵐᵉˡᵘrikkê ᵐᵉš	*nap-ḫa - ar*
ù KA.ZID.DA	*ši-ka-ri*
ir-ku- šu	*ša iš-tu ᵃʳᵃḫᵘArahšamna*
KAŠ.SAG ul ṭa-am-ma	*ša šatti 1 ᵏᵃᵐ*
akalu (GAR) ul ba-ni-ma	*a-na ka-ap-ri*
i-na ba-lu ᵐRaba-a-ša-ⁱˡᵘNergal	*i-ka-na- ak*
akalu šikaru ù mi-ri-eš-tum	Datum:
i-nam-di-in-ma	*ᵃᵇⁿᵘkunukku ᵃᵐᵉˡᵘrikkê*
	ᵃᵇⁿᵘkunukku KA.ZID.DA

[1] Diese Vermutung bestätigt jetzt der Plural *ka-zid-da-ka-a-ti* MP II 64, 17.

[2] Beachte *Erîmšûa* XIV 84 = *Irîm-šu-NIN.IB* XIV 91.

[3] *ḪE.AR.ZA.NA* wohl = sonstigem *AR.ZA.NA*, das Hrozný, Anzeiger der Wiener Akademie 1910 V = talm. [illegible], syr. [illegible] hordeum decorticatum setzt. MP II 133, 13 bietet jetzt *ar-sa-nu*, 41, 9; 71, 4: *ar-sa-ni*.

[4] Vgl. aber jetzt Hroznýs Mitteilungen ,Über das Bier im alten Babylonien und Ägypten', Anzeiger d. W. A., 1910, XXVI.

Übersetzung:[1] Tafel des Vertrages, den *Innannu* mit den *riḳḳê* und dem Müller schloß: Primabier soll nicht erzeugt werden (*ṭa-am-ma* = *ṭâb-ma*), Brot nicht gemacht werden ohne *Rabâ-ša-Nergal*. Wenn er Brot, Bier und Gewürz (?) gibt, sollen sie es niederlegen und verwahren (?). Das gesamte Bier, welches seit dem *Marḫešvan* des Jahres 1 (erzeugt wurde), soll er in Flaschen siegeln (?) Datum. Siegel der *riḳḳê* und des Müllers.

Z. 6: *ul ṭa-am-ma*. Das Permansiv bezeichnet das Passiv ohne Rücksicht auf das Tempus; vgl. ZDMG 1910, S. 296. *KAŠ.SAG* = *kurunnu* steht in unseren Texten meist mit *KAŠ.UŠ* (s. dazu S. 91) zusammen und bezeichnet offenbar nur eine bessere Qualität des gewöhnlichen *šikaru*. Daß es hier Sesamwein oder auch Dattelwein bezeichnen soll, ist mir nicht wahrscheinlich. Datteln werden in unsern Texten nur XIV 54, 1 und 58, 2, 49, 52 in kleinen Mengen und als aus dem Meerlande eingeführt erwähnt, und scheinen damals nicht so eifrig kultiviert worden zu sein wie in neubabylonischer Zeit. Hier haben wir unter *šikaru* daher wohl das aus Gerste bereitete Bier zu verstehen.

Z. 9: *GAR* (*akalu*) *KAŠ* (*šikaru*) *u mirêštum*. *GAR* und *KAŠ* werden oft gegenübergestellt, vgl. auch B. E. XVII 84, 15—16: *GAR ù KAŠ ana pî a-mi-li-e-šu i-din* ‚Brot und Bier gib für seine Leute‘. Radau liest *GAR* (𒁹) als Ziffer 3. Daher die schon anderweitig beanstandete Übersetzung (S. 115): *3 labiru* (= *Ù*²) ‚3 (vessels) . . . Lager-beer‘.

mi-ri-eš-tum ist hier vielleicht von *erêšu* ‚riechen, duften (Delitzsch HWB, S. 140 a)‘ abzuleiten, also: ‚wohlriechendes Gewürz?‘. Luckenbill a. a. O., S. 293 denkt an hebr. תירש Most.

Beachte, daß in Z. 3 bei *riḳḳê* das Pluralzeichen steht, nicht aber bei *KA.ZID.DA* in Z. 4. Wahrscheinlich haben wir es hier, wie in den meisten Urkunden, mit 2 *riḳḳê* und einem Müller zu tun.

Nr. 65. B. E. XIV 144.	Übersetzung:
78 (gur) 1 (pi) 4 bar šeum ^{iṣu}*BAR GAL rêš makkûri*	*78 gur 1 pi 4 bar* Gerste nach dem großen *BAR*, Gesamtbesitz
KU.KAR 4 ^{amêlu}*riḳḳê šattu 5* ^{kam}	Material für *4 riḳḳê* im Jahre 5
49 (gur) 2 pi 6 ḳa ak-lum	*49 gur 2 pi 5 ḳa* sind verbraucht
10 gur 1 pi tu-bu-uk-ku-ú	*10 gur 1 pi* . . . .
i-na 1 gur 1 pi	von je *1 gur : 1 pi*
5 (gur) ID ^{meš} *ṣumbê* ^{meš}	*5 gur* für Wagenmiete
napḫar 64 (gur) 3 pi 6 ḳa ak-lum	zusammen sind *64 gur 3 pi 6 ḳa* verbraucht
13 (gur) 3 (pi) 3 bar 4! ḳa LÁL.KAK	*13 gur 3 pi 3 bar 4! ḳa* sind der Rest
[šattu] 6 ^{kam} *Kaš-til-ia-šú LUGAL.E*	6. Jahr des Königs *Kaštiliaš*.

Auch diese Inschrift zeigt wieder deutlich, daß *iškaru* nicht = ‚Arbeitslohn‘ ist, sondern das ganze Material bezeichnet, das der Arbeiter zur Verarbeitung und Verwendung übernimmt. Über dieses hat er aber Rechenschaft abzulegen.

Z. 4: *tu* (?)*-bu-uk-ku*; ‚aufgespeichert?‘.

Nr. 66. B. E. XIV 5.	Übersetzung:
1 (gur) 1 (pi) 4 bar šeum šá ḳât mâr Ilu-iddina(-na) šú- un- nu- ú	*1 gur 1 pi 4 bar* Gerste, welche als Schuld des *mâr Ilu-iddina* verdoppelt wurde.
1 (gur) 3 (pi) 4 bar šeum bît karû šá libbi ali(?) ^{ki} *i-na libbi ši-ib-šú šá mâr* ^{m}*Ili(NI.NI)-a-ḫi!*	*1 gur 3 pi 4 bar* Gerste aus dem Speicher in der Stadt(?) aus dem Pachtbetrag des *mâr Ili-aḫi*
3 (gur) šeum i-na libbi miksi šá Dûr-^{ilu}*-En-lil*	*3 gur* Gerste aus dem Zoll von *Dûr-Enlil*
18 (gur) šeum Dûr-bêl-mâtâti ^{ki}	*18 gur* Gerste aus *Dûr-bêl-mâtâti*.
[ŠÚ].NIGIN 24 (gur) 2 bar šeum iš-ka-rum ^{iṣu}*BAR ŠE.BA*	Zusammen *24 gur 2 bar* Gerste, Material nach dem *BAR* von *epru*

[1] Luckenbills Übersetzung S. 293 ist verfehlt.

6 (gur) kibtu miksu	*6 gur kibtu* Zoll
Dûr-^{ilu}En-lillê $^{zun\ ki}$	aus *Dûr-Enlillê*
10 (gur) AŠ.AN.NA Man-nu-naṣir-šú ^{ki}	*10 gur AŠ.AN.NA* aus (dem Ort des) *Mannu-naṣir-šu*
ḳât ^{m}A-na-nûr-Sin-luṣṣu	Hand (d. h. Schuld) des *Ana-nûr-Sin-luṣṣu*
Datum.	Datum.

Auch hier wird Getreide, das aus ganz verschiedenen Einnahmsquellen stammt, unter dem allgemeinen Namen *iškarum* ‚Material‘ zusammengefaßt.

Z. 1. Zu *ḳâtu* = Schuld s. S. 90.

Z. 2: *šu-un-nu-ú*. Vielleicht geliehenes und nicht rechtzeitig bezahltes Getreide, das darum doppelt eingefordert wurde.

Z. 3. Statt *libbi ali^{ki}* könnte man vielleicht doch *Aššuri^{ki}* lesen, möglicherweise auch *Šà-iri^{ki}* = *Ša-ir-ri-e^{ki}* XIV 39, 5.

Z. 4: *Ili-a-ḫi!* (vgl. *Ili-ma-a-ḫi* XV 171, 22), nicht *Ili-a-din* (Clay S. 44b).

Nr. 67. B. E. XV 124.

	Übersetzung:
[x gur] 3 bar šeum KU.ḲAR-^{iṣu}BAR [GAL?]	.... *3 bar* Gerste, Material nach dem großen(?) *BAR*
i-na Kar-Adab ^{ki}	hat in *Kar-Adab*
i-na libbi šei šá $^{m\ ilu}$NINIB-apla-iddina(-na)	aus der Gerste des *NINIB-apla-iddina*
i-na ḳât ^{m}In-na-an-ni	aus der Hand des *Innanu*
^{m}Ri-eš-aṣû-šu	*Rêš-aṣû-šu*
ma-ḫi-ir	erhalten.
KU.ḲAR i-ma-ḫar-ma	Wenn er (scil. anderes) Material erhält,
ga-ta ú-ta-ar	soll er es auf sein Schuldkonto setzen.
Datum.	Datum.

Z. 8: *ga-ta u-ta-ar*. Diese Phrase kommt sehr häufig vor in den Verbindungen:
ḳât ^{m} x tur-rat XIV 65, 15, 16; 95, 6; 145, 12 XV 6, 9; 19, 12; 39, 5; 135, 5;
ša ḳât-su tur-rat XV 99, 14 *šá ga-tum tur-ra-tum* XV 90, 45 *ḳa-as-su tur-ra-at* XV 158, 5;
ḳât ú-ta-ar XIV 35, 13 *ḳât ^{m} x ú-ta-ar* (!) XV 163, 29; u. ä.

Ihre Bestimmung ermöglicht XIV 19, wo es in der Überschrift heißt, Z. 1—2: *šeum ^{iṣu}BAR 6 ḳa šá iš-tu za-rât IM^{ki} na-šá-am-ma a-na ḫu-bu-út-ta-ti tu-ur-ru* ‚Gerste, das *BAR* = *6 ḳa*, die aus *zarât-Karkara* gebracht und zu Darlehen gemacht wurde‘. Dasselbe Getreide wird in Z. 12 zusammengefaßt als: *napḫar 25 (gur) 3 (pi) 3 bar ḳât tur-rat*, woraus sich die Gleichung *ḳâtu* = *ḫubuttu* Schuld, Darlehen ergibt; vgl. auch XV 39, 5: *1 (pi) 2 bar ḫu-bu-ut-tu-tum ḳât ^{m}Ib-ni-^{ilu}E-a-šarrum tur-rat*. Dazu kommt jetzt, daß in MP II 54, Z. 1 und 18 *ḳât* mit *i-na muḫḫi* ‚zu Lasten‘ wechselt (s. schon Clay XIV S. 26 Anm.), so daß man es an allen Stellen geradezu mit ‚Schuld‘ wiedergeben kann. So schulden auch die Schreiber die von ihnen verwalteten Beträge. Ihre Schuld wird durch die vorzunehmenden Ausgaben getilgt, die daher ‚aus ihrer Hand (*i-na ḳât*)‘ erfolgen. Danach übersetze man *ḳât turru* mit ‚zur Schuld machen, aufs Schuldenkonto setzen‘.

Vgl. für *KU.ḲAR* ferner folgende Stellen: XIV 17, 2; 46a, 1; 56a, 7; 60, 3; 62, 17; 65, 5, 7; 66, 4; 92, 4; 93, 5; 99a, 11; 113, 2; 114a, 3; XV 3, 1; 19, 17; 36, 4, 5; 41, 5; 42, 2; 48, 7; 52, 19, 27; 54, 1; 59, 18, 22; 62, 1, 3, 5; 69, 8; 71, 1, 2; 73, 13; 77, 1, 4, 7; 86, 1; 98, 1; 101, 5; 104, 2; 105, 2; 108, 2; 114a, b, 1; 116a, b, 1; 118, 1; 122, 3; 126, 1; 129a, b, 1; 135, 3; 138a, b, 1; 139, 1; 153, 1; 159, 3; 172, 10; MP II 6, 14, 22; 64, 17; 137, 7.

VI. *Aklum* und *ZI.GA.*

Nr. 68. B. E. XV 25 (Case).	Übersetzung:
12 [g]ur 2 pi ḳêmu	*12 gur 2 pi* Mehl
15 (gur) 1 bar ŠE.BAR	*15 gur 1 bar* Gerste
25 DUK.SAG	25 Gefäße erster Güte
30 DUK.UŠ	30 Gefäße zweiter Güte
6 riḳḳu	6 (Maß) Gewürz (?)
ak-lu $^{\text{išu}}$*BAR ŠE.BA*	Verbrauchtes nach dem *epru*-Maß
ištu $^{\text{arḫu}}$*Aiari šá šatti 9* $^{\text{kam}}$	vom *Ijjar* des 9. Jahres
adi $^{\text{arḫu}}$*Aiari šá šatti 10* $^{\text{kam}}$	bis zum *Ijjar* des 10. Jahres
$^{\text{m}}$ *Mar-tu-ku*	des *Martuku*
$^{\text{arḫu}}$*Aiaru*	*Ijjar*
šattu 10 $^{\text{kam}}$	d. Jahres 10.

Diese Urkunde ist ein Beispiel der in B. E. XV besonders häufigen, aber inhaltlich weniger wichtigen Inschriften über *ak-lum.* Die *dupšarrê*, die das Tempelvermögen verwalten, legen in ihnen Rechenschaft über das von ihnen verbrauchte Getreide ab. Der Natur der Sache entsprechend sind die hier bezeichneten Beträge nicht fix, sondern wechseln mit den Bedürfnissen der *dupšarrê*. Ferner sind unter diesem Titel natürlich Ausgaben aller Art angeführt, in XIV 81 z. B. *naptânu (KIN.SIG)*, *kurmatu* für einen Mann, in XIV 144 Wagenmiete etc., etc. Die Clay-Luckenbillsche Auffassung von *aklum*, das einfach part. pass. von *akalu* = ‚verzehrt, verbraucht' ist, als ‚salary', ist deshalb entschieden abzulehnen. Ebenso ist es übertrieben, wenn Clay und Luckenbill die beiden *dupšarrê Innanu* und *Martuku* deshalb, weil Urkunden über ihren Verbrauch zufällig in größerer Anzahl sich erhalten haben, als ‚principal official' und ‚general business transactor' feiern. *Innanu* wird XV 39, 24 als *dupšarru* bezeichnet und *Martuku* verwaltet nach XIV 136, 24 gleich mehreren anderen *dupšarrê* einen kleinen Teil des Tempelgutes. Und gerade unsere Urkunde zeigt, daß die jährlichen Ausgaben *Martukus* gegenüber dem ungeheuren Tempelbesitz (nach XIV 136 beträgt ein Teil desselben in Gerste *13000 gur*) überhaupt nicht in Betracht kommen.

Z. 3 und 4: *DUK.SAG*, *DUK.UŠ*; diese Qualitätsbezeichnung durch *SAG* und *UŠ* vertritt (worauf Herr Dr. Hrozný mich aufmerksam machte) die in älteren Texten gebräuchlichen Bezeichnungen wie *KU.LUGAL* und *KU.UŠ.LUGAL* oder *SÍG.LUGAL* und *SÍG.UŠ.LUGAL* ‚clothing (wool) of royal quality' und ‚clothing (wool) of second quality' (Radau, History S. 384 f.). In unserer Urkunde besteht nun zwischen der Menge des Mehls, bezw. des Getreides in *gur* und der Zahl der *DUK.SAG*, bezw. der *DUK.UŠ* beide Male das gleiche Verhältnis, nämlich 1 : 2 (ca. *12½ gur : 25 D.S.*; ca. *15 gur : 30 D.U.*). Das Mehl ist also in den besseren, d. i. dichteren Gefäßen aufbewahrt worden; ebenso ist z. B. auch in XV 16 die Zahl der Gefäße erster Güte (37) doppelt so groß wie die der *gur* Mehl (über *19 gur*). Die Analogie von *DUK.SAG* und *KU.LUGAL* zeigt deutlich *ŠE.SAG* (*SAI* Nr. 5422) = *ŠE.LUGAL* (sumerisch ebenfalls *šesag* zu sprechen! *SAI* Nr. 5429) = *iaraḫḫu*.

Nr. 69. B. E. XV 168.

	ZID.DA	*ŠE.BAR*	*ZI.GA* $^{\text{išu}}$*BAR 5 ḳa MU.BI.IM*
Obv.	*3 (g) 2 (p) 3 b*		*KIN.SIG* $^{\text{m ilu}}$*NINIB-apla-iddina(-na) ištu ûmi 6 a-di ûmi 12*
	1 (p) 3 b	*1 (p) 3 b*	$^{\text{m}}$*Bêlu-e-ri-iš ištu ûmi 10* $^{\text{kam}}$ *šá* $^{\text{arḫu}}$*Nisanni a-di ûmi 18 û*
	2 b	*1 (p)*	$^{\text{m}}$*Û-da-šá-aš* $^{\text{m ilu}}$*Sin-apil-E-kur id-din ûmu 6* $^{\text{kam}}$
	1 p	*1 (p) 4 b*	*mâr* $^{\text{m}}$*Pis-su-ma-la* $^{\text{m ilu}}$*Rammân-êriš(-iš) dupšarru i-din ûmu 7* $^{\text{kam}}$
	2 b	*4 b*	*mâr* $^{\text{m}}$*Ki-din[ ]* $^{\text{m ilu}}$*Sin-apil-E-kur id-din ûmu 8* $^{\text{kam}}$

	1 b	*1 b*	^{sal}*Zu(!)-un-dur-tu[m] À-mur-ri-tum* ^{m}*Ú-suḫ-bil-ti-*^{ilu}*Marduk ûmu 8*
	1 b	*3 b*	*ma-ḫi-zu[-ú] ûmu 9*^{kam} *û*
	1 b	*2 b*	*mâr* ^{m}*A-. . . [ ] a-na Dûr-Ku-ri-gal-zu*^{ki} ^{m}*Iz-kur-*^{ilu}*Dil-bat id-din ûmu 9*^{kam}
	1 b	*2 b*	*mâr* ^{m}*Aš-ri* ^{m}*[ ] sa-li-ḫa Ib-ni-*^{ilu}*Marduk id-din ûmu 13*
	1 b	*2 b*	*mâr* ^{m}*Aš-ri* ^{m}*Ki-lam-di-*^{ilu}*Marduk ûmu 13*
		1 p	*kurmat sisê* ^{m} *. . . . .* ^{m}*Ib-ni-*^{ilu}*Marduk ûmu 13*
	2 b		*a-na SU.MEŠ* ^{m}*Amêl-Uruk*^{ki} *im-ḫur ûmu 13*
	3 b		^{m}*Šú-šá-a-tum* ^{m}*Ib-ni-*^{ilu}*Marduk id-din ûmu 13*
	1 b	*1 b*	^{m}*A-mi-la-tum* ^{m}*Ki-din-*^{ilu}*Marduk id-din ûmu 13*
	1 b	*2 b*	^{m}*Ia-an-zu-ú Aḫ-la-mu-ú* ^{m}*Ib-ni-*^{ilu}*Marduk id-din ûmu 13*
	4 b	*1 (p)*	*mâr ša-an-gi-e Sippari*^{ki} *û ûmu 13*
	2 b	*1 b*	*mâr* ^{m}*Aš-ri šá* ^{m}*A-mi-la-ti* ^{m}*Ḳišti-*^{ilu}*Marduk id-din ûmu 17*
	1 b	*1 b*	^{m}*Sin-iḳîša(-šá) mâr* ^{m}*Ú-ḫa-ti a-na Dûr-ri-li-e ûmu 17*
	1 (g)		^{m}*Ta-ri-bu rêî sisê a-di 4 bar ḳêmi ar-ki-i ûmu 26*
	2 p	*1 (g) 1 p*	^{m} *. . . . . ištu ûmi 13*^{kam} ^{arḫu}*Nissanu adi ûmi 30*^{kam} *3 bar -a-an ŠE.BAR kurmat sisê 1 bar -a-an ḳêmu kurmat-SU*
	2 b	*3 b*	^{m}*Iḳîša(-šá)*^{ilu}*-Marduk tamḳaru ûmu 28*^{kam} ^{m}*Ḫu-gu-lum mâr* ^{m}*Sin-li-is-su id-din*
	1 b	*1 (g) 3 b*	*kurmat sisê* ^{m}*Iz-kur-*^{ilu}*Dil-bat il-ki ûmu 28*
Rev.	*1 (g) 4 p*		*bîta-nu ištu ûmi 6*^{kam} *šá (?)* ^{arḫu}*Nisannu a-di ûmi 3*^{kam} ^{arḫu}*Aiari*
	1 (p) 2 b		*2 pi-iḳ-du ištu ûmi 6*^{kam} *šá û a-di ûmi 3*^{kam} *û*
	1 (p) 4 b	*1 (p) 4 b*	^{m} ^{ilu}*En-lil-ri-zu-ú-a ištu ûmi 6 a-di ûmi 10*^{kam}
			5 ûmi(-mi) 2 bar -a-an ḳêmu 2 bar -a-an ŠE.BAR
	1 (p) 4 b		*ṣi-di SU* ^{m}*Eri-ba-*^{ilu}*Marduk id-din ûmu 12*^{kam}
	1 (p) 3 b		*mâr Bu-ḫa-ni ištu ûmi 6 kam a-di ûmi 11*^{kam}
			6 ûmi [1 1/2 bar] -a-an akal mâr ^{m}*Bu-ḫa-ni*
	1 (g)		*ṣi-di SU mâr* ^{m}*Ú-ḫa-ti id-din ûmu 13*
	napḫar 14 (g)	*2 (p) 2 b ḳêmu*	*ŠE.BAR* ^{iṣu}*BAR 5 ḳa ZI.GA*
	12 (g)	*1 b 3 ḳ*	*ištu GAL* ^{iṣu}*BAR i-na 1 gur 2 pi 5 bar šú-lu-ú*
	16 (g)	*4 (p) 4 b*	*3 ḳa IB.DAD*

Über *ZI.GA* ist schon oben S. 40 gesprochen worden. Auch unsere Inschrift bestätigt, daß *ZI.GA* ein Titel für verschiedene Ausgaben ist.

Z. 2: *KIN.SIG* = *naptânu* ‚Mahl, Schmaus‘. Vgl. Meissner G. G. A 1908 S. 138, der auf Abel-Winkler Keilschr. 59, 15 verweist. Zu *naptânu* s. Delitzsch HWB S. 553 b und das Wörterverzeichnis.

Z. 4: ‚2 *bar* Mehl, *1 pi* Gerste für *Udašaš*; *Sin-apil-Ekur* hat es gegeben.‘

Z. 5: Der Eigenname ist nach XV 167, 4 zu ergänzen.

Z. 7: *Zu(!)-un-dur-tu[m] Amurrîtum* (Gentilizium). So ist der Name im Vergleich zu XV 152, 4 gewiß zu lesen.

Z. 10: *Ib-ni-*$^{\text{ilu}}$*Marduk* ohne Personendeterminativ; nachzutragen; *sa-li-ḫa* etwa Bote; ist neuhebr. שָׁלִיחַ zu vergleichen?

Z. 12. Der schwierige Eigenname (nicht bei Clay), der hier und in Z. 21 steht, findet sich in derselben Gestalt auch XV 44, 10 (Clay: *NE.KIM.DUR*). Sicher ist nur das dritte Zeichen, das Ideogramm für den Esel, *imêru*. Da nun dieses in Verbindung mit dem Zeichen für *gisallu* (Brünnow 5207 ff.) mit der Lesung *namḫaṣu* (Brünnnw 5211) belegt ist, das nach der Bedeutung der Wurzel *mḫṣ* und dem Ideogramm ‚Eselsstachel, Eselsstecken' bedeuten muß, möchte ich in dem zweiten Zeichen jenes für *gisallu* erkennen. Das erste Zeichen endlich scheint jenes für *dišpu*, *ṭâbu* zu sein (s. S. 83 oben), so daß der ganze Name, etwa *Ṭâb-namḫaṣi* oder *Ṭâb-namḫaṣi-šu* (?), vielleicht ‚Gut ist sein Eselsstachel' bedeuten würde; vgl. *Ṭâb-ašab-šu* und ähnliche Namen. Beachte endlich XV 156, 2, wo das Zeichen für *imêru* wie *AN.ŠU* aussieht (Clay: *NE.KIM.*^{d}*ŠU*).

Z. 13: ‚für Tiere (?). *A.* hat es empfangen'.

Z. 17: ‚Für den Sohn des Priesters von *Sippar*.'

Z. 18: ‚*Mâr Ašri* für (?) *Amilatum*; *K.* hat es gegeben'.

Z. 19: *Durrilê* wohl = *Dûr-ilê*.

Z. 20: ‚*1 gur* für *T.* den Pferdehirten, darunter sind *4 bar* späteres Mehl.'

Z. 21: ‚*2 pi* Mehl, *1 gur 1 pi* Gerste für *Ṭâb-namḫaṣišu* (?) vom 19.(!) bis zum 30. Tag'. Dividiert man die Beträge durch die Zahl der Tage (12!), so erhält man *1 bar* Mehl und *3 bar* Gerste täglich. Vgl. damit Z. 22: ‚*3 bar* täglich (*a-an* = *ta-a-an* XIV 56a, 14) Gerste, Futter für Pferde, *1 bar* täglich Mehl, sein Futter' (? s. S. 42). Ist hier, wie in XIV 43, *1 bar* $^{\text{iṣu}}$*BAR 5 ḳa* = $\frac{1\ BAR\ ^{\text{iṣu}}BAR\ GAL}{3}$, so wäre das Futter hier für 2 Pferde (*1 NIG.LAL*) bestimmt. Das *kurmatu* des Mannes in Mehl läßt sich natürlich mit dem in Gerste gegebenen XIV 56a schwer vergleichen.

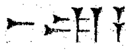
Z. 25: ‚*1 gur 3 bar* Gerste als Pferdefutter hat *I.* genommen'.

Z. 26: 2 *pi-iḳ-du* ‚2 Wächter?'.

Z. 28—29: ‚*1 pi 4 bar* Mehl, *1 pi 4 bar* Gerste . . . für 5 Tage; täglich (*a-an*) *2 bar* Mehl, täglich *2 bar* Gerste'.

Z. 30: *ṣi-di-su* ‚sein Proviant' oder *ṣidi* (mask. Bildung) *SU*?

Z. 31—32: ‚*1 pi 3 bar* . . . für 6 Tage, *[1 1/2 bar]* täglich ist Nahrung (*GAR* = *akalu*) des *mâr B.*'

Die letzten Zeilen sind schon wegen der komplizierten Maßverhältnisse sehr schwer verständlich. Doch trifft folgende Deutung vielleicht das Richtige: Ich setze voraus, daß die Worte *GAL* $^{\text{iṣu}}$*BAR i-na* in Z. 35 von rechts nach links zu lesen sind, also *i-na* $^{\text{iṣu}}$*BAR GAL*, und in  aufzulösen ist. Ferner setze ich wie in XIV 43 *1 bar* $^{\text{iṣu}}$*BAR GAL* = *3 bar* $^{\text{iṣu}}$*BAR 5 ḳa*, also *1 ḳa* $^{\text{iṣu}}$*BAR GAL* = *1 1/2 ḳa* $^{\text{iṣu}}$*BAR 5 ḳa*. Dann ist zu übersetzen:

Z. 34: ‚Zusammen *14 gur 2 pi 2 bâr*[1] Mehl und Gerste, das *BAR* = *5 ḳa*, sind ausgegeben'.

Z. 35: ‚*12 gur 1 bar 3 ḳa* (= *36 gur 3 bar 4 1/2 ḳa*, das *BAR* = *5 ḳa*) (waren früher da)'. ‚Davon sind *1 gur 2 pi 5 bar* nach dem großen *BAR* (= *4 gur 3 pi 3 bar*, das *BAR* = *5 ḳa*) abgerechnet worden.' Ferner sind natürlich die in Z. 34 summierten Ausgaben unserer Inschrift (*14 gur 2 pi 2 bar*) abzuziehen.

‚*16 gur 4 pi 4 bar 3 ḳa* sind der Rest'. Die Rechnung stimmt dann genau bis auf *1 1/2 ḳa*, wobei noch angenommen werden kann, daß der Schreiber die *3 ḳa* eben nicht in *4 1/2 ḳa* $^{\text{iṣu}}$*BAR 5 ḳa* umgerechnet, sondern auch im Rest als *3 ḳa* (natürlich $^{\text{iṣu}}$*BAR GAL*) belassen hat.

Auffällig bleibt, daß hier *ištu . . . šûlû* nicht wie sonst bedeutet ‚es sind bereits abgerechnet worden', sondern ‚davon sind weggenommen worden', aber erst abzurechnen.

Für *ZI.GA* vgl. noch XIV 48a, 2; 99a, 10, 31 (zweimal); 123a, 1, 13; 130, 9; XV 52, 18; 75, 1, 5; 189, 2; 197, 16, 19; MP II 24, 2; 61, 12; 83, 6; 139, 7.

---

[1] Um *2 pi 1 bar* weniger als die wirkliche Summe.

VII. Ausgaben unter verschiedenem Titel und Lehen.

Nr. 70. B. E. XIV 26.

1 (gur) 2 (pi) 4 bar IB.DAD ḪAR.RA ^{iṣu}*BAR*
šá ^{m}*Ki-di-ti (!) ù* ^{m}*E-ri-bi GAL*
ištu 1 (gur) šá nádnu(-nu)
ù 1 pi šá ^{m}*A-bi-ia-ú-ti*
šú-lu- ú Datum.

Übersetzung:

1 gur 2 pi 4 bar sind Restschuld in *ḪAR.RA* des *Kiditu* und *Eribu.* nach dem großen *BAR*
Davon sind *1 gur*, das ausgegeben wurde,
und *1 pi* des *Abiaûtu* —
(bereits) abgerechnet. Datum.

Luckenbills Übersetzung S. 295 ist verfehlt. Z. 2 zeigt *Kiditi* und *Eribi*, daß *šá* Genetivpartikel ist.

Nr. 71. B. E. XIV 35.

4 (gur) 2 (pi) 3 bar šeum ^{iṣu}*BAR.KIN.SIG*
i-na ^{alu}*Karû-AŠ.TAB.BA.KAN.TUK*
i-na ḳât ^{m}*In-na-an-ni*
kurmat sisê ^{meš}
5 *šá* $^{m\ ilu}$*En-lil-al-šaḫ*
$^{m\ ilu}$*Nusku-ma-lik-ilâni* ^{meš}
ma - ḫi - ir
Datum.
11 *ṣupur* $^{m\ ilu}$*Nusku-ma-lik-ilâni* ^{meš}
i-na Pi-i-na-a-ri ^{ki}
ḳâta u-ta-a-ar

Übersetzung:

4 gur 2 pi 3 bar Gerste nach dem Maß von *naptânu*
aus dem Orte ‚Speicher des *A.*‘
aus der Hand des *Innanu*
als Futter für Pferde
des *Enlil-alšaḫ*
hat *Nusku-malik-ilâni*
empfangen.
Datum.
Nagel(abdruck) des *Nusku-malik-ilâni*
in *Pî-nâri*
wird er es auf das Schuldkonto (des *Enlil-alšaḫ*?) setzen.

Nr. 72. B. E. XIV 49.

2 (gur) 4 (pi) 3 bar šeum ^{iṣu}*BAR tab-ki*
ištu 2 (gur) 4 bar zittu-šú ša ṣîri (?) *šá id* (?)-*din* (?)-*nu*
šú - lu - ú
i-na ûmi ebûri KU $^{m\ ilu}$*Sukal-aḫa-êriš (-iš)*
5 *a-na* ^{m}*Mar-tu-ki i-nam-din*
maḫar $^{m\ ilu}$*Ba-ú-ḫe-gallu*
maḫar ^{m}*Nûr-* ^{ilu}*Ištar-Akkadi* ^{ki}
maḫar $^{m\ ilu}$*NINIB - naṣir*
zu-pur $^{m\ ilu}$*Sukal-aḫa-êriš(-iš)*
10 *ki-ma* ^{abnu}*kunukki - šu* Datum.

Übersetzung:

2 gur 4 pi 3 bar Gerste nach dem Maß des Aufgespeicherten
— davon sind *2 gur 4 bar*, sein Anteil vom Felde (?), den man ihm gegeben (?),
abgerechnet —
wird am Tage der Ernte *Sukal-aḫa-êriš*
dem *Martuku* geben
vor *Bau-ḫegallu*,
vor *Nûr-Ištar-Akkadi*,
vor *NINIB-naṣir.*
Nagelabdruck des *Sukal-aḫa-êriš*
statt seines Siegels. Datum.

Nr. 73. B. E. XIV 50.

^{iṣu}*BAR GAL*

ŠE.BAR	*ŠE.SIS*	*AŠ.AN.NA*	*MU.BI.IM*
1 (gur) 2 (pi) 3 bar	*2 (gur) 3 (pi)*	*3 (gur)*	^{m}*Rabâ-a-ša-* ^{ilu}*Nergal im-ḫur*
2 pi	*1 (gur)*	*1 (gur) 1 pi*	*id̂ ṣumbê* ^{meš}
	1 (pi) 1 bar		^{m}*Nu-na-ak-te*
napḫar 1 (gur) 4 (pi) 3 bar	*3 (gur) 4 (pi) 1 bar*	*4 (gur) 1 pi*	

i-na za-rat Dûr- ^{ilu}*Gu-la nadnu(-nu)* Datum.

Z. 4: Wagenmiete. Z. 6—7: ‚Zusammen *1 gur 4 pi 3 bar* (Gerste), *3 gur 4 pi 1 bar* (*šegušu*), *4 gur 1 pi* (*AŠ.AN.NA*) in *Zarât-Dûr-Gula* gegeben.‘

Nr. 74. B. E. XIV 59.

6 (gur) 4 (pi) [ ] šeum ^{išu}BAR 5 ḳa ḳât ^{m} ^{ilu}Rammân-mu-šal-lim
ištu 4 (gur) îd 1 alpi ^{m}Ba-ʾ-lum (?) ma-aḫ-ru
û 1 (gur) 3 bar ^{m}Muš-ta-ši-im-^{ilu}NINIB
û 1 (pi) 1 bar kurmat imêrê ^{meš} ^{m}Mar-tu-ku
ḳât ^{m} ^{ilu}Rammân-mu-šal-lim
Datum.
9 *^{âlu}Du-un-[nâ-]a-ḫi ^{ki}*

Übersetzung: *6 gur 4 pi [ ]* Gerste, das *BAR* = *5 ḳa*, sind in der Hand, (d. h. sind die Schuld) des *Rammân-mušallim*; — davon sind *4 gur*, Miete eines Ochsen, die *Baʾlum* empfangen hat, (abgerechnet), ditto (= davon sind) *1 gur 3 bar* des *Muštašim* ^{ilu}*NINIB* (abgerechnet), ditto (= davon sind) *1 pi 1 bar* Eselfutter für *Martuku* (abgerechnet) — in der Hand (= Schuld) des *Rammân-mušallim*. Datum. In *Dunni-aḫi*.

Z. 2: *Ba-ʾ-lum*; nachzutragen. Z. 3: *Muštašim-^{ilu}NINIB*, vgl. Meissner G. G. A 1908 S. 136.
Z. 9: *Dunni-aḫi*; nachzutragen.

Nr. 75. B. E. XIV 77.

	Übersetzung:
1 (gur) 5 bar AŠ.AN.NA ^{išu}BAR 6 ḳa	*1 gur 5 bar AŠ.AN.NA*, das *BAR* = *6 ḳa*,
šá i-na lib-bi šá ^{âlu}za-rat-Dûr-^{ilu}Gu-la	welche aus dem (Ertrage) von *zarât-Dûr-Gula* (stammen),
a-na bu-tu-ut-ti	sind, nachdem (*ma*) sie zu *bututtu*
ḫa-aš-la-ma	gemahlen waren,
a-na a-bi nadnu(-nu)	zum backen gegeben worden.
Datum.	Datum.

Z. 5: *a-na a-bi* = *apî* (אפה); Clay S. 31 Anm. *A-BI*. Sonst allerdings *epû*.

Nr. 76. B. E. XIV 95.

[ ] šá i-na Kar-Adab ^{ki} nadnu(-nu)
[kurmat] sisê ^{meš} ištu ûmi 5 ^{kam} šá ^{arḫu}Ṭêbîtu
[^{m}] I-na-Apsî-rabi ú-ša-kal-ma nikasa ú-še-pi-[iš]
[r]i-mu-tum ^{m}Û-bal-liṭ-su mâr ^{m}Iḳîša(-ša)-^{ilu}Sukal
[ ] ki-mu šá i-na Nam-gar-Û-AD ^{ki} id-di-nu
[ ] ḳât ^{m}Raba-a-ša-^{ilu}Nergal mâr ^{m}Iḳîša(-ša) ^{ilu}Rammân tur-rat
8 (?) (gur) ḪAR.RA ^{m}Iḳîša(-ša)-^{ilu}Sukal mâr ^{m}Raba-a-ša-^{ilu}NIN.IB
4 (gur) û ^{m}Ri-mu-ut-^{ilu}Gu-la mâr ^{m}A-da-la-li
3 (gur) û ^{m}Uballiṭ-su-^{ilu}Marduk mâr ^{m}Û-za-li
6 (gur) û ^{m}Ki-din-^{ilu}Gu-la mâr ^{m} ^{ilu}Šamaš-aḫa-iddina(-na)
3 (gur) û ^{m}Ba-bi-ia mâr ^{m}Gi (?)-man-nu-TI
3 (pi) 2 bar ^{m}A-da-la-lu mâr ^{m}Bana-a-ša-^{ilu}Sukal
^{m}Ḫu-um-ba-na-pir ú-šam-ḫi-ir
napḫar 39 (gur) 3 (pi) 2 bar ^{arḫu}Ṭêbîtu
šattu 8 ^{kam}Ka-daš-man-tur-gu
LUGAL.E

Übersetzung: [Gerste?], die in *Kar-Adab* ausgegeben wurde: [*x gur*] für Pferdefutter vom *5 Ṭebet* an, [ ] *Ina-Apsî-rabi* wird, nachdem er es hat verzehren lassen, abrechnen; [*x gur*] sind *rimûtu* des *Uballiṭsu*, Sohn des *Iḳîša-Sukal*, [*x gur*] für das, was er in *Nam-gar-U.AD* ausgegeben hat. [*x gur*] sind an *Rabâ-ša-Nergal*, Sohn des *Iḳîša-Rammân*, verliehen. *8*(?) *gur ḪAR.RA* für *Iḳîša-Sukal*, Sohn des *Rabâ-ša-NIN.IB*; *4 gur* ditto (= *ḪAR.RA*) für *Rimût-Gula*, Sohn des *Adalalu*, *3 gur* ditto für *Uballiṭsu-Marduk*, Sohn des *Uzalu*, *6 gur* ditto für *Kidin-Gula*, Sohn des *Šamaš-aḫa-iddina*, *3 gur* ditto für *Babîa*, Sohn des *Gi (?)-mannu-TI*. *3 pi 2 bar* hat *Adalalu*, Sohn des *Banâ-ša-Sukal*, dem *Ḫumbanapir* übergeben. Zusammen *39 gur 3 pi 2 bar*. Datum.

Z. 3. *Ina-Apsî-rabi*; nachzutragen. *ušakalma* vgl. zu XIV 48 (S. 55).

Z. 6. *Rabâ-ša-Nergal*; nachzutragen. Zu *ḳât turrat* vgl. S. 90.

Z. 10. *mâr Ú-za-li* ‚Sohn des *Uzalum* („Gazelle")', nicht *U-za-te* (Clay S. 54 b).

Z. 12. *GI(?)-man-nu-TI*; vgl. jetzt auch MP II 18, 15 u. 17, wo das erste Zeichen aber gleichfalls unsicher ist.

Nr. 77. B. E. XIV 106.

	Übersetzung:
30 (gur) 3 (pi) šeum ^{iṣu}*BAR 12 ḳa zittu*	*30 gur* Gerste, das *BAR = 12 ḳa*, Anteil
šá DUP(!) ŠAR.ME šá $^{m\ ilu}$*En-lil-mu-kin-apli*	der *dupšarrê* des *Enlil-mukîn-apli*
i-na ḳât $^{m\ ilu}$*En-lil-zu-lu-li mâr* ^{m}*Be-la-ni*	haben aus der Hand des *Enlil-zululi*, Sohn des *Belanu*
^{m}*Mu-tak-kil-*^{ilu}*Marduk dupšarru mâr* ^{m}*Ilu-rabi*	*Mutakkil-Marduk*, der *dupšarru*, Sohn des *Ilu-rabi*
^{m}*Amêl-*^{ilu}*Sin mâr* $^{m\ ilu}$*Rammân-ri-zu-ú-a*	und *Amêl-Sin*, Sohn des *Rammân-rizûa*
im-ḫu-ru 30 (gur) 3 (pi) šeum ^{iṣu}*BAR 12 ḳa*	empfangen. Wenn (*-ma*) sie *30 gur 3 pi* Gerste, das
	BAR = 12 ḳa,
i-nam-di-nu-ma ^{abnu}*kunukki-šú-nu*	geben werden, werden sie ihre Siegel (Urkunden)
i-ḫi-ip-pu-ú ^{arḫu}*Ululu*	zerstören. *Elul*
šattu 14^{kam} *Ka-daš-man-tur-gu LUGAL.E*	des Jahres 14 des Königs *Kadašmanturgu*
maḫar $^{m\ ilu}$*NIN.IB-naṣir mâr* ^{m}*Ilu-mu-ut-tab-bil*	4 Zeugen.
maḫar ^{m}*Ul-i-di-ul-a-mur mâr* ^{m}*Ta-rib[-tum]*	
maḫar $^{m\ ilu}$*Sin-êriš(-iš) mâr* ^{m}*Nûr[*	
maḫar ^{m}*Šum-ma-Nabû-la-ilu mâr* ^{m}*Ilu-mu-ut-tab [-bil]*	
^{abnu}*kunukki* ^{m}*Amêl-*^{ilu}*Sin ù ṣupur* ^{m}*Mu-tak-kil-*^{ilu}*Marduk*	Siegel des *Amêl-Sin* und Nagelabdruck des *Mutakkil-Marduk*
gab-ri ^{abnu}*kunukki*	Duplikat.

Z. 2. *DUP(!).ŠAR.ME*; so muß gelesen werden, da die Personen, die das Getreide erhalten, wirklich *dupšarrê* sind. Clay S. 58 b: $^{*\ âlu}$*SAR-MASH*. *ME* statt *MEŠ* für den Plural s. XIV 12. *zittu* ‚Anteil' hat hier nicht die spezielle Bedeutung wie in XIV 31. Vielleicht = ‚das (unter beiden) zu Teilende'. Da Luckenbill a. a. O. S. 293 in Z. 2 mit Clay einen Ortsnamen *SAR.MASH* liest, ist er genötigt *ša* als Relativpartikel zu *imḫuru* (Z. 6) zu fassen, welch letzteres er daher als Singular versteht, so daß gegen die Wortstellung *Enlil-mukîn-apli* zum Empfänger des Darlehens und *Enlil-ṣululi* zu einem der Gläubiger werden: ‚*30 gur* (*3 pi* übersehen!) of grain of the *12 ḳa* tax, the portion of the city *Šarmaš*, which *Bêl-mukîn-aplu* received from *Bêl-ṣululi*, son of *Belani*, *Mutakkil-Marduk* the scribe, son of *Ilu-rabi*, *Amêl-Sin*, son of *Adad-rizûa*'. Trotzdem übersetzt er die jetzt folgende Zahlungsverpflichtung nach dem Texte unbeirrt im Plural: ‚*30 gur 108 ḳa* of grain of the *12 ḳa* tax they shall pay, and their seals they may break!' Endlich sieht L. noch die Siegel gerade von allen 3 angeblichen Gläubigern! (‚seals of *Amêl-Sin*, *Bêl-ṣululi* and *Mutakkil-Marduk*'), während wirklich nur die der richtigen Schuldner (Siegel des *Amêl-Sin* und Nagelabdruck des *Mutakkil-Marduk*) sich finden!

Nr. 78. B. E. XIV 140.

	Übersetzung:
2 (gur) 3 (pi) duḫ-ḫu	2 *gur* 3 *pi duḫ-ḫu*
i-na muḫḫi ^{m}*Ub-bu-ri*	zu Lasten des *Ubburu,*
šá $^{m\ ilu}$*NIN.IB-bêl-apli*	Eigentum des *NIN.IB-bêl-apli*
ištu nikasu-šú ip-šú	— davon wurde seine abgelegte Rechnung (abgezogen) —
ú - ki - in	hat er als Schuld nachgewiesen.
— Datum.	— Datum.

Diese kleine Tafel bietet vor allem syntaktische Schwierigkeiten. Z. 4 vertritt die sonstige Angabe: *ištu* . . . . *šúlû* ‚Davon ist . . . . abgerechnet'. Zu *ukîn,* Z. 12, vgl. S. 59. Z. 1: *duḫ-ḫu*?? Luckenbills Übersetzung S. 320 ist grammatisch und dem Sinn nach unmöglich.

Nr. 79. B. E. XIV 155.

1 bar šamnu ^{išu}*BAR ŠE.BA* ^{m}*Bu-kur-ra-nu*
2 ḳa ^{m}*Nûr-*^{ilu}*Rammân*
3 GÚ.ZI parṣu (? PA.AN)
3 GÚ.ZI ^{m}*Su-uk-ku-ku*
napḫar 1 bar 2 ḳa 6 GÚ.ZI
mâr ^{m}*Nûr-ili-šu*
Datum.

Nr. 80. B. E. XIV 156.

1$^{1}/_{2}$ *ḳa šamnu a-na be-ri-ti*
4 GÚ.ZI šamnu ba-ru-tum
^{m}*Be-lu-ú*
Datum.
Z. 7 ^{m}*Ta-ki-šá-*^{ilu}*Gu-la*
IN.SAR

Nr. 81. B. E. XIV 161.

2 bar 5 ḳa 1 GÚ.ZI šamnu ^{išu}*BAR ŠE.BA*
3 bar šamnu ^{išu}*BAR 5 ḳa*
1 pi 1 ḳa šamaššammu ^{išu}*BAR ŠE.BA*
Datum.
Z. 7 *ḫarrân Dûr-ili* ^{ki}
^{m}*Nûr* ^{ilu}*Dil-bat IN.SAR*

3 Urkunden über Ölverbrauch; ähnlich XIV 53; 153; 160; XV 21. Wichtig, weil hier eine neue Maßeinheit begegnet *(DUK) GÚ.ZI* (= *kâsu*?). Daß dieses Wort, sonst ‚Becher',[1] hier Maß sein muß, erhellt besonders aus XIV 155. Da daselbst Z. 6: *6 kâsu* noch kein *ḳa* bilden, muß letzteres mehr, also wohl *10 GÚ.ZI* gefaßt haben. S. auch S. 11.

XIV 156, Z. 2 *be-ri-ti,* Z. 3 *ba-ru-tum* vgl. XIV 153, 2—3: *šá be-ri-ti ù ba-ru-ti*; 53, 1 *ba-ru-tum* Bedeutung? Z. 7 ‚*Taḳîša-Gula* hat es geschrieben (*išṭur*)'.

Nr. 82. B. E. XV 6.

šeum ^{išu}*BAR 5 ḳa šá iš-tu* ^{alu}*mâr Ba-'li* ^{ki}
na-šá-am-ma i-na bît ^{m}*I-la-nu-ti nadnu(-nu)*
2 (gur) šîm imêri ^{m}*Šá-ad(?)-bar-ḫu bi-šú-ú*
2 (gur) šîm ^{išu}*kussî MIS.MA.KAN.NA*
$^{m\ ilu}$*NINIB-za-kir-šú-mi* ^{amêlu}*nangaru*
mâr ^{m}*Še-im-mi - i*
1 (pi) 4 bar ^{m}*A-ḫu-ba-ni mâr* ^{m}*Ilu-ba-ni šîm šeni (SU.E.BU)*
2 (gur) IB.DAD bît ^{m}*I-la-nu-ti bît ki-ma-ḫi*
1 (pi) 5 bar ḳât ^{sal}*Ḫiš-šá-ti tur-rat*
1 (gur) 5 bar ^{m}*Ardi-Bêlti(-ti) mâr* ^{m}*I-la-nu-ti*
3 MA šipâte^{zun} *šîm* ^{išu}*kussî MIS.MA.KAN.NA*

---

[1] Vgl. die bei Meissner SAI Nr. 2049 angeführten Belegstellen.

$^{m\ ilu}$NINIB-za-kir-šú-mi ^{amêlu}nangaru
2 (pi) 5 bar šá ^{sal}Ḫiš-šá-ti
ḳât ^{sal}I-na-Ni-si-in-^{ki}ú-a
Datum.

Übersetzung: Gerste, das *BAR* = *5 ḳa,* die aus dem Orte des *mâr Ba-'li* gebracht und (*-ma*) im Hause des *Ilanutu* ausgegeben wurde. *2 gur,* Preis für einen Esel an *Š.,* den *bišû*; *2 gur,* Preis für einen Stuhl aus *miskannu*-Holz an *M.,* den Tischler, den Sohn des *Š.*; *1 pi 4 bar* an *A.*, Sohn des *I.,* Preis für Schuhe; *2 gur* sind der Rest im Hause des *Ilanutu. 1 pi 5 bar* ist an *Ḫ.* (Frau) verliehen; *1 gur 5 bar* an *A.*, Sohn des *I.* (gegeben); 3 Minen Wolle als Preis für einen Stuhl aus *miskannu*-Holz an *M.*, den Tischler; *2 pi 5 bar* für *Ḫ.* sind in der Hand des *I.* Datum.

Z. 3: *Šá-ad(?)-bar-ḫu*; gewiß = *Ša-ra(?)-bar-ḫu* XIV 142, 33.

Z. 4: *MIS.MA.KAN.NA*; vgl. die Lexika s. v. *miskannu* und Hommel, Geogr. u. Gesch. S. 83.

Z. 6: *Še-im-mi-i,* nicht *Še-'-mi-i* (Clay S. 43 a).

Z. 8: *bît ki-ma-ḫi* ‚Haus der Särge?' (vgl. Delitzsch HWB S. 587 b) oder ‚Haus des *Kimaḫḫu*'.

Z. 14: *^{sal}I-na-Ni-si-in-^{ki}ú-a* Hypokoristikon etwa für *Ina-Nisin-ramat.*

Nr. 83. B. E. XV 50.	Übersetzung:
3 (gur) 2 (pi) 3 bar AŠ.AN.NA ^{iṣu}BAR GAL	*3 gur 2 pi 3 bar AŠ.AN.NA* nach dem großen *BAR*
$^{m\ ilu}$Sin-is-saḫ-ra	wird *Sin-issaḫra,*
^{abnu}kunukki êkalli	nachdem er die Urkunde des Palastes
u-še-iṣ-ṣa-am-ma	herausbekommen hat,
a-na ^{m}In-na-an-ni	an *Innannu*
i-na-an-din	geben
^{arḫu}Šabaṭu	*Šebaṭ*
šattu 15 ^{kam}	des Jahres 15.
3 (gur) 2 (pi) 3 bar $^{m\ ilu}$Sin-	*3 gur 2 pi 3 bar* des *Sin-*
AŠ.AN.NA *is-saḫ-ra*	*AŠ.AN.NA* *issaḫra*
1 (gur) ŠE.BAR bît šarri	*1 gur* Gerste für das Haus des Königs
Nippuru ^{ki}	in *Nippur*
$^{m\ ilu}$Sin-is-saḫ-ra	(hat) *Sin-issaḫra* (erhalten).

Dieser Text ist bereits von Clay XV S. 17 (Nr. 7) umschrieben und übersetzt worden, jedoch hat Clay Z. 11 arg verlesen und den Schluß der Inschrift mißverstanden. Ebenfalls auf Clays unrichtiger Lesung fußend, gibt Radau B. E. XVII 1 S. 78 nochmals Umschrift und Übersetzung und polemisiert sehr weitläufig gegen Clays Übersetzung, ohne Besseres zu bieten. Clay liest Z. 11—13 *ina ŠE.BAR gur šarri Nippur [imaddad kunukki] Şin-issaḫra.* Aber *ina* wird hier nur in Eigennamen mit dem horizontalen Keil bezeichnet, das Zeichen vor *šarri* ist nicht *gur,* die Ergänzung ist nicht gerechtfertigt und Z. 11 bleibt sinnlos. Noch schlimmer stört die gleiche Verlesung in XV 63, wo Clay (S. 17 Nr. 6) liest und übersetzt: *Šeum ša abulli ina šeum ḫubullu* (perhaps *tumru*) *GIŠ.BAR 5 ḳa i-na Za-rat-IM^{ki} i-na ḳât ^{m}In-na-an-ni ^{m}Ar-du-tum ma-ḫi-ir . . .* ‚Grain from the gate (storehouse) out of the interest grain (or *tumru*) of the *5 ḳa* tax from the town *Za-rat-IM, Ardûtum* from the Hand of *Innanu* has received'. Danach wäre in der Quittung der erhaltene Betrag überhaupt nicht angegeben! Es ist aber zu übersetzen: Getreide vom Stadttore: *1 gur* (l. also *1 [gur]*) *ŠE.ḪAR.RA,* das *BAR* = *5 ḳa,* hat in *Z.-I.* aus der Hand des *I. A.* erhalten.

Was *kunukki êkalli ušêṣṣamma* Z. 3—4 bedeutet, läßt sich aus den wenigen Stellen nicht sicher feststellen. Die vorgeschlagene Deutung ist mir am wahrscheinlichsten. Vgl. zu dieser Bedeutung von *šûṣû* auch den häufigen talmudischen Grundsatz: המוציא מחברו עליו הראיה ‚Wer von andern etwas herausbekommen will, hat den Beweis (seines Eigentumsrechtes) zu erbringen'. S. auch XV 36, 19 *kunukki (duppi) bîtanu šú-ṣi-i* ‚die Tafel des Palastes wurde hinausgegeben'.

Z. 11—12 ist historisch wichtig, da sie klar sagt, daß das ‚Haus des Königs' sich zur Zeit in *Nippur* befand.

Nr. 84. B. E. XV 59.

Obvers. *ŠE.ḪAR.RA ^{isu}BAR GAL i-na Kan-du-rie^{ki}*
i-na šatti 16 ^{kam} is-[rum]

16 (gur) 1 (pi) 1 bar $^{m\ ilu}$Sin-iš-saḫ-ra
2 (gur) mâr ^{m}Rabi-me-lam-ma-šu PA.TE.SI
2 (gur) mâr ^{m}Pi-ri-ia PA.TE.SI
2 (pi) 3 bar ^{m}Iz-kur-^{ilu}Marduk ^{amêlu}MU
1 (gur) ^{m}Ilu-i-da-an-ni rêû
1 (gur) 4 bar 5 ḳa $^{m\ ilu}$Rammân-šuma-êriš(-iš)
3 (gur) 3 (pi) 4 bar ^{m}Mi-na-a-êpuš(-uš)-ilu
ištu 1 (pi) 2 bar ki-mu kurmat (!) alpi šá šatti 15^{kam}
1 (pi) 1 bar 5 ḳa ^{m}Nap-ši-ra-^{ilu}Šamaš
napḫar 26 (gur) 4 (pi) 1 bar 5 (ḳa) ŠE.ḪAR.RA is-rum
^{arḫu}Ulûlu II ^{kam}
ûmu 2^{kam} šattu 16
te-li-tu. ^{isu}BAR GAL Kan-du-ru-ú šattu 16^{kam}

Revers. *626(!) (gur) 3(!) (pi) 3 bar tab-ku*
12 (gur) 3 (pi) ŠE.ḪAR.RA is-rum ŠÚ.NIGIN 639 (gur) 1 (pi) 3 bar adi 30 (gur) 3 (pi) 4 bar
ištu 2 (gur) KU.Ḳ[AR ^{amêlu}]rikḳû šú-lu-ú maš-šar-ti
ištu 2 (pi) 3 bar ^{m}Ku-ru-ú NI.GAB ú
ištu 11 gur ki-mu zîri ù [ ]^{meš}
a-na bît ^{m}[
ištu 3 (pi) 4 bar 5 ḳa kurmat sisê šá $^{m\ ilu}$E[n-lil]-apla-iddina(-na) šú-lu-ú
[ ] 1 (pi) 1 bar KU.ḲAR ^{m}Ri-eš-aṣû-šu

In Z. 12 heißt es: Zusammen *26 gur 4 pi 1 bar 5 ḳa ŠE.ḪAR.RA* eingefordert (*is-rum*). Es ist selbstverständlich, daß *is-rum* hier prädikatives Verbum zu dem Betrag in Getreide ist und etwa ‚empfangen', genauer ‚eingefordert' bedeuten muß; wird dieser Betrag ja in Z. 16—17 zu dem Getreide addiert, das von früher bereits aufgespeichert ist (*tab-ku*). Und ganz dasselbe muß auch in Z. 1—2 angegeben sein, wo es heißt: ‚*ŠE.ḪAR.RA* nach dem großen *BAR* in *Kandurû* eingefordert (*is-[rum]*)'. Das Zeichen ⤚ dürfte wohl nur vom Kopisten auf der Tafel übersehen worden sein, jedenfalls aber fordert der Satz unbedingt dieses Verbum. Demgegenüber ist es also verfehlt, wenn Radau, B. E. XVII$_1$, S. 83, Anm. 13 sagt: ‚Cf. here the interesting variant in B. E. XV 59: 12, *SHE.ḪAR.RA GISH-rum* (!) which corresponds to l. c., ll. 1, 2 *SHE.ḪAR.RA . . . GISH*, hence *GISH* = *GISH-rum* = *zikarum-^{rum}* = *za-kar-tum*'![1]

Unser Text handelt also in seinem ersten Teile von Einnahmen (wohl aus der Feldpacht), während ZZ. 10, 18—22 Ausgaben besprechen.

Z. 6: ^{amêlu}*MU* = *nuḫatimmu* ‚Bäcker'?

Z. 10: ‚Davon sind *1 pi 2 bar*, (die) für (*kîmu* = als Ersatz für) Rinderfutter vom Jahre 15 (gegeben wurden, abgerechnet).'

Z. 12: Die Summe ist um *5 ḳa* zu klein.

[1] So liest Radau nämlich (s. S. 43) für *za-iz-tum* XIV 89, 1 und faßt es als Lesung für das häufige *MU.BI.IM.*

Z. 15—17. ‚Ertrag nach dem großen *BAR* aus *Kandurû*, Jahre 16. *626 gur 3 pi 3 bar* waren aufgespeichert; *12 gur 3 pi ŠE.ḪAR.RA* wurden eingefordert.. Zusammen *639 gur 1 pi 3 bar*. Darunter sind *30 gur 3 pi 4 bar maš-šarti*.‘

Das schwierige *maššartum* kommt noch an folgenden Stellen vor: XIV 92, 2; 96, 4; XV 40, 5; 47, 1; 67, 4; 76, 2; 80, 11; 90, 42; 106, 1; 164, 1 in den Verbindungen: *IB.DAD* ^{šeu}*zîri maš-šar-ti šá karî, šeum a-na maš-šar-ti*; *šeum nadnu ina libbi maššarti*; *ina libbi 10 gur maš-šar-ti ša bîtanu*; *šeum nadnu: 1 gur maš-šar-tum*; *maš-šar-ra-tum ša i-na ku-tal bîti(-ti) tab-ku*. *maššartum* (√שׁמר) hat nun zunächst die Bedeutung ‚Entnommenes‘. Daraus scheint aber, besonders über die häufige Verbindung *ina libbi maššarti* ‚aus dem Entnommenen‘, die Bedeutung ‚Guthaben, Depot‘ sich entwickelt zu haben, die das Wort in unseren Rechnungen meist hat. In den neubab. Kontrakten liegt dagegen der Übergang ‚(jeweilig) Entnommenes, regelmäßige Teilzahlung‘ vor. An unserer Stelle übersetze ich: Darunter sind *30 gur 3 pi 4 bar* (fremdes) Depot.

Warum werden aber in Z. 17 als eingefordert nur *12 gur 3 pi* bezeichnet, wo doch nach Z. 3—12 wirklich fast *27 gur* eingefordert wurden. Darauf antworten die in Z. 18—22 folgenden Angaben, die eben besagen, daß aus dem eingeforderten *ŠE.ḪAR.RA* einzelne Beträge schon verausgabt sind. Z. 18—22: ‚Davon sind *2 gur* als Material für den (die) *rikkû* abgerechnet, davon sind *2 pi 3 bar* für *Kurû* den Aufseher (*itû*) ditto (= abgerechnet), davon sind *11 gur* für Saatkorn ... [ ] für das Haus des [ ], davon sind *3 pi 4 bar 5 ka*, Futter für Pferde des *Enlil-apla-iddina* (Ergänzung fast sicher) abgerechnet‘. Addieren wir diese Beträge zu *12 gur 3 pi*, dem Restbetrag des Eingeforderten nach Z. 17, so erhalten wir *26 gur 4 pi 1 bar 5 ka*, also ganz genau die in Z. 12 angegebene Summe!

Z. 23: ‚[ ] *1 pi 1 bar* Material für *Rêš-aṣû-šu*‘; eine nachträgliche Ausgabe, die von den früheren durch einen Querstrich geschieden ist.

Nr. 85. B. E. XV 80.

šeum ^{isu}*BAR GAL*	*ti-ib-ku*	*MU.BI.IM*
254 (gur) 3 bar	*1*	^{m}*Tu-ḫi*
320 (gur)	*1*	^{m}*Šú-um-ma-li*
183 (gur) 4 (pi) 5 bar	*1*	^{m}*Ḫar-ri-ga-nu*
adi 20 (gur) ša kurmat sisê		
170 (gur)	*1*	$^{m\ amêlu}$*Ba-nu-ú*
183 (gur) 3 (pi) 5 bar	*1*	*mâr* $^{m\ ilu}$*Šamaš-eri-ba*
123 (gur) 2 (pi) 3 bar	*1*	*mâr* ^{m}*Sa-bat-ti*
napḫar 1205 (gur) 1 pi 4 bar	*6*	*ḳât* ^{m}*Iḳîša(-šá)-*^{ilu}*Marduk*
i-na ^{arḫu}*Ulûli*	*šatti 8*^{kam}	^{m}*A-ḫi-ba-ni ú-še-en(?)-ni*
maš-šar-ra-tum	*šá i-na ku-*	*tal bîti(-ti) tab-ku*

Die Inschrift zeigt deutlich, wie das im *kutallu* aufgehäufte Getreide, das nach Z. 9 formell als die Schuld des Beamten (Verwalters) *Iḳîša-Marduk* erscheint, in einzelne Depots mehrerer Leute zerfällt. Diese Depots werden in Z. 11 *maš-šar-ra-tum* genannt. Jedes Depot ruht in einem *tibku*, womit nach der Größe der Getreidemengen nur ein eigener Raum gemeint sein kann.

Z. 3: *Šú-um-ma-li* nicht *Šu-um-zu-li* (Clay, S. 43b), vgl. XIV 114, 7 *mâr Šummali*.

Z. 5: Darunter (*183 gur* der Z. 4) sind *20 gur* für Pferdefutter.

Z. 10: *ú-še-en-ni*; doch wohl von *šunnû* ‚verdoppeln‘ abzuleiten.

Z. 11: ‚Depots die im *kutallu* des Hauses (oder der Häuser: *bîtâ-ti*) aufgehäuft sind.‘

Nr. 86. B. E. XV 82.

14 (gur) 2 (pi) IB.DAD $^{\text{iṣu}}$BAR GAL	*14 gur 2 pi* Rest nach dem großen *BAR*
iš-tu ma-la iddinu(-nu)	— davon ist, wieviel er ausgab,
šú-lu-ú	abgerechnet —
i-na ûmi ebûri KU	wird am Tage der Ernte
$^{\text{m}}$ $^{\text{ilu}}$*Sin-is-saḫ-ra*	*Sin-issaḫra*
NI.AKA.E	zumessen
Datum.	Datum.

Nr. 87. B. E. XV 106.

šeum šá i-na libbi maš-šar-ti i-na $^{\text{alu}}$Kal-bi-ia$^{\text{ki}}$
i-na $^{\text{iṣu}}$BAR GAL nadnu(-nu)
3 (gur) $^{\text{m}}$*Ta-ki-šu*
3 (gur) 5 ḳa $^{\text{m}}$*Sin-bêl-apli*
napḫar 6 (gur) 5 ḳa $^{\text{arḫu}}$Ulûlu II$^{\text{kam}}$ ûmu 24$^{\text{kam}}$
šattu 20$^{\text{kam}}$
2 (gur) 2 pi 5 (ḳa) i-na $^{\text{iṣu}}$BAR 6 ḳa
a-na GAR.ḪAR.RA $^{\text{m}}$Man-nu-ba-lu-$^{\text{ilu}}$Rammân
2 (gur) 2 (pi) 3 bar 3 (ḳa) GAR.ḪAR.RA IB.DAD GAR.ḪAR.RA
ištu 1 gur GAR.ḪAR.RA iddinu(-nu) šú-lu-ú
ḳât $^{\text{m}}$Man-nu-ba-lu-$^{\text{ilu}}$Rammân

‚Gerste, die aus dem Depot in *Kalbia* nach dem großen *BAR* gegeben wurde: *3 gar* an *Taḳîšu*, *3 gur 5 ḳa* an *Sin-bêl-apli.* Zusammen *6 gur 5 ḳa* im 2. Elul am 24. Tage im 20. Jahre. *2 gur 2 pi 5 ḳa* nach dem *BAR* zu *6 ḳa* zur Bereitung von *GAR.ḪAR.RA* an *Mannu-balu-Rammân.* *2 gur 2 pi 3 bar 3 ḳa GAR.ḪAR.RA* sind Rest von *GAR.ḪAR.RA* — davon ist *1 gur GAR.ḪAR.RA*, das er ausgab, abgerechnet — in der Hand (= Schuld) des *Mannu-balu-Rammân.*‘

Nr. 88. B. E. XV. 110. Siehe S. 3.

Nr. 89. B. E. XV. 115.

55 (gur) ŠE.BAL $^{\text{iṣu}}$BAR tab-ki i-na $^{\text{alu}}$Ta-ri-ba-tum ki-i ḳât $^{\text{m}}$Luṣṣu-ana-nûri-$^{\text{ilu}}$En-lil
i-na ḳât mâr $^{\text{m}}$Be-el-šú-nu $^{\text{m}}$In-na-an-nu maḫ-rum

i-na libbi *nadnu(-nu)*
$^{\text{iṣu}}$BAR tab-ki $^{\text{iṣu}}$BAR KU.KAR ú 10 ḳa *MU.BI. IM*

3 (g)			*bît $^{\text{m}}$In-na-an-nu Nippuru$^{\text{ki}}$*
	7 (g)		*$^{\text{m}}$Al-li-ia mâr $^{\text{m}}$Luṣṣu-a-na-nûri-šu $^{\text{m}}$Ia-e-a im-ḫu-ur*
	1 (g) zîru		*2 PA.TE.SI $^{\text{m}}$ $^{\text{ilu}}$Sin-is-saḫ-ra*
	1 (g) ḪAR.RA		*$^{\text{m}}$Ḫu-un-nu-bu mâr Uk-ni-šaḫ*
		25 (g)	*$^{\text{m}}$Be-la-nu mar $^{\text{m}}$ $^{\text{ilu}}$NIN.IB-šá-du-ni*
		adi 8 (g) 2 (p)	*ki-i ḳât $^{\text{m}}$Luṣṣu-a-na-nûri-$^{\text{ilu}}$En-lil im-ḫu-ur*
[ina libbi] šib	*-šum šá ili šá*	*bît Za-ki-ri*	*nadnu(-nu)*
		3 b	*$^{\text{m}}$Lu-da-ri-be-lí šá $^{\text{m}}$ $^{\text{ilu}}$Marduk-naṣir*
		1 b	*kurmat sisê $^{\text{m}}$In-na-an-nu*

		5 *ḳ*	*ma-an-di-du*
		1 *b*	*[^{m}]I-ki-šá-^{ilu}Marduk mâr ^{m}Be-el-šu-nu*
		1 *b*	*kurmat imêrê^{meš} ù alpi (?) ^{m}Ta-ḳi-šu*
napḫar 3 (g)	*9 (g)*	*25 (g)*	
		1 (p) 5 (ḳ)	*adi 8! (gur) 2 pi i-na libbi šib-šum šá ili i-na bît Za-ki-ri*
		2 (g) 1 p	*^{m}Ḫa-am-bu mâr ^{m}Ib-ni-^{ilu}KUR (Amurru)*
			i-na libbi zitti ^{m}In-na-an-ni
		2 (p) 2 b 5! (ḳ)	*^{m}Ḫar-ša-an-DI-KUD ù ^{m}Mar-tu-ku i-din(-in)*
		2 (g) 3 (p) 3 b	*i-na libbi zitti nadnu(-nu)*
		5 ḳ	
		3 (g) 2 (p) 1 b	*AŠ.AN.NA šib-šum šá Za-ki-ri rêî*
			^{m}Aḫi-du-tum ù I-še-mu-tum a-na karî iš-šú-ni
			^{m}In-na-an-na ú-šá-am-ḫa-rum
			^{arḫu}Ulûlu
			šattu 21^{kam}

Z. 1—2: *55 gur ŠE.BAL*, (welches) nach dem *BAR* von *tabku* in *Taribatum* statt aus der Hand des *Luṣṣu-ana-nûri-Enlil* aus der Hand des *mâr Bêlšunu Innanu* empfangen hat.'

Z. 2: *mâr Bêl-šunu*; nachzutragen.

Z. 3: ,Daraus sind gegeben:' Die in der Inschrift verzeichneten Ausgaben bis Z. 17 sind also aus *55 gur ^{iṣu}BAR tabku* bestritten, aber nicht alle, denn für einen Teil ist ausdrücklich eine andere Herkunft vermerkt. Subtrahiert man diesen letzteren Betrag (Z. 10), so erhält man unter der Voraussetzung, daß alle *55 gur* verausgabt wären, die unbestimmte Gleichung *55 gur ^{iṣu}BAR tabki* = *3 gur ^{iṣu}BAR tabki* + *9 gur ^{iṣu}BAR KU.ḲAR* + *16 gur 4 pi $^{1}/_{2}$ bar ^{iṣu}BAR 10 ḳa*. Die Voraussetzung kann nur dann zutreffen, wenn *1 gur ^{iṣu}BAR tabki* und *^{iṣu}BAR KU.ḲAR* sehr klein wären, z. B. für *1 gur ^{iṣu}BAR tabki* = *83 ḳa ^{iṣu}BAR 10 ḳa* und *1 gur ^{iṣu}BAR KU.ḲAR* = *81 ḳa ^{iṣu}BAR 10 ḳa*.

Z. 6: ,Für *A.*, Sohn des *L.*, hat *I.* es empfangen'.

Z. 7: ,2 *PA.TE.SI* des *S.*' Z. 9: *mâr Uk-ni-šaḫ*; wohl = *Uk-ni-šag* XV 174, 4.

Z. 10c und Z. 11: ,darunter (*25 gur*) sind *8 gur 2 pi* [aus der] Pachtzahlung an den Gott vom Hause des *Zakiru* gegeben worden'. So zu ergänzen nach Z. 17. Der Eigenname *Zakiru* ist für ZZ. 11, 17, 24 nachzutragen. Hier und bei *Išemutum* Z. 25 fehlt das Personendeterminativ.

Z. 12: ,*Ludâri-bêli* für (*šá* nicht zum Namen gehörig, gegen Clay S. 36 b) *Marduk-naṣir*.

Z. 14: ,an den Messer'.

Z. 16: ,Futter für Esel und Rinder (?) des *T.*'

Z. 17: ,darunter sind *8* (so nach Z. 12) *gur 2 pi* aus der Pachtzahlung an den Gott im Hause des *Zakiru*'.

Z. 19: ,aus dem Anteil des *Innanu*' (= Auslagen des *I.*). Dasselbe besagt das ditto in Z. 20 und in Z. 21: ,aus dem Anteil (scil. des *I.*) gegeben'.

Z. 21 muß nach der Summe in Z. 22 das nach Clay zu tilgende Zeichen: *5 (ḳa)* beibehalten werden. Der Name *Ḫar-ša-an-DI.KUD* (Clay: *Ḫar-ša-^{ilu}Daian*) ist für diese Stelle nachzutragen.

Z. 23—27: ,*3 gur 2 pi 1 bar AŠ.AN.NA*, Pachtzahlung des Hirten *Zakiru* haben *Aḫidûtum* und *Išemutum* zum Speicher gebracht. Dem *Innanu* werden sie es übergeben'. Datum. *Išemutum*; nachzutragen.

Nr. 90. B. E. XV 122.

	Übersetzung:
šeum ^{iṣu}*BAR GAL* ^{alu}*Dûr-*^{ilu}*Gu-la*	Gerste nach dem großen *BAR* in *Dûr-Gula* (gegeben).
1 (gur) 1 pi ḪAR.RA $^{m\ ilu}$*Sin-is-saḫ-ra*	*1 gur 1 pi ḪAR.RA* für *Sin-issaḫra*
2 (pi) 4 bar 5 ḳa KU.KAR ^{m}*Ri-eš-aṣû-šu*	*2 pi 4 bar 5 ḳa* Material für *Rêš-aṣû-šu*
$^{m\ ilu}$*Sin-is-saḫ-ra*	hat *Sin-issaḫra*
im-ḫur	übernommen.
4 bar ni-ki-is karî ŠE.GAL	*4 bar* sind .... des Speichers in *ŠE.GAL* (großes Korn)
1 (gur) 3 (pi) IB.DAD ŠE.SIS miksu	*1 gur 3 pi* Rest in *šegušu* vom Zoll
a-na libbi ŠE.GAL tab-ku	wurde zum *ŠE.GAL* geschüttet.
Datum.	Datum.

Nr. 91. B. E. XV 128.

šeum nadnu(-nu) ^{iṣu}*BAR GAL za-rat-Dûr-*^{ilu}*Gu-la* ^{ki}	
2 (gur) 3 (pi) 2 bar ḪAR.RA $^{m\ ilu}$*Sin-is-saḫ-ra*	
1 (gur) [?] û	^{m}*In-na-an-nu* ^{alu}*Pa-ra-aš (?)* ^{ki}
	^{m}*Aṣû-šu-namir(-ir) kudimmu im[-ḫur]*
1 (gur) ri-mu-tum	^{m}*Tu-kul-ti-*^{ilu}*Rammân* ^{amêlu}*ŠAK*
2 (pi) 3 bar û	^{amêlu}*kudimmu*
[ ] 3 bar	$^{m\ ilu}$*Šamaš-li-su*
[ ]	$^{m\ ilu}$*NINIB-na-ṣir ḫa-za-an-nu*
	^{arḫu} *Ki[slîmu ?]*
	ûmu 28 ^{kam}
^{iṣu}*BAR 5 ḳa*	*šattu 22* ^{kam}
2 (gur) 2 (pi) 3 bar	*Dûr-*^{ilu}*Gu-la* ^{ki} ^{m}*Aṣû-šu-namir(-ir)*
2 (gur) 2 bar	*û* $^{m\ ilu}$*Sin-is-saḫ-ra id-din*
2 (gur) 1 (pi) 4 bar	*bît* ^{ilu}*En-lil*^{ki}
adi 2 (pi) 3 bar	
šá-i-na libbi iânu(NU)	

Die Inschrift besteht aus zwei Teilen, Z. 1—11: Ausgaben in *zarât-Dûr-Gula,* und Z. 12—16: in kleiner Schrift nachgetragene Ausgaben in *Dûr-Gula.*

Z. 1. ‚Gerste, ausgegeben, nach dem großen *BAR* in *zarât-Dûr-Gula*‘.

Z. 3—4: ‚*1 gur* [?] *ditto* (= *ḪAR.RA* Z. 2) an *Innannu* für den Ort *Pa-ra-aš* (?); *Aṣûšu-namir,* der Goldschmied, hat es erhalten‘.

Z. 5: ‚*1 gur* Entgelt (? *rimûtum*) für *T.*, den *rêšu* (? oder *šaḳû*).‘

Z. 11 ff. ‚Nach dem *BAR* zu *5 ḳa*: *2 gur 2 pi 3 bar* in *Dûr-Gula* an *Aṣûšu-namir*; *2 gur 2 bar ditto* (= ebendort) hat *Sin-issaḫra* ausgegeben; *2 gur 1 pi 4 bar* sind im *Enlil*-Tempel. Darunter sind *2 pi 3 bar* (gezählt), welche davon nicht vorhanden sind.‘ Z. 14—16 zitiert Radau B. E. $XVII_1$ S. 80 folgendermaßen: *É.AN* (sic, trotz der Ligatur mit *En*) *En-lil*^{ki} *shá i-na libbi-nu* ‚the house of god (= temple) of Nippur which is in our midst‘. Radau übersieht also Z. 15, wodurch er zu den andern Irrtümern kommt. Die ganze Beweisführung a. a. O. ist wertlos. Hier haben wir wirklich die interessante Mitteilung von einem Manko in der Tempelkasse.

Nr. 92. B. E. XV 142.

2 (pi) 3 bar AŠ.AN.NA ^{iṣu}*BAR GAL*	*2 pi 3 bar AŠ.AN.NA* nach dem großen *BAR*
ḪAR.RA ištu 1 (pi) 5 bar ŠE.BAR	*ḪAR.RA* — davon sind *1 pi 5 bar* Gerste,
id-di- *nu*	[die] er ausgegeben hat (abgerechnet) —
ḳât ^{m}*Li-ik-di-šir*	sind in der Hand des *Likdišir*.
ûmu ebûri KU	Am Tage der Ernte
NI.AKA.E	wird er es zumessen.
maḫar ^{m}*Nu-na-ak-te*	vor *Nunakte*,
maḫar $^{m\ ilu}$*Kur-ibni ma-di-du*	vor *Kur-ibni*, dem Messer.
Datum.	Datum.

Nr. 93. B. E. XV 147. Siehe S. 3.

Zu einzelnen Stellen.[1]

B. E. XIV 2, 25. Die Spuren sind doch wohl zu *I-gar-šú-emid (UŠ)* zu ergänzen.

„ „ „ 6, 3 nicht *Itti-*^{ilu}*Ea* (Clay S. 46 a), sondern *Itti-*^{ilu}*Ea[-lu-ub-lu]-uṭ*.

„ „ „ 11, 3 nicht *NIN.IB-nâdin* (Clay S. 48 a), sondern *NIN.IB-nadin-aḫ[-ḫi]*.

„ „ „ 15, 3 nicht *Šarru-ṣir-ri-šu* (Clay S. 53 a), sondern *Šarru-ṣir-ri ḳât* $^{m\ ilu}$*Sin-is-sa-aḫ-ra*.

„ „ „ 41 a, 15 *Šamaš-lí-su;* nachzutragen.

„ „ „ 46 a, 3 wohl *Iš-tar-lí-su* nicht *Iš-gi*(?)*-ni-su* (Clay S. 45 b)

„ „ „ 51, 5 nicht ^{m}*Ku-ur-tum* (Clay S. 47 a), sondern *1 MA* (= 1 Mine) *ib-tum*.

„ „ „ 71, 2 $^{m\ ilu}$*En-lil-Ištar-er(orâlu)-za-bi* (Clay S. 41) gewiß = XV 157, 15: $^{m\ ilu}$*En-lil-BUR* 𒁹 ^{âlu}*Za-bil-tum*. Clay XV S. 28 b: *Bêl-BUR*; vgl. Meissner SAI Nr. 4959.

„ „ „ 73, 31: *Bu-li-zu-nu* (= *Bulliṭ-šunu*), nicht *Bu-li-ba-nu* (Clay S. 42 a). Da für *Bu-li-zu-ri* XIV 120, 33 zu lesen ist *mâr* ^{m}*Bu-uz-zu-ri*, ist *Buli* gewiß keine Göttin (Clay hypothetisch XV S. 54 a).

„ „ „ 73, 32: ^{m}*Mil-lu-ul-lum;* nachzutragen.

„ „ „ 73, 35: $^{m\ ilu}$*NINIB-ra'im-zîri*; nachzutragen.

„ „ „ 73, 49: *[*$^{m\ ilu}$*] Rammân-šar-mâti*; nachzutragen.

„ „ „ 87 a, 2 nicht *rab riḳḳû* (Clay S. 51 b, 57 b), sondern *Ri-m[u-t]um* ^{amêlu}*riḳḳû*.

„ „ „ 87 a, 8: $^{m\ ilu}$*NIN.IB-itti-pi-šú* nachzutragen; Meissners Lesung *NIN.IB-ḳîpi-šú* ist unmöglich wegen XV 103, 14: *En-lil-itti-pî (KA)-šu*. Vgl. *Ilu-itti-libbi-šú* XIV 10, 50.

„ „ „ 101, 17: *5 gur Rabâ-ša-Nergal im-ḫur-ma a-na ali u-za-iz* ‚*5 gur* hat *R.* übernommen und an die Stadt verteilt'; *uzaiz* ist selbstverständlich Verbum, nicht Ortsname. Clay S. 58 b: ‚^{âlu}*U-za-is (perhaps tu)*'.

„ „ „ 102, 8: Derselbe Fehler: *Ḫu-za-lum a-na ali*^{ki} *na-da-ni im-ḫur* ‚*x gur* hat *Ḫ.*, um es an den Ort (= Familie?) zu geben, genommen'. Clay S. 58 b: ^{âlu}*Ki-na-da-ni*.

„ „ „ 112, 17: *maš-ši-ti* kein Eigenname (Clay S. 48 a) s. Wörterverzeichnis.

„ „ „ 120, 8 *Šá-silli(-li)-ša* s. S. 77.

„ „ „ 120, 11 *[Di]-in-Šamaš-lu-mur* vgl. XIV 91 a, 12 *Dîn-ili-lumur*.

„ „ „ 120, 16 *NIN.IB-mutîr-gimilli* s. S. 42.

„ „ „ 120, 17—22, 24, 33: *NU.ŠI;* kein Berufsname, da er in Z. 23 und 33 von Männern verschiedenen Berufes ausgesagt ist, sondern = ‚nicht sehend, blind!' Z. 23—24:, zusammen 26 $^{amêlu\ iṣu}$*ḫatti*(?) — darunter sind 6 Blinde — sind gefangen.

---

[1] Siehe übrigens das Wörterverzeichnis.

B. E. XIV 120, 33: *mâr Bu-uz-zu-ri* (Sohn des *Puzzuru*) nicht *Bu-li-zu-ri* (Clay S. 42 a); s. oben zu XIV 73, 31.

„ „ „ 123 a, 5 nicht *Sin-nap-ši-ra-a-ma* (Clay S. 52 a), sondern *Sin-nap-šira a-zu* (‚Arzt').

„ „ „ 127, 11: *Bu-un-na-ili-ià-ablut (-ut)* s. zu XIV 118, 14 (S. 32).

„ „ „ 130, 4 wohl *Marduk-zîr-šubši (TUK-ši).*

„ „ „ 142, 7 Clay S. 48 a: *MU-ish-ti* (?) . . . *ia-mu-shu*; aber die letzten drei Zeichen sind wie in Z. 20 vom Namen zu trennen und zu lesen: *ša šumšu* ‚dessen (anderer) Name ist'.

„ „ „ 142, 11 vielleicht *Man-di-i-da-[tum]*.

„ „ „ 142, 12 vielleicht *Uṣ-ṣur-^ilu^En-lil* (Clay S. 54 b: *Uš-bi-Bel?*).

„ „ „ 142, 15 ist nicht mit Clay S. 41 a ein Eigenname *Be-i-lu* zu lesen. Lies (Z. 14) *napḫar 2 KAL 1 TUR.GAB 2 SAL napḫar 5 ḳin-ni ^m^Mu[iš . . . . ti . . . .]*[1] (Z. 15) *ištu 1 baṭ*(!)*-i-lu* ‚Zusammen 2 Männer 1 Knabe 2 Frauen, zusammen 5 Angehörige des *M.* Davon ist einer, der nicht mehr hier ist (eigentlich ‚der aufgehört hat') abgerechnet.' Wirklich werden in den vorhergehenden Zeilen 7—13 außer dem toten Familienvater (Z. 7) 6, nicht 5 Personen genannt; vor jedem Namen steht eine Alters- oder Geschlechtsbezeichnung, vor einem aber (Z. 8) nichts. Dieser wird deshalb auch in die Summe nicht eingerechnet.

„ „ „ 142, 34: *[Ḫ]a-an-bu* nachzutragen.

„ „ „ 142, 36: *Emid-([U]Š)-a-na-^ilu^Marduk*; nachzutragen.

„ „ „ 145, 11: *^alu^[Še-]li-bi ^ki^*; nachzutragen.

„ „ „ 145, 15—16 ist nicht *^abnu^kunukki-šu . . . up-ta-as-sa-ra* zu lesen (Luckenbill S. 314), sondern deutlich *up-ta-as-sa-su* ‚ihre Urkunden sollen sie vernichten'.

„ „ „ 152 gehörte zu einer Serie von Quittungen, von denen auf Obvers und Revers zwei gegeben sind. Auf die Reihenfolge in der Serie beziehen sich die Angaben in Z. 3: ‚4' (= 4. Quittung) und Z. 20: ‚5' (= 5. Quittung). Die Namen in Z. 12—13 finden sich hintereinander auch XV 197, 8, 9, wo aber für *Papsukal-mu-šal-lim Papsukal-MU.MU (šum-iddina)* steht. Wahrscheinlich ist dort nach unserer Stelle zu verbessern. Z. 12: *Ka-šak-ti*; nachzutragen.

„ „ „ 154, 2: *U-bar-tum* = XV 188 I, 20.

„ „ „ 166, 14: *napḫar 4, alu šá [A]-ḫi-ib-ni* ‚Zusammen 4, Familie (= آل?) des *Aḫi-ibni*' (nachzutragen).

„ „ „ 166, 21: *[Ta]-rib-tum*; nachzutragen. Z. 22: *[AŠ]-ri-ḳa*?

„ „ „ S. 48 a. Streiche *Muš-a-nu*; richtig S. 54 b: *Us (Uṣ)-na-nu.*

„ „ „ S. 55 b. *Ḫar-ra-ili-ša-ri-šat* lies *Ḫar-ra-an-ša-ri-šat*, s. S. 68 unten und jetzt auch MP II S. 84 b.

„ „ „ S. 56 b. *Ḳi-ša-ti-la (or balaṭu)* lies *Itti-ša-balaṭu.*

„ „ XV 24, 8: *Sin-ra'im-zîri*, nicht *Sin-mâti-ka-uṣur* (Clay S. 42 a).

„ „ „ 36, 7 *En-lil-al-šaḫ*, nicht *Il (?) lil . . .* (Clay XV S. 33 a), Z. 9 *mâr ^m^Pir-[ri-ia]*, Z. 10 *mâr ^m^Rabi-[me-lam-ma-šu].*

„ „ „ 37, 9: *En-lil-e-pir*; nachzutragen.

„ „ „ 37, 48, 57: *Ša-ri-za-na*; Clay S. 32 e *Ḫu-ra-za-na* ohne Stellenangabe.

„ „ „ 38, 4: *Šu-ma-ilu* ‚Er ist Gott', nicht *Šu-zu-ilu* (Clay S. 43 b).

„ „ „ 39, 15—18: ‚*3 pi 3 bar* an *Midliâšu* (gegeben) für Mehl. Bei der Abrechnung hat sie Mehl nicht gegeben. Sie muß es (das Getreide) ersetzen.' (*šû ipal*, mask. Form!)

„ „ „ 39, 24: *Nûr-mâti-šú*; nachzutragen.

„ „ „ 39, 27: *^sal^An*(!)*-di-ia-a-tum* ‚Aus Andia' (vgl. AJSL 1907, S. 341 f.) = XV 73, 18 nicht *^ilu^Šulmi (^ilu^DI)-ia-a-tum* (Clay S. 50 a).

„ „ „ 63, 5, 11 *Ardûtum(i)*; nachzutragen.

---

[1] Ergänzung nach Z. 7.

B. E. XV 64, 9 *Šamaš-li-is-su mâr* ^{m}*Rabâ[-ša-*^{ilu}*]Šamaš.* Zu ergänzen nach XIV 41 a, 4, 5.

„ „ „ 64, 12 gewiß nicht ^{m}*U-ka-an,* eher *U-ka* (= *ḳa*)*-ilu* ‚Ich harre, Gott'; vgl. *U-ga-ilu* (*Anum*) Th.-Dangin, Lettres 190, 3. Vielleicht aber überhaupt nicht Eigenname. Die Inschrift verzeichnet nämlich Ausgaben, bestritten aus ‚*17 gur 2 pi 3 bar* nach dem großen *BAR,* die in *Dûr-bêl-mâtâte Rêš-aṣû-šu* empfangen hat (Z. 1—2)', nach Z. 3—9 wurden *11 gur* ausgegeben, Z. 10—13 lauten: ‚*6 gur 1 pi 4 bar* sind Rest der *riḳḳê*; *Reš-aṣû-šu,* der Müller soll sie als Schuld (der Bierbrauer) nachweisen (*u-ka-an*). Dann wäre *u-ka-an* Verbalform und der Personenkeil verschrieben.

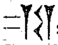
„ „ „ 73, 11 *kurmat [si]sê* ^{m}*Šim-di-ši-pak*; nachzutragen.

„ „ „ 87 Schuldurkunde über Sesam. Z. 10 *si-si-[ik]-ti mâr* ^{m}*Rak-ra-ba[-ti]*; der Eigenname nachzutragen. Z. 11—12 *i-na libbi 2 bar šamnu ma-ḫi-ir* ‚darunter hat er 2 *bar* Öl (Sesamöl[1]) erhalten'.

„ „ „ 100, 5 *mârat* ^{m}*Ili-ba-ni* = Z. 13; nachzutragen.

„ „ „ 100, 10 ^{m}*Ri-gim [*^{ilu}*Rammân]* (Clay: *Ri-ba* . . .), identisch mit *Rigim-Rammân* XV 99, 10, aber auch XV 101, 5; 103, 22 (Clay S. 40 b: *Ri-ba-Rammân*).

„ „ „ 101, 11 wohl nicht ^{âlu}*Az-za-ti* ^{ki}, sondern ^{alu}*Ú-za-ti* ^{ki}. Das *Ú* scheint nach dem vorhergehenden Zeichen verschrieben zu sein ( ).

„ „ „ 103, 6 Clay S. 44 a: *Tam-bir-Šamaš,* ZA XX 418 besser: *Lil-tam-bir-Šamaš.* Aber vom zweiten Zeichen sieht man deutlich , was zu , also einem flüchtig geschriebenen *ta* zu ergänzen ist. Also *Lil-ta-bir-Šamaš* = 190 I 3, II 29.

„ „ „ 103, 16 doch wohl *Belit-zu[-nu]*; mit mask. Determinativ!

„ „ „ 105, 2 *SI[S.DU.K]AM*; vgl. die Parallele XV 104, 3.

„ „ „ 109, 7 ^{m}*Ka-ak-ki-šu mâr* ^{m}*Me-li[-*^{ilu}*En-lil]* zu ergänzen nach 175, 65.

„ „ „ 120, 3 *[mâr]* ^{m}*Ba-'-lu-ti*; nachzutragen vgl. XV 159 c, 5.

„ „ „ 123, 9 *bît Mad-dak-me*; nachzutragen.

„ „ „ 132, 18 l. *[In]-dar-di-ia.*

„ „ „ 154, 40 l. *Ku* (Clay: *Ma*)*-nu-di-Bu-ri-ia-aš.*

„ „ „ 155, 5 nicht *Šal-lat-ka-aš-ša-ap-ti* (Clay S. 50 a), sondern *Amat-kaššapti.*

„ „ „ 155, 28 *mârat Bi-lu-ú,* XV 155, 31 *mârat Nuḫatimmi*; nachzutragen.

„ „ „ 160, 4 nicht *Iz-kur-*^{ilu}*Šulmân (DI)* (Clay S. 35 a), sondern deutlich *Iz-kur-*^{ilu}*Nergal (U + GUR)*; ^{ilu}*Šulmu* (^{ilu}*DI*) ist als Gottesname S. 56 a zu streichen. Die von Clay hieher gestellten Namen sind sämtlich verlesen.

„ „ „ 160, 13 *Nusku-bêl-uṣur* wahrscheinlicher als *Nusku-bêl-aḫi* (Clay S. 39 a).

„ „ „ 160, 20 wohl: *Aḫa-iddina-*^{ilu}*Rammân.*

„ „ „ 162, 12 *marê*^{meš} *Apil-Ê-kur* (ohne Determinativ); nachzutragen.

„ „ „ 171, 1 *[Ta]-ri-bat-ili*; nachzutragen.
Z. 2 *Sin-na-din-ap-li*; nachzutragen.
Z. 12 *Man-nu-ki-ili*; nachzutragen.
Z. 14 *Ma-ṣi-ilu,* nicht *Zu-ṣi* ^{ilu} . . . (Clay S. 46 a).

„ „ „ 174 ist ein Fragment einer mit XV 175 verwandten Inschrift, vgl. die Namen XV 174, 2, 8, 9, 11, 15, 17, 18, 22 mit XV 175, 28, 47, 48, 33, 29, 45, 54, 46.

„ „ „ 178, 10 *RÍK.SAR* nicht *riḳḳu šarri* (Clay S. 42 b zu *Šamaš-eriš*), sondern gewiß wie Z. 11 = *ašipu.*

„ „ „ 178, 16 *Ḫu-mur-ti*; nachzutragen.

„ „ „ 182, 6 ^{alu}*Mâr (!)-úmi 20* $^{kam\ ki}$, nicht ^{âlu}*Ṭab (?)-úmu 20* $^{kan\ ki}$ (Clay S. 53 b). Vgl. zu dieser Namensform besonders Wrights Bemerkungen in Proc. of the Soc. of the Bibl. Arch., IX, S. 47.

---

[1] Vgl. für viel spätere Zeit bab. Talmud Sabbat 26 a: ‚Die Babylonier, die kein anderes als Sesamöl haben.'

B. E. XV 183, 9 *Kal-bu-ilu Kú-bi,* nicht *Rab(GAL)-bu-dKu-bi* (Clay S. 49 b).
" " " 183, 16 *A-a-i-nu-mâti*; nachzutragen (Clay S. 46 a: *Ai-i-nu* . . .).
" " " 191 trage die Berufsnamen *sa-li-ḫu* Z. 12, 19, 22 *ḪU.KAK* und *GÚ.EN.NA* Z. 13 nach.
" " " 191, 13 l. *Emid (UŠ!)-a-na-ilu Gu-la.*
" " " 191, 15 *Mu-še-tik-ilu Šamaš,* nicht *Mu-li-Šamaš* (Clay S. 37 b).
" " " 193, 3 *Èa-za-kir-šu[mi],* nicht *Ea-za-kir-rum* (Clay S. 30 a).
" " " 194, 17 *U-sa-tu-šá,* nicht *U-ni-tu-ša* (Clay S. 45 b), vgl. XV 15, 4; 101, 2; 171, 18, ebenso ist *U-ni-ti* ohne Stellenangabe bei Clay S. 45 a zu streichen.
" " " 195, 11 *[Ṣil]-lu-tum.*
" " " S. 32 b nicht *Ibni (KAK)-a-ni-i,* sondern *Bana-a-ni-i* (Genetiv).
" " " S. 32 b *Ibnutum-e-šut-tum* zu streichen, mit XIV 132, 52 identisch, *e-sir-tum* ‚Eingefordertes' gehört also nicht zum Namen.
" " " S. 32 b nicht *Iddina-Nergal, Iddina-NIN.IB,* sondern *Idin-Nergal.* Auch in älterer Zeit steht vor dem Gottesnamen nur *Idin (SE),* nach demselben nur *Iddina (SE-na).*
" " " S. 35 a wohl nicht *Ka-ku-mu,* sondern *Ka-lu-mu.*
" " " S. 37 a wohl nicht *Mannu-ki-Nuski-ia,* sondern *Mannu-ki-rêi-ia.*
" " " S. 37 a nicht *Man-nu-ku-ti,* sondern *Mannu-tukulti.*
" " " S. 45 nicht *U-lu-ni-ti,* sondern *U-lu-lí-ti.*
" " " S. 47 a nicht *E-di-ni-tum,* sondern *E-ṭi-ir-tum.*
" " " S. 47 a nicht *Be-li-ia-šu,* sondern *Mid-li-ia-šu.*
" " " S. 48 a nicht *Ina-Ekur-kal-lat* ‚In *Ekur* she is a bride', sondern *Ina-Ekur-dan-nat* ‚In *Ekur* ist sie mächtig'.
" " " S. 50 b l. *Ma-an-nu-ša-Nusku,* nicht *Zu-an-nu-ša-N.*
" " " S. 49 a nicht *Nusku-šu-nu,* sondern *Rêu-šu-nu.*

WÖRTERVERZEICHNIS.[1]

ו *u* und passim.

או *û* oder XIV 135, 11.

û ditto XIV 130, 5. Idg. *KI.MIN* passim.

היכל *êkallu* = *bîtanu* (s. d.) Palast XIV 167, 10. XV 38 c, 28; 47, 1; 50, 3. Pl. *e-kal-la-tum*! XV 91, 1; 199, 34. *êkallu*^{meš} II 88, 10; vgl. noch *ardu, amtu.*

ʾʾl *u-el-tu* Urkunde II 75, 23.

יום *ûmu* Tag. Idg. *UD* passim. Pl. *UD-mi* XIV 131, 21. XV 168, 29, 32. II 86, 5; 88, 3. *UD.A.GA.BI.ŠU* (= *ana arkât ûmê*) XIV 7, 25 = *UD.KUR.ŠU* XIV 1, 13. *UD.ME.DA* (= *matima*) XIV 7, 25. S. auch *ebûru.*

אין *iânu* ist nicht. *ia-nu* II 120, 26 Ende!; 135, Kol. II, 18, 27. *ia-nu-um-mi* XIV 8, 8. Idg. *NU* XIV 22, 6, 9, 11, 22. XV 128, 15.

אב *abu* Vater; c. suff. *a-bi-ia* XIV 39, 7, 18. *a-bu-šu* XIV 8, 16. *a-bi-šu* XIV 8, 6 (zweimal), 14; 39, 16. Pl. c. suff. *ab-bu-u-a* XIV 39, 10. Idg. *AD* passim.

עבד *ab-du-u* Diener? II 63, 22.

אבל *abullu* Stadttor und Speicher daselbst. Idg. *KÁ.GÁL.* S. Clays Verzeichnis der Tore und XIV 58, 2, 48, 51. XV 63, 1; 97, 3; 196, 28. II 77, 13.

a-bil bâbi Pförtner XIV 58, 31; 91 a, 5; 119, 13. XV 93, 4; 96, 3; 111, 3. II 103, 11; 137, 25.

יבל bringen, Imptv. *bi-lam-ma* XIV 41, 6.

biltu 1) Last. Idg. *GÚ.UN* XV 91, 2 (s. S. 33). 2) Talent. Idg. *GÚ.(UN)* passim. *KUN* XIV 7, 22. 3) Abgabe, Miete, *bi-la-at ṣumbi* XV 155, 36. Idg. *GÚ.UN* XIV 112, 11.

אבן *abnu.* Idg. *DAK* = *kunukku,* Siegel. XV 29, 11; 110, 15. II 131 b, 10.

a-bu-ni-ki-ti (Gen.) ein Schmuckgegenstand II, 120, 34.

עבר *e-bi-ir-ta* XV 42, 6.

Idg. *BAL.RI* = *ebirtâ nâri* jenseits des Stromes II 55, 6.

ebûru. Idg. Ertrag, Ernte XV 38 c, 19; 96, 22; 111, 22. II 13, 28, 42 und in *ûm ebûri* XIV 41 a, 6; 49, 4; 86 a b, 9; 98, 7; 111, 9. XV 30 a b, 6; 43, 4; 63, 7; 82, 4; 142, 5. II 82, 4.

ibtum Lohn? Vgl. Muss-Arnolt S. 84 a, s. v. *iptu* XIV 51, 4, 5.

ugaru Flur, Feld. Pl. *u-ga-ri-e* XIV 56 a, 26. Idg. *A.GAR* XIV 39, 5.

עד *adi,* phon. *a-di* XIV 39, 9 u. ö. Idg. *EN.* 1) Prp. bis (einschließlich) passim, zur Zeit

---

[1] Aufgenommen wurde der gesamte Wortschatz von B. E. XIV und XV (durch XIV und XV bezeichnet), sowie auch des neuen Bandes ‚The Mus. Publ. of the Bab. Section II 2' (abgekürzt II) mit Ausnahme der nicht zu den Verwaltungsurkunden gehörenden Texte XIV 4; II 104; 113 (vgl. Ungnad OLZ 1912, S. 446) und der Pflanzen-, Stein-, Kleider- und Topflisten XIV 157; 163; II 105; 107; 108; 109; 121; 124; 127; 142. Ferner sind die in II 3; 23; 37—40; 76; 78 gegebenen Wiederholungen von XIV 9 a; 54; 106 a—c; 108 a; XV 97; XIV 165 nicht nochmals notiert worden. Zur Anordnung bemerke ich, daß ich sämtliche im Babylonischen in א zusammengefallenen Laute, also auch ו und י, deren Scheidung ja nicht in allen Fällen möglich ist, unter א anführe. Zur Angabe der Verbalstämme habe ich, da Ziffern mißverstanden werden könnten, die von Ungnad in seiner babylon.-assyr. Grammatik vorgeschlagene Bezeichnung durch Buchstaben akzeptiert. Der Singular und die 3. Pers. sind nicht besonders bezeichnet. Zur Erleichterung des Druckes habe ich ferner diakritische Akzente zur Unterscheidung der einzelnen Keilschriftzeichen im Wörterverzeichnis nur in den notwendigsten Fällen verwendet. [Eine lexikalische Analyse der Eigennamen bietet jetzt Clays jüngste Publikation: Personal Names from Cuneiform Inscriptions of the Cassite Period, New Haven, Yale University Press 1912.]

des XIV 39, 9. 2) Konjunktion, solange XIV 40, 11. 3) Prädik. Adverb, dabei ist, darunter sind (s. S. 37) XIV 3a, 1, 2; 32, 6; 33, 10; 43, 6; 88, 4; 91a, 19?; 99, 16, 24 (zweimal), 35 (dreimal), 36 (zweimal), 39 (zweimal), 42 (zweimal), 47; 99a, 5, 9, 10 (dreimal), 18 (viermal); 118, 23; 120, 24; 125, 15; 131, 21; 149, 1—4; 168, 15 (zweimal), 16, 22, 23, 36 (dreimal), 39, 44 (viermal), 50. XV 5, 1; 36, 4, 5; 42, 6; 59, 17; 71, 12; 78, 11; 80, 5; 102, 7; 109, 15; 112, 4, 6; 115, 10, 18; 119, 9; 128, 15; 131, 7 (zweimal), 17 (zweimal); 132, 25; 163, 26, 44; 168, 20; 171, 14—17; 173, 4, 8; 175, 61, 75; 196, 4, 6, 9, 16, 21; 199, 2, 15 (zweimal), 16, 17, 26 (dreimal), 27. II 15, 6; 17, 10; 20, 35; 34, 24; 80, 11; 93, 4; 105, 27; 119, 7; 120, 25; 133, 34; 138, 3.

יד *idu* Miete. Idg. *ID (a)* *îd alpi* Miete für ein Rind XIV 59, 2. XV 76, 5. *îd elippi* Bootmiete XIV 65, 10. XV 19, 10; 66, 8; 81, 6; 112, 4; 159, 6; 179, 8. *îd parakki rabi* Miete für ein großes Gemach XIV 61, 4. *îd ṣumbi* Wagenmiete XIV 50, 4; 144, 6. XV 28, 11; 58, 2; 101, 12; 103, 10.

udû Gerät, bes. wohl Sack, s. S. 18. *u-du* XV 85, 1. *u-du-u* XIV 31, 2; 51, 2; 146, 1. XV 166, 1; 181, 17. II 2, 1; 4, 13; 12, 2; 21, 1!. Pl. *u-di-e* XIV 148, 42. XV 130, 6. II 31, 5. *u-di-e ša ḫarrani* Reisesäcke XIV 124, 11; 168, 58.

ידע wissen 1. P. Sg. Prt. *i-di* XIV 8, 7; *i-di-mi* XIV 8, 20.

karpatu *a-da-gu-ur-ru* Räucherpfanne II 8, 2.

ṣubâtu *a-di-lum* ein Kleid XIV 128 a, 10.

e-di-nu-u, fem. *e-di-nu-tu(m)* wohl nicht ‚allein' II 120 passim.

aduppu. Idg. *AD.KID*, Verwalter? XIV 22, 26; 138, 13. XV 35, 7; 37, 24; 96, 9; 111, 9.

חדש *eššu* neu. Idg. *BIL*, in Ortsnamen und XIV 128 a, 11!; XV 102, 14, 33, 35; 133, 2; 173, 8; 199, 29. II 54, 13!; 132, 144. Fem. *eš-še-ti* XIV 99, 45.

אזן *uznu* Ohr. *uz-ni* XIV 99, 48. Idg. *PI 2* = *uznâ* II 27, 1.

אח *aḫu* Bruder, cstr. *a-ḫi* XIV 39, 16, 18; c. suff. *a-ḫu-šu* XIV 8, 18. *a-ḫi-šu* XIV 8, 7, 8. Pl. *aḫ-ḫi-e-šu* XIV 39, 16. Idg. *SIS* passim.

אחז *aḫ-zu ḫurâṣa* in Gold gefaßt II 105, 45, 47.

iṣu *u-ḫi-nu*, eine Baumfrucht, XV 32, 1.

aḫ-la-mu-u Achlamäer XIV 16, 6. XV 44, 11; 154, 26; 168, 16.

אכל essen, Perm.-Passiv *ak-lu(m)* Verzehrtes, Verbrauchtes, s. S. 91. XIV 27, 3; 55a, b, 3; 56a, 24; 61, 6; 64, 3; 70, 2; 78, 3; 80, 6; 80a, 7; 81, 7; 82, 3; 83, 4; 85, 2; 87, 5; 87a, 2; 97, 2; 99a, 30, 31; 133, 1!, 10; 144, 3, 7; 167, 1; 168, 24. XV 1, 6; 2, 4; 8 a, 3; b, 2; 9, 5; 12, 5; 16, 10; 17, 5; 21, 1, 44; 46, 3, 10; 60, 2; 65, 4; 70a, 6; b, 4; 74, 1; 79, 3; 90, 45; 102, 31; 137, 3; 171, 11. II 20, 41; 24, 2; 34, 1; 43, 5; 45, 5; 64, 29.

Š. u-ša-ak-ka-al XIV 48, 17 er wird verzehren lassen. *u-ša-kal-ma* XIV 95, 3. *u-ša-kal*? XV 162 c, 13.

N. *in-na-ka-lu-ma*, s. *ḳarṣu*.

a-na a-ka-li-šu-nu für ihre Nahrung XV 38c, 19.

u-kul-tum Verzehrtes XIV 152, 6, 22.

Idg. *KÚ* = *aklu* XIV 123 a, 12. XV 78, 4 (sechsmal). II 103, 6 (vgl. Z. 12), 12; 134, 4, 6, 10; 140, 1—3, 8—10, 13—15, 20 (zweimal).

Idg. *GAR* = *akâlu* Brot, Nahrung XIV 42, 7, 9. XV 154, 18; 194, 1. II 67, 4, 5; ferner in *GAR.KAS* = *akal ḫarrâni* XIV 117 a, 3(?); 159, 3. XV 44, 6; 79, 5; 156, 2. II 103, 19, 21; 143, 13 (zweimal?), 21.

a-ka-an-na, so XIV 2, 13; 8, 10, 13.

uknû, Idg. *ZA.GIN*, *ZA.GIN.NA*, *ZA.GIN.GIN*. 1) *abnu* *uknû* Lazurstein II 85, 3; 120 passim. 2) *uknû* lazurfarben XIV 46, 1, 3; 52, 1; 139, 1.

ak-ka-an-ša-aš, Holzbestandteil eines Wagens II 81, 2, 3, 7, 16.

אכר *ikkaru*. Idg. *APIN.GAR* XV 199, 28. *U.KUR.GAR.RA*, Berufsname, s. S. 28. XV 131, 6; 175, 31; 196, 8.

alu Ort. Idg. *ERI.*[1] S. Ortsnamen bei Clay, ferner *alu^ki* XIV 5, 3 (s. S. 90); 23, 2. *alu^šat* [1] Orte XIV 18, 2. II 6, 2, 16; 16, 2; 80, 4;

[1] Besser *alu AŠ AŠ* ‚die einzelnen Orte'; vgl. Langdon Sum. Grammar § 130, wo *AŠ.AŠ* mit Unrecht als Ausdruck des Duals gefaßt wird und Jes. 27, 12 לאחד אחד ‚einer nach dem andern'.

96, 2. In der Bedeutung Familie XIV 166, 4, 9, 14, 17, 20.

אל *ilu.* Idg. *AN,* Gott. S. bes. XIV 16, 1; 132, 4, 6, 54. XV 37, 1; 115, 11; 143, 2. II 116, 12.

אל *ul,* nicht passim. Idg. *NU.* S. auch *NU.ŠI* und *iânu.*

al-lu Kette? Bestandteil eines Wagens XIV 63, 1. XV 172, 1.

el-la, el-la-ti, s. *bîtu.*

עלה hinaufgehen. *ina . . . il-li* sie wird verlustig werden XIV 40, 18.

Š 1) abrechnen, abziehen, Perm. = Passiv *šu-lu-u* XIV 24, 16; 26, 5; 49, 3; 99, 37; 99 a, 10, 19, 31 (zweimal), 44 (zweimal); 136, 9; 168, 24, 36, 45. XV 59, 18, 21; 82, 3; 106, 10; 168, 35; 199, 31 (zweimal), 32, 37, 41. II 12, 8, 15!; 134, 4. *šu-lu!* XIV 167, 30 = II 34, 30! 2) hinaufbringen, Perm.-Pass. Pl. rel. *šu-lu-ni* II 47, 11, 16; fem. *šu-la-a* II 47, 2. Prt. *u-še-lam-ma* XIV 127, 4; rel. *u-še-lu-u* XIV 167, 2!, 35 = II 34, 2, 39. Inf. *a-na šu-li-i* XIV 41, 2. *a-nâ šu-lu-ti* II 20, 37.

têlîtu(m) Ertrag, s. S. 16 und II 19, 1; 21, 2.

e-li auf XV 33, 7; 34, 7; 199, 30. II 57, 7. Idg. *AN.TA* (= *elû, elânu*) oben II 6, 20; 77, 7.

ילד gebären; Perm. = Pass. *a-li-id* XIV 8, 19. Part. Pass. *il-du* II 144, 10, 14. Idg. *Ù.TU* XIV 1, 1; 128 a, 1.

הלך gehen. Prs. *il-la-ak-ma* XIV 127, 9. Prt. *il-lik* II 133, 17; Pl. *il-li-ku* II 133, 23, 25, 28, 47, 57. Pl. rel. *il-li-ku* XV 197, 7; *il-li-ku-ni* XV 197, 5.

עילם Idg. *NIM.MA.KI* = *êlamû,* Elamite XIV 164, 3. II 9, 14; 132, 14; 143, 19.

אלף *alpu.* Idg. *GUD,* Stier, Rind. S. zu *kurmatu* S. 83 und XIV 38, 5, 11; 41, 1, 6, 9, 11 (s. *rittu*); 52, 10—14; 99 passim; 99 a passim; 119, 9, 20, 22; 123, 1; 137, 5—7, 9, 10, 21; 168 passim. XV 33, 1; 51, 16; 172, 9; 199 passim. II 113, 18; 140, 1, 2, 8, 9, 13, 14, 20 (zweimal). S. auch *littu* und *ŠAG.GUD.*

elippu Schiff, Boot. Idg. *IS.MÁ*; s. *idu* und XIV 91, 2; 167, 29 = II 34, 29.

-a-an (l. *-am*) als distributive Endung = *ta-a-an,* je XV 168, 22 (zweimal), 29 (zweimal), 32; 200 Kol. V, 9, 10. II 20, 35; ferner in 4 *-a-an IGI.GAL*(?) je ein Viertel(?) II 120, 44. S. auch *-mu.*

אמם *ummu* Mutter; *um-mi* XIV 40, 19. Idg. *DAMAL* XIV 2, 4; 128 a, 5. II 116, 9.

amtu Magd. Idg. *GÊMÊ.* *amat-sa* XIV 40, 8, 9. *amat êkalli* XV 200 Kol. II 33, 35, 37, Kol. III 9, 21. II 112, 9.

amûtu Magdschaft. *a-mu-ut-sa* XIV 40, 20.

ammatu Elle. *i-na am-ma-ti* (= באמה) II 69, 3, 10, 16. Idg. *A* II 69, 23, 24, 32, 33 (zweimal).

um-ma-tum Summe XIV 33, 2. II 72, 1; 75, 1. *i-na um-ma-ti* aus der Summe (?) XIV 119, 4.

um-ma-nu Handwerker XV 178, 12. *um-ma-a-nu* II 92, 10.

a-ma-ti Ding? XIV 8, 11.

עמד Gt. *bu-ut-ni ni-te-mi-id* wir bürgen XIV 2, 16. *a-mu-di* (Gen.) = עַמּוּד, عمود (?) II 63, 23.

אמל *amêlu* Mensch, Sklave. *a-mi-lu* II 25, 5. *a-mi-la-a-ma* irgend einen Sklaven II 51, 14. Idg. *LU,* in Eigennamen passim. Pl. II 126, 3.

a-mi-lu-tum Sklavenschaft, Sklaven XV 184, 6, 16; 200 Kol. II 15, 25 = *a-ve-lu-tum* XIV 58, 1. *a-mi-lu-ti* XV 199, 29. Idg. *NAM.LU.GIŠGAL* XIV 2, 6, 11, 13, 17, 18; 7, 9; 127, 1; 166, 24. II 89, 6; 116, 12.

אמר sehen. Gtn. *i-ta-an-ma-ar* XIV 99, 16.

immeru Widder. S. zu *kurmatu* S. 83 und ferner: Idg. *LU* XV 4, 2; 23, 6; 78, 2 (zweimal). II 113, 20. *LU.ARAD(NITA)* XIV 44, 1, 12; 48, 1, 12; 56, 6; 89, 3; 99, 50 (zweimal); 117 b, 1; 131, 1; 159, 1. XV 1, 4; 2, 2; 9, 4; 15 a b, 1; 21, 28, 40; 33, 3; 34, 2; 65 a b, 3; 67, 5; 70 a, 3; b 2; 79, 1; 149, 2; 167, 1; 181, 11, 12, 15; 193, 5. II 46, 8, 12, 15; 51, 16; 64, 11; 65, 1, 2; 140, 3, 10, 15, 21, 24. S. *zakirtum.*

חמר *imêru* Esel, s. zu *kurmatu* S. 83 und ferner: Idg. *ANŠE* XIV 6, 1; 7, 20; 123, 2, 10. XV 6, 3; 47, 8; 51, 8; 193, 2. II 95, 17. *ANŠE.ARAD(NITA* = *mûru)* XIV 12, 47. II 87, 4.

a-mu-ri-tum Emoriterin XV 168, 7.

a-na zu. passim. auch Idg. *KU(ŠU).*

i-na in, aus, (außer in Eigennamen) stets phonetisch, passim; s. zu *libbu, muhhu,*

pânu, ḳâtu. i-na adverbiell = *ina libbi* XIV 43, 15. *i-na* zur Zeit XIV 39, 12.

עזז *enzu* Ziege. Idg. *UZ* XIV 13, 1; 48, 7, 10, 15; 51, 1, 6; 68, 1, 4; 72, 1; 94, 1, 13; 99a, 21; 136, 4; 150, 4. XV 78, 2 (zweimal); 167, 1. II 31, 1; 87, 1—3.

אנך *anaku* Blei. Idg. *AN.NA* II 93, 5.

אנכי *a-na-ku* ich XIV 119, 24.

enṣabtu Ohrring. *an-za-ab-ti* II 120, 53. *in-za-ab-ti* II 129, 5.

ענק I *un-ḳu* Ring II 120, 51.

ענק II *unîḳu* weibliches Zicklein. Idg. *SAL.AŠ. ḲAR* XIV 48, 9; 99a, 21; 148, 30. XV 21, 12; 44, 13; 78, 3.

אנש I *aššatu* Frau. Idg. *DAM* XIV 2, 5; 58, 6, 35, 40; 166, 7 u. ö.

אנש II *te-niš-tum* Leute, Sklaven XIV 19, 2; 22, 2. XV 190 Kol. I, 25, 37, Kol. II 13, 31, Kol. IV 12, Kol. V 25. II 9, 2; 132, 2; 144, 1.

אסה *asû* Arzt. *a-zu* XIV 125, 9! II 80, 10; 110, 10, 11. *rab a-si šarri* XIV 111, 19.

'sr einfordern (vgl. auch *is-ra-am-ma* CT XXIX. Pl. 29 Rev. 27; Th.-Dangin, Lettres 43, 8). Perm. = Pass. rel. *is-ru-ma* XIV 99, 40, 42. Fem. rel. *is-ri-tu* XV 102, 7. Part. pass. *is-rum* XV 59, 2!, 12, 17. II 80, 10; 110, 10, 11. *is-ri?* XV 5, 1. Prs. *i-si-ir* II 72, 32. *i-si-ra* XIV 99, 31. *is-si-ra-am-ma* XIV 110, 10. XV 199, 33, 37, 39, 45. *is-si-ir-šu* XV 199, 28. Prt. rel. *e-si-ru* XIV 168, 44! *i-si-ru* XV 199, 40. Inf. *a-na e-si-ri* XIV 132, 3!, 5; 168, 34. XV 199, 32. II 72, 30; 75, 20.

e-sir-tum Eingefordertes XIV 131, 1, 17; 132, 47, 52. *e-si-ir-ti* XIV 168, 42, 43. *e-sir-ti* II 110, 7.

אפה *a-na a-bi* zum Backen XIV 77, 5 (s. S. 95).

אפל zahlen, G. prs. *i-pal* XV 38, 18. Gtn. Prs. *i-ta-na-pal* XIV 38, 14. *i-ta-nap-pal* XIV 11, 12; 41, 14. *i-ta-na-ap-pa-al* XIV 119, 31.

'pr i-na a-pa-ar ... XIV 119, 3.

epru Kost. Idg. *ŠE.BA*, s. S. 65ff. und II 6, 9, 24; 9, 2; 13, 1, 28, 42; 34, 26, 32; 53, 41; 62, 14; 73, 31; 103, 10; 137, 15, 16, 18; 144, 1. Vgl. auch *isuBAR ŠE.BA*.

'pš tun, machen, G. Part. Pass. XIV 99, 36; 140, 4. II 63, 29. Prs. *ib-bu-uš* II 111, 23. *ib-bu-us-si* sie diene ihr XIV 40, 7. Pl. *ib-bu-šu* II 51, 12; 134, 13! Prt. Pl. *i-bu-šu* II 134, 12. Rel. XIV 56a, 26. II 126, 3. Inf. *a-na e-piš* XIV 167, 29. *e-pi-[iš]* II 34, 29.

Š machen lassen. Prt. *u-še-pi-iš (nikasa)* XIV 93, 6; 95, 3. *u-še-ip-pi-is (dulla)* II 60, 5.

nêpišu (Zauber-)Zeremonie. *ni-pi-šum* XV 21, 29, 33, 39. *a-na ni-pi-[ši]* XIV 148, 34. *ne-pi-ši* II 8, 4.

aṣ-ṣi XV 161, 2.

וצא hinausgehen. G. Prs. *uṣ-ṣi* (fem.!) XIV, 40, 10. *uṣ-ṣi-ma* XIV 127, 8. *uz-za-am-ma* XIV 129, 7. Prt. *li-ṣi* XIV 2, 14. *Š* hinausführen, Perm. = Pass. Pl. fem. *šu-za-a* XIV 124, 8. Rel. *šu-za-ni* II 120, 42, 45. Prs. *u-še-iz-za-am-ma* XV 50, 4. Prt. *u-še-za-am-ma* II 89, 9. *u-še-ṣi-šu* XIV 135, 7. Inf. *(a-na) šu-ṣi-i* XIV 2, 11. XV 36, 19.

iṣu. Idg. *IS* Baum. Pl. *IS.MEŠ* II 81, 2—15; 116, 11.

וצף I vermehren. *ṣiptu* Zinsen. Idg. *MÁŠ* XV 30a b, 7; s. auch צבת.

II weben. *mu-še-ṣip-tum* Weberin (? s. S. 70) XIV 46, 2. XV 184, 15; 200, Kol. I 31, Kol. II 24.

iṣṣûru Vogel. Idg. *ḪU*. S. zu *kurmatu* S. 83 und *ŠE.ḪU.TUR(ḪU)* = *iṣṣur rabî* oder *paspasu* II 83, 2 (Meissner *SAI* 55, 63), sowie zu *kurkû*.

eḳlu Feld (zum Plur. s. S. 16 Anm. 1). Idg. *A.ŠAG* XIV 39, 13, 17, 20; 41, 13.

ÚR Hinterbacken mit dem Oberschenkel = *išdu, utlu* oder *sûnu*; vgl. zuletzt Holma, Körperteile, S. 128: II 113, 19, 20, 29.

'rr arru Geflügelzüchter. Gen. *ar-ri* XIV 167, 22 = II 34, 20; vgl. *ḪU.KAK*.

erû Erz XIV 9a, 1; 124, 1—5, 15. XV 108, 1; 172, 7. II 110, 1 (?); 126, 6 (Pl.).

ארו. *urâta* Stuten. Idg. *ANŠE.KUR.RA.MEŠ — ta??* XIV 60, 6.

'rb subâtua-ri-bu-u, ein Kleid XIV 94, 10.

ערב hineingehen. G. Prt. *li-ru-ub* XIV 2, 14. Rel. *i-ru-bu* XV 97, 3.

Š einbringen. Perm.-Pass. rel. *šu-ru-bu* XV 107, 7. Prt. rel. *u-še-ri-bu* XIV 104, 7.

šu!-ru-ub-tum Eingebrachtes II 71, 8.

têrubtu, vielleicht Sklavenschaft, vgl. hebr.

תערובות בני Geiseln. *te-ru-ub-ti-ia* XIV 8, 10; auch *te-ru-ub-bat* II 129, 11?

êribu Rabe? *a-na e-ri-bi-e* XV 150, 7.

UR.BI (= *ištenis, mitḫariš*) zusammen XIV 1, 20; 7, 20; 40, 24.

ירד *Š* hinunterbringen. Perm.-Pass. fem. rel. *šu-ru-da-ta* II 138, 4, 12.

ardu Knecht. Igd. *ÙR* in Eigennamen, ferner XIV 2, 7. II 27, 6. *arad-su* XIV 86 a b, 8. *ardi êkalli* XIV 58, 3. XV 84, 2; 152, 15; 160, 11; 200 Kol. III 38, Kol. IV, 5. II 18, 4, 5; 95, 43; 112, 8. *a-rad šarri* XIV 56, 9. *a-ra-ad š.* XV 199, 30. *ar-du [šarri]* II 91, 16. *ardi š.* II 130, 5, 75.

ירח *arḫu* Monat. Idg. *ITU* passim.

ארך lang sein, Perm. *a-ri-ik* II 69, 16!, 26. Fem. *ar-ri-kat* II 69, 3.

ירך *ar-ku-u* später II 96, ~~1;~~ 112, 6. Gen. *ar-ki-i* XV 168, 20. II 17, 10.

IS.UR.LU.KUR.RA.MEŠ? II 54, 11.

a-ru-na-a-a-u (Gentilizium) II 13, 41.

ar-rap-ḫa-a-a-u II 13, 44; 18, 27.

ערס *ar-sa-nu*, eine Art Gerstengraupen, vgl. S. 88, Anm. 2. II 133, 13, 45! *ar-sa-ni* II 41, 9; 71, 4 = *ḫe-ar-za-na* XV 169, 1.

ערץ *urîṣu* Ziegenbock XIV 48, 6, 8; 89, 3; 99 a, 22 (zweimal); 131, 1; 159, 1. XV 78, 2 (dreimal); 167, 1; 172, 8. II 65, 2; 83, 2!; 99, 4, 7.

חרש pflügen, pflanzen, anbauen. Prt. *i-ri-iš* XIV 39, 16. *e-ri-iš* XV 110, 9. 1. P. *lu-ri-iš* XIV 41, 6. Inf. *a-na e-ri-ši* XV 199, 36, 38, 44. *e-ri-ša* XIV 41, 7. Gtt. Pl. *i-te-tir-ri-šu* sie bebauten zusammen XIV 39, 10.

irrišu Bauer. Idg. *amêlu APIN* XIV 41, 17; 56 a, 5; 57, 4. XV 51, 10, 15; 72, 11; 73, 2; 81, 1. II 130, 79, 80?

ki ir-ri-šu-tim im Pachtverhältnis? XIV 39, 15.

mi-ri-eš-tum XIV 42, 9; s. S. 89.

ערש *ir-šu* Bett. Idg. *IS.NÂ* XIV 74, 2; 163, 14, 19.

ir-ri-iš neben *ta-kil(?)-tu*, eine Art *ṣirpu*, gefärbte Wolle II 44, 1.

אש *išâtu* Feuer. Gen. *i-ša-tim* II 27, 2; vgl. *šimtu* I.

יש haben. *i-šu* II 27, 2. *i-šu-ma* XIV 40, 2 sie hat.

mašku a-ša-a-ti Zügel II 54, 4, 6, 8.

UŠ (s. *ridû*) minderwertig, in *DUK.UŠ* (s. zu *karpatu*), *KAŠ.UŠ* (s. zu *šikaru*).

UŠ (NITA) männlich; vgl. *immeru, zakirtum.*

ושב sitzen, wohnen. Perm. *a-ši-ib* XIV 126, 12. Fem. rel. *aš-ba-tum* II 116, 12. Pl. *aš-bu-ma* XIV 127, 2. Prs. *uš-šam-ma* XIV 127, 9. Prt. *u-ši-ib* XIV 8, 13. *Š* ansiedeln. Prt. *u-še-ši-im-ma* XIV 127, 5.

a-ša-bu ansässig (?) XIV 85, 2. *la a-ša-bu* nicht ansässig (?) XIV 56, 10; 64, 3; 81, 9.

ṣubâtu išḫenabe, ein Kleid. *iš-ḫi-na-be* XIV 94, 9!; 157, 21, 33, 39, 49, 61, 77, 88. II 121, 28; 124, 3. *iš-ḫa-na-be* II 142, 8. *is-ḫi-na-be* II 127, 14.

AŠ.GAL.MEŠ, wohl = *aškallu* nach *BA I* 634 dicke, geflochtene Schnur(?) II 54, 4, 6, 8?

išakku stets. Idg. *(amêlu) PA.TE.SI* Pächter o. ä. Vgl. dazu bes. Koschaker Bürgschaftsrecht S. 65. XIV 24, 6; 25, 3; 28, 6; 37, 4; 56 a, 4, 6; 57, 3; 88, 4; 99, 45; 99 a, 20; 101, 19; 118, 3, 6, 9; 125, 6; 135, 2; 146, 5; 151, 28, 35; 168, 37, 50. XV 37, 3—5; 40, 2; 47, 2; 59, 4, 5; 72, 14; 73, 3; 83, 11; 91, 1, 9; 107, 4; 115, 8; 133, 4; 136, 4, 7; 152, 7; 160, 2; 199, 29, 41, 44. II 15, 9; 34, 26; 137, 8.

iš-kan-di (Gen.), ein lederner, paarweise verwendeter Ausrüstungsgegenstand für Pferde? II 93, 3; 99, 2.

aškapu Schuster. Idg. *SA* (Th.-Dangin Recherches Nr. 293); vgl. zuletzt Christian in WZKM 1911, 425. XV 37, 55; 96, 8; 111, 8; 132, 11. II 103, 22.

iš-ka-rum XIV 5, 7 = *iš-ka-ru* II 81, 1 Arbeitsmaterial, s. S. 87 ff. Idg. *KU.KAR.* s. S. 90.

aš-me Amulette (?); vgl. ZA VI 134, Behrens, Briefe 62 Anm. 4. II 120, 41, 43, 44.

AŠ.AN.NA Emmer, s. S. 16. XIV 5, 11; 17, 1; 18, 2; 20, 1; 24, 2; 25, 2; 32, 2; 34, 1; 37, 3; 50, 2; 77, 1; 86, 1; 92, 1; 113, 1; 114 a, 1; 117, 1; 125, 2. XV 10, 2; 16, 3; 28, 1; 36, 3, 16, 18; 38 c, 1, 27; 39, 1; 41, 1; 44, 27 (*AŠ.AN*); 47, 17; 50, 1, 10; 53, 1, 8, 11; 57, 2; 62, 2; 69, 2; 73, 18; 95, 5; 100, 11; 102, 34; 103, 1; 107, 3; 115, 24; 119, 8; 130, 2; 131, 2; 132, 24; 136, 2; 140, 1; 142, 1; 144, 1; 150, 18; 159, 1; 166, 1; 169, 1; 182, 8, 9; 196, 1, 16. II 4, 3; 7, 2; 14, 2; 15, 2; 64, 7, 15,

18, 24; 73, 1; 77, 2; 80, 2, 8; 91, 1; 101, 2; 137, 2.

אשף *a-ši-bu* Beschwörer II 121, 7. Gen. *a-ši-pi* Z. 18.

išparu Weber. Idg. *UŠ.BAR* XIV 58, 19; 62, 11, 16; 91 a, 9, 24, 25, 46, 49. XV 11, 6; 19, 8; 96, 20; 97, 7; 111, 20; 130, 3; 200 Kol. III, 30. II 13, 1, 4; 27, 5; 59, 12; 111, 17.

uš-šu-tu-tum (pl.), Bezeichnung für Pferde, wohl nach der Farbe II 20, 11.

iš-tu XIV 42, 15; 43, 13 u. ö. = *ul-tu* II 47, 1; 103, 29; 116, 19 = Idg. *TA*. 1) Präp. aus, von; passim. 2) Prädikatives Adverb.: davon sind [bereits abgerechnet] XIV 26, 3; 49, 2; 59, 2; 88, 3; 99, 34, 36 (zweimal), 39, 40, 42, 46; 99 a, 19, 23—25, 27, 28 (zweimal), 30, 31, 37, 38 (zweimal), 40, 43; 140, 4; 145, 12; 167, 30; 168, 23, 24 (zweimal), 44; XV 59, 10, 18—21; 82, 2; 102, 31, 35—38; 106, 10; 142, 2; 166, 20 (zweimal); 168, 35; 199, 3—8, 9 (zweimal), 10—13, 28 (zweimal), 29 (dreimal), 31, 32, 34, 35 (zweimal), 36, 40. II 6, 17; 12, 8, 15, 26; 134, 4, 6, 8, 10; 138, 5, 16.

iš-tam-di (Gen.), paarweise verwendeter Ausrüstungsgegenstand für Pferde, in II 54, 3 aus Metall; vgl. *iš-kan-di*.

את *i-tu* bei, zu II 55, 4; 75, 22, 24.

it-ti mit XIV 39, 16; 106 c, 5; 129, 8; 132, 11, 15, 17!, 20!, 21!; 168, 22. II 51, 6; 79, 4. *it*(?)*-ti-šu-nu* II 79, 7.

it-ti von II 25, 2, 6! Idg. *KI* XIV 1, 4; 7, 11; 128 a, 3, 4, 5; 151 passim. II 27, 3; 49, 4; 111, 6, 8, 11, 12, 14, 17.

atânu Eselin. Idg. *SAL.ANŠE* XIV 168, 52 (viermal). XV 193, 3.

(ימן) ותן *i-ti-in-nu* Maurer XV 32, 4; vgl. Landsberger ZA XXV, 384. Idg. *amêlu DIM* XIV 58, 14; 115, 7. II 73, 26.

עתק wegführen. Prt. *i-ti-iḳ* XIV 99, 6, 11, 20, 25, 51, 58, 61. Rel. *i-ti-ḳu* XIV 99, 35, 39, 42; 99 a, 9, 18, 30, 42 (zweimal); 168, 22, 36, 46, 50 = *i-ti-ḳa* XIV 168, 34.

ta-taḳ-tu Weggeführtes(?) XIV 168, 33 s. S. 47.

it-ḳur zi-ba-ni-ti XIV 149, 3 Wagschale, wenn das zerstörte Zeichen vorher *NIG. LAL* (s. unter *ṣimittu*) war; vgl. Delitzsch HWB s. v. *itḳuru*.

a-tar = *ašar* XIV 127, 9 s. S. 11.

at-ta-rum XIV 73, 2. II 118, 2; vgl. Muss-Arnolt HWB S. 134 b.

i-tir-ti XIV 124, 16. II 93, 6 Bezeichnung der gesamten Ausrüstung eines Wagens.

IS.BU XIV 73, 22 (vgl. Brünnow List Nr. 7531; Meißner SAI Nr. 5540 u. 11028), die wahrscheinliche Parallele II 118, 18 bietet aber *NA.BU*.

בעל Herr. Idg. *EN*. C. suff. *bêli-šu* XIV 135, 3. In *bêl mu-tir-ti* XIV 129, 2; s. *târu*.

b'r *ba'iru* Fischer. Idg. *ŠU.ḪA* XV 162 c, 14.

be-ʾ-ti XIV 72, 2. *be-ʾ-ta* XIV 72, 7 eine Getreideart?

בית *bîtu* Haus. Vgl. die Ortsnamen und XIV 2, 8. II 51, 19; ferner *bit-ti* oder *bitâ-ti* XV 80, 11; 187, 3; 200 Kol. I, 38. *bît abiša (AD.DA.A.NI)* ihr Vaterhaus XIV 40, 10. *bît udê ša ḫarrâni* XIV 168, 58 wohl = *bîtu ša gir-ri* II 88, 7, *bîtu ša ḫarrâni (KAS)* II 113, 4 und *bît KAS. GID^{ki}* XIV 133, 7, 9. *bît ili* XIV 24, 16. *bît ilê$^{aš\ aš}$* XV 185, 6 = 200 Kol. I, 7. *bît el-la* II 51, 23; 126, 4 = *[bît] el-la-ti* II 126, 10 Haus der Reinheit, Name eines Gefängnisses. *bît ki-ma-ḫi* s. unter כ. *bît ku-nu-uk-ki* XV 53, 12 Urkundenhaus (oder -Kammer), Archiv = *bît ^{abnu}ḳu-nuḳḳi* XIV 104, 6; 124, 6. II 28 a, 2; 81, 19; 120, 45; 129, 18!; s. S. 60. *bît šarri* XV 50, 11 ferner *mâr bîti* XV 186, 45.

bîtanu = hebr. ביתן Palast, identisch mit *êkallu* wegen XIV 167, 10 = II 34, 10.

bîta-nu XIV 159, 2. XV 19, 17; 36, 19; 38 a b, 2; 41, 3; 44, 6; 71, 6, 8; 73, 10?; 77, 5; 79, 4; 89, 3; 92, 16; 127, 5; 154, 21; 168, 26; 185, 18 = 200 Kol. I, 17. II 34, 10; 60, 3; 83, 4; 117, 10; 137, 11; 141, 9. *bît-a-nu* XIV 73, 15. XV 93, 5; 189, 6. II 118, 11, 12.

בב *bâbu*. Idg. *KÁ*, 1) Tor, s. *abil bâbi*, *rab ba-bi* und Clays Verzeichnis der Tore; ferner *bâb ṣilli* s. S. 39. 2) wohl Öffnung an Geräten und Schmuckgegenständen II 54, 15; 85, 3; 120, 11—14 (Armband), 19—21, 26.

בבל N *pa-nú-šu-nu ul i-ba-ba-lu* II 51, 21 = 55, 12: *[pa]-nu-šu-nu ul ib-ba[-ba-lu]* sie

sollen nicht geschont werden; s. Muss-Arnolt s. v. *babâlu* und vgl. hebr. נשא פנים.
ba-du-li XIV 168, 16.
ba-za-za XV 48 c, 3.
mašku ba-zi-har-zi paarweiser, lederner Gegenstand II 99, 9.
בהל *bu-ha-lum* Hengst (?) II 83, 24.
בטל *baṭ-i-lu* aufgehört habend XIV 142, 15; s. S. 105. *baṭ-lu* zerstört oder fehlend II 54, 5.
i-na ba-lu ohne XIV 42, 7.
bil-la-ti? XIV 116, 1.
בלט leben. Perm. fem. rel. *ba-al-ṭa-tu* XIV 40, 11.
amêlu BI.LUL, Bierschenk (?) s. Klauber, Ass. Beamtentum S. 72; II 48, 4.
בנה bauen, erzeugen. Perm.=Pass. *ul ba-ni-ma* werde nicht erzeugt XIV 42, 7.
amêlu banû (KAK) Baumeister XV 47, 18; 130, 5. II 59, 6; s. auch *itinnu.*
בקן I *i-ba-ḳa-nu* XIV 42, 12 sie sollen aufbewahren o. ä.??
II D. scheren (?) oder=I?. *bu-ḳu-nu* XIV 128, 1.
iṣu BAR (s. S. 1 ff.) = *šeatu* 1) $^1/_{30}$ *gur* in folgenden Verbindungen:
iṣu BAR 5 ḳa XIV 1, 10; 43, 1, 15; 46 a, 1; 48 a, 1; 54, 1; 56, 1 (?); 59, 1; 65, 4; 69, 8; 78, 1, 2; 85, 1!; 106 b, 1; 148, 1; 154, 1; 161, 2; XV 6, 1; 32, 1; 38 c, 2; 39, 2; 63, 2; 70 a, 1 (b: 6); 72, 1; 83, 1; 91, 13; 94, 1; 110, 9; 128, 11; 151, 1; 162, 1; 164, 1; 165, 1; 168, 1, 34; 173, 1; 187, 7; 189, 1; 192, 2; 197, 20. II 8, 2, 5, 8; 20, 1; 41, 1; 49, 7; 53, 1, 41; 59, 14; 62, 14; 64, 1; 83, 26, 34; 117, 1; 119, 1.
iṣu BAR 6 ḳa XIV 21, 1; 27, 1; 36, 1; 45, 2; 55, 3; 57, 1; 58, 51; 70, 1; 71, 1; 77, 1; 84, 1; 90, 1; 104, 1; 158, 4; 160, 2; XV 4, 1; 16, 1; 17, 1; 19, 1; 31 a b, 1; 49, 1; 67, 1; 70 b, 1 (a: 5); 71, 7, 12; 84, 1; 86 a b, 1; 87, 1; 106, 7; 147, 4, 9; 181, 1; II 35, 2; 61, 11, 17; 64, 1; 66, 1.
iṣu BAR 10 ḳa XIV 14, 2; 136, 4, 5 (zweimal); 141, 1. XV 7, 1; 20 a, b, 1; 22, 1; 26, 1; 38 a, b, 1; 75, 1, 5; 89, 1; 95, 1; 115, 4; 161, 1; 179, 2. II 117, 1, 10.
iṣu BAR 12 ḳa XIV 106, 1, 6. XV 179, 2.
iṣu BAR GAL XIV 15, 1; 16, 1; 17, 2; 18, 1; 23, 1; 24, 1; 26, 1; 29, 1; 30, 1; 41 a, 2; 43, 2, 13; 49, 1; 50, 1; 56 a, 1; 60, 1; 61, 2; 62, 1; 65, 2, 4; 66, 1; 76, 1; 79, 1; 86 a, 2; b, 1; 91, 1; 91 a, 1; 96, 1; 98, 1; 100, 1; 101, 1; 102, 1; 103, 1; 110, 1; 111, 1; 112, 1; 113, 1; 114, 1; 114 a, 1, 8; 114 b, 1, 13; 115, 1; 117, 1; 144, 1. XV 3, 2; 5, 3; 10, 1; 29, 3; 30, 1; 35, 1; 36, 1, 15; 37, 1, 58; 40, 1; 41, 1; 42, 1; 45, 2; 47, 1, 17; 48, 1; 50, 1; 51, 1; 53, 1, 8, 11; 54, 1; 55, 1; 56, 1; 58, 1; 59, 1, 15; 61, 1; 62, 1; 64, 1; 68, 1; 69, 1; 71, 1, 9; 73, 1; 76, 1; 77, 1; 80, 1; 82, 1; 88, 1; 90, 1; 91, 2; 92, 16; 93, 1; 98, 2; 99, 1; 101, 1; 103, 1; 104, 1; 105, 1; 106, 2; 107, 2; 109, 1; 110, 1; 112, 1; 113, 1; 114, 1; 116 a, b, 2; 118, 2; 119, 1; 122, 1; 124, 1!; 125, 2; 126, 1; 127, 1; 128, 1; 129 a, 2; b, 1; 130, 1; 131, 1; 132, 1, 31; 133, 1; 134, 1; 135, 1; 136, 1; 138 a b, 1; 139, 1; 142, 1; 143, 1; 144, 1; 150, 1; 152, 1; 153, 1; 158, 1; 159, 1; 160, 1; 162, 3; 168, 35 (s. S. 93); 170, 1; 179, 1; 187, 1; 195, 1. II 12, 16; 19, 1; 21, 2; 42, 1; 58, 1, 10; 62, 15; 73, 37; 95, 1; 117, 1; 137, 1.
iṣu BAR TUR II 12, 16.
iṣu BAR epri (ŠE.BA) XIV 5, 8; 153, 1; 155, 1; 161, 1, 3. XV 1, 3; 2, 1; 8 a, 2, b 1; 18, 1; 24, 1; 25, 6; 43, 1; 92, 1; 96, 1; 111, 1; 137, 2; 140, 5. II 34, 34; 64, 1; 68, 1, 11; 82, 1; 83, 25. Vgl. auch Vorderas. Schriftdenkmäler IX 22, 7.
iṣu BAR iškari XV 115, 4. II 115, 1, 4.
iṣu BAR naptâni (KIN.SIG) XIV 35, 1; 145, 1, 6, 13. XV 147.
iṣu BAR tab-ki XIV 93, 1. XV 115, 1, 4 = *iṣu BAR ti-ib-ki* XV 66, 3.
2) Maß im allgemeinen XIV 106 c, 5 = II 37, 5 (nach dem Maß des ...). Vgl. noch XIV 167, 28 = II 34, 28 und XV 44, 33.
(פר) בר *alpu bîru* Jungochse XIV 7, 18; 10, 1; 38, 3; 99, 39, 49; 168, 23 (zweimal), 24. XV 145, 1; 193, 1; 199, 23 ff. II 46, 1, 15.
mu(?)-bi-ir-ru-u, ein Berufsname, etwa Richter? II 20, 39. Vgl. Cod. Hamm. V 31, King Hamm. Pl. 30, Obv. 1; 47, 1.
ברה *barû* Seher, Wahrsager. Idg. *ḪAL* XV 39, 3. Idg. *MAŠ* XIV 58, 7, 38. XV 190 Kol. I, 24, Kol. V, 6. II 92, 2. Idg. *MAŠ.ŠU. BU.BU* XIV 114, 5, 10, 18.
ba-ru-tum magische Zeremonie (?) XIV 53, 1; 156, 2. II 83, 7. *ba-ru-ti* XIV 153, 3.

Davon unterschieden: *be-ri-ti* XIV 153, 2; 156, 1.

bi-ri-it alu aš aš XIV 166, 25, zwischen (in) den einzelnen Orten (verteilt)?

bi-ri-tum (pl.) Fesseln II 126, 1.

bur(pir)-za-an-di II 120, 15 = *bir-ša-an-ti* Amarna (Knudtzon) 22, Kol. III, 34.

ברך *ekil bur-ku-ti* XIV 39, 17.

בשה sein. Perm. rel. *ba-zu-u* II 5, 22, vgl. II 14, 9?? Prs. rel. *ma-la i-ba-aš-šu-u* XIV 119, 30.

bi-šu-u (*kaš-šu-u*? s. S. 37) Viehaufseher XIV 99a, 1, 24; 168, 52! II 51, 5; 55, 2; 103, 17. *bi-ši-i* XIV 131, 22.

bu-tu-ut-tum Emmermehl XIV 45, 1. XV 53, 13. *bu-tu-ut-ti* XIV 77, 3.

IM.BAT XIV 132, 10, 24, 36, 41, 44, 46; 142, 16, s. auch *mâtu*.

GÚ.GAL und *GÚ.TUR*[1], zwei Hülsenfrüchte, von denen *GÚ.GAL* jetzt nach Hrozný, OLZ XVI 52 und Langdon ZA XXVIII 109 als *ḫalluru*, die Platterbse bestimmt ist. *GÚ.TUR* muß eine kleinere Hülsenfrucht sein, etwa die Linse. Berichtige danach S. 16. *GÚ.GAL* XIV 18, 2; 24, 2; 32, 2; 34, 1; 88, 3. XV 5, 1; 29, 1; 44, 21, 35; 102, 37; 121, 1; 131, 2; 132, 28; 157, 1; 170, 1. II 14, 2; 15, 2; 64, 9, 16.

GÚ.TUR XIV 18, 2; 24, 2; 34, 1; 88, 2, 11. XV 12, 3; 44, 18; 70a, 4, b, 3; 102, 36; 107, 3; 131, 12; 132, 29; 166, 1. II 15, 2; 64, 8.

GÚ.GAR.ḪAR.RA XIV 88, 5, 11 eine Speise aus Hülsenfrüchten.

גבב *gabbu* alles, c. suff. *ga-ab-bi-šu* XIV 48, 17. *gab(kip!)-pa ša ga-as-sa* ihr gesamtes Vermögen XIV 40, 18.

gab-ri kunukki Abschrift, Kopie XIV 98, 17!; 106, 16; 111, 22; 115, 14. II 42, 9; 72, 30; 75, 22.

gab(?)-bi-ši II 54, 8.

GIG(.BA) = *kib(p)tu, kipâte*, s. S. 16. XIV 5, 9; 18, 2; 24, 2; 36, 1; 47, 3; 66, 11; 69, 1, 8; 88, 7; 91, 1. XV 10, 2; 36, 3; 102, 32, 33; 105, 5; 107, 3; 119, 9; 131, 2; 132, 24; 136, 2; 143, 1; 166, 1; 169, 1; 181, 6. II 14, 2; 15, 6; 41, 10; 64, 5, 14; 101, 1. *GIG.GIG.BA* XV 117, 1. Vgl. auch *marṣu*.

gab-tu-ki-it-ti, ein Goldgegenstand II 129, 7.

GI.GUR = *pisannu* Tongefäß, s. S. 47. *GI.GUR.IM.MA* (vgl. *mâr pisan dub-ba-a* Th.-Dangin Lettres 54, 23; King Hamm. Pl. 14, 7; 45, 9 u. ö.) XIV 99, 31, 66; 168, 17. *GI.GUR.SAL.LA.GAR* XIV 73, 4, 21! = II 118, 4, 11.

gidâtu (od. *buânu*) Sehnen. Vgl. Holma, Körperteile S. 6. Idg. *šîru SA* XIV 48, 18; 137, 15. XV 78, 10!, 12.

ṣubâtu GÚ.UD.DU = *naḫlaptu*, ein Kleid XIV 157, 35, 40. II 27, 9; 94, 2, 3, 7; 128, 13; 142, 5, 9. Vgl. SAI Nr. 8054.

GÚ.ZI (s. S. 11), ein kleines Hohlmaß XIV 155, 3, 4; 161, 1. II 34, 36; 83, 7.

ga-ḫu-ut-ti II 102, 8, vielleicht nach 105, 39 *abnu ḫu-ut-ti* zu lesen.

גטו *giṭṭu* Urkunde, *gid-di* XIV 168, 24.

GAL (IG) in *IGI 4 GAL* = $^1/_4$ II 120, 28, 48, 61.

GAL 5-ti XIV 132, 16, 24, 36, 41, 44, 46, 51.

גלב *gallabu* Büttel, Schläger. Vgl. bes. Schorr WZKM XVIII 253; Rev. Sem. XX 389; Behrens Briefe S. 102. Idg. *ŠÚ.I* XIV 102, 6. II 68, 9; 106, 19. *ŠU.I.GI.NA* (= *gallab ginê*?) XV 120, 9.

גמר vollenden. Inf. *ga-ma-ri* XIV 165, 3. *gam-ru* ganz XIV 123a, 12. *gam-ri-šu* XIV 168, 23. Idg. *TIL(.LA)* XIV 1, 9; 7, 15; 19, 2; 22, 2; 123, 6; 128a, 8. II 9, 2; 49, 6.

gi-nu-u Opfer XIV 133, 3, 7. *gi-ni-e* II 46, 1, 13, 15; s. auch *gallabu*.

GÚ.EN.NA Stadtherr o. ä. XIV 39, 1; 136, 1; 142, 28. XV 175, 61; 191, 13. II 56, 13; 116, 3, 5, 10, 17.

amêlu GIR (*paṭri*?) XIV 120, 34. II 48, 1.

gurru Hohlmaß = hebr. כּר, stets *gur* geschrieben, passim.

girru Weg, *gir-ri* XIV 147, 6. II 88, 7; 140, 26.

gir-rat (Pl.) *kussî*, (4) leichte Metallteile (zusammen 26 Šekel Erz) an einem Stuhle XIV 124, 9.

ma-gar-rum Rad(?) (auch aus Leder) II 81, 2 3, 8. Gen. *ma-gar-ri* II 30, 2; 32, 2; 81, 16.

[1] Streiche Meissner, SAI Nr. 5119 und 5420 (*ŠE.GÚ.GAL*).

gir-ri-di-ir, ein Gerät II 63, 9.
GÚ.TAR, vielleicht = *ḳutâru* XIV 143, 5. II 85, 1; 120, 28!; 139, 3, 6, ein größerer Metallgegenstand.

di-e-mi (oder *ṭi-e-mi*) XIV 114, 4, in *ḫa-rap di-e-mi*, eine Arbeiterkategorie, s. S. 48. Zusammensetzung wie *ṣabê dulli*, wonach *dêmu* eine Arbeit bezeichnet; gehört dazu *a-na di-me-šu* XIV 151, 16!, 25?; vielleicht aber = *ana akâlišunu* XV 38 c, 19 (vgl. طعام).
דין Rechtsprechen. Prt. rel. *i-di-nu* XIV 39, 3. *di-nu* Prozeß XIV 39, 1. *di-nam* II 25, 8. *daianu* Richter. Idg. *DI.TAR* XIV 39, 4, 13, 14, 21, 22.
דבב sprechen. Prs. *i-da-ab-bu-um-ma* XIV 129, 9. *di-nam da-ba-bi* Prozeß II 25, 8.
TUM(IB).DAD, s. *riḫtu*.
di-id-di-gu XIV 114 a, 7.
daḫ-ḫu XIV 140, 1, wohl ein Getreideprodukt.
דחן *duḫ-nu* Hirse II 102, 3.
di-ik-tum, ein Pflanzenprodukt II 102, 4, etwa ‚zerstoßenes Getreide' ?
דלל *dullu* Werk, Arbeit. *dul-li* XIV 51, 1, 5; 123 a, 12. II 41, 8 (*ṣâbê dulli* Arbeiter). *du-ul-la* II 60, 3; 111, 23.
da-lu-u Wasserschöpfer? XV 160, 12, 19; 198, 24. II 95, 44. *da-li-i* XIV 91 a, 18 (?), 22.
דלת *daltu* Türe. Idg. *IS.GAL* XIV 67, 2. II 63, 11.
דמק Prt. fem. *ta-ad-mi-ḳu* XV 147, 7, s. S. 4 und vgl. Th.-Dangin Lettres 143, 11. Idg. *ŠI + BIR* = *damḳu* glänzend XIV 48, 18, 19. XV 11, 1; was ist *ŠAG.MEŠ* XIV 152, 3, 20?
(טפף) דף *duppu* Tafel, Brett; s. auch *ṣkunukku* (כנק). *dub-bu* XV 133, 5. II 69, 10–14, 23 (zweimal), 24 (zweimal), 25 (oder hier *ab-bu*, vgl. King Hamm. Pl. 138, 4 ff.). *dup-pa* II 75, 21. Idg. *DUP* (*ŠIT*?) XV 163, 53, 54; 173, 7; ferner *duppu ša* ^{alu}*A*. Urkunde des Ortes A. XV 199, 37. *duppi bîta-nu* Urkunde (= Rechnung, Konto) des Palastes XV 36, 19. *dup-pi ri-ki-iš-ti* Vertragsurkunde XIV 42, 1. *dup-pi šu-ma-(a)-ti* Namentafel XIV 99, 31, 66; 168, 22!, 55, 58. XV 199, 33, 37, 38 = *duppi šumâti* ^{meš} XIV 168, 17. *duppi šîmi* Kaufkontrakt II 25, 1.
DUP.ŠA.RA, wohl = *duppu* XIV 168, 33, 34, 44!
dupšarru Schreiber, Sekretär XIV 1, 27; 2, 27, 7, 37; 11, 18; 40, 30; 90, 4; 92, 4; 106, 2, 4; 115, 10; 119, 36!; 123, 20; 127, 14; 128 a, 23. XV 7, 1; 96, 5; 110, 13; 111, 5. II 48, 5; 133, 32; 136, 2, 13, 18.
DUP(AB?).ŠI II 85, 5.
dar-da-ra-aḫ II 54, 5, 9, 15; 129, 3 Metallteil am Pferdegeschirr und Schmuckgegenstand = *tartaraḫ* Amarna (Knudtzon) 22, I 29. II 23, 27. Knudtzon: Perlen??
DIR(IG) = 1) *sâmu* rotbraun (Esel, Gold) XIV 12 passim; 121, 1. II 1, 2, 14—16; 90, 13; 98, 10!, 11, 19, 26; 110, 6; 129, 18. 2) XIV 152, 8, 23??

זוז teilen. D. Prt. *u-za-iz* XIV 101, 18. Rel. *u-za-i-zu* XIV 168, 36, 46, 50. XV 199, 28. *za-iz-tum* Verteiltes, Anteil XIV 89, 3. *za-iz-[ti]* XIV 159, 7.
zu-ub-bu II 120, 12, 13. Pl. *zu-ub-bu-tum* II 120, 22. Adjektiv, von Armbändern und Fußringen ausgesagt; darf man hebr. צפה (mit Gold) belegen, vergolden vergleichen? vgl. auch Amarna (Knudtzon) 22 I 55. II 43.
zi-ba-a-ti, ein Schmuckgegenstand (vgl. syr. ܙܒܐ *ornamentum*?) XIV 121, 6; 122, 5.
(סבל) זבל tragen. Inf. *a-na za-bal* XIV 99 a, 11. *za-bil iṣê* ^{meš} Holzträger II 116, 11.
זבן *zi-ba-ni-ti* (Gen.) Wage XIV 149, 3, s. *itḳurtu*.
ZA.buš-ik-ku, s. *pušikku*.
i-na zi-gi-e XIV 149, 1, wohl ein Metall und dann = hebr. סִגִים, סִיגִים!
ZI(G).GA Ausgegebenes, s. S. 40.
ZAG.ḪI.LI.SAR, s. S. 16. XIV 88, 6. XV 5, 2; 107, 3; 132, 30; 170, 1. *ZAG.ḪI* XIV 32, 2. XV 44, 19; 102, 38 = *ZAG.ḪI.LI* XIV 18, 2; 21, 7; 24, 2; 34, 1. XV 9, 2; 12, 4; 29, 2; 70 a, 5; b, 3; 157, 1; 166, 1. II 14, 2; 64, 10.
ZAG.LU = *imittu*, s. S. 87. XV 172, 6. II 113, 21 (hier ^{šîru}*ZAG.LU*).
ZAG.SA XV 13, 1; 172, 5 = ^{mašku} *ZAG.SA* II 81, 20, also eine Art Leder?
(KU.)ZU.AD.KID, eine Mehlart? XIV 106 c, 2. XV 156, 21; 181, 4. II 101, 4.
za-kir-ti XIV 99 a, 30, 31, s. S. 43.
ZUK.ZA.GIN XIV 52, 1, s. S. 61.

ZI.MAN.ZI II 105, 27, 46, 51, 59; wohl auch II 93, 4.

kussû za-ḳip-tim (?) hoher Stuhl? II 139, 3.

šeu zîru Saatgetreide, s. S. 83 ff.

za-ra-ti Zelte XIV 79, 2, s. S. 25 Clays Ortsnamenverzeichnisse zu *zarât Dûr-Gula*, *zarât Ikalluša* und *zarât IM^{ki}*, ferner *za-rat nappaḫi* (√זרר? aus Leder) II 63, 25. Vgl. auch Klauber, Beamtentum S. 49. *rêû ša zu-ra-at*? XV 156, 22.

zittu. Idg. *ḪA.LA* Anteil, Pächteranteil XIV 31, 2; 49, 2; 106, 1. XV 115, 20, 22. II 5, 20.

חיד geben. Perm. = Pass. *ḫi-i-da* XIV 128, 2.

ḪA.A.DU.KAN XIV 22, 7, 11.

šammu ḫu-bi-tum, eine Pflanze II 102, 4.

ḫa-bi-gal-ba-tu-u aus H. XIV 164, 2.

ḫa-dil (*ša narkabti*) XIV 63, 1. XV 13, 2; 172, 1.

ḫu-bu-ut-tu-tum (zinslose?) Schuld XV 39, 5, s. zu חבר. *ḫu-bu-ut-ta-ti* (Pl.) XV 19, 2.

ḪU.BAR, paarweise verwendetes Metallgerät, wohl Schere II 49, 1; 54, 14.

ḫa-za-an-nu (im Bibl. Hebr. entspricht doch wohl חזנים), Ortsvorsteher in Provinzstädten (in der Hauptstadt: *GÚ.EN.NA*) XIV 99a, 1, 24; 123, 16; 137, 13, 21, 22; 168, 52. XV 128, 8; 175, 23; 199, 1. II 91, 6; 138, 8, 13 = *ḫa-za-nu* XV 109, 3; Gen. *ḫa-za-an-ni* XV 90, 16. II 111, 12. Akk. *ḫa-za-an-na* XIV 137, 24. Pl. *ḫa-za-an-na-a-ti* XIV 168, 26. XV 199, 43. Dafür scheint das Idg. *LUGAL.NU.ŠE.NAM* II 138, 1, 7 = *ḫazannu* Z. 8, 13 zu stehen.

חטא *Š* versäumen lassen, *tu-ša-aḫ-da-ân-ni* XIV 41, 7.

ḪU.KAK (*ušandu*) Geflügelzüchter, in dieser Bedeutung phonetisch in den behandelten Urkunden nur *arru* belegt, vielleicht ebenso auszusprechen XIV 56a, 27; 62, 15. XV 191, 13; 198, 40; 200 Kol. IV, 7. II 92, 7.

חלק *halaḳu* verloren gehen, entfliehen. Prs. Pl. *[i]-ḫal-la-ḳu-ú-[ma]* II 55, 11. D.(?) Prt. *i-ḫal-l[i-iḳ]*(?) XIV 2, 17. Inf. *a-na ḫa-la-ḳi* XIV 2, 15. Part. Pl. *ḫal-ḳu-ti* II 51, 9. *ḫa-li-iḳ-ti* Verlust XIV 119, 29. Idg. *ḪA.A* = *ḫalḳu* flüchtig, entflohen XIV 58, 28—31, 41; 105, 8. XV 160, 9; 177, 16. II 53, 15, 16, 39, 46; 111, 20, 25; 144, 9, 13.

חמאת *ḫimêtu*. Idg. *NI.NUN* Butter, Rahm XIV 52, 14; 99a, 1; 136, 4; 137, 11; 138, 1. II 83, 2.

ḫi-in-du-ḫi-ti XIV 123a, 8; Metallteil (Gewicht 67 Šekel) an der Tafel (?) eines Wagens.

חפה zerstören, *N* passiv. Prs. *i-ḫi-ip-pi* XIV 98, 8; 111, 12; 115, 5. XV 49, 7. Pl. *i-ḫi-ib-bu-u* XIV 106, 8.

ḫu-up-pa-ti II 34, 24.

חצן *ḫa-ṣi-nu* Axt XIV 149, 2.

ḪAR = *šimiru* Ring II 110, 2. *ḪAR.ŠU* = *šimir ḳâti* Armband II 85, 3, 5; 120 passim. *ḪAR.NER* = *šimir šêpi* Fußring XIV 149, 4! II 120, 19, 24. *ḪAR. ŠU ù NER* Arm- und Fußringe II 120, 13.

IS.ḪAR = *uṣurtu*, hier wohl Gestell XIV 74, 2 (eines Bettes); 75, 6. II 81, 17!, 19.

ḪAR.RA = *tumru* (?) XIV 26, 1; 41a, 1; 65, 19, 22; 86a 10, b 9; 95, 7. XV 30a b 2; 35, 1; 68, 2; 99, 5, 8; 109, 15; 115, 8; 122, 2; 128, 2; 135, 7; 196, 1. II 6, 24; 59, 14; 138, 9, 13 = *ŠE.ḪAR.RA* XIV 101, 1. XV 43, 1; 45, 1; 59, 1, 12, 17; 63, 2; 85, 13; 90, 1. II 6, 10!; 73, 37; 82, 1; 131a b, 3. *ŠE.ḪAR* (?) XV 22, 1.

AŠ.AN.NA.ḪAR.RA XIV 86a, 1. *GAR.-ḪAR.RA* = *akal tumri* (?) XV 16, 7; 44, 23; 106, 8—10; 169, 3. II 43, 4; 91, 1. *GAR.ḪAR* XV 48c, 3; s. auch *GÚ*.

ḪAR.ḪAR Müller(in), s. S. 67, XIV 58, 11, 28—30, 32; 62, 13; 91a, 17. XV 69, 6; 77, 7. II 73, 31.

a-na ḫa-ri-e für ein *ḫarû* (Gefäß?) II 103, 20.

ḫu-rat Krieger, Freie (?), XIV 166, 14. Vgl. die bei Muss-Arnolt S. 342b angeführten Stellen und Amarna (Knudtzon) 1, 82; 17, 8.

ḫarrânu. Idg. *KAS* Weg XIV 51, 2; 58, 8, 13, 43, 45; 65, 9; 107, 3; 124, 11; 134, 2; 161, 7; 168, 58. II 99, 11. S. auch *akâlu*.

ḫar-ga-lu-u grobes Mehl (?) XIV 158, 1; 167, 13, 23. XV 109, 4, 6; 132, 9; 156, 1. II 34, 21 = *ḫar-ga-lu* XV 52, 26. *ḫar-gal-u* II 22, 1. Gen. *ḫar-ga-li-e* XV 46, 11. II 66, 2; 115, 5. Dafür *ZID.(DA) ḫar-ga-lu-u* XV 125, 1. II 34, 13.

ḫa-ri-mu-ta Priesterin (?) XIV 40, 7.
חרף *ḫarpu* Erntearbeiter (?), s. S. 48.
ḫurâṣu. Idg. *GUŠKIN* Gold XIV 7, 1—9; 121, 1, 4; 122, 1, 3, 5, 7; 123, 1, 2; 135, 8. II 65, 4, 5; 85, 1, 3, 5; 120 passim; 129, 1, 5, 7, 18.
חרש *ḫar-šu-u* XIV 24, 13?
חשל mahlen. Perm. = Pass. rel. (pl. fem.) *ḫa-aš-la-ma* XIV 77, 5.

טוב (gut) machen, erzeugen (?). Perm. = Pass. *ul da-am-ma* nicht werde erzeugt XIV 42, 6.
ṭâbu gut. Idg. *HI.GA* XIV 134, 1. XV 21, 36.
ṭabtu Salz. Idg. *MUN* XV 44, 20, 22, 35; 147, 6 (?); 169, 3; 181, 9. II 91, 1.
da-ba-a-tum XIV 167, 26 = *ša da-ba-a-ti* II 34, 25 für Met (?).
ṭabiḫu, s. unter ח.
(טוה) טמה *da-mi-tum* Spinnerin XIV 91 a, 12, 13.
di-mu-tum Gewebe (?) XIV 150, 1. *di-mi-ti* XIV 51, 7.

^amêlu^ *KU.* Schneider (?) XIV 106 a, 4; 120, 41; XV 96, 17; 111, 17; 160, 22. II 47, 5, 6, 7, 9; 118, 50.
^abnu^ *KA* II 120, 32, 36, viell. *ṣalamtu* zu lesen, vgl. Muss-Arnolt HWB S. 879.
ku-u-u (??) XIV 88, 1?
ki wie XIV 39, 15, 17. *ki-i* wie, im Werte von XIV 123, 1, 2, 8, s. *ḳâtu.*
ki-a-am so XIV 39, 4, 14, 22; 41, 5, 9.
ki-mi? wie? (= *ki-me-e* Amarna 20, 63, 72) XIV 8, 6.
ki-mu anstatt, an Stelle von XIV 94, 13!; 95, 5; 99, 28, 34; 99 a, 38, 40; 159, 7; 168, 6, 8, 25, 28—30. XV 59, 10, 20; 96, 14 (lies *ki-mu Ud-da-saḫ* und vgl. *Ud-di-saḫ* XV 199, 12); 102, 7; 111, 14; 132, 5, 23; 135, 7; 144, 4, 5; 174, 11; 196, 16. II 5, 20; 6, 13!, 15, 21; 80, 8; 87, 3; 125, 15; 138, 9, 13.
ki-ma anstatt XIV 49, 10; 123, 26; 128 a, 29. XV 55, 11; 68, 10; = *kîma* XIV 98, 16; 119, 41. II 49, 18; 51, 28; = *kim-ma* XIV 115, 13; 129, 19.
כון *D* feststellen, als Schuld nachweisen, Perm. Pass. rel. *kun-nu* XIV 132, 6. II 54, 2. Prs. *u-kan* XIV 132, 13. *u-ka-an* (?) XV 64, 12 (s. S. 106). *u-kan-šu* XIV 132, 16. Prt. *u-ki-in* XIV 140, 5. Rel. *u-kin-nu* XIV 136, 3. *u-ki-in-nu* II 53, 3. *u-kin-nu-ma* XIV 132, 2. Idg. *MU.GUB* (= *kunnu*) XIV 117 b, 1. *MA.AN.GUB* = *IN.GUB. GUB* (= *ukîn*) II 138, 2, 6.
Dt. *uk-ta-an-nu* sie sollen zugewiesen werden II 51, 23; 55, 14. Zu *ki-ni* XIV 132, 2 s. S. 61.
kabbu, ein Berufsname, *kab-bi* XV 97, 8; 190 Kol. II, 31.
ki-ib-lum (*ku-nu-ku-tum* Z. 9) II 69, 9, 22, 31 wechselt mit *IS.ŠIT.NÁ* (*ki-ib-lum* Z. 22) in Z. 1, 14, 22. *IS.ŠIT.(DUP.?)NÁ* (= Meissner SAI Nr. 4290) auch XIV 165, 1 (= II 78, 1!), ein Teil des Bettes (?).
kab-ru, Adjektiv, von Kleidern gesagt II 27, 10; 94, 1 = *kab-rum* XIV 128 a, 9. Gen. *kab-ri* XV 76, 4; auch fem. *ka-bar-tum* II 94, 7; 127, 27. Pl. *kab-ru-tum* II 94, 6. Pl. fem. *ka-ab-ra-t[um]* II 94, 2.
ki-bir-ri XIV 124, 10; vgl. Delitzsch HWB S. 316.
a-na ku-ub-ri-ti für Schwefel (?) XIV 148, 52; vgl. arab. كبريت, aram. כבריתא, hebr. גפרית.
כבש *kubšu* Kopfbinde. Idg. *KU.SAKKAD* XIV 157, 23, 67! II 50, 1, 7, 12.
ki-du-u (Pl. ?) XIV 73, 3. II 118, 3 ein Gefäß; vgl. hebr. כד.
kudimmu. Idg. ^(amêlu)^ *KU.DIM* Goldarbeiter XIV 65, 21; 115, 9; 121, 7; 122, 9. XV 19, 7; 128, 4, 6; 157, 2; 178, 4, 5. II 60, 2.
ku-du-rum II 28 a, 1, 4 = *ku-du-ru* II 102, 9. Idg. *ŠA.DU* II 120, 63 ein (goldener) Schmuckgegenstand.
ki-iz-zu II 54, 7. II 142, 2. *ki-iz-zi* II 142, 5, 7 f. u. ö. ein Kleid.
kazziddâku, sum. Lehnwort, Müller (s. S. 9 u. 87), geschrieben *KA.ZID.DA.KU* XV 37, 54; 41, 5; 64, 11; 158, 6. *KAS.ZID.DA* XIV 84, 4; 91, 4. XV 36, 6!; 171, 11. ^(amêlu)^ *KA.ZID.DA* XIV 17, 6; 42, 4; 45, 4; 56 a, 8, 30; 58, 33; 60, 5; 62, 19; 66, 6; 99 a, 11; 158, 7. XV 62, 5; 69, 8; 71, 5; 77, 4, 9; 86 a b, 5; 101, 10; 104, 5; 116 a b, 6; 117, 3; 118 a b, 6; 119, 4, 11; 125, 5; 126, 5; 127, 4; 132, 26; 136, 3; 139, 5; 152, 8; 153, 2. II 73, 28; 137, 6. *KA.ZID* XIV 120, 27. Pl. *ka-zid-da-ka-a-ti* II 64, 17.
^amêlu^ *KU.KA.SAR* s. *kaṣiru.*
ka-ka-ni[ ]tum II 34, 23.

KAK.TAG.GA XIV 123 a, 6 = *KAK.UD. TAG.GA* II 54, 16; vgl. Meissner SAI Nr. 3634.

KAL (= *zikaru*) männlich, vor Eigennamen XIV 7, 1, 2; 58 passim; 105, 4, 9—11; 126, 4; 142 passim; XV 96 und 111, 3, 4, 14, 20; 177, 2—9; 188 passim; 190 passim. II 53 passim; 132, 2.

KAL.TUR junger Mann XIV 58 passim; 138, 11, 12. XV 96 passim; 111 passim; 160, 24—26; 177, 11; 180, 9(?). II 11, 2; 89, 6; 132, 2.

KAL.TUR.TUR ganz junger Mann XIV 58, 9, 14, 19. XV 188 passim.

kallâtu. Idg. *È.GE(G).A* Schwiegertochter XIV 58, 50; 126, 6. II 103, 25.

כלא festhalten, gefangenhalten. Perm. = Pass. *ka-lu-ma* XIV 2, 8. Rel. *ka-lu-u* XV 152, 14. Pl. *ka-lu-u* II 126, 4. Prt. *ik-la-šu-ma* XIV 11, 4!; 135, 4.

ki-lu-u Gefängnis (auch = Sklaven) XIV 120, 24 = *ki-lum* II 48, 9; 116, 1 = *ki-lu* II 89, 10 = *bît ki-lu*(?) XV 120, 8. Gen. *ki-li* XIV 129, 6; 135, 3. *ki-lu-ti* Gefangene II 65, 2.

amêlu*KA.LU*meš (nicht *KA.ZU*) II 48, 18; 51, 5.

ka-li-tum. Adj. fem. ganz, gesamt(?) XV 186, 1. *ka-li-it GAR* (= *akali*?) II 63, 18?

כלב *kalbu*. Idg. *UR.KU* Hund II 36, 12!; 133, 20!, 22, 24, 55!

kam, nach Ordinalzahlen passim = *kam-ma* XIV 12, 1; 105, 1. XV 199, 44.

כמה *ka-mu-sa*, wohl = *kamût-ša* ihre Knoten II 54, 4, 6, 8.

ki-im-ma-ga-ti Sattel o. ä. aus Ziegenwolle XIV 150, 2 für Esel II 87, 3.

ka-mi-di XIV 108, 3 Berufsname.

כמח *bît ki-ma-ḫi* Totenhaus, vgl. auch Lidzbarski Epigraphik S. 250 s. v. גמח.

KU.MUN, synonym zu *iškaru* und *rimûtu* XIV 23, 1; 65, 13. XV 19, 16; 158, 3; 164, 4, 7.

כמס aufbewahren, vgl. hebr. כמס, syr. ܟܡܣ, Behrens, Briefe S. 46, in derselben Bedeutung auch King Hamm. Pl. 41, 21; Th.-Dangin Lettres 17, 8. Perm. Pass. *ka-am-sa-at* XIV 168, 17 = *kam-sa-at* XIV 99, 31; 168, 58.

kan-duḫ-ḫi (zwei Wörter?) XIV 123 a, 11 = *kan-du-ḫi* XIV 123 a, 10 kleiner Metallteil eines Wagens.

KIN.SAL.MEŠ II 54, 11.

kun-ši-lum (s. S. 11) XIV 58, 26, 34; 62, 14; XV 69, 4; 200 Kol. IV 29. *kun-šil-lum* II 95, 27 = *ku-nu-šil-lum* XV 171, 13. Gen. *ku-un-ši-li* XV 152, 9.

כסא *kussû* Stuhl. Idg. *IS.GU.ZA* XIV 165, 1. XV 6, 4, 11; 161, 2. II 63, 8; 139, 3. *kussi ḫarrâni* II 99, 11 (Fahrstuhl?). *ku-us-si* II 120, 49.

כסף *kispu* Totenopfer (?) XIV 99 a, 43. XV 200 Kol. I, 6. II 86, 4, 7, 13; 132, 2, 12, 36. Gen. *ki-is-pi* II 8, 1, 9; 113, 12.

kaspu Silber. Idg. *KU.BABBAR* XIV 128 a, 9—14 u. ö.

ku-pi-li XIV 157, 67. II 26, 2; 139, 2.

כפר *tak-pi-ir-tu* Sühnopfer II 86 14 = *tak-pir-tum* II 133, 9, 41.

mašku *ku-par*(?)-*ki-im* II, 140, 4, 11, 16, 23 eine Ledergattung (?).

כצר *ka-ṣi-ru* Walker XV 52, 8; 200 Kol. III 34 = *ka-ṣi-rum* XIV 65, 24; 91 a, 47, 48. XV 19, 14; 97, 4. Gen. *ka-ṣi-ri* II 135 Kol. V, 8 (die Kleiderliste ist also zur Kontrolle des Wäschers bestimmt). Idg. *KU.KA.SAR* II 13, 1; 53, 39; vgl. Delitzsch HWB S. 591, Meissner SAI Nr. 8014.

ki-iṣ-rum Lohn, Miete XIV 31, 2; 128, 3; 146, 1. XV 90, 48; 157, 27; 166, 1. II 12, 2 = *ki-iṣ-ru* XIV 141, 3—4. *ki-ṣir* II 12, 2, 12; 80, 3. Gen. *ki-iṣ-ri* II 12, 11.

כרי *karû*. Idg. *SIG.UḪ.ME.U* Getreidetonne (= talm. כרי Getreidehaufen) und (= *bît karê*) Speicher; in Ortsnamen wie XIV 23, 2; 35, 2; 37, 2; 86 a 3, b 2; 88, 1; 92, 2; 96, 2. XV 39, 2 u. ö. In der Verbindung *nikis karî* (s. unter *nks*) und XIV 43, 13. XV 20 a, b, 4; 30 a, b, 3; 72, 6; 115, 25; 154, 19; 158, 1! II 80, 11; 117, 8! *karû ekalli* XV 135, 7. *bît karê* XIV 5, 3; 111, 4.

işu*kirû* Garten II 69, 15; 108, 2, 8, 10, 12, 14, 16, 18.

כרע *kurîtu* Wade, Bein (s. Holma, Körperteile S. 137); c. suff. *ku-ri-is-su* XIV 41, 4.

ka-ra-gal-du, Bestandteil des *maširu* XIV 63, 2.

kurgarrû. Idg. *KUR.GAR.RA* XV 19, 6. II 53, 8; 106, 16.
KIRRUD-ur-bu SAI Nr. 7475, eine Mehlsorte XIV 47, 5.
KUR.DI? II 85, 6.
kurmatu Futter, Kost, s. S. 79 ff.
kurkû Huhn. Idg. *KUR.GI.ḪU,* s. zu *kurmatu* S. 83 und II 83, 2.
karpatu Topf. Idg. *DUK* XIV 21, 3. XV 14, 4; 23, 3; 132, 4; 154, 1; 169, 3. II 43, 2; 45, 3; 91, 1; 136, 1.
DUK.GAL großer Topf XIV 56, 5; 82, 2. XV 18 a b, 5; 149, 2. II 51, 17.
DUK.TUR kleiner Topf II 57, 4.
DUK.SAG Topf erster Güte XIV 80, 3; 80 a, 3; 104, 8. XV 16, 5; 25 a b, 3. II 79, 1. Abgekürzt *SAG* II 136, 4, 14, 23, s. auch *SAG.SUM.SAR.*
DUK.UŠ Topf zweiter Güte XIV 80, 4; 80 a, 4; 87, 3. XV 16, 6; 25 a b, 4. II 79, 2.
DUK.GAL.SAG großer Prima-Topf XV 146, 1. II 57, 3.
DUK.GAL.UŠ großer Topf zweiter Qualität XV 146, 2.
DUK.UNUG.KI Topf aus Erech XV 154, 46.
šar kiš-ša-ti König der Gesamtheit XIV 41, 19.
kaš-šu-u Kassite II 56, 4; 133, 6, 39. S. auch *bi-šu-u.*
ku-šar-tum, ein aus *šindu* (s. d.) hergestellter Gegenstand II 63, 19. Gen. *ku-šar-ti* II 28, 2.

לא *la* nicht (im Verbot) XIV 41, 7.
לו *lu* wenn XIV 2, 17.
לא *lû* Stier. Idg. *DAG + LID* (SAI Nr. 3875) XV 199, 1. *DAG + LID + UŠ* (*utua* SAI Nr. 3882) XIV 52, 3; 137, 1; 162, 1.
לאת *littu* Kuh. Idg. *LID* XIV 52, 4—7; 99 passim; 99 a passim; 119, 7; 137, 2—5; 162, 3, 4; 168 passim. XV 199 passim. II 27, 1.
LID.GAL große (alte) Kuh XIV 52, 4; 99 passim; 137, 2; 162, 2. XV 199, 1.
LID.GA weibliches Kalb XIV 52, 8; 99 a, 1; 137, 8; 162, 6. XV 199, 1.
LID.GUD.ZUN Rinder XIV 52, 14; 99, 16; 99 a, 46; 119, 29; 137, 10, 21; 168, 17.

לוח *li'u* Tafel, geschrieben *ișuli-û*[1] *(DUP)* (vgl. Delitzsch HWB S. 366; Brünnow, List Nr. 1127) XIV 123 a, 8. XV 199, 34. II 63, 6, 24.
i-na li-it, in der Gewalt des XIV 166, 23.
לין *lânu* Gestalt, Größe. *la-an-šu* XIV 1, 2. *la-an-ša* XIV 128 a, 2.
לב *libbu.* Idg. *ŠÀ(G)* Mitte, Inneres, Herz; davon *libbi ali*ki (?) in der Stadt(?) XIV 5, 3 s. S. 90.
i-na libbi. 1) Präp. aus XIV 5, 4; 56 a, 1; 57, 1 u. ö. 2) Adverb daraus, davon (s. S. 37) XIV 22, 6, 9, 11, 22; 25, 5. XV 87, 11; 115, 4; 128, 15. II 93, 9; 120, 33; 121, 34; 135, Kol. I, 20. 3) Rel. woraus XIV 92, 3.
iš-tu libbi aus XIV 43, 13. *a-na libbi* zu XIV 75, 6. XV 122, 8.
לבר *labîru* alt. Idg. *Ù.RA* XIV 25, 21. XV 102, 13, 32, 34. II 54, 12. Idg. *BAT,* s. *ŠE. BAT.*
a-na lu-du-u XIV 88, 7. Vgl. *lu-da-a* VS VII 67, 13, 14 (Ungnad: Krongut?).
laḫru (רחל) Mutterschaf. Idg. *'U (GANAM)* XIV 48, 2; 99, 50; 99 a, 22; 117 b, 10 (l. *amurrîtu*). XV 78, 2 (zweimal). II 46, 14. Vgl. *ṣênu.*
LÁL = *maṭû* fehlen XIV 99, 40, 42.
LÁL.KAK(du), s. S. 11. Fehlbetrag, Rest XIV 65, 27; 88, 3; 94, 13; 132, 28, 54; 136, 14, 27; 137, 24; 144, 8; 164, 1. XV 78, 12 (zweimal); 100, 4; 110, 10; 141, 25; 192, 5; 196, 1 (zweimal); 199, 31. II 6, 15; 54, 1, 18; 72, 1; 75, 1; 93, 3; 134, 1.
(לוה)למה *li-mi-ti* Umgebung XIV 99, 45.
širulipû. Idg. *NI.LU* Schaffett XIV 48, 18. XV 78, 12. II 29, 2, 4.
לקח nehmen. Perm. = Aktiv rel. *li-ku*(!)*-u* II 25, 4 Perm. = Pass. rel. *li-ḳu-ma* XIV 99, 36, 40. Pl. rel. *li-ḳu-nim* XIV 168, 22; = *li-ḳu-u-ni* II 116, 20. Pl. fem. *li-ga-a* II 80, 9. Prs. *i-li-iḳ-ḳa-a* XIV 168, 34. *i-li-ḳa-am-ma* XIV 11, 8; = *i-liḳ-[ḳam]-ma* XIV 135, 8; = *il-li-kam-ma* XIV 8, 12; = *i-liḳ-ḳa-am-ma* XIV 38, 9; 135, 14; = *il-[liḳ]-ḳa-am-ma* XIV 38, 12; = *il-li-ki-im-ma* II 25, 7. Pl. *i-liḳ-ḳu-u-ni* II 55, 10. Rel. *i-li-iḳ-ḳu-u-ni* II 51, 18.

[1] *ḪU + SI,* vgl. Langdon, Sum. Gramm. S. 298; ZA XXVII 396 (K 4561, 1).

Prt. *il-ki* XV 168, 25. II 58, 7; 64, 31. Rel. *il-ku-u* II 6, 16!, 20; = *il-ka-a* XIV 99, 37; 99a, 10, 19, 31, 44 (zweimal); 168, 24, 36, 46. *il-ga-a* XIV 129, 16. *il-ka-am-[ma]* XIV 119, 18; = *il-ga-am-ma* XV 199, 27. C. suff. *il-ga-šu-um-ma* XIV 8, 4. Pl. rel. *il-ku-ni* XV 199, 33, 38, 40.

Idg. *ŠU.BA.AN.TI* = *ilki* XIV 40, 4.

Gt. Perm. rel. *li-te-ku-u* XIV 112, 2 (zu ergänzen XIV 114, 2). II 58, 2, 13; = *li-te-ik-ku-u* XV 7, 2.

לחך *a-na la-taki* Berufsname (?) XV 199, 42, 43.

MI = *ṣalmu* schwarz XIV 12 passim. II 1, 5, 8; 27, 1; 90, 3, 10, 14; 98, 9, 21.

amêlu MU = *nuhatimmu* Bäcker (?) XIV 120, 38. XV 51, 9; 111, 14; 150, 5.

me-e (Akk.) Wasser XIV 40, 15.

-mu als distributive Endung = *-a-an (am)*: *5 ka-mu* zu je *5 ka* II 119, 1 (auch XV 5, 1?). *ûmu-mu* $^1/_2$ *ka* täglich $^1/_2$ *ka* (?) XIV 148, 38.

a-na ME.A.BI = *ana êkâma* irgendwo, vgl. Brünnow, List Nr. 10363; XIV 7, 26.

מות sterben. Perm. *mi-it-ma* XIV 8, 15. Prs. *i-ma-at-ma* XIV 40, 17 (fem.).

Idg. *BAT* = *mîtu* tot XIV 58, 25—28; 142, 7, 18. XV 96, 12, 13; 111, 2, 12, 13; 177, 9, 12, 22. II 144, 12.

מדד messen. Prt. rel. *im-du-du* XV 187, 9. Idg. *NI.AKA(RAM).E* = *imadad* XIV 41a, 7; 86a b, 10. XV 30a, b, 8; 63, 7; 82, 6; 142, 6.

ma-di-du der Messer XIV 142, 8 = *man-di-du* XIV 61, 5. XV 30a, 11. I 106, 10; = *ma-an-di-du* XV 115, 14; 200 Kol. IV, 8. II 92, 8. Gen. *ma-an-di-di* XIV 28, 4. Idg. *amêlu RAM* XIV 19, 71. *amêlu NI.RAM* XIV 164, 6.

מח *i-na mu-uh* auf, zu Lasten = *kât* (s. dazu) XIV 115, 2. II 119, 8; = *i-na muh* XIV 136, 2; 140, 2. II 54, 1, 5 (hier Adverb: = darauf?). *a-na mu-uh* zu XIV 168, 23, 24. XV 199, 33—35; = *a-na muh* II 54, 15; 62, 16.

מחס gehen (vgl. Delitzsch HWB s. v. *nahasu* S. 458!), *ša ištu . . . im-hi-su-ni* welche aus . . . kamen II 20, 8, 12.

מחץ 1. schlagen. Prt. rel. *im-ha-ṣu* II 116, 15.

2. weben (vgl. Landsberger WZKM XXVI, 130) XIV 150, 3; *a-na ki-im-ma-ga-ti ma-ha-ṣi* (?), um einen Sattel (?) zu weben? *bu-us-su im-ha-aṣ-ma* er bürgte. Vgl. Koschaker, Bürgschaftsrecht S. 215 ff. XIV 2, 12; 11, 6; 127, 6; 135, 6.

ma-hi-ṣu Weber XV 37, 12—15. *ma-hi-zu-u* XV 168, 8.

mi-ih-ṣi, vielleicht Ortsname XV 29, 4.

מחר empfangen. G. Perm. = Aktiv *ma-hi-ir* XIV 9, 4; 10, 5, 45; 17, 7; 28, 6; 29, 6; 35, 7; 45, 6; 72, 6!; 76, 5; 81, 6?; 84, 6; 91, 6; 98, 6; 116, 7; 121, 8; 122, 10; 124, 18; 158, 8. XV 3, 7; 22, 5; 43, 3; 55, 6; 63, 6; 75, 2; 86a, b, 6; 87, 6, 12; 88, 5; 98, 7; 108, 4; 114a, b, 5; 116a, b, 7; 117, 3; 118a, b, 7; 124, 6; 125, 5; 126, 6; 129a, 6; b, 5; 199, 33, 37. II 31, 7; 33, 5; 72, 31; 75, 21; 82, 3; 93, 8; 131a b, 7. Rel. *ma-ah-ru* XIV 59, 2 = *mah-ru* XIV 99, 36, 40; 136, 9 = *mah-rum* XIV 99, 46. XV 10, 13; 36, 17; 72, 14; 115, 2 = *mah-ru-u-ma* XV 199, 28.

Perm. = Passiv rel. *mah-ru* XV 101, 2 = *mah-rum* XIV 58, 2 (zweimal); 94, 1. XV 163, 26; 199, 44 (hier = gegeben!). *mah-ru-ma* XIV 99, 43. Pl. pass. *mah-ru-u-ma* XV 199, 42. Fem. rel. *mah-ra-tum* II 117, 11.

mah-ru Part. Pass. XIV 33, 2. II 4, 2; 7, 1 = *mah-rum* XIV 37, 2; 68, 1. XV 78, 1, 13 (zweimal); 141, 24; 173, 5; 182, 8; 196, 2 (zweimal). II 46, 1, 6, 7; 72, 1; 75, 1. *mah-ru-ma* Empfangenes und ... XIV 125, 1. XV 159, 2. Gen. *mah-ri* II 12, 3, 12.

Prs. *i-mah-har* XV 144, 12. *i-ma-har-ma* XV 124, 7. Rel. *i-mah-ha-ru* XIV 168, 17.

Prt. *im-hu-ur* XIV 13, 6; 16, 5; 20, 4; 36, 8; 93, 4; 94, 8, 14; 160, 5. XV 13, 6; 15a, 5; 20a b, 6; 24, 10; 35, 8; 38a, 7; 57, 6; 83, 9; 115, 6, 10! 161, 6. II 50, 4; 80, 6; 87, 7! = *im-hur* XIV 14, 5; 43, 16; 50, 3; 56a, 9, 20; 63, 5; 65, 17; 66, 5; 67, 5; 74, 7; 88, 8; 90, 5; 92, 8; 102, 8; 112, 8, 10; 127, 6; 150, 3. XV 7, 4, 6, 9; 15b, 5; 32, 5; 38b, 7; 39, 4; 56, 8; 62, 6; 71, 8, 10; 77, 6; 99, 7; 122, 5; 128, 4!; 138a b, 5; 139, 6; 163, 26; 168, 13. II 26, 10; 30, 6; 32, 6; 99, 10.

im-ḫur-ma XIV 41, 3; 101, 17; 104, 5; 110, 9; 111, 6; 168, 39. XV 62, 9 (zweimal); 110, 6. II 22, 6? *[im-ḫu]-ur-ma* XIV 38, 7. Rel. *im-ḫu-ru* XIV 65, 18. XV 38c, 28; 64, 2; 99, 3; 109, 14, 16. *im-ḫu-rum* XV 144, 3. II 115, 8; 116, 10. *im-ḫu-ru-ma* XIV 145, 5. XV 199, 27. Pl. *im-ḫu-ru* XIV 86a b, 8; 96, 6; 106, 6. XV 26, 9 (rel.); 42, 7; 45, 7.

Gt. Perm. = Aktiv rel. *mi-taḫ-ḫu-ru* XIV 114b, 3. XV 48, 3; 72, 3 = *mi-taḫ-ḫu-rum* XIV 114, 23.

Š übergeben, Prt. *u-šam-ḫi-ir* XIV 16, 7; 95, 13. XV 198, 105. *u-ša-am-ḫi-ir (?)-šu* XIV 165, 4.

nam-ḫa-ra-tum (Pl.) Einnahmen II 117, 1.

maḫ-ri vor XIV 132, 5.

maḫ-ru-u Adj. früher II 112, 5. Fem. *maḫ-ri-ti* (Gen.) XV 36, 4. *i-na maḫ-ri-im* Adverb früher XV 38c, 27.

מכס *ma-ak-su* als Zoll eingehoben II 17, 11; 18, 2 (nicht Ortsname!).

miksu Zoll, Steuer. Idg. *ŠA.KUD.DA* XIV 5, 5, 9; 18, 2; 33, 9; 100, 3; 125, 14, 16. XV 122, 7; 131, 16; 141, 7; 157, 25; 166, 19. II 4, 9 (Emmer!); 5, 19, 20, 21; 7, 17, 23, 25; 17, 10; 58, 4; 62, 16; 77, 2; 96, 1; 112, 4. *bît miksi* II 112, 10.

ma-ki-su Zöllner II 17, 12; 18, 32. Gen. *ma-ki-si* II 112, 2. Idg. *ŠA.KUD* XIV 120, 12, 30.

ma-ka-su ($\sqrt{nks}$?) Messer? XIV 149, 1.

מכר *makkûru* oder *namkuru*. Idg. *NIG.GA* s. *rêšu*, ferner XV 186, 1.

מלא voll sein; *ma-la* wieviel (rel.) XIV 99a, 10, 19, 31, 44 (zweimal); 119, 30; 168, 24. XV 82, 2.

tam-lu-u Besatz, Füllung (des Ringes) II 120, 36.

מלח *malaḫu* Schiffer. Idg. *MA.LAḪ* XV 19, 8; 174, 15; 175, 18, 21, 44; 192, 6. II 137, 23.

MAL + ŠE (SAI Nr. 3847) = *ḳarîtum* wird II 112, 1, 2 das einem Zöllner gegebene Getreide genannt.

מן *ma-am-ma* irgendwer XIV 39, 10.

amêlu MUN XIV 46a, 3. XV 19, 4. II 77, 9. *bît amêlu MUN meš* II 106, 8.

amêlu MUN.SAR XV 175, 17. II 130, 13.

מנה *manû, manê* Mine. Idg. *MA.NA* und abgekürzt *MA* passim.

mi-nu Zahl XIV 99, 1; 99a, 47; besonders nachgestellt = an Zahl II 105, 43; 129, 6; ebenso *mi-nu-šu-nu* II 105, 18.

מסה *D* reinigen, befreien. Prt. *u-ma-as-si* XIV 126, 10. *u-mi-is-si-ma* XIV 8, 21.

a-na me-is-su-ti zur Reinigung XIV 8, 2.

miskannu. Idg. *MIS.MA.KAN.NA* XIV 163, 20. XV 6, 4, 11.

מסך *me-su-uk-ki-ti*, ein Schmuckgegenstand II 120, 14, 16; vgl. Amarna (Knudtzon) 22, Kol. II, 1, 3; Kol. III, 17; 25, 26.

mi-is-ri Band (?) II 120, 37.

מקת *ša a-na . . . im-ku-tum* welche überfielen II 116, 14.

מרא I *mâru* Sohn. Idg. *TUR* passim; s. auch *bîtu, šarru*.

mârtu Tochter, c. suff. *mar-ti* meine Tochter XIV 40, 17. Idg. *TUR.SAL* passim. *a-na ma-ru-ti* zur Kindschaft XIV 40, 4.

mu-ru-u junger Esel(?) II 61, 7. Idg. *ANŠE. NITA* s. unter *imêru*.

מרא II *ma-ru-ti* gemästete (Tiere) = hebr. מריאים XIV 167, 11, 14. Idg. *ŠE* = *marû* XV 23, 6; 37, 57; 53, 6, 7; 70a, 3; b, 2; 73, 6; 85, 13; 90, 4; 109, 3; 160, 14, 17; 200 Kol. V, 7. II 34, 11, 14; 95, 22—26, 38, 39, 48—51.

šeu ma-ru-u II 91, 1.

mirsu. Idg. *GAR.NI.DE.A* Fettopfer? XIV 148, 48, 49.

מרץ *marṣu* krank. Gen. *mar-ṣi* XIV 56a, 15. Pl. *mar-zu-ti* XIV 148, 53. Idg. *GIG* II 56, 5!; 133, 6, 15, 17, 39.

מרק *mi-ir-ḳu* Adj. (auf Mehl bezüglich)[1] XIV 47, 7; 117a, 4. XV 140, 3. II 70, 3; 71, 5; 101, 6.

mar-šu-u Lederüberzug (?), vgl. Muss-Arnolt S. 593a. II 63, 7, 23.

IS.MAR.TAG s. *mašîru*.

mu-ši (Gen.) Nacht XIV 152, 26.

משח messen. Prt. rel. *im-šu-ḫu* II 2, 4, 11!

mašku Haut, Fell s. *SU*.

משל *mišlu* $^1/_2$. Idg. *BAR* passim.

mu-še-lu-u, ein goldener Schmuckgegenstand

---

[1] Oder zu hebr. מרקה, מרקחת zu stellen?

(= *mušâlu*?) II 120, 52. Vgl. *ŠA.ŠU.HA. KA.BAR.*

משר *maš-rum* zerrissen XV 78, 5, 7.

D freilassen. Prs. rel. *u-maš-ša-ru* II 51, 15. *ma-ši-ru* II 63, 13. Gen. *ma-ši-ri* XIV 63, 3; 123 a, 10. II 30, 3; 93, 6 (mit Determ. *IS*); parallel zu *narkabtu* Wagen. Nach dem Idg. *IS.MAR.TAG* XIV 124, 16 wohl = *ma-ši-ri* II 93, 6 und der Bedeutung der Wurzel *mšr* vielleicht Pflug. Vgl. bes. Meissner SAI 3817 (Christian) und nhebr. משר ‚Beet', Kil. 2, 6.

מת *a-na mu-tim* einem Gatten XIV 40, 6. *mu-ut-ta-ki* XIV 148, 51.

ma-at-na-nu II 63, 2. *mat(d)-na-ni* II 81, 17; ein lederner Gegenstand, vgl. Muss-Arnolt HWB S. 516.

NE scheint für Kohle (Lesung doch wohl *pêntu, pindu*) zu stehen XIV 123 a, 12. II 134, 4, 6, 10.

נאד *na-a-da-ti* Schläuche II 140, 22.

נאר *nâru* Fluß, s. Clays Verzeichnis der Kanäle XV S. 53.

ša ni-ra-a-ti für Joche (?) XV 21, 40.

(*amêlu*)*NI.GAB* (= *itû* s. S. 67) Wächter, Aufseher XIV 58, 5; 61, 3; 129, 5. XV 59, 19; 71, 10; 120, 8; 163, 50; 200 Kol. III, 41. II 28 a, 3; 95, 41; 117, 17.

נגר *na-gi-ru* Sklavenaufseher XV 37, 52 = *na-gi-rum* XIV 86 a b, 13.

(*amêlu*) *nangaru*. Idg. *NAGAR* Zimmermann XIV 2, 25; 74, 6; 91 a, 42; 123 a, 9; 148, 7. XV 6, 5, 12; 19, 9, 13; 37, 49, 53; 157, 21; 174, 10. II 59, 8; 81, 1?; 130, 7, 21, 25.

NU.GIŠ(IS).SAR (die Lesung *amêl urķi* ist nach XV 90, 38, wo *amêlu* vorgesetzt wird, wohl ausgeschlossen; vielleicht = *šakinu*, vgl. Ungnad Hamm. Gesetz II, S. 170) XIV 79, 9; 110, 13; 120, 28. XV 90, 38; 92, 7; 175, 32, 56, 63; 198, 104. II 11, 24; 18, 11; 47, 14; 59, 9.

(נשה?) נדה werfen, legen, anbringen. Perm. = Pass. Pl. *na-du-ma* II 126, 4 (Fesseln wurden angelegt). Prs. *i-na-di-e* II 126, 10. Pl. *i-na-du-u* XIV 42, 11. Inf. *a-na na-di-e* anzubringen XIV 74, 5.

נדן geben. Perm. = Pass. *na-din* XIV 43, 15. Rel. *na-ad-nu* XV 199, 29 (zweimal), 31, 36, 38, 41. II 59, 16; 116, 3, 5. *na-ad-na-aš-šu* es war ihm gegeben XIV 39, 17.

Prs. 1. P. c. suff. *a-nam-din-na-a-ku* XIV 41, 10; 3. P. *i-nam-din* XIV 2, 20!; 38, 10; 49, 5; 135, 10, 16. XV 38 c, 19; 43, 4; 199, 45. II 53, 12; 82, 5; 93, 10! = *i-nam-din(-in)* XV 199, 39 (zweimal) = *i-nam-di-in* XIV 11, 9; 48, 19 = *i-na-an-din* XV 50, 6. *i-na-din-ma* XIV 145, 14! = *i-nam-din-ma* XIV 93, 5; 98, 8; 111, 11; 115, 4. XV 49, 5. II 81, 20 = *i-nam-di-in-ma* XIV 42, 10. II 72, 32. C. suff. *i-nam-din-šu* II 47, 4. *i-nam-din-ši* XIV 40, 6. *i-nam-di-na-aš-šu-nu-ti* (rel.) II 55, 8. Pl. *i-nam-di-nu-ma* XIV 106, 7.

Prt. 1. P. *ad-di-in* XIV 119, 24; 3. P. *i-din* XIV 54, 7; 110, 9; 112, 6, 12; 114, 4. XV 84, 10; 168, 5. II 6, 14, 22; 28 a, 6; 29, 6; 35, 5; 121, 7, 9, 13!, 32, 35; 139, 8 = *i-din(-in)* XV 115, 21 = *i-di-in* XIV 111, 7; 123, 8. II 81, 19 = *id-din* XIV 149, 8. XV 128, 13!; 168, 4, 6, 9, 10, 14, 15, 18, 24, 30, 33. II 58, 9 = *id-di-in* XIV 1, 12; 8, 22; 40, 5; 119, 19; 128 a, 17!; 159, 9. XV 39, 17; 89, 5; 110, 8. II 138, 14. *id-di-na-(a)-am* XIV 119, 14, 27. *i-din-ma* II 110, 13. Rel. *i-di-nu* XIV 92, 3. XV 158, 4 = *id-di-nu* XIV 49, 2; 95, 5; 99 a, 20. XV 61, 5; 142, 3. II 6, 17!; 138, 10 = *i-din-nu* XV 83, 4 = *id-di-na* XV 199, 27. C. suff. *id-di-nu-šu* II 116, 18.

Inf. *a-na X na-da-ni* um ... zu geben XIV 102, 8; 116, 5.

Idg. *SUM* = *iddinu* XV 163, 44. *SUM-in* = *iddin* II 129, 9, 17, 19. *SUM-ma* = *iddinu-ma* II 50, 3. *SUM-na* = *iddina* (rel.) XV 38 c, 28; 47, 12. *SUM-nu* überaus häufig, meist = *nadnu*, selten = *iddinu* (z. B. XV 56, 4).

Gt. *i-ta-din* XIV 39, 7. *it-ta-di-in-ma* XIV 11, 10 = *i-ta-di-im-ma* XIV 41, 12.

ni-di-it-ti Mitgift, Ausstattung XIV 149, 5.

man-da-at-tum Abgabe II 142, 1. *man-da-ti* II 52, 2; vgl. auch S. 71 zu XV 200 Kol. III, 8.

נזז *a-na šu-ṣi-i amêlûti iz-zi-zu* sie traten hin zur Befreiung der Sklaven = *pût emêdu* oder *maḫâṣu* XIV 2, 12.

ma-zal-ti XIV 19, 30, 42 = *man-zal-ti* II 114, 17 Hütte, Arbeiterhaus (?).

נחח *naḫ-ḫu-ḫu*, ein Gefäß s. S. 22 XIV 141, 3.

na-aḫ-su-tum Adj. (Pl.?), von Kleidern gesagt II 94, 5; 127, 12!

נכל *na-ki-la-ti* (pl.) II 139, 4, 6; synonym zu *GÚ.TAR*, wohl Halsband, vgl. ar. كُلّ Arm- oder Halsband.

נכם *na-kam-tum* Schatz, Herde (vgl. hebr. סגלה und ass. *sugullâte*, ferner Th.-Dangin, Lettres 228, 7) XIV 99a, 17; 168, 21. XV 199, 23, 26 = *na-kam-tu* XIV 168, 16! Gen. *na-kam-ti* XV 199, 15?

נכס Prs. *i-na-ki-su* sie werden schlachten II 51, 16. Prt. rel. *ik-ki-is-su* er hat geschnitten (verfertigt) II 69, 2; vgl. King Hamm., Pl. 138, 12 ff.

ni-ki-is karî s. S. 28 XIV 110, 26; 113, 7. XV 42, 14; 73, 17; 122, 6; 130, 8; 150, 14; 175, 25, 40!

nikasu Abrechnung. Idg. *NIG.ŠIT* XIV 93, 6; 95, 3; 99, 36; 140, 4; 168, 23. XV 39, 16. II 63, 29; 134, 13.

NIN.AN.GAL, *NIN.AN.TUR* s. S. 36 f.

NIN.LIL.TI XV 95, 3.

kânu *nu-us-ḫu*, vgl. bes. Brünnow List Nr. 2483. II 102, 10.

amêlu *NI.SUR* Sklavenaufseher o. ä. (vgl. bes. II 51, 6;) XIV 8, 3; 151, 30. XV 87, 5; 103, 9; 165, 9; 190 Kol. IV, 12. II 51, 6; 92, 6; 106, 12.

נפח *nappaḫu* Schmied. Idg. *SIMUG* XIV 98, 5. XV 37, 56; 190 Kol. I, 26. II 49, 4; 60, 2.

נצר (be)wachen. Prs. Pl. *i-na-az-za-ru-u-ma* II 55, 9.

maṣṣaru Wächter. *ma-ṣar abulli* XV 19, 11. Idg. *EN.NU.UN* XIV 58, 27; 129, 4.

נקה Prs. *i-na-ak-ki-ši* sie wird ihr gießen XIV 40, 15.

niḳê Opfer. Idg. XIV 133, 4, 8; 148 passim; 154, 3. XV 199, 30. II 68, 5.

נקד *naḳidu* Hirt. Idg. *NA.KID* XIV 94, 1, 3; 99a 1, 22; 132, 4, 12, 15; 137, 12; 148, 34; 168, 52. XV 78, 2, 12; 199, 1, 31. II 122, 2(?).

נר *(amêlu)nâru* (od. *zammeru*) Sänger. Idg. *NAR* XIV 6, 4. XV 75, 3; 164, 10. II 133, 3, 38. Fem. XV 184, 2. II 133, 37,

nu-ru Licht, Beleuchtung XIV 130, 2 = *nu-rum* XIV 73, 14. II 118, 14. Gen. *nu-ri* XIV 148, 44, 45.

NU.UR.BI und *IS.NU.UR.BI* eine Holzart? XIV 163, 18, 23, 24; II 54, 11.

נשא nehmen, tragen. Perm. = Pass. rel. *na-ša-a* XV 55, 3; 100, 3; 141, 11, 16. *na-šu-u* XV 53, 12. *na-ša-am-ma* XIV 66, 2. XV 6, 2; 19, 1. Prt. *iš-ši* XV 135, 9. II 22, 7; 136, 9. Rel. *i-ša-a* XV 66, 4 = *iš-ša-a* XIV 65, 2; 92, 5. XV 113, 2; 123, 13; 147, 3. Pl. rel. *iš-šu-u* XIV 142, 29. XV 153, 3; 181, 2; *iš-šu-ni* XV 58, 7; 115, 25. *iš-šu-nim-ma* XV 97, 2. N. passiv *i-na-aš-ši-[ma]* XIV 145, 15. *maš-ši-tum* Herbeigeschafftes II 117, 3; Gen. *maš-ši-ti* XIV 112, 17; 114b 8, 11. II 117, 8.

nîšu Schwur. Idg. *MU* XIV 1, 18; 7, 28; 40, 22.

NU.ŠI blind, s. S. 104 XIV 120, 17—22, 33.

נשר entnehmen (vgl. auch Th.-Dangin Lettres 49, 9). Perm. = Pass. rel. XIV 43, 14.

maššartum Entnommenes, Guthaben, Depot; s. S. 100.

נתא schlagen. Prt. rel. *it-tu-u* II 116, 9.

נתך *ni-it-ki* (Gen.) II 102, 8.

SU 1) = *mašku* Haut, Leder XIV 48, 17, 19; 137, 16, 17; XV 21, 28, 40; 78 passim; 172, 8, 9; II 27, 1; 46, 1!, 6, 8 (zweimal), 12, 14, 15 (zweimal); als Determ. vor *ašâti*, *ZAG.SA*, *nâdâti*, *šênu*, *šiḫu*, *šindu*.

2) = Tier (s. S. 42) XIV 99, 37; 99a, 31, 44 (zweimal); 168, 24, 36. XV 168, 13; 181, 17; 199, 31 (zweimal); als Determ. vor *alpu* XV 132, 11.

su-u-ba-ri . . . II 90, 12.

סדש *6-a-tum* (wohl *seššatum*) sechsfach(?) II 81, 3, 8.

SAG s. zu *karpatu*, *šikaru* u. *sêšu*.

amêlu *SAG* s. unter *rêšu*.

SAG.KUR.ARAD XIV 7, 10 verschrieben od. verlesen für *SAG.GEME (AMAT).ARAD* = *aštapiru* Gesinde.

SAG.SUM.SAR XIV 21, 6; da vorher keine Maßangabe, sondern die Ziffer 50 steht, ist wohl *SAG* = *DUK.SAG* Primagefäße (s. zu *karpatu*) abzutrennen und *SUM.SAR* = *šûmu* Zwiebeln.

סך *sikkatu*. Idg. *KAK* Pflock, Nagel XIV 124, 10.

סכר *sikkûru* (od. *kippatu* s. Brünnow List Nr. 3544, Knudtzon, Amarna S. 151 unten) Verschlußgerät. Idg. *SAK.KUL* II 54, 7.

sak-ru-ba-kar (ša)-tum Bezeichnung von Sklaven II 56, 2.

SAL (= sinništu) Weib XV 20, 2; 155, 19 u. ö.

SAL.TUR junge Frau XIV 58, 7, 15. II 53, 17; 89, 3, 4; 132, 2.

SAL.TUR.GAB weiblicher Säugling XV 188 Kol. I, 12, Kol. II, 8, 10 u. ö.

SAL.GAŠAN.SAL II 31, 3.

SAL.PI II 54, 12.

סל *si-el-lum*, vielleicht *bît el-lum* zu lesen XIV 152, 4, 21.

si-il-lu-u (Pl.) Körbe XV 154, 44.

sl' *su-ul-u* II 12, 2 = *su-ul-'* II 12, 13 Wegspesen??

סלח *sa-li-ḫu* (= שליח, سليخ?) Bote o. ä. XIV 102, 9. XV 191, 12, 19, 22. Gen. *amêlu sa-li-ḫi* II 103, 12; 116, 17 (auch XIV 12, 47 Ende), acc. (?) *sa-li-ḫa* XV 132, 5; 168, 10 u. wohl = verreist, abwesend (weshalb dann kein *epru* gezahlt wird) II 9, 6 = 132, 6.

sil-li-ḫa oder *ṣil(šil)-li-ḫa* XV 79, 6 wohl = *saliḫa* Bote.

si-la-ku-ša II 67, 7.

si-il-ki (Gen.) XIV 148, 48, 50.

suluppû. Idg. *KA.LUM* Datteln XIV 54, 1; 58, 2, 49, 52.

סמן *8-a-tum (samnatum?)* achtfach? II 81, 7, 9.

SUM.EL(!).SAR e. Zwiebelart XIV 21, 5; vgl. *SAI* 2970.

subâtu su-nu Schleife, Binde (s. Muss-Arnolt, S. 770) II 127, 22, 23; 135, 6 ff. *su-nu-u rabû* II 31, 2. Pl. *su-na-ti* XIV 46, 1; II 127, 12; 135, 26.

סנק festnehmen, N. passiv *is-sa-ni-iḳ* XIV 127, 10; Pl. *is-sa-ni-ḳu* II 51, 22; *is-sa(!)-ni-ḳu-um-ma* II 55, 12.

sisû Pferd. Idg. *ANŠE.KUR.RA* s. zu *kurmatu* S. 83 und XIV 143, 2; 148, 32, 42 (hier Lastpferde *ša u-di-e*). XV 21, 13; 168, 20; 198, 88. II 63, 26; 68, 3.

sissiktu s. Clay XIV S. 13. *si-si-ik-ti!* XV 87, 10. *si-si-ik-ta-šu* XV 55, 10. Idg. *KU.SÍG* XIV 86a, 18. XV 30a, 14.

si-si-in-nu hier wohl Berufsname (parallel *ma-ki-su* Z. 2) II 112, 3.

סף *sa-ap-pi* (Gen.) Schale, Napf (= hebr. סף) XIV 121, 2, 5; 122, 8.

siparru Bronze. Idg. *UD.KA.BAR* XIV 123a, 6. II 49, 1; 54, 3 ff.; 93, 1; 110, 2, 3; 126, 7 (Pl.).

סר *ZID su-ur-ru-u* eine Mehlspeise II 133, 11, 42 neben *kalû* = hebr. קלי (nicht Magier!)!

sa-ar-ta Revolte, Aufstand II 126, 3 wohl = *sa-ar-ru-tum* XIV 119, 6.

si-ri-ia-am Lederschürze, Lederdecke II 99, 4, 5; 140, 25.

ša si-ri-bi(pi?) Berufsbezeichnung? Dann wohl Scherer. Vgl. auch *amêlu si-ri-bu-tu* K 82, 14, 18 (Proc. of the Soc. of Bibl. Arch. IX 250) XIV 56a, 22; 98, 11. *ša si-ri-bi-šu* XIV 148, 43.

sirpu (häufigste) Farbenbezeichnung von Eseln (neben schwarz, braun, weiß) wohl grau XIV 12, 2 ff. II 1, 3 ff.; 90, 5, 6, 9; 98, 1 ff.

sa-a-tam(tu, par?)-te-e synonym zu *nâdâte* ‚Schläuche' II 140, 21.

PI Hohlmaß = $^1/_5$ *gur* (in summerischen Urkunden auch $^1/_4$ *gur*), passim.

פאת *pût* vor, für *bu-ut-ni*, *bu-us-su* s. *emêdu*, *maḫâṣu*.

pa-ga-a-a-nu s. S. 69 oben.

PAD = *zakâru*, *tamû* schwören, *IN.PAD.DA.E.MEŠ* XIV 1, 20; *IN.PAD.DE.EŠ* XIV 7, 30; 40, 24.

pa-dak-ki XIV 125, 15 s. S. 23.

פחה I *piḫâtu* 1. Statthalter. Gen. *pi-ḫa-ti* XIV 99, 42!; 168, 15, 22!; 23.

2. Statthalterschaft, Bezirk; *pi-ḫa-tum* II 10, 8; *pi-ḫa-ti* (Gen.) II 6, 20. *pi-ḫat* XIV 12, 34, 42, 46; 18, 20; 19, 50, 60; 52, 16; 99a, 4, 7, 16, 26, 29, 41; 168, 26, 46, 51; II 84, 17, 33; 90, 11; 98, 17; 100, 18. Idg. *ŠA.ŠU* vgl. Schorr, Gött. Gel. Anz. 1913, Nr. 1, S. 12. XIV 6, 2.

פחה II verschließen. Perm. = Pass. rel. *pi-ḫu-u* II 80, 12. Gt. passiv Prt. *ip-te-ḫi* II 112, 10. N. passiv rel. *na-ap-ḫu* II 80, 4.

פחד *puḫâdu* Lamm. Idg. Brünnow 5489, XIV 56, 7. XV 1, 5; 2, 3; 4, 2; 11, 2; 33, 4; 34, 3; 79, 2; 145, 2, 3; 193, 4. P. + *NIM* XIV 48, 3; 99, 50; 99a, 22. XV 78, 2.

Fem. *puhattu* + *NIM* XIV 48, 4; 99, 50; 99a, 22. XV 78, 3.

pa-hi-du Adj., auf Mehl bezügl. XIV 117a, 2. II 70, 3; 97, 3; 101, 3 = *pi-hi-du* II 71, 6.

פחר I *nap-ha-ar* Summe XIV 42, 13. Idg. *PAP* und *ŠÚ.NIGIN* passim. In größeren Tabellen bezeichnet *PAP* die Einzelsummen, *ŠÚ.NIGIN* die Gesamtsumme. Zur Unterscheidung ist daher im Buche für *ŠÚ.NIGIN* die ideogr. Schreibung beibehalten.

פחר II *pa-ha-rum* Töpfer XIV 110, 23; 113, 6. XV 96, 10; 111, 10. II 95, 18 = *pa-ha-ru-u* XV 200 Kol. IV, 27. II 92, 3. Idg. *DUK.KA.BUR* XIV 22, 24; 79, 6; 118, 22.

puhru oder *pûru* Topf (vgl. Muss-Arnolt S. 825 b, Haupt ZDMG 64, 714) darf man vielleicht das Idg. *UKKIN* (sonst = *puhru* Versammlung) lesen in XIV 73, 1, 21. II 86, 3; 118, 1, 11.

פטר *a-na ip-di-ri* zur Auslösung II 103, 18.

patru Dolch. Idg. *GIR* II 110, 3. Vgl. *amêlu GIR*.

פלח Prs. *i-pal-la-ah-ši* sie diene ihr XIV 40, 12.

פלך teilen oder פלק schlachten, opfern. Perm. = Pass. *pa-al-[ku]*? und D. Perm. = Pass. *bu-ul-lu-ku-tu* XV 199, 30.

פלת *pa-al-tu* s. S. 52 XIV 99, 48.

פנה *pânu* Gesicht s. zu *babâlu* und *a-na pa-an* vor (c. acc.) XIV 8, 9. XV 123, 5. *i-na pa-an* vor (c. dat.) XIV 159, 2; 168, 23. II 80, 11 = *pa-an* XIV 159, 2; 168, 15. II 68, 2. *ištu pa-an* aus XV 141, 15. Idg. *ŠI* = *pân* oder *mahar* passim. *ša* (*GAR* = *akal*?) *pân ali* XIV 159, 4. *pân GAR.KAS* XIV 117a, 3.

פסס zerbrechen Dt. Prs. Pl. *up-ta-as-sa-su* XIV 145, 16.

pi-pi-it-tum II 49, 2; anscheinend = *pi-kit-*(*pit*??)*-tum* II 54, 14, doch wohl = hebr. פיפיות, doppelt geschliffen; hier vom *HU.BAR* (Schere? s. dazu) ausgesagt.

pa-pa-su Unterhalt, Nahrung XV 44, 23. II 86, 10; 133, 12, 44.

piṣû weiß. Idg. *UD* XIV 47, 6. XV 140, 2. II 90, 8; 101, 5.

פקד anvertrauen übergeben. Perm. = Pass. *pa-kid*! II 47, 3. Rel. *pak-du* II 47, 12, 17. Pl. *pak-du* XIV 117b, 12. *pa-ak-du* (*-u*) XV 199, 42, 43. Pl. fem. *pa-ak-da* XIV 168, 34. *pak-da* XV 188 Kol. VI, 25. Prt. *ip-ki-id* XIV 38, 8. *ip-kid* II 89, 12.

D. Perm. = Pass. Pl. *bu-uk-ku-du* XIV 168, 58. Prs. Pl. *u-pa-ka-du* sie sollen anweisen (?) II 51, 19.

pi-ki-it-tu Anvertrautes? II 86, 16 (auf Mehl bezüglich).

pi-ik-du, Berufsname: Wächter? XV 168, 27; 199, 32 (zweimal). II 18, 4, 9. Gen. *pi-ik-di* XIV 56a, 11. XV 52, 7. II 20, 9; 103, 6.

pi-ik-da-nu (= *pi-ik-du*) XIV 164, 4. XV 180, 22. II 132, 64. *pi-ik-da-nu-um* XV 198, 102.

פקר D., reklamieren. Perm. = Pass. Pl. fem. rel. *bu-uk-ku-ra* XIV 99a, 18; 168, 55. Prt. rel. *u-pa*(!)*-ak-ki-ra* XV 199, 26. Pl. rel. *u-pa-ak-ki-ru-ni* XIV 168, 16.

tap-kir-tum XIV 168, 22. Reklamiertes = *tap-ki-ir-tum* XIV 168, 16, 18. Gen. *tap-kir-ti* XIV 99a, 10!

פקת *bu-kut-ti*, ein Schmuckgegenstand II 120, 35ff., vgl. Amarna (Knudtzon) 22 Kol. I, 16.

פרא *parû* Maultier II 61, 6. Gen. (Pl.?) *pa-ri-e* XV 197, 15.

פרזל *parzillu* Eisen. Idg. *AN.BAR* II 120, 25, 26, 46.

parakku. Idg. *BARA* (Götter-)Gemach XIV 61, 4.

purkullu. Idg. *BUR.KUL* XIV 112, 5. XV 178, 6—9; 190 Kol. I, 38.

פרס *par-su* (am Arbeiten) verhindert, beschäftigungslos? XIV 142, 22. XV 177, 7, 15, 17, 20, 23. II 25, 5; 53, 21; 83, 5? Fem. *par-sa-tu*(*m*) XIV 142, 2, 19. XV 177, 13, 16, 24. II 53, 7, 14.

par-si-ig ta-kil-ti, Verband aus blauer Wolle II 120, 47.

pur-šu-mu, vielleicht in der Bedeutung senior dem Namen beigeschrieben XV 92, 8.

פרץ *parṣu*? Idg. *PA.AN* XIV 155, 3.

פשש salben, waschen. Inf. *a-na sisê pa-ša-ši* XV 21, 13.

piš-šu, Bezeichnung eines Kleides II 135, 10ff. Gen. *piš-ši* XIV 46, 3, vielleicht: gewaschen.

pušikku, *bu-šik-ku* II 94, 3, 8, Bezeichnung eines Stoffes nach der Qualität; wohl auch XIV 139, 2, wo das voraufgehende *ZA*

aus Z. 1 irrtümlich abgeschrieben sein kann.

פתח öffnen. Prt. *ip-te-ma* II 58, 6.

פתן *naptânu*. Idg. *KIN.SIG* ‚Göttermahl', Opfer XIV 47, 8; 73, 23; 81, 1; 117 a, 7, 8; 131, 21; 145, 8; 152, 1; 159, 5. XV 145, 3?; 156, 3, 4, 23; 168, 2. II 66, 4; 83, 3, 35; 86, 10; 88, 5; 113, 22, 23, 33; 119, 2—6, 8. S. auch *iṣuBAR*.

צאן *ṣênu* Schafe coll. Idg. *'U.LU.ZUN* XIV 48, 11; 99, 1, 65; 132, 1, 54. Idg. *UD* XIV 48, 5; s. S. 55.

ṣêru Feld, Ebene; *i-na ṣi-ri* XIV 41, 6. Idg. *EDIN* XIV 49, 2. XV 141, 15. II 67, 6.

צב *ṣumbu* (od. *erikku*) Langwagen. Idg. *(IS.) MAR.GID.DA* s. unter *idu* und XIV 118, 1, 28, 29. XV 91, 2; 107, 6; 155, 36; II 140, 6, 18.

צבא *ṣabê* Leute. Idg. *ERIN* XIV 56a, 26, 30; 164, 1. XV 28, 6. II 41, 8; 51, 9, 18; 56, 1; 88, 9; 116, 1; 130, 39, 75.

צבת ergreifen. Prt. rel. *iṣ-ba-tu-u* XIV 119, 11.

ṣi-ib-tu-šu II 120, 34, 35 = *MAŠ-šu* Z. 38, 39 sein Inhalt, Volumen?

ṣubâtu. Idg. *KU(tug)* Kleid bes. XIV 157; II 94; 142, vgl. ferner *adilum*, *aribu*, *iš-ḫenabe*, *GU.UD.DU*, *damḳu*, *kabru*, *kubšu*, *naḫsutum*, *sunu*, *piššu*, *pušikku*, *šibu*.

ציד *ṣi-di-tum* Reisekost? XV 154, 45. *ṣi-di-su(?)* XV 168, 33.

צער *ṣi-ḫi-rum* klein, vom Mehl; fein gemahlen? XIV 47, 1; 117a, 1. II 71, 3; 97, 2!. In XIV 47, 2 ist ditto (= *ṣiḫirum*) *UŠ* wohl = weniger fein. Fem. *ṣi-ḫi-ir-tum* XIV 128 a 1, 18. Pl. fem. *ṣi-ḫi-ri-ti* XIV 128a, 19.

Idg. *TUR* klein XIV 12 passim. 48, 8 und in Verbindungen wie *GU.TUR*, *iṣuBAR.TUR* u. a. häufig; *amêluTUR* II 116, 16. *TUR. GAB* Brustkind, Säugling XIV 58, 17; 132, 10; 142, 12, 14; XV 96, 17; 111, 17. *TUR.SAL.GAB* weiblicher Säugling = *SAL.TUR.GAB* (s. d.) XIV 7, 8; 58, 16, 20, 21, 24, 25, 38, 42; 105, 7. XV 177, 19. II 53, 22, 29.

zu-ḫa-ri-e, wohl Sklave, Bursch (vgl. נַעַר, صَغِير) S. Koschaker, Bürgschaftsrecht S. 7 Anm. 36, Schorr, Rechtsurkunden III S. 95 XIV 168, 58; damit wohl zusammenhängend: *zu-ḫar-tum* Berufsname XIV 73, 34; XV 21, 18; 44, 32; 90, 12!. II 20, 38; 118, 29; 139, 12,

ṣu-ḫi-tum, wahrscheinlich für *ṣu-ḫar-tum* verschrieben II 55, 3.

צמד *ṣimittu* 1. Gespann (= hebr. צֶמֶד), 2. Paar überhaupt. Idg. *NIG.LAL* XIV 12, 2, 34, 42, 48; 43, 2—10; 56a, 11, 17. XV 197, 4, 6, 11. II 20, 1; 49, 1; 54, 3, 4, 6, 8; 81, 8—18; 87, 3; 98, 17!, 23; 99, 2, 4, 8, 9.

ša za-ma-di zum Anspannen? II 81, 16.

ṣu-pi-i-tum XIV 118, 26.

צפר *ṣupru* Nagelabdruck. *zu-pur* XIV 49, 9; 98, 15; 115, 12; 123, 25; 128a, 26—28; 129, 18; 135, 21. II 27, 27; 49, 17; 51, 26. Idg. *DUBBIN* XIV 35, 11; 41a, 15; 86a, 17; 106, 15; 119, 40. XV 5, 12; 68, 9. II 42, 8.

ṢUR = *bûru* Jungochse XV 33, 2. S. S. 42 oben und Th.-Dangin Lettres 65, 26 (ebenfalls von *alpu* unterschieden).

ṢUR.GA Kalb XIV 38, 4; 52, 9; 99 a, 1; 162, 7.

צרב *ṣir-bu* farbige Wolle(?) II 44, 3; 54, 11.

ḳû, ein Hohlmaß. Idg. *ḲA* (hebr. קַב), wohl meist akkusativisch *ḳâ* gesprochen, passim.

קבה sprechen. Prs. *i-ga-ab-bi-ma* XIV 40, 17, 19 (fem.) Prt. *iḳ-bi* XIV 8, 8, 10, 13, 20; 39, 4, 14, 22; 41, 5, 9. Pl. *iḳ-bu-u* XIV 2, 13, 16!

קבל *ḳa-ab-li-i-ti* mittlere (Gen.) XIV 129, 3.

קבר begraben. Perm. = Pass. *ki-bi-ir* XIV 8, 15.

ḳagallu? Ist so *GA.GAL* XV 47, 5 zu lesen?

קל *ḳal-la-tum* (fem.) leicht (× *rabîtum*) II 63, 3; 81, 3.

קלה *ḳa-li-e* XV 21, 12.

קמח *ḳêmu* Mehl. Idg. *ZID.(DA)* XIV 9, 1; 21, 2; 27, 1; 47, 1—8; 55, 1; 56, 2; 70, 1; 71, 1; 78, 1; 81, 7; 85, 1; 106c, 1; 107, 1(?); 147, 1; 158, 1. XV 10, 2; 12, 2; 14, 1; 16, 4; 17, 4; 18a, b, 2; 23, 2; 25a, b, 1; 27, 1; 34, 1; 39, 15, 16; 42, 13; 44, 1; 46, 1; 47, 7; 53, 11, 13; 55, 1; 60, 1; 70 a, b, 2; 85, 1; 88, 1; 99, 6; 102, 31?; 125, 1; 132, 25; 137, 1; 140, 1; 141, 15; 149, 2; 154, 1; 156, 1; 168, 1, 20, 22, 29, 34; 169, 1; 181, 1, 3, 5—7; 194, 1; II 24, 1; 34, 13, 24; 56, 1; 58, 9;

64, 4; 66, 1, 21; 67, 1, 8; 71, 3—7; 86, 2; 91, 1; 101, 1—7; 119, 1.

קן *ki-in-nu familia*, Familie, Sklaven II 100, 18. Hebr. *ḳin-ni* XIV 60, 10, 13, 14, 16, 17; 62, 5—8, 10; 91a, 7, 14, 15, 33, 34, 38, 39; 117, 3; 126, 7; 142, 5, 16. XV 160, 5, 29. Pl. *ḳin-na-a-ti* XIV 111, 7.

קנק (כנך) siegeln. Perm. = Pass. *ka-nik-ma* II 75, 23. Rel. *ka-an-gu* XV 199, 38. Prs. *i-ka-na-ak* XIV 42, 18. Pl. *i-ka-an-na-ku-ni-iš-šu* II 81, 21. Inf. *ka-na-ki* XV 36, 17. D. *ku-nu-ku-tum* Gesiegelte? II 69, 9.

ka-nik-tum Urkunde II 127, 11. *ka-nik-ta* XIV 10, 5, 46. Pl. *ka-ni-ka-a-ti* II 64, 12.

(abnu)kunukku. Idg. *ŠIT(DUP?)* Siegel XIV 1, 31; 2, 30—33; 3a, 10; 7, 40—42; 8, 31; 9, 10; 13, 11; 15, 6; 16, 11; 17, 12; 28, 10; 42, 24, 25; 48a, 9; 49, 10; 53, 8; 64, 8; 70, 8; 71, 8; 72, 12; 78, 9; 80, 11; 80a, 12; 81, 13; 82, 9; 83, 9; 85, 10; 87, 10; 87a, 8; 98, 8, 17; 106, 7, 16; 108, 7; 111, 12, 21, 22; 115, 5, 13, 14; 116, 3; 119, 41; 123, 26; 123a, 15; 127, 20; 128a, 29; 129, 19; 135, 22; 137, 27; 145, 5, 15. XV 22, 9; 43, 8; 45, 11; 49, 6, 11; 50, 3; 55, 11; 63, 11; 68, 10; 79, 10; 86a, 10; 94, 11; 98, 11; 114a, 9; 116a, b, 11; 129a, 10; 138a, 9. II 2, 20; 27, 28; 42, 9; 43, 9; 45, 9; 49, 18; 50, 10, 16; 56, 13; 75, 23(?).

kanaktum Siegel (von *rittum* Z. 15 unterschieden). Idg. *ŠIM.GIG* (SAI Nr. 3562) II 129, 14.

קרב *ḳir-bi-ti* XIV 99, 65 und *ḳir-bi-e-ti* XIV 99a, 32 ‚Fluren' wohl Ortsname s. S. 43.

קרץ *ḳar-ṣu-šu-nu in-na-ka-lu-ma* wenn sie verleumdet (angezeigt) werden II 51, 20.

קש *ḳaštu* Bogen. Idg. *IS.BAN* II 54, 11, 17.

קת Hand *ḳât* X in II 54, 1, 18 mit *ina muḫ* wechselnd, in der Verantwortlichkeit, zu Lasten. S. zu *târu* und XIV 5, 1, 12; 9a, 4; 13, 3; 41, 1; 48, 16; 52, 15; 53, 3; 58, 51; 59, 1, 5; 60, 19; 65, 26, 27; 85, 3; 97, 7; 99, 39, 47, 49; 99a, 11, 12, 17, 20, 32, 42; 114a, 8; 121, 3; 124, 14; 136, 7, 10, 12, 18, 21, 24, 26; 145, 12; 168, 27—31, 33, 37—39, 41, 56, 57. XV 5, 5; 29, 7; 30, 4; 42, 6; 46, 13; 49, 3; 53, 14; 62, 11; 68, 3; 80, 9; 83, 3; 90, 16; 94, 7; 106, 11; 110, 10; 132, 32; 133, 5; 142, 4; 147, 6; 163, 49; 173, 1, 6; 181, 18, 19; 188 III, 16; 192, 2; 199, 31—33, 37; 200 Kol. II, 33, 35, 37. II 12, 27; 24, 7; 43, 5; 45, 5; 53, 41!; 56, 8; 115, 6; 116, 1.

i-na ḳât aus der Hand (= Verantwortlichkeit) wechselt XIV 58, 2, 51 mit *ina libbi šei ša ḳât*. XIV 9, 2; 11, 2; 13, 2; 15, 2; 16, 4; 17, 4; 20, 2; 28, 3; 29, 3; 30, 3; 35, 3; 36, 3; 41a, 3!; 43, 11; 45, 5; 58, 2; 72, 3; 76, 3; 84, 3; 86a, 4; b, 3; 90, 2; 91, 3; 93, 3; 94, 1; 96, 3; 98, 3; 99, 43, 47, 48; 106, 3; 111, 2; 112, 1, 7, 17; 114, 1, 6, 7, 9, 11, 15, 17, 20; 114a, 3; 114b, 1, 9, 12; 158, 4; 160, 3; 168, 39 (zweimal). XV 3, 4; 7, 3, 5, 7; 13, 3; 15a, b, 4; 20a, b, 3; 22, 3; 24, 3; 26, 5; 32, 2; 35, 3; 38a, b, 4; 45, 4; 48, 4—6; 55, 4; 57, 4; 63, 4; 72, 4, 6, 8, 12; 86a, b, 3; 87, 2; 88, 3; 93, 3; 98, 4; 101, 2; 109, 13; 110, 3; 112, 1; 114a, b, 3; 115, 2; 116a, b, 4; 118a, b, 4; 124, 4; 125, 3; 126, 3; 129a, 4; b, 3; 138a, b, 3; 139, 3; 144, 2; 159, 2; 161, 5; 199, 42. II 22, 4; 42, 3; 50, 3; 58, 11; 111, 25; 117, 4—7, 9, 14—16.

ki(-i) ḳât X statt aus der Hand (= Verantwortlichkeit) des X, vgl. XIV S. 26 Annotations. XIV 36, 4; 79, 5; 86a, 5; b, 4; 92, 6; 98, 4. XV 24, 4; 35, 4; 39, 26; 71, 9; 95, 2; 99, 3; 110, 5 (verbessere d. Übersetzung S. 4 unt.); 115, 1, 10; 192, 7.

ša ga-as-sa ihr Besitz XIV 40, 18; s. auch *piḫâtu*.

קתן *ḳa-ti-ni* (Gen. wohl = arab. قطين, قاطن Diener) XIV 110, 9 = *ga-at-ti-ni* (neben *irriši*). XV 37, 1.

רעה *rêû* Hirt XIV 136, 14, 27; 137, 24. XV 39, 12, 20; 59, 7; 96, 18; 111, 18; 156, 22; 165, 10. II 105, 56. Bes. *rêî imêrê* XV 47, 8!; 51, 8. II 95, 17. *rêî sisê* XV 168, 20. II 137, 22. *rêî ili* II 27, 4. *alpu ri-it-ti* = בקר רעי 1 Kön. 5, 3 Weiderind[1] XIV 41, 1; 123, 1.

[1] Die Ableitung von רעי von רע schlecht (bab. *raggu*) wird durch die bab. Parallele widerlegt.

רוח *riḫtum* Rest. Idg. *IB.TAT*, s. S. 20 und vgl. auch Th.-Dangin Lettres 4, 28; 163, 2; 221, 19. XIV 26, 1; 33, 2; 41a, 1; 60, 18; 92, 1; 99, 49; 113, 5; 114a, 7; 115, 1; 117a, 7; 121, 4. XV 6, 8; 19, 19; 30a, b, 2; 46, 11, 12; 49, 2; 64, 10; 68, 2; 82, 1; 100, 6; 106, 9; 122, 7; 141, 8; 155, 21; 168, 36; 173, 6; 182, 9. II 6, 11!; 12, 11, 14, 26!; 97, 5.

ri-ḫa-a-nu Rest XIV 136, 1, 4.

ראש *ri-eš makkûri (namkûri)* Gesamtbesitz, s. S. 18. XIV 31, 2, 7; 146, 1. II 19, 3. *rêš (SAG) makkûri* XIV 32, 2; 100, 2; 141, 4; 144, 1. XV 131, 1!

rêšu Diener. Idg. *SAG* XV 128, 5; 200 Kol. IV, 6. II 20, 27; 136, 15, 22. *SAG šarri* II 61, 14; 86, 11.

רב *rabû* groß, *ra-bi* XIV 148, 48. Idg. *GAL* passim, besonders in Verbindung mit *urîṣu, littu, laḫru, karpatu, parakku, narkabtu* (II 81, 2), ferner *rab a-si šarri* kgl. Oberarzt XIV 111, 15. *rab ba-bi* XV 39, 25. Fem. *ra-bi-tum* II 63, 4. Pl. *ra-bu-ti* XIV 123, 7, 12.

ru-ub-bi-e? XV 10, 7.

ru-ub-bu XIV 167, 30 = *ru-bu-u* II 34, 30 in *ištu r. šu-lu*(!) davon ist $^1/_4$ (die Zinsen?) abgerechnet.

רגם *ragâmu* klagen. Prs. *i-ra-ag-gu-um* XIV 8, 25. *i-rag-gu-um* II 50, 8. *i-ra-gu-um* XIV 123, 10, 14! *i-rag-gu-um-ma* II 50, 9. Idg. *DUG(KA)* XIV 1, 16, 17!; 7, 28. *DUG.GA.A* XIV 40, 21.

RIG.RIG.GA = *liḳtâti* s. S. 61 und vgl. Th.-Dangin, Lettres 174, 4. XIV 99a, 19; 132, 3.

רדה D. hinzufügen. Perm. = Pass. rel. *ru-ud-du-u* XIV 168, 23, 24. XV 199, 34, 35, 41. II 119, 8! *ru-ud-du-ma* XIV 99, 36. Prt. Pl. *u-rad-du-u* II 62, 16.

ri-du Adj., vom Mehl gesagt (= *UŠ* nachfolgend, minderwertig?) XIV 117a, 6. XV 181, 3. II 70, 4; 71, 7.

רחץ *mar-ḫa-ṣu* Waschung, Bad XV 21, 34. II 83, 11.

רכב *Š ša i-na pa-an karî šu-ur-ku-bu-ma* die vor den Speicher gebracht wurden II 80, 11.

ru-ku-bu Wagen II 63, 10. *ša ru-ku-bi* Kutscher(?) XIV 164, 7.

narkabtu Wagen. Idg. Brünnow Nr. 10225 XIV 123, 4; 123a, 4, 11; 124, 10. XV 13, 2; 21, 7; 172, 10. II 54, 1, 18; 63, 3, 4, 26; 81, 2—7.

רכס Part. Pass. *ra-ak-su* gemietet XV 200 Kol. V, 5. Pl. *ra-ak-su-ti* II 62, 14. Prt. rel. *ir-ku-su* (den) er geschlossen hat XIV 42, 8.

ri-ik-su Miete, Gehalt II 86, 3. Gen. *ri-ik-si* XIV 99, 49 = *rik-si* XIV 168, 24.

ri-ki-iš-ti Vertrag XIV 42, 1.

a-na ra-ma-ni-šu für sich selbst XV 38c, 12, 23. II 137, 12.

ri-mu-tum Geschenk? XIV 56a, 29; 60, 7; 61, 3; 62, 16; 65, 21; 79, 7; 91a, 53; 95, 4; 154, 1. XV 19, 13, 18; 128, 5. II 73, 34! *a-na ri-mu-ti* XV 199, 41.

רמך *ri-im-ku* Libation XV 200 Kol. I, 6. *ri-im-ki* II 67, 7.

רסן D. ausgießen, leeren. Prs. Pl. *i-ra-as-sa-an-nu* II 51, 17.

רקח *(amêlu)riḳḳû*. Idg. *ŠIM (+ GAR)* Bierbrauer XIV 10, 6; 29, 5; 42, 3, 24; 56a, 7, 30; 58, 39; 60, 3, 4; 62, 17; 66, 4; 87a, 2; 91a, 6; 99a, 11; 144, 2. XV 3, 6; 36, 4; 37, 51; 42, 6; 48, 7; 54, 1; 59, 18; 62, 3; 64, 7, 10; 69, 3; 71, 2; 77, 2, 8; 96, 7; 98, 6; 99, 14; 104, 3; 111, 7; 114a b, 5; 119, 2; 127, 2; 135, 3; 138a b, 4; 153, 2; 200 Kol. IV, 30. II 6, 15; 117, 10; 125, 3; 136, 4, 14; 137, 4.

riḳḳû. Idg. *ŠIM (+ GAR)* Gewürz, speziell auch Malz XIV 64, 2; 80, 5; 80a, 5; 83, 3; 87, 4; 97, 1. XV 16, 9; 25a, b, 5; 31a b, 2; 169, 3. II 43, 3; 45, 4; 74, 3; 91, 1; 136, 1.

abnu ri-it-tum Siegel II 129, 15.

ša als Genetivpartikel passim; beachte folgende Verwendung von *ša*.

1) als Präp.: a) vor Ortsnamen: aus *ša Dûr-Kurigalzu* XIV 199, 36; *ša Lukudi* XIV 1, 5 u. ö. b) in Berufsnamen: *ša rukûbi* Kutscher, *ša ka-pi* II 133, 34?; *ša IS.KAK.KA* (?) II 92, 9; *ša GAR* (= *akal*) *dašpi* (Brünnow Nr. 3346) Zuckerbäcker (Clay II S. 69a unrichtig *sha shadudu*) II 106, 21 = *amêlu GAR dašpi* (oder *matki* vgl. SAI 10453) II 18, 12. c) für XV 28, 5; II 20, 31, 32; 68, 6 u. ö.; bes.

als Preis für XIV 168, 15, 23; XV 199, 35, 40.
2) als Konj.: a) Relativpartikel passim. b) Fragepartikel ‚ob‘ XIV 39, 19?
šu-u er, steht für das Fem. XV 39, 18. *ša-a-šu* jener XIV 39, 12, 19.
še-um Getreide XIV 60, 18. XV 3, 1. Idg. *ŠE* passim. *še-a-an* (lies *šeam*) II 141, 9. Für Getreidearten vgl. *arsanu*, *AŠ.AN.NA*, *bututtu*, *be'tu*, *GÚ*, *GIG*, *ZAG.HI.LI* und folgende Verbindungen.
ŠE.BA.BA.ZA (= *pappasu*?) II 83, 10.
ŠE.BAL (SAI Nr. 5398 u. 11011) XV 94, 2; 115, 1.
ŠE.BAR = *šeatum* (vgl. auch Landsberger WZKM XXVI 131; Holma, Kl. Beiträge 64) Gerste XIV 55, 2; 107, 2, 4; 115, 4. XV 1, 1; 2, 1; 8a b, 1; 9, 1; 10, 2; 12, 1; 14, 2; 16, 2; 23, 1; 25a b, 2; 36, 3; 62, 2, 7; 69, 2; 85, 1; 91, 2; 104, 1; 141, 9; 142, 2; 150, 17; 153, 1; 154, 1; 155, 38; 163, 2, 49; 168, 1, 22, 29, 34; 181, 10; 194, 1. II 2, 8; 141, 1, 2, 8.
ŠE.BAT = *šeu labîru* altes Getreide (vgl. bes. XV 150, 4!) XV 54, 9, 17; 133, 2; 150, 4 = *ŠE.Ù.RA* XIV 25, 21.
ŠE.GAL XV 122, 6, 8; 131, 7.
ŠE.MU II 137, 8 wohl verschrieben für *ŠE.SIS*.
ŠE.SA.A = *ḳalû* oder *lâbtu* (SAI Nr. 5416 bis 5418) in *ZID.ŠE.SA.A*, einer Mehlspeise II 133, 10, 41.
ŠE.SIS (SAI Nr. 5473) XIV 32, 8; 50, 2; 118, 23, 24. XV 69, 2; 83, 1, 12; 90, 3; 122, 7; 133, 2; 195, 1. II 59, 1; 73, 1; 138, 3, 11.
ŠE als Teil des *šiḳlu* XIV 122, 7! II 120, 52, 57.

שיב *šîbu* grau. Idg. *ŠÚ.GI* XV 199, 42.
ši-bu-tu Zeugen II 27, 28.
ši-ba-at s. S. 52 und vgl. Holma, Körperteile S. 34. XIV 99, 48.

š'h *ši-i-ḫu* II 63, 5. Gen. *ši-i-ḫi* II 99, 7. *mašku*
ši-ḫi II 54, 3; ein lederner Gegenstand; vgl. King, Hamm. Pl. 138, 9.

שאל fragen. Prt. *i-šal-ma* XIV 39, 13, 21. Rel. *i-ša-lu-ma* XIV 8, 5, 20. C. suff. *i-ša-lu-šu-ma* XIV 8, 7. Pl. *li-ša-lu-šu* XIV 39, 20.

שום kaufen. Idg. *IN.ŠI.ŠAM* XIV 7, 15; 123, 5. *IN.ŠE.ŠAM* XIV 128a, 7. II 49, 5. *IN.ŠI.IN.ŠAM* XIV 1, 8. II 27, 8.
šîmu Kauf, Kaufpreis. Idg. *ŠAM* XIV 1, 9, 11; 7, 1—9, 15, 16, 22; 72, 2; 123, 6; 128a, 16. XV 6, 3, 4, 7, 11; 20a, b, 2; 21, 5; 67, 5; 76, 4; 99, 2; 161, 2; 199, 29. II 25, 1; 49, 6.

שים *šindu* I *ši-mat i-ša-tim* Brandmal II 27, 2 = *ši-in-da-ša* XIV 119, 9.

שאן *šênu* Schuhe, Sandalen (kollektiv). Idg. *SU.E.SIR(BU)* XV 6, 7. II 63, 14. Wohl von demselben Stamm:
šindu II (aus *šêntu*). Idg. *ŠE.ṬU* und *SU.ŠE.ṬU*, gewiß Leder XIV 67, 1; 74, 1. XV 172, 4. II 28, 1; 29, 1; 30, 1; 81, 20; 140, 5, 17.

שאר *šêru* Morgen. *še-ri* XIV 152, 16, 18.
ši-bu und *la ši-bu* von Tüchern gesäumt, bezw. nicht gesäumt; vgl. Delitzsch HWB S. 645, Muss-Arnolt S. 1001; XIV 157 passim. II 26, 3, 4, 6!; 27, 11; 121 passim; 124, 3, 4.
ši-ib-tu II 102, 2, wohl Dill vgl. *ši-be-tum* = aram. שׁבתא ZA VI 291, I, 18. Ist auch CT XXIX 18, Rev. 4 *še-ib!-tum* zu lesen?

שבר brechen. Prt. *iš-bi-ir-ma* XIV 41, 4.
ḳêm ši-ib-ri, eine Mehlsorte XV 181, 7.

שבש die Pachtabgabe fordern (vgl. *makâsu*). Prt. *iš-bu-uš* XIV 39, 10. Rel. *iš-bu-šu* Z. 20.
šibšu(m) Pachtabgabe s. S. 18 und II 4, 3; 7, 2; 12, 15, 20, 25; 15, 2!; 19, 3; 58, 3. Gen. *ši-ib-ši* II 6, 11; 138, 2, 5.
ŠAG.GUD s. S. 42f. und vgl. Th.-Dangin, Lettres 166, 3; 174, 15. XIV 56a, 4; 99, 44—47; 168, 33, 37.

שחט *ša-aḫ-ṭu* II 54, 15.

שטר schreiben. Perm. Pass. rel. *šaṭ-ru* XIV 168, 33, 34, 44 = *ša-aṭ-ru* XV 199, 37. Fem. pass. *ša-aṭ-ra-at* XV 163, 53, 54. Prs. Pl. *i-šad-da-rum* II 80, 4. Idg. *SAR* XIV 145, 19 (= *išṭur*) = *IN.SAR* XIV 156, 9; 159, 14. XV 140, 9; 146, 7; 148, 7. II 101, 13.
šakkalu. Idg. *IS.ŠA(K).KAL* (Brünnow Nr. 8046, Muss-Arnolt S. 1026) wohl Speiche des Rades II 81, 7, 9.

שכן legen, machen. Perm. = Pass. *ša-ki-in* II 75, 22, 24. Prs. *i-ša-ka-an* XIV 40, 8

(fem.). *i-ša-ak-ka-an-ma* XIV 40, 9 (fem.). Gt. Pass. Prs. *iš-ta-ak-ka-an* XIV 40, 20 (fem.).

šaknu Verwalter XIV 44, 8; 58, 2. XV 200 Kol. III, 42. II 136, 21. Gen. *šak-ni* XIV 91a, 4; s. *ŠA-nu*.

ma-aš-ka-na-ti Vorräte? II 140, 24.

שכר *šikaru* Rauschtrank, Bier; *ši-ka-ri* XIV 42, 13. Idg. *BI(KAŠ)* XIV 42, 9. XV 4, 2; 101, 13?; 102, 7 (Pl.!); 115, 16?; 141, 5; 154, 1. II 8, 1, 2, 8; 67, 6. *KAŠ.SAG* = *kurunnu* Prima-Bier XIV 21, 4; 42, 6; 56, 3; 80, 1; 80a, 1; 83, 1; 87, 1. XV 14, 3; 17, 2; 18a b, 3; 23, 4; 148, 1. II 45, 1; 57, 1; 74, 1; 136, 1. *KAŠ.UŠ* minderes Bier XIV 56, 4; 64, 1; 80, 2; 80a, 2; 82, 1; 83, 2; 87, 2; 87a, 1; 97, 1. XV 17, 3; 18a b, 4; 23, 5; 25a b, 5; 31, 2; 148, 2. II 36, 1; 43, 1; 45, 2; 57, 2; 74, 2; 136, 1.

שלה N. *iš-ša-a-lu* sie sollen festgesetzt (gefangen) werden II 51, 22.

ŠUL.GI XIV 124, 10 = *ŠUL.IS.GI* II 81, 7 = *ḳân šalâli* (Brünnow Nr. 9877, Meissner SAI Nr. 7429), als Teil eines Wagens gewiß Zugstange, Deichsel!

ŠA.LA.Ú in *ŠA.LA*(?)*.Ú.ḳâti* XIV 124, 4 *ŠA.LA*(?)*.Ú šêpi* Z. 1, wohl Arm- und Fußring (aus Erz!).

שלח *ši-il-ḫi* (Gen.) II 139, 4.

שלם *šul-ma-nu* Geschenk XIV 99a, 5. XV 199, 21. Gen. *šul-ma-ni* XIV 168, 16. XV 199, 15! Pl. *šul-ma-na-a-tum* XIV 168, 15. *šul-ma-na-ti* XIV 168, 23.

שלש *ša-al-šu* dritter XV 153, 6. *šu-la-aš-šum* Berufsbezeichnung, vgl. hebr. שליש XV 171, 6.

שם *šumu* Name; *šu-um* XIV 8, 6 (zweimal), 7 (zweimal). Pl. *šumâti* s. unter *duppu*. Idg. *MU* passim, in der Überschrift *MU.BI.IM*, wofür II 122, 2: *MU.IM.BI*, ferner nach Eigennamen *MU.NI* XIV 1, 3; *MU.UN.NE* XIV 128a, 2; sein (ihr) Name, wie oft in den aram. Pap. und Esra 5, 14: שמה. Vor dem Namen steht *MU* XV 152, 11. Vgl. ferner *ša šum-šu* XIV 142, 7, 20 und s. dazu S. 105.

aš-šum (= *ana šum*) 1. Praep. wegen XIV 8, 24; 123, 10. II 50, 7; 116, 6, 7, 12. 2. Konj. weil II 116, 9, 13, 15.

šum-ma wenn XIV 40, 6, 7.

ŠIM.GIG s. קנק.

שמן *šamnu* Öl (Sesamöl). Idg. *NI(IS)* XIV 123, 7; 128a, 13; 130, 1, 9; 134, 1; 153, 1!; 155, 1; 156, 1, 2; 160, 1; 161, 1. XV 9, 3; 21, 1, 36; 65a, b, 1; 75, 1, 5; 87, 11; 172, 3. II 34, 34; 68, 1, 11; 83, 2.

שמשם *šamaššammu* Sesam. Idg. *ŠE.IS.NI* XIV 136, 4; 141, 3!; 148, 1; 161, 3. XV 25a, b, 1; 27, 1; 65a, b, 2; 87, 1. II 19, 1; 34, 34; 35, 1.

ŠIM.SAR = *šailu* oder *ašipu* Beschwörer (SAI 3541, 3542). XV 178, 10, 11.

ši-im-ri-iš XIV 152, 5.

שנה I *ša-nu* zweiter XV 163, 53, 54 = *ša-nu-u* XV 153, 5; davon Denom. des Verbum: D. verdoppeln Perm. = Pass. rel. *šu-un-nu-u* XIV 5, 2. Prt. *u-še-en-ni* XV 80, 10.

שנה II *šanû* anderer. *ša-ni-ma* XIV 127, 8. *ša-ni-im-ma* XIV 129, 8.

šattu Jahr. Idg. *MU* passim. bes. *MU.SAG.(NAM.)LUGAL.LA* Jahr des Regierungsantrittes XIV 126, 13; 127, 17; 128, 1. II 48, 23; 49, 15; 53, 2, 43; 54, 20.

ŠA-nu gewiß nicht *šanû* zu lesen, weil stets mit dem sonst seltenen Zeichen *ša(GAR)* geschrieben, höchstwahrscheinlich = *šaknu(-nu)* XIV 81, 3; 127, 13; 134, 4. XV 21, 7. Gen. *ŠA-ni* II 47, 4; 53, 41.

šangû Priester. *mâr ša-an-gi-e* XV 168, 17.

šêpu Fuß. Idg. *GIR*, s. *ḪAR* und *ŠA.LA.Ú.*

šipâte. Idg. *SÍG* Wolle XIV 7, 22; 13, 1; 46, 1, 4; 48, 12, 14, 15; 51, 1, 6; 68, 1, 4; 72, 1; 94, 1, 13; 99, 50; 99a, 21 (zweimal); 108, 1; 128, 1, 3, 11; 136, 4 (zweimal); 139, 1; 150, 4. XV 6, 11; 11, 1. II 31, 1; 33, 1; 72, 1 (dreimal); 75, 1 (dreimal); 87, 1—3; 142, 1.

שפך schütten. Perm. = Pass. *ša-pi-ik* XIV 104, 9.

שפל *šaplû* tiefer. Idg. *KI.TA* XV 29, 5. II 77, 8; 106, 33.

שפר senden, schicken. Perm. = Pass. Pl. *šap-ru* XIV 132, 6 = *šap-rum* II 51, 10 = 55, 6. sg. rel. *šap-rum* II 103, 12. Prt. *iš-pur-ma* XIV 127, 3. Pl. *iš-bu-ru* XIV 132, 3.

ša-ḳu-u Mundschenk II 118, 47. Idg. *ŠU.KA.GAB.A* XIV 112, 19. XV 195, 23. II 20, 25; 125, 3.

šaḳ-šup-par XV 154, 41. *ša-aḳ-šup-par* XV 13, 7! II 133, 26!

ša (ŠA) ḳa-du-u XIV 152, 25.

שקל wägen. *ša-ki-li* (Gen.) Wäger(?) XIV 51, 5.

šiḳlu. Idg. *ṬU(GIN)* Sekel passim. Dasselbe Idg. *ṬU(GIN)* = $^1/_{60}$ *ḳa* XIV 52, 14.

šuḳultu. Idg. *KI.LAL* Gewicht (bes. mit Suffix nach Gewichtsangaben) XIV 121, 2; 123a, 6, 8, 10; 124, 1—4, 9, 12, 13. XV 161, 3. II 3, 2; 49, 3; 85, 1, 3, 5; 93, 2, 4; 99, 2; 110, 5!; 126, 2; 129, 2!, 7.

ša-ḳal-lum XIV 9a, 1. II 3, 1.

ši-ri-in-na-tum ša ḫarrâni (nach Amarna Kundtzon) 22 I 45: *1 Šu ši-ri-in-na-a-tum kaspu* ist hier das Zeichen vorher zu *NIG.LAL* ‚Paar' zu ergänzen) ein Metallgegenstand XIV 124, 13.

šarru. Idg. *LUGAL* passim. bes. XIV 116, 1; 136, 2?; 168, 24. XV 33, 7; 34, 7; 44, 32; 50, 11; 199, 30 (zweimal). II 1, 9, 10; 57, 8; 68, 6; 86, 19; 116, 2. *šar kiš-ša-ti* XIV 41, 19. *mâr šarri* Kronprinz? XIV 10, 56. *LUGAL* = *bêlu* Herr XIV 7, 13.

שרק schenken. Prt. rel. *iš-ri-ḳu* XIV 108a, 3.

ŠA.ŠU.ḪA.KA.BAR, wohl verschrieben für *ŠA.ŠU.UD.KA.BAR* = *mušâlu* Spiegel II 110, 4.

שותף *šu-ta-bu* Berufsname, s. bes. S. 48 unten. XV 73, 5; 132, 21. *šu-ta-pi-e* XIV 168, 36, 38, 39, 45.

šatammu Verwalter. Idg. *ŠAG.TAM* II 110, 12.

תהום *tâmtum* Meer, Meerland. *tam-tim* XIV 134, 2. Idg. *A.AB.BA* XIV 58, 52; 168, 22, 23. II 20, 9.

-ta-a-an distributive Endung s. S. 81. XIV 56a, 14. II 69, 22, 23, 24 (zweimal), 32, 33 (zweimal); 81, 18—20 s. *-a-an*.

תחן (טחן) mahlen. Inf. *te-e-ni* XIV 107, 4 s. *ḪAR*.

תור wiederkommen, wiederholen. Prs. *i-ta-ar-ma* XIV 8, 23; 123, 9; *i-tar-ma* II 50, 5. Idg. *GE.GE* XIV 7, 28. D. 1. zurückgeben. Prs. Pl. s. suff. *u-te-ru-ni-iš-šu* XIV 72, 8. Inf. *tu-ur-ri* XV 199, 36, 38, 44. 2. In Verbindung mit *ḫubuttatu* Darlehen, Schuld = *ḳât* Verantwortlichkeit, Schuldkonto: zum Darlehen machen, auf das Schuldkonto setzen (s. S. 90). Perm. = Pass. fem. *ḳât* X *tur-raṭ* auf das Schuldkonto des X ist es gesetzt worden XIV 65, 15, 16; 95, 6; 145, 12! XV 6, 9; 19, 12; 39, 5; 100, 12; 135, 5. *ḳa-as-su tu-ra-at* XV 158, 5 = *ḳât-su tur-rat* XV 99, 14. *[ḳât]* X *tu-ur[-rat]* II 87, 9. Rel. *ša a-na ḫu-bu-ut-ta-ti tu-ur-ru* XV 19, 2; fem. *ša ga-tum tur-ra-tum* XV 90, 45. Prs. *ḳât* X *u-ta-ar* XV 163, 29. *ga-ta u-ta-ar* XV 124, 8. *ḳâtu u-ta-a-ar* XIV 35, 14.

mu-tir-ti Türe, Tor XIV 129, 2, 5 = *mu-te-ir-ti* Z. 6.

tb' aufstehen, kommen (vgl. تبع auch: hingehen). Perm. = akt. *te-ba-ku* XIV 8, 11.

תבח = טבח *ta-bi-ḫu* Scharfrichter XIV 44, 7 = *tab-bi-ḫu-u* II 118, 41. Idg. *GAL.ŠAḪ* XV 44, 15; 111, 16.

תבך aufschütten. Perm. = pass. rel. *tab-ku* XIV 37, 2; 125, 1. XV 80, 11; 122, 8. II 4, 2; 7, 1. Part. pass. *tab-ku* XIV 100, 8. XV 59, 16. II 5, 1. Gen. *tab-ki* XV 29, 6. II 64, 31 und in *išuBAR tab-ki* XIV 93, 1. D. Perm. = Pass. *tu-bu-uk-ku-u* XIV 144, 4.

ti-ib-ku ein Gefäß XV 80, 1. Gen. in *išuBAR ti-ib-ki* XV 66, 3.

ta-ḫu-u XIV 99, 48 s. S. 52.

תחש *taḫ-ši-a* Hammelleder (?), vgl. Muss-Arnolt S. 1152f. II 99, 4, 8.

תכלת *ta-kil-tum* violette Purpurwolle XIV 157, 40, 41. II 44, 2; 121, 16, 36, 40; 135, 11 u. ö. Gen. *ta-kil-ti* II 120, 47.

ta-kul-tum II 86, 15. √אכל?

TU.KUR.ḪU Bergtaube? XIV 56a, 28.

TU.KIR.ḪU vgl. SAI Nr. 632. XV 200, Kol. V, 12. II 92, 19.

til-li-e Gefäße, Geräte? XIV 123, 7, 12. II 54, 1, 18.

tamgubu(?). Idg. *SUN.TUR* vgl. SAI 155. XIV, 124, 3.

tamḳaru Kaufmann. Idg. *DAM.KAR* XIV 1, 4. XV 73, 8; 163, 51; 168, 23.

tir-ti-tum ein Teil des Wagens II 81, 7, 9. Gen. *tir-ti-ti* II 81, 18.

KORRIGENDA[1].

S. 3, Z. 9 lies: ‚statt aus der Hand‘ für ‚durch Vermittlung‘.

S. 6, Z. 33 streiche: ‚besser *maṣṣartum*?‘ Z. 37 lies: ‚Nr. 11—13‘ für ‚Nr. 15—17‘.

S. 10, Z. 24 streiche einmal ‚*ŠIM* + *GAR*‘.

S. 11, Z. 8 verbessere hier und noch einigemale *sîsê* in *sisê*. Z. 34 füge nach **152, 9** das Wort ‚identisch‘ ein.

S. 12, Z. 37. Da nach II S. 84 b für *Id-di-tum* in CBS 9803 *ID-ki-tum* steht, dürfte *À-ki-tum* die richtige Lesung sein. Ferner dürfte *ŠUD* nicht für *rêšu* ‚Kopf‘, sondern wie bei Schollmeyer, Summerisch-babyl. Hymnen an *Šamaš*, Nr. 14 (= King, Babylonian Magic Nr. 6 + 10) Z. 33 für das Verbum *r'š* froh sein (vgl. רחש Ps. 45, 2, nicht רעש) und hier wohl glänzen stehen, so daß *À-ki-tum-ri-šat* etwa = ‚Das Fest ist prächtig‘ wäre. Das geht auch aus AO 5400, I 26 (Rev. d. Ass. IX 77) hervor, wo *ŠUD* dem Verbum *ri-a-šum* (es folgt *ḫa-na-bu-um*) gleichgesetzt wird, auf welche Stelle Herr Dr. Christian mich aufmerksam machte. Ebenso muß dann aber auch das phonetisch geschriebene *ri-iš* etc. in Namen wie *Rêš-aṣû-šu* etc. verstanden werden, die also mit *Aṣû-šu-namir*, *-bani* gleichbedeutend sind. Z. 39. Vgl. jetzt auch Ungnad bei Koschaker, Bürgschaftsrecht S. 72 Anm. 14.

S. 13, Z. 38: Jetzt findet sich doch auch *ul-tu* MP II 47, 1; 103, 29; 116, 19 (*iš-tu* 27 mal).

S. 20, Z. 2 lies ‚*nî(ê)š*‘ für ‚*nîêš*‘. Z. 3 streiche das zweite *ilu*. Z. 36 zu XIV 33, 2 lies ‚*um-ma-tum* Summe‘.

S. 23 zu XIV 125. Auf eine briefliche Anfrage teilt Herr Prof. Clay mir freundlichst mit, daß es ihm zwar derzeit nicht möglich war, die Tafel im Original nachzusehen, bezeichnet aber die Vermutung, daß an der Kopie eine Zeile fehle, als very reasonable.

S. 32 zu XIV 118, 16. Die Lesung *Na-aḫ-zi-*^{ilu}*Marduk* ist nicht zu bezweifeln; vgl. jetzt auch *mâr Na-aḫ-zi* MP II 136, 20.

S. 42, Z. 20 lies ‚*KA.ZID.DA*‘ für ‚*KAZ.ID.DA*‘.

S. 44 in XIV 168, 22 k lies ‚*lâte*^{meš}‘ für ‚*te*^{meš}‘.

S. 47 zu XIV 168, 34 übersetze: ‚3 große Kühe, die . . . nicht fortgeführt waren. Zur Einforderung (*ana esiri*) wird *Iamu* (wohl die Tafel!) nehmen; in der Hand (Verantwortlichkeit) des *Lultamrûtu*.‘ Letztere Bemerkung stand in Kolumne k noch vor Eintragung der Glosse, ist also nicht mit jener syntaktisch zu verbinden.

S. 48 oben: Übersetze *esirti* ‚Einzuforderndes‘ und verbessere ebenso die Übersetzung dieses Wortes in XIV 168, 42 und analog von *a-na e-si-ri* (zur Einforderung) XIV 168, 43; zu XIV 132 s. S. 61.

S. 50. Streiche Anm. 2 und übersetze *i-si-ra* wohl besser als Präsens (= *issir(a)*) ‚er wird einfordern‘.

S. 51 und 52 zu XIV 99, 40 und 42 ist *is-ru-ma* wohl besser als Permansiv = Passiv zu verstehen: ‚. . . eingefordert wurden und‘.

S. 52 unten zu XV 199, 30. Luckenbills Auffassung von *pullukûtu* ist doch wohl richtiger.

---

[1] Einige aus dem Erscheinen eines neuen Bandes von Tempelrechnungen aus der Kassitenzeit (The Museum, Publications of the Babyl. Section II 2) sich ergebende Nachträge habe ich in Form einer etwa gleichzeitig erscheinenden Besprechung dieses Werkes in ZDMG, LXVII 136 ff. zusammengestellt; für Lexikalisches wolle man ferner das Wörterverzeichnis vergleichen, worin der Wortschatz jenes Bandes bereits aufgenommen ist. Endlich bitte ich den Leser einige hier nicht notierte, als solche aber leicht kenntliche Druckfehler selbst verbessern zu wollen.

S. 53 zu Z. 32: *pi-iḳ-du* ist als Berufsname zu fassen; etwa ‚Wächter‘? Hier und in Z. 33, 37, 39 und 45 erhält ein Beamter die Namentafel der Schuldner, um nicht abgelieferte Tiere einzufordern (*'sr*). Wenn er sie einfordern wird, soll er sie an *Marduk-naṣir* abliefern. Z. 40 erzählt von einem Fall, wo die Tiere uneinbringlich gewesen waren, weshalb *Ṭâb*(?)-*Ekur* statt eines Ochsen *8 gur* Gerste einkassierte.

S. 54 lies in der Überschrift XIV 48 für XIV 78.

S. 57 lies in XIV 94, 9 ‚*iš*(!)-*ḫi-na-be*‘ (ein *išḫenabe*-Kleid) statt ‚*UŠ ḪI.NA.BE*‘ und vgl. das Wörterverzeichnis s. v.

S. 63 zu XIV 12. Die Verbesserung von Clays Lesungen *La-bi-šum-bi* und *Dup-zi-ba-dar* in *La-ga-šum(tak)-bi* und *Al-zi-ba-dar* habe ich auf Grund von MP II 98, 8, 18, 19, 24 und MP II 1, 5; 98, 6 vorgenommen. Vgl. meine Besprechung zu MP II 1, ZDMG LXVII 140.

S. 72 unten verbessere die Stellenangabe XIV 56a, 36 in XIV 56a, 30.

S. 77, Z. 9 streiche *(BAR.SÍG)*.

S. 78, Z. 13 lies ‚*NU (iânu)*‘ für ‚*NU (ul)*‘.

S. 108, Z. 4 der Anm. sind die Inschriften II 3 und XIV 9a, irrig als identisch bezeichnet.

S. 117a nach Z. 21 trage nach: *ḫu-ba-rum* II 99, 10.

S. 119b nach Z. 41 trage nach: *ku-ri-ti* II 139, 5.

S. 120b nach Z. 24 trage nach: למד D. benachrichtigen, Perm. = Pass. *lu*(?)-*um-mu-da-ku* XIV 8, 11.

Am Ende dieser Arbeit danke ich noch herzlichst Herrn Dr. V. Christian, Wien, der die Güte hatte, eine Korrektur des Wörterverzeichnisses S. 108—132 zu lesen.

D. H. Müller, dem ich zu Ende der Einleitung einige Worte des Dankes gewidmet, ist vor Abschluß der Korrektur durch den Tod den Seinen und der Wissenschaft entrissen worden. In den Arbeiten seiner Schüler wird das Gedächtnis des Meisters fortleben.

INHALTSVERZEICHNIS.

	Seite
Einleitung	1
A. Urkunden über Tempeleinnahmen.	
I. Aus der Feldpacht Nr. 1—20.	
Nr. 1, B. E. XIV 18	15
„ 2, „ „ XIV 31	16
„ 3, „ „ XIV 32	18
„ 4, „ „ XIV 24	18
„ 5, „ „ XIV 33	20
„ 6, „ „ XIV 34	20
„ 7, „ „ XIV 100	21
„ 8, „ „ XIV 141	22
„ 9, „ „ XIV 146	23
„ 10, „ „ XIV 125	23
„ 11, „ „ XIV 131	23
„ 12, „ „ XV 196	25
„ 13, „ „ XV 175	25
„ 14, „ „ XV 166	29
„ 15, „ „ XV 5	30
„ 16, „ „ XV 107	31
„ 17, „ „ XIV 118	31
„ 18, „ „ XV 91	32
„ 19, „ „ XIV 37	33
„ 20, „ „ XV 102	33
II. Aus der Viehzucht Nr. 21—38.	
Nr. 21, B. E. XIV 99 a	34
„ 22, „ „ XIV 89	38
„ 23, „ „ XIV 168	44
„ 24, „ „ XIV 99	49
„ 25, „ „ XV 199	52
„ 26, „ „ XV 78	54
„ 27, „ „ XIV 48	55
„ 28, „ „ XIV 68	56
„ 29, „ „ XIV 94	57
„ 30, „ „ XIV 128	57
„ 31, „ „ XIV 136	58
„ 32, „ „ XIV 104	60
„ 33, „ „ XIV 52	61
„ 34, „ „ XIV 137	61
„ 35, „ „ XIV 132	61
„ 36, „ „ XIV 12	62
„ 37, „ „ XIV 38	64
„ 38, „ „ XIV 10	64
B. Urkunden über Tempelausgaben.	
I. *ŠE.BA* = *epru* Nr. 39—48.	
Nr. 39, B. E. XIV 91 a	65
„ 40, „ „ XIV 60	68
„ 41, „ „ XV 190	68
„ 42, „ „ XV 188	69
„ 43, „ „ XV 200	70
„ 44, „ „ XV 185	71
„ 45, „ „ XV 184	71
„ 46, „ „ XV 84	71
„ 47, „ „ XV 69	72
„ 48, „ „ XV 26	72
II. Die Inschriften XIV 19 und 22, XV 180 und 186, Nr. 49—53.	
Nr. 49, B. E. XIV 19	73
„ 50, „ „ XIV 22	77
„ 51, „ „ XV 180	78
„ 52, „ „ XV 186	78
„ 53, „ „ XIV 138	79
III. *ŠUK* = *kurmatu*, Nr. 54—55.	
Nr. 54, B. E. XIV 56 a	79
„ 55, „ „ XIV 43	82
IV. *KUL* = *zîru*, Nr. 56—59.	
Nr. 56, B. E. XV 144	83
„ 57, „ „ XV 38 c	84
„ 58, „ „ XV 90	85
„ 59, „ „ XIV 69	86
V. *KU.KAR* = *iškaru*, Nr. 60—67.	
Nr. 60, B. E. XV 71	86
„ 61, „ „ XIV 84	87
„ 62, „ „ XIV 91	87
„ 63, „ „ XV 169	88
„ 64, „ „ XIV 42	88
„ 65, „ „ XIV 144	89
„ 66, „ „ XIV 5	89
„ 67, „ „ XV 124	90
VI. *Aklum* und *ZI.GA*, Nr. 68—69.	
Nr. 68, B. E. XV 25	91
„ 69, „ „ XV 168	91
VII. Ausgaben unter verschiedenem Titel, Nr. 70—93.	
Nr. 70, B. E. XIV 26	94
„ 71, „ „ XIV 35	94
„ 72, „ „ XIV 49	94
„ 73, „ „ XIV 50	94
„ 74, „ „ XIV 59	95
„ 75, „ „ XIV 77	95
„ 76, „ „ XIV 95	95
„ 77, „ „ XIV 105	96
„ 78, „ „ XIV 140	97
„ 79, „ „ XIV 155	97
„ 80, „ „ XIV 156	97
„ 81, „ „ XIV 161	97
„ 82, „ „ XV 6	97
„ 83, „ „ XV 50	98
„ 84, „ „ XV 59	99
„ 85, „ „ XV 80	100
„ 86, „ „ XV 82	101
„ 87, „ „ XV 106	101
„ 88, „ „ XV 110	3
„ 89, „ „ XV 115	101
„ 90, „ „ XV 122	103
„ 91, „ „ XV 128	103
„ 92, „ „ XV 142	104
„ 93, „ „ XV 147	3
C. Zu einzelnen Stellen	104
Wörterverzeichnis	108
Korrigenda	133